

Александр Богданов

немецкий язык



уроков

от нуля
до совершенства

От автора

1967 год. Маленький русский городок... Осенний дождь всё льёт и льёт без перерыва. Кривые струйки воды набухают и срываются вниз по холодному стеклу. Я закрываю глаза и вижу жёлтый клён, склонившийся над окном старой деревянной школы. За мокрым стеклом – глаза мальчика, смотрящего на меня из далёкого детства...

В этом году новый предмет – иностранный язык. В душе – лёгкий холодок, – бродит неясное чувство, неужели мы будем говорить на другом языке... И понимать друг друга! А остальные нас понимать не будут. Дома лезу в учебник старшего брата. Как описать чувства при первой встрече с чужим языком?! Целая книга незнакомых букв! И море надежд!

Бежали годы. Но освоить язык в школе не удалось. Более того, радость первой встречи ушла навсегда, и появилось чувство невозможности постигнуть язык. Но желание всё равно осталось. Огромное желание, которое не отшибло даже суетное время.

Восьмидесятый год. Только что отгремела бравурная музыка московской олимпиады. В институтской аудитории одного из лучших языковых ВУЗов страны – одиннадцать человек. Твёрдая уверенность, что уж теперь-то говорить на немецком обязательно научат. Как слова гимна повторяю название института: Горьковский Государственный педагогический институт иностранных языков – ГГПИИЯ!

Но язык не даётся. Один за другим, собрав чемоданы, уезжают друзья, к которым уже успел привыкнуть. Преподаватели укоряют нас в нежелании учиться... Растёт чувство собственной неполноценности. Сдают нервы. Один человек кончает жизнь самоубийством. Всё дальше и дальше уходит уверенность в том, что немецкий язык изучить возможно. Всё это контрастирует с достаточно лёгким освоением “параллельного” языка – английского. Никто не может понять, почему же с немецким такая беда. Уже пятый курс, а ошибок всё ещё навалом. Из одиннадцати человек нашей группы институт заканчивают только трое!

Год 2002. Петербург. Иду мимо старой мечети в ставшую уже родной школу. У дверей меня ждёт студентка-практикантка из местного пединститута.

– Здравсьте!

– Здравствуйте! Прошу в класс!

Раздаю ученикам проверочные листы с неправильными глаголами. Выбрал самые популярные: читать, писать, есть, пить, стоять, лежать, смотреть... Прошу написать эти глаголы в прошедшем времени. Даю и студентке. Как бы в шутку, как бы за компанию. Та поначалу отнекивается, но потом берётся за перо. Ошибка – куча! Так... ясно. Ничего за прошедшие сорок лет в преподавании немецкого языка в институтах не изменилось.

А в школах и подавно. Кто из учителей может похвастаться, что хотя бы пять процентов его учеников говорят без ошибок? – НИКТО! Можно долго и со вкусом учить человека немецкому, но так и не обучить. Похоже, что мы, учителя, занимаемся самообманом, считая, что во всём виноваты ученики и отсутствие у них должного прилежания. До глубокой ночи учит наш студент методику в институте, затем, уже будучи учителем, неоднократно проходит курсы повышения квалификации, самосовершенствуется, аттестуется... А воз и ныне там.

Заранее скажу, что учитель в сложившейся ситуации не виноват. Наш учитель – один из самых образованных в мире. Это однозначно. Но вы посмотрите программы, методические материалы, таблицы... Ощущение такое, что сделано всё, чтобы путь изучения немецкого языка сделать максимально трудным.

Я хорошо вижу корни “зла”. В 1871 году после франко-прусской войны множество германских княжеств объединились в единую страну – Германию со столицей Берлин. Немецкие филологи начали труднейшую работу по созданию общегерманского литературного языка. Грамматисты разработали падежную систему для внутреннего пользования. Все эти таблицы были не обучающие, а систематизирующие. Мы эти таблицы переняли слепо, не вложив даже толики творческого начала.

Меня тоже учили по этим таблицам. Как получалось по ним учить людей – я уже говорил. Но мне повезло, я прошёл хорошую “методическую школу”. В конце восьмидесятых годов у многих моих соотечественников появилась возможность выезжать за границу, в частности, в Германию, в связи с чем повысился спрос на немецкий язык. Люди требовали не “поднатаскать” в немецком, не “туристическую” лексику, а добротное владение языком и, причём, в кратчайшие сроки – за два-три месяца. А это не так просто. Ведь немецкий – крайне сложный язык, сложнее латыни, древнееврейского и древнегреческого. Понятно, что чем тяжелее язык, тем тяжелее его преподавать.

Существуют языки, где части речи *de facto* не изменяются, окончаний нет ни у существительных, ни у прилагательных, ни у глаголов... одна форма обращения, форма множественного числа образуется по единой схеме. Нет и падежной системы. Для преподавания таких языков необходимо всего лишь соблюдать несколько методических правил.

С немецким так не получится. Глагол в немецком языке изменяется по лицам (и в настоящем, и в прошедшем времени) и числам, имеет целые группы особого употребления в настоящем времени; образование форм множественного числа существительных можно описать, но нельзя создать руководство к применению, поэтому форма множественного числа каждого существительного зазубривается. Род существительного тем, кто ещё только овладевает языком, совершенно нельзя предсказать – его тоже нужно заучивать, есть существительные имеющие не один, а два рода; прилагательные имеют разные окончания не только в различных падежах, но и после разных типов артикля. В немецком языке два будущих времени, шесть форм пассивного залога, шесть форм сослагательного наклонения... И так далее, и тому подобное.

В своё время пытался сосчитать количество временных грамматических форм в немецком. Дошёл, кажется, до пятидесяти четырёх и бросил это безнадежное дело. Короче, тяжёлый язык.

Пока ученик осваивает немецкий, он сделает не одну тысячу ошибок. А можно ли обучать немецкому так, чтобы ученик в процессе обучения не делал ошибок вовсе? – Оказалось, можно!

Задумавшись над природой возникновения ошибок, я нашёл путь избежать их изначально. Я нашёл путь, как сделать невозможным само появление ошибки.

В результате я разработал безотказную систему обучения, за что и благодарю Бога. Уважаемые читатели могут положиться на моё слово: всё то, о чём я пишу, не составлено умозрительно, а *priori*, а **БЫЛО СОЗДАНО В ПРОЦЕССЕ ПРАКТИКИ И УСПЕШНО ОПРОБОВАНО В ТЕЧЕНИЕ МНОГИХ ЛЕТ, НАЧИНАЯ С 1993 ГОДА!**

Немецкий язык – язык пика европейской культуры. Попробуйте назвать великих, например, английских или испанских философов. Ну, назовёте два-три, в лучшем случае четыре человека, а ряд великих немецких философов неисчерпаем: Агриппа Неттестеймский, Теодор Адорно, Альберт Магнус, Франц Баадер, Ханс Балтазар, Александр Баумгартен, Рудольф Бультман, Якоб Бреме, Франс Brentano, Людвиг

Бюхнер... Вольф, Вундт, Гадамер, Гаман, Гартман, Гегель, Гербарт, Гердер, Кант, Лейбниц, Ницше, Фейербах, Фихте, Хайдеггер, Шеллинг, Шлегель, Шлеймахер, Шопенгауер, Штайнер, Шелер, Штирнер, Эйкен, Юнг, Юнгер, Якоби, Ясперс... Хватит? И всё какие имена! Все они не просто где-то “высветились”, а определяли в своё время ход истории земной цивилизации.

О немецких поэтах, учёных, художниках, инженерах я уж и не говорю. Достаточно назвать общеизвестные имена. Писатели: Гёте, Шиллер, Лессинг, братья Гримм, Шамиссо, Гёльдерлин, Манн, Брехт, Бёльль... живописцы: Дюрер, Гольбейны, Кранах, Нитхард, Менцель, Матойер... врачи: Гогенгейм (Парацельс), Вирхов, Кох, Ренген, Фрейд... инженеры: Дрошке, Пёрше, Бенц, Дизель... А есть ещё великие военные мыслители: Клаузевиц, Фридрих Великий, Шлиффен... археологи: Шлиман, Обермайер, Кольдевей... композиторы: Бах, Бетховен, Вагнер, Брамс, Вебер, Гендель, Глюк, Моцарт, Гайдн, Штраус, Гофман, Мендельсон, Шнитке, Шуман...

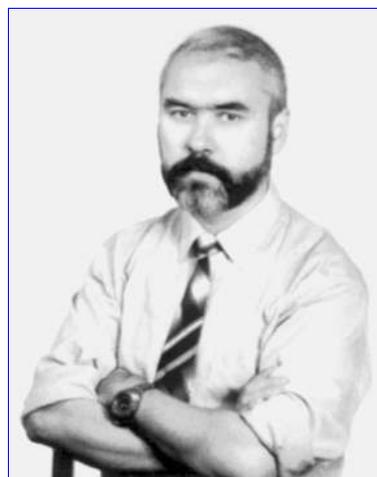
Почему же немецкая нация столь богата на великих? Может быть, есть связь с языком, на котором они говорили?... – Я вижу здесь прямую связь: порядок в языке влечёт упорядочение и в голове. А наука – прежде всего порядок, и “любое знание только тогда становится научным, когда оно систематизировано” – не я это сказал, – Энгельс. Тоже, к слову, немец.

Фактом является и то, что преподаватели немецкого языка как правило люди глубокие, вдумчивые. Вероятно, язык обязывает.

У Герцена в письме сыну есть такие строки: “Меня радует твоё желание изучить немецкий язык глубоко... Один лишь Шиллер стоит пяти университетов”.

Я с нескрываемым уважением отношусь к людям, желающим изучить немецкий язык и, таким образом, приобщиться к немецкой культуре. И если вы овладеете языком, учась по данному учебнику, то мне будет приятно осознавать, что к Вашему знанию немецкого немножечко причастен и я: Ваш покорный слуга – **Богданов Александр Владимирович**.

А чтобы достаточно уверенно говорить на языке, Вам понадобится всего лишь



30 уроков немецкого

Издательство Центрполиграф, МиМ-Дельта,

Москва, 2007 г.



Урок 1

Прежде чем произнести первое немецкое слово, необходимо знать несколько очень важных правил немецкой фонетики. Это основные правила произношения.

Правило первое, оно же самое главное: **несмотря на всю кажущуюся отрывистость немецкой речи, мышцы органов артикуляции (языка, нёба, щёк, подбородка и т.д.) должны быть расслаблены.** Особенно следите, чтобы не напряглась подбородок. Ранее изучавшим английский язык поначалу очень тяжело, они быстро устают, начинают напрягать мышцы подбородка, активно артикулировать губами и, как следствие, немецкие звуки тут же превращаются в английские.

Второе не менее важное правило: **язык должен лежать у нижнего ряда зубов в расслабленном состоянии** и только при произнесении звуков совершать активные движения (в основном работает средняя и задняя часть языка), всякий раз возвращаясь в **основное положение.**

Эти два первых правила выполняются безусловно. Если Вы хотя бы на секунду о них забудете, считайте, что Ваше произношение загублено на корню.

Следующее правило: **открытые гласные звуки** [a], [o], [u] и некоторые другие, с которыми нам ещё предстоит познакомиться, **произносятся свободно в гортани.** Язык при этом не напрягается и не отрывается от нижнего ряда зубов, т.е. находится в своём *основном положении.* У нас, русскоговорящих, дыхание бронхиальное, мы как бы вырываем воздух из верхней части лёгких. У немцев же дыхание диафрагмальное – следует резкий выдох и, в сочетании со смычкой в гортани (покашливание), речь приобретает смычно-взрывной, раскатистый характер.

Губы не прижимаются к зубам, а наоборот, отстоят от зубов и не совершают активных артикуляционных движений как, например, в английском или французском. Основное положение губ (да не обидятся на меня мои немецкие друзья) как у клюва утки.

Говорите по-немецки, широко открывая рот, активно работая челюстью, особенно, произнося открытые гласные. Ни в коем случае не говорите со сжатыми зубами.

И ещё одно важное правило: артикуляционная установка *всегда* опережает звук. То есть, сначала поставьте органы артикуляции в исходное положение и только после этого начинайте произносить слово. **Движение органов артикуляции должно опережать звук.**

А теперь переходим к чтению. Если начало обучения английскому языку немисливо без изучения алфавита, то для немецкого языка алфавит не так важен, – почти все буквы читаются так же как и в латыни, многие произносятся так же как и в русском. Но исключительно важную роль в немецком языке играют буквосочетания.

Мы начнём с числительных. Знать числительные полезно само по себе, но они ещё и помогут нам познакомиться почти со всеми немецкими буквосочетаниями.

Буквосочетание “ei” всегда читается как “ай” [áj], причём звук “a” – краткий и ударный, а “j” – исключительно сильный.

Я специально в транскрипции заменил знак русского неактивного “й” на более сильный “j”.

- 1 – **e**ins [ájнс]
- 2 – zw**e**i [цвáj]
- 3 – dr**e**i [дрáj]

Буквосочетание “ie” читается как единый долгий звук [i:]. Произнесите его немного с нажимом.

- 4 – **v**ier [фир]
- 7 – **s**ieben [зибн]

6 – se**ch**s [зэкс] – кратко, отрывисто, челюсть почти конвульсивно дёрнулась вниз, но рот при этом раскрылся достаточно широко. Буквосочетание “chs” читается как [ks].

А теперь обратите внимание: букву “s” в цифрах 6 и 7 мы прочитали как “з”. Почему? – Существует правило:

Буква “s” в начале слова и с последующей гласной буквой читается как “з”.

5 – fünf [фюнф]. Ü – один из самых тяжёлых звуков в немецком языке. Он похож на русский “ю”, но “ю” состоит из двух звуков: “j” и “u”; в немецком же “ü” йот отсутствует. Для правильного произнесения поставьте губы так, как Вы обычно произносите звук “у” (губы как у утки!), но произнесите “э” – кратко и отрывисто: fünf! При этом челюсть должна резко, почти нервно дёрнуться вниз.

- 8 – **a**cht [ахт], ch – читается как “х”.

Внимание! Звук [t] не должен напоминать звук “ч” или английский [t], т.е. при произнесении этого звука нельзя поднимать кончик языка. – Наоборот, кончик языка давит вниз на альвеолы нижнего ряда зубов.

9 – **ne**un [нójн], буквосочетание eu – всегда читается как “оj”, где ударный “о” читается кратко, отрывисто, а “j” сильно и долго.

Запомните: звук “о” в немецком языке не искажается! В русском языке слова “молоко”, “колокольня” и т.п. мы произносим приблизительно так: “мылако”, “кылакольня”. Для немца это недопустимо: там, где написана буква “о”, немцем будет “выдан” чёткий звук “о”.

- 11 – elf [эльф].

Звук “L” в немецком всегда мягкий!

Хотя звук “L” и мягкий, но смягчать последующий гласный нельзя, особенно звук “о”. Например, слово lassen нельзя читать как [лясн] или [ласн], – сначала следует мягкий “L”, а за ним чёткий звук “а” – [льáсн], но разрывать слово при произнесении [ль-асн] нельзя. Другой пример – глагол loben. Недопустимо произносить [лобн] или [лёбн], только [льóбн] – единым словом, не разрывая его.

Внимание: Z – это буква “ц” всегда и везде!!!

12 – zwölf	[цвѐльф]	Звук “ö” в отличие от русского “ё” чуть твёрже.
10 – zehn	[цейн]	– В этом слове буква “h” – не произносимый знак долготы.
13 – dreizehn	[дрáj цейн]	
14 – vierzehn	[фир цейн]	
15 – fünfzehn	[фюнф цейн]	
18 – achtzehn	[ах цейн]	
19 – neunzehn	[ноjн цейн]	

Как видите, техника образования числительных от 13 до 19 проста: drei + zehn = dreizehn, с ударением на первом слоге. Лишь числительные 16 и 17 имеют некоторые особенности в произнесении:

16 – sechzehn	[зэхьцейн]
17 – siebzehn	[зибцейн]

Теперь сравним: в числительном 8 – acht мы произносили буквосочетание ch как [x], а в 16 – sechzehn мягко [хь]. Почему? Всё просто: после открытых звуков [a], [o], [u] следует относительно свободный звук [x]: Buch [бух], Achtung [áхтунг], а после зажатых [i] и [e] следует такой же зажатый звук [хь]: ich [ихь], echt [эхьт] и т.п. Но вместо “хь” произносить “щ” ни в коем случае нельзя.

Знакомство с числительными мы продолжим на следующем уроке, а сейчас перейдём к парадигме личных местоимений, чтобы уже в конце нашего первого урока уметь строить простое предложение:

я	ich [ихь]
он	er [ер]
она	sie [зи:]
оно	es [эс]
мы	wir [вир]
они	sie [зи:]

В немецком языке существуют три формы обращения:

Вы	Sie – вежливо - официальное обращение к одному лицу и ко многим,
ты	du – “ты” – и этим всё сказано,
вы	ihr [и:р] – обращение на “ты” во множественном числе.

В общем, местоимения в немецком языке не представляют трудности. Лишь местоимение ihr [ир] несколько озадачивает. Это обращение на “ты” ко многим лицам, например, к родителям, к детям, школьным товарищам, друзьям, одним словом, ко всем, к кому вежливо-официальное обращение Sie не подходит.

Далее мы познакомимся с двумя глаголами, которые во многом определяют строение немецкой речи. Первый глагол – sein (war)¹ быть.

ich bin	} ist
er	
sie	
es	

¹ Здесь и далее в скобках будет указываться прошедшее время.

wir }
 sie } sind
 Sie }
 du bist
 ihr seid

Переводятся все эти высказывания как “есть” – я есть, он есть, мы есть, ты есть и т.д. Соответственно, “я/он/она... был” – ich war, er war, sie war... Во множественном числе употребляется глагол waren: wir/sie/Sie waren.

Ich war in Deutschland. – Я был в Германии.

Wir waren in Berlin. – Мы были в Берлине.

Всё что мы узнаём должно тут же быть употреблено в речи; простого понимания того или иного грамматического явления в языке не достаточно; чтобы уметь говорить, надо говорить.

Внимание! При номинальном назывании профессии, национальности, партийной принадлежности артикль не употребляется.

Ich bin Ingenieur.	[инженёр]	инженер
Er ist Arbeiter.	[á(р)байтэр]	рабочий
Ich bin Arzt.	[a(р)цт]	врач
Ich bin Schlosser.	[шльóссэр]	слесарь
Ich bin Student.	[штудэнт]	студент
Ich bin Russe.	[руссэ]	русский
Ich bin Jude.	[jудэ]	еврей
Ich bin Deutscher.	[дójтшэр]	немец
Er ist Demokrat.	[дэмократ]	демократ
Er ist Sozialist.	[зоцьялист]	социалист

Обратите внимание, слово “инженер” иностранного происхождения, произнесение и написание таких слов заучиваются.

В слове Schlosser (слесарь) мы встречаем буквосочетание sch, которое всегда читается как [ш]. Но помните:

в немецком языке звук “ш” исключительно твёрдый, любое его смягчение недопустимо.

Нужно запомнить ещё одно правило:

буквосочетания st- и sp- в начале слова читаются как “шт” и “шп” соответственно.

Вопросительное предложение образуется в немецком языке просто: на первое место ставится глагол, за которым следует обращение. Потренируйтесь в чтении немецких предложений самостоятельно.

- Sind Sie Ingenieur? (Есть) Вы инженер?
- Bist du Ingenieur? (Есть) Ты инженер?

И с вопросительным словом:

- Was sind Sie von Beruf? Что есть Вы по профессии?
- Was bist du von Beruf? Что есть ты по профессии?

Ответ:

- Ich bin Arbeiter von Beruf. Я (есть) рабочий по профессии.
- Er ist Arzt von Beruf. Он врач по профессии.
- Sie ist Deutsche. Она немка.

Множественное число мы не затрагиваем преднамеренно, о нём речь пойдёт далее. А пока я советую вернуться к числительным и прилежно выучить всё то, что мы прошли. *Без заучивания текущего материала движение вперёд будет невозможно.*

Второй глагол, по образу и подобию которого изменяются многие и многие глаголы, это глагол haben (hatte) иметь. Обратите внимание на окончания в каждом лице:

Итак: я имею, он имеет, она имеет...

ich habe
er }
sie } hat
es }
wir }
sie } haben
Sie }
du hast
ihr habt

И, как уже было сказано, такие же окончания присущи почти всем остальным глаголам в данном лице и числе. Рассмотрим изменения по лицам и числам на примере глаголов wohnen (проживать), gehen (идти), kommen (прибывать), lernen (учить), heißen (зваться):

ich	woh <u>e</u>	gehe	komme	lerne	hei <u>ß</u> e
er	} wohn <u>t</u>	geht	kommt	lernt	hei <u>ß</u> t
sie					
es					
wir	} wohnen	gehen	kommen	lernen	hei <u>ß</u> en
sie					
Sie					
du	wohn <u>st</u>	gehst	kommst	lernst	hei <u>ß</u> t
ihr	wohn <u>t</u>	geht	kommt	lernt	hei <u>ß</u> t

Употребление глаголов в настоящем времени достаточно несложное. Но есть случаи, на которые необходимо обратить внимание. По опыту знаю, что ученики часто делают ошибки на глаголы, корень которых оканчивается на букву t. В третьем лице единственного числа учащиеся часто вместо 'Er arbeitet' говорят – 'Er arbeit'. Обычно это происходит с глаголами arbeiten (работать), warten (ждать), retten (спасать), bitten (просить), bieten (предлагать).

Предлагаю просто выучить правильный вариант некоторых случаев:

ich	arbeite	warte	rette	bitte	biete
er	} arbeitet	wartet	rettet	bittet	bietet
sie					
es					
du	arbeitest	wartest	rettetest	bittest	bietest

Итак, в настоящем времени глаголы изменяются по лицам согласно парадигме-образцу. Образец достаточно надёжен, можно не боясь руководствоваться им при употреблении глаголов.

Оставим глаголы на некоторое время и узнаем, как выглядит немецкое существительное.

Имя существительное в немецком языке всегда пишется с большой буквы, поэтому его легко узнать в тексте. Оно обладает родом, числом, изменяется по падежам. Только род существительного в немецком языке часто не совпадает с родом в русском языке. “Город” у немцев женского рода, “река” мужского, “девочка” среднего. Знать род существительного обязательно и, вообще, возьмите себе за правило:

Род и множественное число немецкого существительного зазубриваются!

Зазубриваются сразу же, при первой встрече, чтобы употреблять их в речи не задумываясь. Это означает, что запоминать существительное нужно вместе с артиклем – особым служебным словом, указывающим на род.

В немецком языке существуют три типа артикля: определённый, неопределённый и так называемый нуль-артикля (отсутствие артикля).

Приступая к изучению типов артиклей, абсолютно все сразу же совершают грубейшую ошибку: зубрят правила и только затем начинают выполнять упражнения, тренировать употребление артиклей в речи. На поверхностный взгляд всё выглядит логично: сначала познакомился с правилами употребления, а затем начал тренировать применение. Но это не самый правильный путь. На практике такой путь приводит к следующему: когда человеку нужно употребить артикль в речи, – времени для обдумываний нет – в мозгу всплывает первое попавшееся правило. И человек выдаёт артикль фактически наугад.

Опыт показывает, что первым шагом должно быть знакомство учащегося с сутью типов артикля. Обучаемый должен интуитивно чувствовать сущность того или иного типа, его основную функцию, предназначение.

ЧТОБЫ ИЗНАЧАЛЬНО ИЗБЕЖАТЬ НЕПРИЯТНОСТЕЙ, ПОВТОРЮСЬ, НУЖНО СПЕРВА ПОНЯТЬ СУТЬ ТИПОВ АРТИКЛЯ И ТОЛЬКО ПОСЛЕ ЭТОГО ПЕРЕХОДИТЬ К ПРАВИЛАМ.

Поэтому, ещё до того, как прозвучат разъяснения и правила, я хочу втолковать, что именно Вы являетесь “хозяевами” артикля. Можно в одном и том же предложении употребить любой из трёх типов, и все три высказывания формально будут правильными, только поняты немцами эти предложения будут по-разному! Подавляющее большинство учащихся это не знают, вследствие чего возникают комичные ситуации. Ученик бежит к немцу и спрашивает: “Я правильно сейчас скажу?...” Немец, не ведая контекста фразы (для него все три варианта могут быть правильными), соглашается: “Правильно”. Ученик бежит радостный: “Нужно говорить только так. – Немец сказал!”

ЗАПОМНИТЕ НА ВСЮ ЖИЗНЬ: ГОВОРЯЩИЙ САМ ВЫБИРАЕТ НУЖНЫЙ ЕМУ ТИП АРТИКЛЯ В ЗАВИСИМОСТИ ОТ СИТУАЦИИ И ТОГО, ЧТО ОН ХОЧЕТ ВЫРАЗИТЬ.

Я предлагаю двойное название типов: определённый (конкретный) и неопределённый (понятийный). Это тоже основано на позитивном опыте. В дальнейшем

учащийся будет напрямую связывать слово “конкретизация” (встречающееся в правилах употребления определённого артикля) с типом артикля, именуемого “конкретный”. Неопределённый артикль выражает в первую очередь понятие предмета. О неопределённости же мы говорим тогда, когда объясняем, что такое “абстрактное значение”, при котором артикль не употребляется. Чтобы слово “неопределённый” [артикль] не сбивало учащегося (для того, чтобы не происходило смешение сути типов артикля) как раз и нужно второе, параллельное обозначение – неопределённый (понятийный) артикль.

мужской род (m)	der	конкретный артикль
	ein	понятийный
средний род (n)	das	конкретный
	ein	понятийный
женский род (f)	die	конкретный
	eine	понятийный

Употребление артиклей достаточно просто:

– Артикль **не** употребляется только в одном случае: если существительное имеет общее или абстрактное значение: mit Hilfe с помощью, seit Kindheit с детства, vor Glück от счастья, in Ruhe в покое, и т.д.

– А если речь идёт о предмете (называешь предмет – выдай артикль!), то конкретный артикль Вы употребляете тогда, когда говорите о предмете совершенно конкретном, однозначно понимаемом для обоих участников разговора, или не могущем толковаться многозначно (die Sonne солнце, der Himmel небо, die Newa, der Everest, der Baikal и т.д.);

– Понятийный артикль употребляется тогда, когда речь идёт не о конкретном предмете, а о понятии предмета; например, Ваш собеседник не понимает, что за силуэт изображён на картине, Вы говорите: “Das ist ein Mensch”. – Это человек. Другой пример, кто-то позвонил по телефону, Вы не узнали и констатируете, что по голосу это был мужчина: “Das war ein Mann”. – Это был мужчина (а не женщина);

В любом случае, помните, что только Вы сами выбираете тип артикля в зависимости от того, что хотите выразить. Хозяин артикля – Вы!

А теперь посмотрим, как выглядят в немецком языке существительные. В именительном падеже существительное отвечает на вопросы: wer? кто? и was? что?

Попробуем прочесть нижеприведённые существительные, памятуя известные нам к этому моменту правила произнесения звуков: ш – сверхтвёрдое, л – всегда мягкое, о – не искажается и т.д.

(m)		
der Tisch	[тыш]	стол
der Stuhl	[штуль]	стул
der Spiegel	[шпигэль]	зеркало
der Sessel	[зэссль]	кресло
der Schrank	[шранк]	шкаф
der Kleiderschrank	[кляйдр шранк]	платьяной шкаф

der Bücherschrank	[бюхър шранк]	книжный шкаф
der Fernseher	[ферн зейр]	телевизор
der Teppich	[тэпихь]	ковёр
der Fußboden	[фус бодн]	пол

Чувствуете, что в одних существительных корневые гласные мы читаем долго, а другие кратко? Дело в том, что долгота и краткость произнесения гласных играет в немецком языке важную роль. Она имеет смысловозначительное значение. Существуют правила, предписывающие, где нужно читать кратко, а где долго. Но было бы не правильным давать правила чтения на первом уроке подробно. Поэтому запомните самое главное:

Кратким всегда является звук, стоящий перед скоплением согласных, от двух и более: Zimmer, alle, Tisch, zwitschern...

И второе правило:

Долгим всегда является звук, изображённый на письме удвоенной гласной буквой: Saal, Moor, Meer..., а так же, если гласная буква написана со знаком долготы h и за ними следует согласная: Ahn, Ohr, Uhr, Ehre...

Продолжим чтение с учётом правил краткости и долготы.

(n)

das Zimmer	[цыммр]	комната	
das Regal	[рэгáль]	полка	
das Fenster	[фэнстр]	окно	
das Buch	[бух]	книга	
das Bild	[билът]	картина	
das Sofa	[зóфа]	диван	
das Telefon	[т´элефон]	телефон	
das Tonbandgerät	[тон бант гэрэт]	магнитофон	Буква ä – [э].

(f)

die Wohnung	[вонунг]	квартира
die Lampe	[льампэ]	лампа
die Uhr	[у:р]	часы
die Tür	[тюр]	дверь
die Wand	[вант]	стена
die Ecke	[экэ]	угол

Возвращаемся к глаголу haben и попытаемся построить простое предложение “У меня есть стол”. Немец мыслит так: Я имею стол... – Ich habe... А вот далее внимание!

После глаголов haben (иметь), brauchen (нужно, хочу иметь) и оборота es gibt (есть, имеется) следует понятийный артикль в винительном падеже (Akkusativ).

Понятийные артикли винительного падежа в немецком языке следующие:

- для мужского рода – **einen**
- для среднего рода – **ein**
- для женского рода – **eine**

Таким образом, для того, чтобы сказать “У меня есть стол, стул, машина, картина...” необходимо твёрдо знать род данного слова:

- Ich habe **einen** Tisch. Ich habe **ein** Bild. Ich habe **eine** Wohnung.
- Haben Sie einen Sessel? – Ja, ich habe einen Sessel.
- Hat er ein Auto? – Ja, er hat ein Auto.
- Hat Frau Schulz eine Katze? – Ja, sie hat eine Katze.

Буква “k” перед артиклем отрицает существительное:

- Ich habe keinen Tisch. У меня нету стола.
- Ich habe kein Bild. У меня нету картины.
- Ich habe keine Uhr. У меня нету часов.

И всё, как видите, по-прежнему с учётом рода.

Stunde 2

Числительные от 20 до 90 читаются следующим образом:

- 40 – vierzig [фирцихь]
- 50 – fünfzig [фюнфцихь]
- 60 – sechzig [зэхьцихь]
- 70 – siebzig [зибцихь]
- 80 – achtzig [ахцихь]
- 90 – neunzig [нóннцихь]

Внимание! Окончание -ig читается как [ихь], например, richtig [рихьтихь], wichtig [вихьтихь].

Запомните: числительные 20 и 30 читаются следующим образом: 20 – zwanzig [цванцихь], 30 – dreißig [драйсихь].

Буква “ß” произносится как “с”, гласные перед этой буквой всегда читаются долго. Например, groß, Straße, Fuß и т.д.

Следующие числительные: 100 – einhundert [хундерт], 200 – zweihundert, 300 – dreihundert и т.д. 1000 – eintausend [таозент].

Дифтонг “au” всегда читается как [ао]: Haus [хаос], auch [аох], Frau [фрао]. Ранее изучавшим английский язык следует помнить, что

в немецком языке согласно закону оглушения конечного согласного буква “d” в конце слова читается как [t].

В двузначных цифрах сначала читаются цифры единиц, а потом цифры десятков, например, цифру 52 немец прочтёт так: два и пятьдесят – zweiundfünfzig. Другие примеры:

- 47 – siebenundvierzig
- 69 – neunundsechzig
- 83 – dreiundachtzig и т.д.

Трёхзначное число, например, 569 немец читает так: пять сотен, девять и шестьдесят – fünfhundertneunundsechzig. Другие примеры:

743 – siebenhundertdreiundvierzig

836 – achthundertsechsdreißig.

Попробуйте прочитать вслух:

256, 867, 190, 274, 796, 389, 869, 112, 666, 116, 983, 737, 932, 333, 654, 372, 874, 967, 264, 846, 979, 823, 627, 566, 896, 485, 393, 759, 719, 781, 291, 101, 846, 259, 857, 882, 623, 532, 761, 533, 563, 111, 814, 765, 395, 281, 376, 809, 811, 413, 999, 666, 333, 787, 379, 973, 999, 601, 705, 712

А зная, как читается трёхзначное число, уже можно читать любые величины, например, 261.793.548:

zweihunderteinundsechzigmillionensiebenhundertdreiundneunzigtausendfünfhundertachtundvierzig

Вы наверняка уже обратили внимание, что количественные числительные в немецком языке записываются одним словом.

Года (до двухтысячного года) в немецком читаются сотнями. Например, 1998 год читается следующим образом: девятнадцать сотен, восемь и девяносто – neunzehnhundertachtundneunzig. Прочитайте следующие года, они по возможности приближены к важнейшим датам немецкой истории:

1210	1525	1654	1724	1762	1918	1949
1240	1557	1656	1740	1796	1933	1990
1242	1558	1666	1757	1812	1939	1996
1380	1618	1672	1758	1871	1941	1998
1410	1648	1703	1760	1914	1945	2003

Теперь попробуем употребить года в речи:

– Wann sind Sie geboren? Когда есть Вы рождённый?

Существуют только два варианта употребления годов в речи:

– Ich bin 1980 geboren.

– Ich bin im Jahre 1980 geboren. das Jahr [яр] год

Другие варианты неприемлемы!!!

NB ! Обратите внимание, знаменательная часть сказуемого – **geboren** (в отличие от английского, где она стоит сразу же за глагольной частью I was born ...) в немецком языке выносится в простом предложении на последнее место. Такой порядок построения называется “рамочная конструкция”.

– Wo sind Sie geboren? wo? – где?

– Ich bin in Sankt - Petersburg geboren.

И все остальные названия населённых пунктов употребляются по данному образцу: in Berlin, in Hamburg, in München, in Köln, in Bremen, in Moskau...

– Wie alt sind Sie? Как стары есть Вы? Сколько Вам лет? wie? – как ?

– Ich bin 16 Jahre alt. Я есть 16 лет старый.

Итак: wann? wo? wie? was? – когда? где? как? что?

Продолжая знакомиться со строением немецкой речи, необходимо усвоить, что важную связующую роль играют **вариации сочетаний предлогов с артиклями**. Всё в этом мире находится в движении или в состоянии относительного покоя; всё то, что не двигается, указывает на место расположения “курирует” в немецком языке дательный падеж. Главный вопрос немецкого дательного падежа: wo? – где? Запомните артикли датива:

для мужского рода – **dem**
для среднего рода – **dem**
для женского рода – **der**

Эти артикли варьируются со следующими предлогами:

an	на (вертикальн. поверхн.), или вплотную к чему-либо
auf	на (горизонтальной поверхности)
hinter	позади чего - либо, за
neben	рядом
in	в
über	над
unter	под
vor	перед чем - либо
zwischen	между

Техника употребления проста: сначала выбираете предлог, а затем смотрите, какому роду принадлежит называемый Вами предмет. Например: Auf dem Tisch (на столе), in dem Schrank (в шкафу), neben dem Fernseher (рядом с телевизором), zwischen dem Sofa und der Tür (между диваном и дверью), an der Wand (на стене / у стены)...

Основными глаголами, указывающими на расположение предметов в пространстве, являются глаголы:

stehen (stand) стоять
liegen (lag) лежать
hängen (hing) висеть

Изменяются они по лицам, как уже упоминалось, по образу и подобию глагола haben: ich stehe, er steht, du stehst..., ich liege, er liegt, du liegst... и т.д.

Продолжаем урок. Первое упражнение – тренировка употребления существительных в дательном падеже, второе – плюс прилагательные.

Ответьте на вопросы кратко:

Образец: – Wo liegt das Buch? (auf / der Tisch)
– Auf dem Tisch.

1. Wo steht der Tisch? (in / die Ecke)
2. Wo liegt der Teppich? (auf / der Fußboden)
3. Wo hängt das Gemälde? (an / die Wand)
4. Wo steht die Uhr? (neben / das Fenster)
5. Wo steht der Sessel? (zwischen / der Schrank, die Tür)
6. Wo liegt die Katze? (auf / der Teppich)
7. Wo sitzt der Vater? (auf / das Sofa)

8. Wo hängt die Uhr? (über / die Tür)
9. Wo steht die Stehlampe? (unter / das Regal)
10. Wo sitzt der Hund? (hinter / die Tür)
11. Wo sitzt die Großmutter? (vor / der Fernseher)

Теперь давайте составим простое предложение: подлежащее, сказуемое, обстоятельство места.

Внимание! В немецком предложении на втором месте всегда должен стоять глагол – это закон!

Der Tisch steht in der Ecke.

Das Bild hängt an der Wand.

Die Katze liegt auf dem Teppich.

Предметом данных высказываний являются стол, картина и кошка; разумеется, мы говорим о совершенно конкретном столе, картине, кошке и поэтому употребляем конкретный артикль. Мы сообщаем слушателю, где они находятся. А изменилось бы что-нибудь в предложении, если бы мы поменяли местами подлежащее с обстоятельством места? Да. Артикль бы стал понятийным:

In der Ecke steht ein Tisch.

An der Wand hängt ein Bild.

Auf dem Teppich liegt eine Katze.

Почему же изменился артикль? Потому что мы перенесли акцент высказывания на начало предложения, предмет нашего интереса теперь угол, стена, ковёр... и чем они заняты. Представьте, что Вы сидите в незнакомой квартире и не ведаете что стоит за стеной. Я Вам говорю: “За стеной стоит...” Чувствуете, что Вы напрягли внимание и ждёте, **что** я явлю Вашему воображению? Но даже если я назову Вам предмет, например, шкаф, Вы всё равно не представите образ именно моего шкафа; Вы довольствуетесь *понятием* “шкаф”. То есть Вы *поняли*, что за стеной стоит предмет мебели, куда вешают одежду.

Таким образом, говоря о сути употребления типа артикля, надо исходить из того, что конкретный артикль выражает конкретный предмет, а понятийный – понятие предмета. Именно поэтому чаще всего на вопрос Was ist das? (который я, естественно, задаю тогда, когда не понимаю, что это такое. Чувствуете: *не понимаю...*) мне отвечают, употребляя *понятийный* артикль, чтобы я *понял*... Das ist ein Bleistift. Das ist ein Lehrbuch. Das ist eine Stadt.

К употреблению артикля нужно подходить творчески; язык не математика, – он гибок, он живой, и любое правило это лишь попытка грамматистов упорядочить речь для облегчения изучения языка.

Главное, чтобы Вы понимали, что хозяином артикля являетесь только Вы. Вы сами выбираете тип артикля в зависимости от того, что Вы хотите выразить:

- Ich brauche ein Auto. (машина как понятие: нужен предмет на котором ездят)
- Ich brauche das Auto. (нужна именно эта машина)
- Auto ist Auto! (общее значение)

Рассмотрим текст:

In der Mitte des Zimmers steht ein Tisch. An dem Tisch steht ein Stuhl. An der Wand steht ein Sofa. Über dem Sofa hängt ein Bild. An der Wand steht ein Fernseher. Neben dem Fernseher steht eine Stehlampe. Zwischen dem Fenster und der Stehlampe steht ein Schrank. Vor dem Schrank liegt ein Teppich. Auf dem Teppich liegt eine Katze.

Первое предложение переводится так: На середине комнаты стоит стол. Пусть Вас не смущает *des Zimmers*, – это родительный падеж, он не представляет сложности, единственная его функция – назвать кому принадлежит предмет: *das Buch des Lehrers* – книга учителя, *die Mitte des Tisches* – середина стола. Подробнее родительный падеж (Genitiv) будет рассматриваться ниже.

Мы уже представляем, как выглядит немецкий глагол и существительное. Теперь возьмём некоторые прилагательные:

schwarz	чёрный	hell	светлый
blau	синий	dunkel	тёмный
grau	серый	groß	большой
braun	коричневый	klein	маленький
grün	зелёный	hoch	высокий
rot	красный	niedrig	низкий
gelb	жёлтый	weich	мягкий
weiß	белый	rund	круглый
lila	} не изменяются	bunt	пёстрый
rosa		hölzern	деревянный
orange		schön	красивый
beige		recht	правый
violett		link	левый

Напоминаю, что дифтонг *au* произносится как “*ао*”. Одно прилагательное требует особого внимания – *schön* красивый. Типичная ошибка – смягчение звука “*ш*”, нельзя говорить “*щён*”, звук “*ш*” исключительно твёрдый.

Теперь мы узнаем, как прилагательные употребляются в речи. Прилагательные *lila*, *rosa*, *orange*, *beige* никогда, ни при каких обстоятельствах не изменяются, это исключения.

Следующим шагом будет тренировка прилагательных в дательном падеже. Нужно приучить себя к тому, что в дательном и родительном (Genitiv) падежах в единственном числе прилагательные всегда будут иметь окончание *-en*.

an	}	Dativ	}	... - en
auf				
hinter				
neben				
in				
über				
unter				
vor				
zwischen				
	(n) dem			
	(f) der			

Выполним знакомое упражнение, но уже употребим прилагательные.

Образец: – Wo liegt das Buch? (auf / der Tisch / schwarz)

– Auf dem schwarzen Tisch.

1. Wo steht der Tisch? (in / die Ecke / link)
2. Wo liegt der Teppich? (auf / der Fußboden / hölzern)
3. Wo hängt das Gemälde? (an / die Wand / rosa)
4. Wo steht die Uhr? (neben / das Fenster / breit)
5. Wo steht der Sessel? (zwischen / der Schrank / braun, die Tür / weiß)
6. Wo liegt die Katze? (auf / der Teppich / grün)
7. Wo sitzt der Vater? (auf / das Sofa / weich)
8. Wo hängt die Uhr? (über / die Tür / weiß)
9. Wo steht die Stehlampe? (unter / das Regal / hell)
10. Wo sitzt der Hund? (hinter / die Tür / groß)
11. Wo sitzt die Großmutter? (vor / der Fernseher / schwarz)

Остальные же прибавляют падежно – родовые окончания согласно нижеприведённой таблице. Например, после всех конкретных (определённых) артиклей в Nominativ к прилагательному прибавляется окончание **-e**:

der große Tisch

das weiche Sofa

die grüne Lampe

После понятийных артиклей родовая согласная артикля переходит на окончание прилагательного:


der große Tisch **das** weiche Sofa **die** grüne Lampe
ein großer Tisch *ein* weiches Sofa *eine* grüne Lampe

Потренируем употребление артиклей и прилагательных в номинативе. При выполнении упражнения особое внимание уделите роду существительного, так как от рода зависит правильное окончание прилагательного: -er, -es, -e.

(das Muster) Образец:

1. Das ist ... Tisch (m). groß
– Das ist ein Tisch. Das ist ein großer Tisch.
 2. Das ist ... ein Bild (n). schön
– Das ist ein Bild. Das ist ein schönes Bild.
 3. Das ist ... Uhr (f). klein
– Das ist eine Uhr. Das ist eine kleine Uhr.
-
1. Das ist ... Buch (n). dick
 2. Das ist ... Spiegel (m). rund
 3. Das ist ... Frau (f). schön
 4. Das ist ... Lehrer (m). gut
 5. Das ist ... Auto (n). alt
 6. Das ist ... Tür (f). weiß
 7. Das ist ... Sessel (m). weich.
 8. Das ist ... Haus (n). hölzern
 9. Das ist ... Stadt (f). klein
 10. Das ist ... Schrank (m). braun

А теперь продолжаем выполнять это упражнение, но с глаголом *war* – был(а).
Образец:

– ... Das war ... Brief (m). (lang)

– Das war ein langer Brief.

Итак, продолжаем:

11. Das war ... Weg (m). lang

12. Das war ... Buch (n). interessant

13. Er war ... Kamerad (m). gut

14. Sie war ... Lehrerin (f). erfahren

15. Das war ... Mädchen (n). schön

16. Beethoven war ... Komponist (m). berühmt

17. Goethe war ... Dichter (m). bekannt

18. Das war ... König (m). alt

19. Das war ... Meer (n). tief

20. Er war ... Lehrer (m). gut

Теперь объединим наши знания по аккузативу и дативу – и наш текст с прилагательными будет выглядеть так:

In der Mitte des großen Zimmers steht ein runder Tisch. An dem runden Tisch steht ein hölzerner Stuhl. An der rechten Wand steht ein weiches Sofa. Über dem weichen Sofa hängt ein schönes Bild. An der linken Wand steht ein kleiner Fernseher. Neben dem kleinen Fernseher steht eine hohe Stehlampe. Zwischen dem großen Fenster und der hohen Stehlampe steht ein dunkelbrauner Schrank. Vor dem dunkelbraunen Schrank liegt ein grüner weicher Teppich. Auf dem grünen weichen Teppich liegt eine schöne schwarze Katze.

Теперь скажу несколько слов для специалистов, для моих коллег: учителей, преподавателей, методистов. При обучении немецкому языку мы обычно пользуемся грамматическими таблицами, схемами, предложенными самими носителями языка. Вот одна из таких схем:

	m	n	f
N.	der	das	die
G.	des	des	der
D.	dem	dem	der
A.	den	das	die

По этой схеме учили и нас, и тех, кто был до нас. Но при всех положительных сторонах этой таблицы имеется и существенный недостаток, препятствующий быстрому говорению: эта таблица статическая – пока ученик “вычислит” падеж, найдёт нужную ячейку, артикль пройдёт какое-то количество времени, следствием чего явится потеря темпа речи.

Ситуация на уроке: отвечает ученица, тянет с употреблением существительного, возносит очи горé... Спрашиваю: “Леночка, что ты делаешь? Объясни мне, что

происходит в твоей головке?” – “Я вычисляю артикль”. – Но ведь артикль нужно употреблять не задумываясь! Могу понять потерю времени, когда ученик думает о том, **что** сказать, – но **как** сказать – должно быть абсолютно автоматическим.

Предлагаю уважаемым коллегам свою модель динамической таблицы, которая опробована многолетней практикой. Скажу честно, в 1992 году я не сразу решился перейти на эту схему, но результат был даже для меня неожиданным: тот, кто с самого начала учит немецкий по этой таблице, совершенно не делает ошибок на артикли, прилагательные и не путается в падежах.

Но прежде чем предъявить таблицу, я хотел бы объяснить, как ей пользоваться. Хочу обратить внимание на одну распространённую ошибку. Очень часто учащиеся смешивают винительный (Akkusativ) и родительный (Genetiv) падежи. Причина лежит в опережении предъявления падежного вопроса объяснению сущности падежа. Согласитесь, легко спутать падежи, исходя только лишь из падежного вопроса.

– Я вижу (кого?) учителя. – Akkusativ

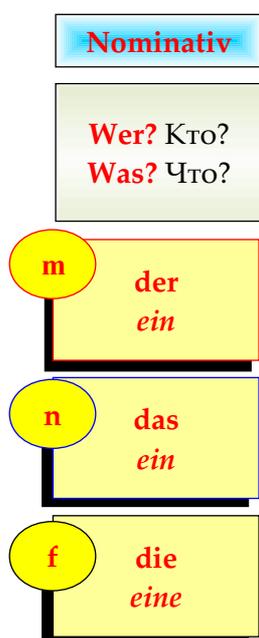
– Это книга (кого?) учителя. – Genetiv

Следовательно, ОБЪЯСНЕНИЕ ФУНКЦИИ ПАДЕЖА ДОЛЖНО ПРЕДШЕСТВОВАТЬ ПОСТАНОВКЕ ПАДЕЖНЫХ ВОПРОСОВ. Падеж нужно чувствовать сердцем.

Для упрощения понимания падежной системы необходимо обратить внимание учащегося, что в немецком падеже существуют четыре падежа, два из которых выполняют только ОДНУ функцию: Genetiv указывает, кому предмет **принадлежит** (чей он или чья, чьё, чьи), а Nominativ (nomen, the name, der Name – имя) называет **имя** главного действующего лица.

И именно с номинатива мы начинаем строить ПРОСТОЕ предложение. **ПРОСТОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ – ОСНОВА ОСНОВ. ЕСЛИ УЧЕНИКИ НЕ УМЕЮТ ВЫСТРАИВАТЬ ПРОСТОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ, ТО МОЖНО НЕ ТРАТИТЬ ВРЕМЯ И ПРОСТО ОТКАЗАТЬСЯ ОТ ДАЛЬНЕЙШЕГО ОБУЧЕНИЯ ЯЗЫКУ.**

Начиная предложение, мы в любом случае должны назвать главное действующее лицо с указанием его родовой принадлежности. Далее необходимо указать на то, что на втором месте должен стоять глагол – это закон.



На втором
месте всегда
стоит
глагол !

Обратите внимание, что при дальнейшем построении таблицы мы будем исходить из того, что верхняя ячейка с буквой *m* продолжит строку мужского рода, средняя с буквой *n* продолжит строку среднего рода и нижняя – женского. Таким образом, строки в нашей таблице будут родовыми, а колонки – падежными.

Начать простое повествовательное предложение возможно лишь либо с местоимений (я, ты, он, она... *man*), либо с существительного.

Предположим, что нам необходимо сказать такую фразу: “У меня есть ложка, нож и вилка”. Ложка по-немецки мужского рода “*der Löffel*”, нож – среднего “*das Messer*”, а вилка – женского “*die Gabel*”.

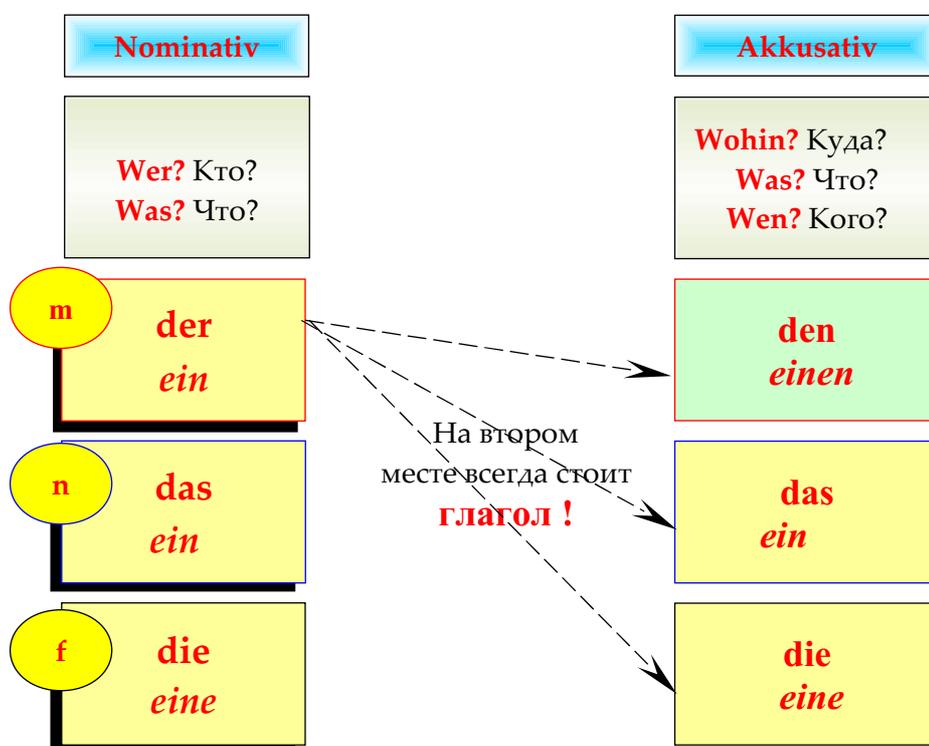
Немец мыслит эту фразу так: “Я имею ложку, нож и вилку”. Всё просто: подлежащее, сказуемое и прямое дополнение (то есть стоящее в винительном падеже существительное). Следовательно нам понадобится колонка аккузатива.

Начинаем высказывание с подлежащего – колонка именительного падежа. Я – мужчина, поэтому приступаем с ячейки мужского рода (если предложение высказывает женщина, то начинать следует с нижней ячейки – женского рода). *Ich habe...* И далее правило, знакомое нам по первому уроку:

После глаголов *haben* (иметь), *brauchen* (нужно, хочу иметь) и оборота *es gibt* (есть, имеется) следует понятийный артикль в винительном падеже (*Akkusativ*).

- *Ich habe einen Löffel.*
- *Ich habe ein Messer.*
- *Ich habe eine Gabel.*

Смотрим по таблице и выстраиваем уже знакомое простое нераспространённое дополнительное предложение:



Идём далее. Другое предложение: “Учитель дарит книгу дочери друга”.
 (Кто) **Der** Lehrer schenkt (что) **ein** Buch (кому) **der** Tochter (чьей дочке) **des** Freundes.

Nominativ	Akkusativ	Dativ	Genetiv
Wer? Кто? Was? Что?	Wohin? Куда? Was? Что? Wen? Кого?	Wo? Где? Wem? Кому?	Чей? Чья? Чьё? Чьи? Wessen?
m Der Lehrer ein	den einen	dem einem	des Freundes eines
n das ein	das ein Buch	dem einem	des } +(e)s eines
f die eine	die eine	der Tochter einer	der einer

А предположим, что нужно сказать такую фразу: “Учитель даёт карандаш сыну друга”. Для аппликации я специально взял существительные только мужского рода. Смотрим по таблице; оказывается, нам всего лишь нужно “скользнуть” взглядом по строке мужского рода: **Der** Lehrer gibt **einen** Bleistift **dem** Sohn **des** Freundes. (Схема: кто? – что? – кому?, соответствующая основным вопросам немецкой падежной системы должна стать базовой в изучении языка, её следует освоить в первую очередь.) А если есть необходимость употребить существительное с прилагательным, то цвет поля, на котором находится употребляемый артикль, укажет на правильное окончание прилагательного.

Ученики довольно быстро схватывают суть таблицы. Приходит осознание, как развивается немецкое предложение, и после этого все простые (неструктурные) предложения ученики будут выдавать быстро и без ошибок. А учитель имеет возможность переключиться на лексический запас или тренировку окончаний прилагательных.

Если ученики выстраивают любое простое предложение быстро и правильно (правильно определяя род существительного, падеж, в котором оно употреблено, тип артикля), то всё дальнейшее обучение будет лишь лёгким приложением к основе.

Сводная таблица Богданова

Nominativ	Akkusativ	Dativ	Genetiv
Wer? Кто? Was? Что?	Wohin? Куда? Was? Что? Wen? Кого?	Wo? Где? Wem? Кому?	Чей? Чья? Чьё? Чьи? Wessen?
<div style="display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> <div style="background-color: yellow; border-radius: 50%; width: 20px; height: 20px; display: flex; align-items: center; justify-content: center; margin-right: 5px;">m</div> <div style="text-align: left; padding-left: 10px;"> <p>der</p> <p><i>ein</i> guter</p> </div> </div>	<p>den</p> <p><i>einen</i></p>	<p>dem</p> <p><i>einem</i></p>	<p>des</p> <p><i>eines</i> } +(e)s</p>
<div style="display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> <div style="background-color: yellow; border-radius: 50%; width: 20px; height: 20px; display: flex; align-items: center; justify-content: center; margin-right: 5px;">n</div> <div style="text-align: left; padding-left: 10px;"> <p>das</p> <p><i>ein</i> gutes</p> </div> </div>	<p>das</p> <p><i>ein</i> gutes</p>	<p>dem</p> <p><i>einem</i></p>	<p>des</p> <p><i>eines</i> } +(e)s</p>
<div style="display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> <div style="background-color: yellow; border-radius: 50%; width: 20px; height: 20px; display: flex; align-items: center; justify-content: center; margin-right: 5px;">f</div> <div style="text-align: left; padding-left: 10px;"> <p>die</p> <p><i>eine</i></p> </div> </div>	<p>die</p> <p><i>eine</i></p>	<p>der</p> <p><i>einer</i></p>	<p>der</p> <p><i>einer</i></p>
<p>После артиклей на жёлтом поле прилагательные оканчиваются на -e</p>		<p>Прилагательные имеют окончание -en</p>	

На втором месте всегда стоит глагол !

Попробуйте уже самостоятельно вписать в текст подходящие по смыслу прилагательные с правильными окончаниями:

Mein Zimmer ist nicht groß. An der Wand steht ein Sofa. Über dem Sofa hängt eine Karte Deutschlands. Neben der Karte hängt ein Bild. In der Ecke hinter dem Sofa steht eine Stehlampe. Neben dem Fenster steht ein Bücherschrank. Vor dem Schrank liegt ein Teppich. Auf dem Teppich steht ein Schreibtisch. Auf dem Schreibtisch steht ein Computer (m) und ein Telefon. Über dem Tisch hängt ein Regal. Auf dem Regal steht eine Vase mit Blumen und ein Buch. Unter dem Regal hängt ein Spiegel. Zwischen dem Spiegel und der Tür steht ein Kleiderschrank. Über der Tür hängt eine Uhr. In der Ecke meines Zimmers steht ein Fernseher. Neben dem Fernseher steht ein Tonbandgerät.

Только после этого урока ученик начинает понимать, что требование зазубривать род немецкого существительного сразу же – не прихоть учителя, а жёсткая необходимость.

А теперь полностью самостоятельно опишите жилую комнату, изображённую на какой-нибудь фотографии. Объясните выбранное в каждом случае окончание прилагательного и выбранный артикль по сводной таблице.

Форму множественного числа тоже нужно заучивать сразу, вместе с родом существительного. В именительном падеже артикль множественного числа – die²:

Sg.	Pl.
der Tisch	die Tische
der Stuhl	die Stühle
der Schrank	die Schränke
das Bild	die Bilder
das Buch	die Bücher
das Fenster	die Fenster

Употребление артикля множественного числа достаточно несложно. На начальном этапе обучения советую помнить нехитрое правило:

Существительное во множественном числе употребляется с артиклем только тогда, когда Вы говорите о совершенно конкретных предметах, в остальных же случаях артикль отсутствует.

Например:

– Ich habe Kinder. Я имею детей. (детей вообще)

– Die Kinder spielen im Hof. Дети играют во дворе. (не дети вообще, а те дети, которые играют во дворе)

Форму множественного числа каждого отдельного существительного надо, как уже говорилось, зазубривать, потому что почти невозможно угадать форму множественного числа многих существительных. Но женский род представляет собой приятное исключение: его множественное число образуется при помощи суффикса **-en**: die Lampen, die Vasen, die Uhren, die Wohnungen...

² Похож на артикль женского рода, но путать их нельзя.

Исключения есть, но таких существительных не много:

die Stadt город	die Städte
die Wand стена	die Wände
die Nacht ночь	die Nächte
die Gans гусь	die Gänse
die Maus мышь	die Mäuse
die Macht власть	die Mächte
die Kraft сила	die Kräfte и некоторые другие.

Таблица артиклей множественного числа выглядит так:

N	A	D	G
die	die	den ...+n	der

Обратите внимание! В дательном падеже множественного числа к существительному прибавляется ещё и окончание -(e)n: in den Städten, an den Fenstern, auf den Tischen и т.д. Исключение представляют лишь слова заимствованные из английского: in den Klubs, in den Parks... Правило в общем-то простое, но пока привыкнете, учитель поправит Вас ещё не один раз.

Выполните упражнение:

1. Das Bild hängt zwischen (die Fenster). 2. Die Menschen wohnen in (die Häuser). 3. An (die Wände) hängen Teppiche. 4. Wir spazieren in (die Parks). 5. Die Bücher stehen auf (die Regale). 6. Auf (die Tische) stehen Lampen. 7. Die Dokumente liegen in (die Schränke).

Как вы уже заметили, наряду с лёгкими упражнениями для начинающих я всегда даю упражнения повышенной сложности на случай, если учебником будет пользоваться человек, ранее уже изучавший немецкий. Употребите выделенные существительные в дательном падеже, во множественном числе:

1. Er hilft dem Kind.
2. Die Leute glauben dem Politiker nicht.
3. Wir danken dem Helfer.
4. Wir gratulieren dem Freund.
5. Der Rauch schadet dem Baum.
6. Das Pferd gehorcht dem Reiter nicht immer.
7. Er widerspricht dem Lehrer oft.
8. Der Kuchen schmeckt dem Mädchen nicht.
9. Der Bauer droht dem Apfeldieb.
10. Die Studenten begegnen dem Schüler.

И в заключение этой части запомните сочетания с глаголом wohnen – проживать:

Ich wohne {
auf dem ... Prospekt.
auf dem ... Boulevard.
am ... Platz.
am ... Kai.
auf der ... / in der ... / ... Straße / Allee.
in der ... Gasse.

Прежде чем приступить к дальнейшему материалу, проверьте, легко ли Вы можете сказать: на столе, на стене, в углу, в шкафу, на мягкой софе, на большом окне, рядом с маленьким телевизором, между белой дверью и деревянным шкафом, красивая картина, пёстрый ковёр и т.д.

Stunde 3

В качестве разминки выполните фонетическое упражнение. Буквосочетания nk и ng произносятся в нос, то есть являются сонорным звуком [ŋ]. Весь “фокус” заключается в том, что язык при произнесении этого созвучия лежит в исходном положении, поднимается только задняя спинка языка, рот открыт широко – **angeln, Angst...**

singen, springen, sprengen, Junge, Lungen, England, klingen, gelingen, hängen, zwingen, schlingen, bringen, dringen, Angel, Mangel, lange, Schlange, Zunge, Wangen, fangen, Länge, Hunger, eng, Menge, Gesänge

Eine **lange** Schlange schlängelt sich **lange** um eine **lange** Stange.

links, Enkel, schenken, schwenken, trinken, Gedanke, tanken, Bank, blinken, krank, denken

Так что, следите за своими высказываниями, например, когда говорите: Danke!

Если Dativ, как мы уже говорили, “курирует” недвижимое, то за движимую часть “отвечает” Akkusativ. Основные глаголы здесь отвечают на вопрос *куда?*:

stellen (stellte)	ставить
legen (legte)	класть
hängen (hängte)	вешать

А конкретные артикли в аккузативе, как можно видеть по таблице, следующие:

для мужского рода	(m)	den
для среднего рода	(n)	das
для женского рода	(f)	die

Таким образом, те же предлоги, но с артиклями Akkusativ показывают нам, что предмет движется: **auf den Tisch** – на стол, **in den Schrank** – в шкаф, **an die Wand** – на стену, **auf das Regal** – на полку и т.д. И основной вопрос в аккузативе – **Куда? Wohin?** Но, расставляя предметы мебели, мы невольно встречаемся с двойным аккузативом: Я ставлю **что?** и **куда?** – на оба эти вопроса отвечает в немецком языке винительный падеж.

Ich stelle den Tisch in die Ecke. Я ставлю стол в угол.

Er legt das Buch auf den Tisch. Он кладёт книгу на стол.

Sie hängt das Bild an die Wand. Она вешает картину на стену.

В русском языке непонятно: “в кино” – это “где?” или “куда?”, а в немецком чётко определено: **in dem Theater**. – Это “где” – Wo?

z.B. Ich sitze in dem Theater.

In das Kino – “куда” – Wohin?

z.B. Ich gehe in das Theater.

Кстати, предлог и артикль в некоторых случаях можно сливать воедино: **in + dem = im** (im Theater, im Kino, im Konsulat...), **in + das = ins** (ins Theater, ins Kino, ins Konsulat...). Чуть выше мы встречались с одним из таких слияний: **am Platz** и **am Kai**. Образовано оно

путём соединения первой буквы предлога и последней буквы артикля дательного падежа: an + dem = am. В дальнейшем на такие случаи будет указываться особо.

Рядом с глаголами в скобках, как уже говорилось, указано прошедшее время. И вот теперь я объясню, как оно образуется. Но прежде всего прошу понять, что с физической точки зрения время едино и неделимо, человек чисто личностно делит его на прошедшее, настоящее и будущее. Выражать времена можно по-разному. Например, глаголом настоящего (грамматического) времени можно выразить и прошедшее событие, и будущее: *Завтра я иду в кино. Пришёл я к нему и вижу...*

Сейчас мы рассмотрим *простое глагольное прошедшее время* – Imperfekt. Это время, которое *указывает лишь на то, что действие лежит в прошлом*. Образуется оно следующим образом:

ich	}	machte
er		
sie		
es		
wir	}	machten
sie		
Sie		
du		machtest
ihr		machtet

Существуют также глаголы, прошедшее время которых образуется иначе и не представляет собой выраженную систему; с тремя такими мы уже встречались: *stehen* (stand), *liegen* (lag), *hängen* (hing). Такие глаголы называются неправильными. О них речь пойдёт позже.

А сейчас попробуем употребить прошедшее время в речи, увязывая с текущей грамматической темой.

Проанализируйте примеры:

	Wohin?	Wo?
Мужской род	den	dem
Средний род	das	dem
Женский род	die	der

– Ich stellte den Tisch in die Mitte des Zimmers. Я поставил стол на середину комнаты.

– Der Tisch steht jetzt in der Mitte des Zimmers. Стол стоит теперь на середине комнаты.

– Ich hängte das Bild über das Sofa. Я повесил картину над софой.

– Das Bild hängt jetzt über dem Sofa. Картина висит теперь над софой.

– Ich legte den Teppich auf den Fußboden. Я положил ковёр на пол.

– Der Teppich liegt jetzt auf dem Fußboden. Ковёр лежит теперь на полу.

Перейдём к тренировке. *Раскройте скобки, правильно употребив имя существительное в предложении:*

1. Der Vater stellte (der Tisch) in (die Ecke).
2. Die Mutter stellte (die Vase) auf (der Tisch).
3. Der Sohn legte (der Teppich) auf (der Fußboden).

4. Die Tochter hängte (das Bild) an (die Wand).
5. Die Nichte stellte (die Uhr) über (der Sessel).
6. Der Neffe hängte (der Spiegel) neben (der Schrank).
7. Die Großmutter stellte (der Stuhl) an (der Tisch).
8. Der Großvater hängte (der Teppich) zwischen (das Sofa / die Tür).
9. Das Spielzeug fiel hinter (der Schrank).
10. Ich stellte das Auto vor (das Haus).

Запомните названия родственников и, употребляя глаголы в прошедшем времени, опишите устно, кто и как помогал Вам расставлять мебель в комнате по образцу:

- Der Vater stellte den Tisch in die Ecke neben das Fenster.
- Der Onkel hängte das Bild an die Wand über das Sofa.
- Die Kusine legte den Teppich auf den Fußboden in die Mitte des Zimmers.

Если Вы понимаете, о ком идёт речь, то писать перевод не нужно.

der Vater } die Mutter }	die Eltern	der Großvater } die Großmutter }	die Großeltern
der Sohn } die Tochter }	die Kinder	der Bruder } die Schwester }	die Geschwister
	der Onkel дядя die Tante тётя		der Neffe племянник die Nichte племянница
	der Schwiegervater тесть, свёкор die Schwiegermutter тётца, свекровь		der Vetter двоюродный брат die Kusine двоюродная сестра

Постарайтесь найти работу каждому и указать два обстоятельства места. Если учитель проверил и не нашёл у Вас ошибок, то можете уютно расположиться в кресле и обрабатывать устно предложения, отвечающие на вопрос wohin? куда?, глядя на свою комнату.

А теперь потренируем аккузатив и датив вместе. Раскройте скобки, употребив имя существительное согласно смыслу высказывания:

1. Die Vase steht auf (der Tisch).
2. Ich gehe in (das Konsulat).
3. Das Rathaus steht in (das Zentrum) der Stadt.
4. Morgens gehen die Kinder in (die Schule).
5. Wir wohnten im Wald in (das Zelt).
6. Morgens spaziere ich mit dem Hund in (der Park).
7. Wir gehen heute abend in (das Theater).
8. Herr Braun legte das Notizbuch in (die Tasche).
9. Der Hund liegt unter (der Tisch).
10. Das Konsulat befindet sich in (das Zentrum) der Stadt.

Внимание! Существительное отрицается буквой k перед понятийным (неопределённым) артиклем: kein, keinen, keinem, keines, keiner и т.д. Например:
 – Das ist doch kein Stuhl... Er liegt auf keinem Tisch... Ich sehe keinen Menschen dort...
 Ich brauche kein Auto...

Все остальные части речи отрицаются словом nicht. Например: nicht groß, nicht gut, nicht viel, nicht rot, ich gehe nicht, er kommt nicht...

Молчание – золото, но только не тогда, когда изучаешь язык. Здесь нужно доводить высказывания до автоматизма. Многие боятся оторваться от письма, говоря: Мне удобнее написать. Писать можно и даже нужно на самом первом этапе, когда проверяешь, нет ли ошибок в новом материале. А далее надо говорить, мозг должен привыкать строить предложения самостоятельно, быстрее и быстрее и, в конце концов, совершенно автоматически выдавать фразы.

Притяжательные местоимения

Далее мы поведём разговор о притяжательных местоимениях. Следует сразу отметить, что в немецком языке универсального притяжательного местоимения “свой” не существует. Немец мыслит так: Я беру *мою* книгу. Ты берёшь *твою* книгу. Он берёт *его* книгу и т.д.

Притяжательные местоимения помогает образовать понятийный артикль, к которому, согласно таблице, либо прибавляется персональная буква, либо заменяется основа ein на соответствующую лицу основу: ihr, ihr, Ihr, unser, euer.

Таким образом, если мы к любому из артиклей приставим букву **m**, то предмет, о котором идёт речь в предложении, будет принадлежать *мне*: mein, meinen, meinem, meines, meiner... Если приставим **d**, то предмет будет принадлежать *тебе*: dein, deinen, deinem, deines, deiner... Если **s**, то *ему* или объекту среднего рода: sein seine, seinem... Но если нам нужно сказать, что что-то принадлежит ей, им, Вам, нам, вам, то в данных случаях меняется основа ein на ihr, падежное окончание при этом сохраняется: ihr, ihren, ihrem, ihres, unser, unseren, unserer, unseres и т.д.

		Nominativ	Akkusativ	Dativ	Genitiv
ich – m du – d er } es } s	+ артикль	Wer? Was?	Wohin? Was?	Wo? Wem?	Wessen?
		<i>ein</i> _{...r}	<i>einen</i>	<i>einem</i>	<i>eines</i>
sie – ihr sie – ihr Sie – Ihr	основа + падежное окончание	<i>ein</i> _{...s}	<i>ein</i> _{...s}	<i>einem</i>	<i>eines</i>
		<i>eine</i>	<i>eine</i>	<i>einer</i>	<i>einer</i>
wir – unser ihr – euer		После eine прилагательные оканчиваются на -e		Прилагательные имеют окончание -en	

Тяжело тренировать притяжательные местоимения, обладая небольшим запасом лексики, но всё-таки попробуйте сказать: Das ist (мой, твой, его...) Stuhl. Используя уже знакомые структуры, скажите: Ich stelle (мой, твой, его...) Tisch in die Ecke.

1. Der Vater stellte (мой Tisch) in (наш Ecke).

2. Die Mutter stellte (ее Vase) auf (его Tisch).
3. Der Sohn legte (твой Teppich) auf (der Fußboden).
4. Die Tochter hingte (его Bild) an (ее Wand).
5. Die Nichte stellte (их Uhr) über (Вашим Sessel).
6. Der Neffe hingte (свое Spiegel) neben (нашим Schrank).
7. Die Großmutter stellte (свой Stuhl) an (твой Tisch).
8. Der Großvater hingte (мой Teppich) zwischen (das Sofa / die Tür).
9. Das Spielzeug fiel hinter (твой Schrank).
10. Ich stellte das Auto vor (нашим Haus).

Для желающих предлагаю более тяжёлое упражнение:

1. Am Wochenende feiern wir eine Party bei ... Freund.
2. Hannes will ... Bruder auch mitbringen.
3. Erik bringt ... Freundin aus der Parallelklasse mit.
4. Maria möchte ... Schwester gerne einladen.
5. Melissa findet das nicht gut. Sie sagt zu Maria: "Ich finde ... Schwester zu zickig".
6. Anna und Carola wollen ... Freundinnen auch mitbringen.
7. Ich bringe nur ... CD-Spieler mit.
8. Petra kann leider nicht kommen, sie fährt zu ... Tante nach Finnland.
9. Oliver weiß noch nicht, ob er zu ... Party kommen kann.
10. Er muss wahrscheinlich ... Vater helfen.

Ещё одно упражнение, ещё более сложное:

1. Mutti, meine Hose ist weg! Hast du ... Hose gesehen? – Nein, Peter. Ich habe ... Hose nicht gesehen.
2. Anna, mein Kamm ist weg. Hast du ... Kamm gesehen? – Nein, ich habe ... Kamm nicht gehabt.
3. So ein Mist! Mein Heft ist verschwunden! Klaus, hast du ... Heft gesehen? – Tut mir leid, ich weiß nicht, wo ... Heft ist.
4. Mutti, meine Bleistifte sind weg. Hast du ... Stifte gesehen? – Leider! Ich weiß auch nicht, wo ... Stifte sind.
5. Martin, mein Fahrrad ist kaputt. Kann ich ... Fahrrad leihen? – Das geht leider nicht, ... Fahrrad steht noch bei meinem Kumpel.
6. Aber hier ist das Rad von meiner Schwester. Nimm doch ... Fahrrad. – Gut! Dann nehme ich das Rad von ... Schwester.

И ещё одно:

1. (Besitzer: ich) Gib mir bitte ... Kugelschreiber zurück!
2. (ich) In ... Zimmer herrscht oft eine große Unordnung.
3. (du) Kann ich bitte ... Hausaufgabe abschreiben.
4. (du) Wie geht es ... kranken Mutter?
5. (er) Hast du dir ... neue CD schon angehört?
6. (sie, Singular) Alexandra hat ... Kugelschreiber vergessen.
7. (es) Das Kind hat ... Handschuhe verloren.
8. (wir) Wir backen ... Brot selbst.
9. (ihr) Habt ihr schon ... Haus verkauft?
10. (sie, Plural) Die Schüler bereiten ... Klassenreise vor.
11. (sie, Plural) Die Nachbarn haben ... Haus renoviert.
12. (Sie) Sie können ... Wagen hier parken, Frau Leckebusch.

13. (Sie) Wie war ... Reise nach Oslo, Herr Faulhaber?

Модальные глаголы

Многие люди не помнят со школы (а чаще всего никогда и не знали) что такое модальные глаголы. Я не буду приводить определения, так как оно не намного прояснит картину. Прибегну к описательному объяснению. Известно, что человек мыслит образами. Мы можем представить глагол “писать”: вот сидит человек и пишет. Точно так же мы легко представим глаголы идти, лежать, кушать и так огромное множество глаголов. А сможем ли мы представить в образе глагол “должен”, “могу”, “хочу”... Нет, не можем. Это наше внутреннее состояние. Так вот: глаголы, выражающие наше внутреннее отношение к окружающему, называются модальными. Модальностью обладают многие глаголы, но чисто модальными глаголами принято считать следующие глаголы:

	müssen	sollen	können	dürfen	wollen
ich	} muss	} soll	} kann	} darf	} will
er					
sie					
es					
du	musst	sollst	kannst	darfst	willst
ihr	müsst	sollt	könnt	dürft	wollt

Множественное число совпадает с неопределённой формой глагола (см. глагол **haben**).

Глаголы können (konnte) и dürfen (durfte) переводятся на русский как “мочь”, но различие между ними огромное: глагол können выражает физическую возможность (умение), например, я могу (умею) говорить по-немецки, я могу (умею) колоть дрова и т.п. А глагол dürfen выражает позволительность: Я могу (мне позволено) провести через границу... Глаголы sollen (sollte) и müssen (musste) переводятся как “должен”, но только sollen выражает внешнее побуждение, а müssen внутреннее. Например, шеф на производстве просит Вас выполнить какую-то работу, Вы говорите: “Ich soll diese Arbeit erfüllen”. – “Я должен выполнить эту работу”. А если Вы сидите дома и хотите кушать, то Вы говорите: “Ich muss Brot holen”. – “Я должна принести хлеба”. Таким образом, эти два глагола различаются местом нахождения побудительного мотива долженствования – извне или внутри Вас, сила же долженствования может быть у обоих глаголов различная – от легкого чувства долга до безусловной необходимости.

Если в предложении употребляются два глагола, например, “Я хочу поставить стол на середину комнаты”, то Infinitiv (неопределённая форма глагола) должен стоять на самом последнем месте: Ich will den Tisch in die Mitte des Zimmers stellen. Это та “рамочная конструкция”, о которой мы говорили на первом уроке.

Переведите предложения:

1. Я хочу поставить стол в угол.
2. Отто должен (его попросила мама) купить хлеб.
3. Детям не позволительно играть на дороге.
4. Я хочу есть, я должна купить продукты.
5. Я могу (умею) говорить по-немецки.
6. Я могу провезти через таможеню только пять тысяч долларов.
7. Я могу это сделать, но не хочу.

8. Сначала я должен доделать эту работу.
9. Я должен был ему это сказать.
10. Я не могу (не имею права) решать подобные вопросы.

Глагол *wollen*, казалось бы, не таит в себе ничего хитрого, однако, существует словосочетание *wollen wir*, которое (боже упаси переводить как “хотим мы”) является побуждением: давай., давайте... Давай(те) пойдём в кино: *Wollen wir ins Kino gehen!* Давай(те) пить чай: *Wollen wir Tee trinken!* Согласие выражается так: *Gut, gehen wir. Gut, trinken wir.* Зная модальные глаголы, мы можем регулировать уровень нашего высказывания – от жёсткого *Ich will...*, до мягкого несогласия *Ja, aber wir können...* (Да, но мы можем...) и далее следует Ваше предложение.

Выполните упражнение, употребите модальный глагол в правильной форме согласно смыслу предложения:

- Oskar (wollen) eine Radtour machen.
- (wollen) ihr auch eine Radtour machen?
- Nein, wir (wollen) lieber mit dem Zug fahren.
- Herr Schröder, (wollen) Sie auch lieber mit dem Zug fahren?
- Nein, ich (wollen) mit dem Fahrrad fahren?
- Aber meine Frau (dürfen) nicht. Ihr Arzt hatte es verboten.
- Sie (können) aber zusammen mit unseren Freunden mit dem Zug fahren.

Выполните следующее упражнение: учитель указывает на находящиеся в комнате предметы и предлагает поставить их в другое место, Вы же (чтобы учитель мог проверить правильность Вашего высказывания) предлагаете поставить, положить, повесить предмет мебели туда, где он располагается изначально, используя различные комбинации с модальными глаголами, например: *Wollen wir das Bild unter den Tisch legen!* – *Nein, wir müssen das Bild (например) an die Wand hängen, или über das Sofa hängen.*

Неопределённо – личное местоимение man

Неопределённо-личное местоимение *man*³ употребляется с глаголами в третьем лице единственного числа и переводится как **что делают?** Например, *man sagt* – говорят, *man besucht* – посещают, *man verkauft* – продают... Но особенно удобно употребление *man* с модальными глаголами: *man muss* – нужно, необходимо (внутреннее побуждение), *man soll* – нужно, необходимо (внешний фактор побуждения), *man kann* – можно (физическая возможность), *man darf* – можно (позволительно). С отрицанием *nicht* смысл высказывания становится противоположным: *man darf nicht* – нельзя, непозволительно, запрещено; *man kann nicht* – нельзя, невозможно; *man muss nicht* – нельзя, не должно и так далее.

Попробуйте устно расставить мебель, употребляя неопределённо-личное местоимение *man*: Стол нужно поставить..., картину можно повесить... Хорошо, если у Вас есть партнёр, в этом случае, каждое высказывание можно превратить в небольшую сценическую ситуацию, соглашаясь или отвергая его предложения.

Если Ваши высказывания в *Akkusativ* стали достаточно беглыми, то переходите к следующему уроку.

³ Не путайте неопределённо - личное местоимение *man* с существительным *der Mann* (мужчина, муж)!

Stunde 4

Сейчас мы потренируем окончания прилагательных в Akkusativ. В аккумулятиве могут возникнуть сложности с выбором окончания прилагательного, поэтому рекомендую чаще справляться по сводной таблице и запоминать несложные схемки, вроде этой:

an	}			
auf				
hinter		(m)	den	... -en
neben			einen	... -en
in		(n)	das	... -e
über			ein	... -es
unter		(f)	die	... -e
vor			eine	... -e
zwischen				

Выполним следующее упражнение. *Употребите прямое дополнение с правильным артиклем:*

- Ich besuchte am Wochenendemein Bruder (m)
das Mädchen
meine Freundin
mein Freund (m)
das Geschäft
die Versammlung
der Winterpalast
das Museum
die Bibliothek
die Eltern (Pl.)
der Klub

В следующем упражнении подсказки рода не будет. Забыли род или вовсе не знали – призовите на помощь словарь.

Выполните упражнение по образцу:

1. Ich sehe ... Mann. (jung) – Ich sehe einen jungen Mann.

1. Ich nehme ... Buch. (groß)
2. Er kauft ... Auto. (neu)
3. Ich sehe ... Mädchen. (schön)
4. Herr Wilde braucht ... Uhr. (golden)
5. Ich lese jetzt ... Zeitung. (interessant)
6. Der Ansager deklamiert ... Gedicht. (lang)
7. Der Verkäufer zeigt meiner Frau ... Bluse. (bunt)

8. Helena schenkt mir ... Geschenk. (teuer)
9. Otto schreibt mir ... Brief. (lang)
10. Hans küsst ... Mädchen. (schön)
11. Er erfüllt jetzt ... Arbeit. (schwer)
12. Ich höre ... Vogel (klein).
13. Der Soldat singt ... Lied. (brav)
14. Ich bekam ... Antwort. (schnell)
15. Die Besucher betrachten ... Museum. (alt)
16. Der Passant bekommt ... Strafe. (groß)
17. Die Arbeiter bauen ... Gebäude. (hoh)
18. Wir pflanzen ... Baum. (klein)
19. Mein Nachbar besucht ... Bibliothek. (gut)
20. Der Maler malt ... Gemälde. (groß)
21. Der Astronom beobachtet ... Stern. (weit)
22. Der Verkäufer verkauft ... Hemd. (rosa)
23. Der Ingenieur konstruiert ... Gerät. (elektronisch)
24. Der Polizist dressiert ... Hund. (böse)

Представьте ситуацию: Вы заходите в магазин, и продавец спрашивает, **что** Вы желаете. Вы называете вещь, в которой нуждаетесь, употребляя понятийный артикль. То есть Вы как бы говорите: Мне нужно **то**, что защитит меня от дождя, мороза и т.п. Употребите любое известное Вам прилагательное, по образцу:

- Ich brauche **einen** karierten Anzug.(m)
- ein** einfarbiges Kleid. (n)
- eine** schlichte Bluse. (f)

Внимание! При выполнении этого упражнения следите за тем, чтобы артикль и прилагательное с соответствующим окончанием произносились вслух без задержки. Можете обдумывать высказывание сколь угодно долго, но затем следует Ваша фраза без пауз. Если же пауза произошла (например, Вы забыли окончание прилагательного), то, вспомнив его, заново вернитесь к артиклю и произнесите всё уже без задержки, единой фразой: einen großen, ein schönes, eine warme...

der Mantel пальто	kariert	клетчатый
der Regenmantel плащ	gestreift	полосатый
der Pelzmantel шуба	getupft	пятнистый
der Ánorak куртка с капюшоном	einfarbig	однотонный
das Kostüm женский костюм	modern	современный
die Hose брюки	praktisch	практичный
der Ánzug мужской костюм	nicht teuer	не дорогой
die Jacke куртка	schlicht	скромный
der Sakko пиджак	elegant	элегантный
die Krawátte галстук	warm	тёплый
der Pullover пуловер	schön	красивый
der Rock юбка	leicht	лёгкий
das Hemd рубашка	grell	яркий
die Bluse блузка	alltäglich	повседневный

der Hut шляпа

billig дешёвый

Ситуация вторая: Вы просите показать совершенно конкретную вещь:

– Zeigen Sie mir bitte **den karierten** Anzug. (m) Z – это буква “Ц”!

das rote Kleid. (n)

die gestreifte Hose. (f)

Если Вы чувствуете, что любые варианты с обоими типами артикля Вы выдаёте легко, почти не задумываясь, читайте и заучивайте дальнейший учебный материал.

Порядковые числительные

Далее мы поведём разговор о порядковых числительных. Но прежде нужно запомнить правило, которое не имеет исключений:

Порядковые числительные без конкретного артикля не употребляются!

Что же это означает на практике? В русском языке, употребляя порядковые числительные, мы тоже указываем на род: **первый**, **первая**, **первое**... На род в русском языке указывают окончания, а в немецком языке – артикли, а так как указывается не какой-то предмет вообще, а совершенно конкретный – первый, именно поэтому употребляется конкретный артикль.

Первые три числительных особые:

der	}	erste, zweite, dritte
das		
die		

Советую даже в шутку не говорить “bitte-dritte”. Только с артиклем: der erste, der zweite, Peter der Erste, Katharina die Zweite, der dritte Sohn, das dritte Zimmer... Предупреждение более чем серьёзное; есть слова похожие на порядковые числительные, например, erst (только лишь). В моей практике были случаи, когда ошибку употребления порядкового числительного вытравить уже было невозможно. Итак, ещё раз: der erste, der zweite, der dritte...

Далее запомните правило образования порядковых числительных:

1) от 4 до 19 + окончание -te:

der vierte, die achte, das neunte и т.д.

2) от 20 и выше + -ste:

der zwanzigste, der neunundzwanzigste...

Для того чтобы запомнить и легко применять в речи, каждый раз говорите учителю, какое сегодня число; но нужно учитывать, что немцы говорят, какой по счёту (по порядку) сегодня день:

– Der wievielte ist heute?

war gestern? vorgestern? (вчера? позавчера?)

– Heute ist der 8. November.

– Gestern war der 7. November.

– Vorgestern war der 6. November.

Запомните: Если порядковое числительное написано цифрой, то после него ставится точка:
der 1. Mai, Peter I., ...

Рассмотрим временные отношения от самой большой единицы времени, которой пользуется в повседневной жизни человек, до самой маленькой:

das Jahrhundert столетие, век
das Jahrzehnt десятилетие

Внимание! Неправильно произносить слова Jahrhundert и Jahrzehnt с ударением на первом слове (а так произносят довольно-таки часто вследствие того, что русское ухо слышит очень сильный немецкий йот и акцентирует на него). Акцент должен падать на слова hundred и zehn, но это не значит, что йот нужно произносить вяло.

das Jahr год
der Monat месяц
die Woche неделя

Запомните: Названия времён года, месяцев, дней недели, а так же атмосферных осадков и марок автомобилей **мужского рода**.

Dezember }
Januar } der Winter
Februar }
März }
April } der Frühling
Mai }

Внимание! В слове “август” (название месяца) ударение на последнем слове – Augúst. Áugust – имя собственное!

Juni }
Juli } der Sommer
Augúst }
September }
Oktober } der Herbst
November }

Ни в коем случае не произносите “актобэр” или “навэмбэр”! Вспомните, что звук “о” произносится без искажений.

Далее следуют названия дней недели:

der Sonntag воскресенье
der Montag понедельник
der Dienstag вторник
der Mittwoch среда
der Donnerstag четверг
der Freitag пятница
der Sonnabend } суббота
der Samstag }

Какой сегодня день недели можно спросить следующим образом:

– Was für ein Tag ist heute? или – Welcher Tag ist heute?

– Ответ: Heute ist Montag.

Теперь давайте посмотрим, как немцы делят сутки. Собственно слово “сутки” в немецком языке отсутствует, например, предложение “Он работает круглые сутки”, будет выглядеть так: Er arbeitet Tag und Nacht. Он работает день и ночь. Либо 24 часа – 24 Stunden.

В нашей таблице три колонки. В левой – собственно номинал, в средней *когда?* – утром, вечером... И в правой повторяющееся действие – по утрам, по вечерам... Слово *täglich* переводится как “ежедневно” и произносится [т’эж~~ж~~лихь].

Что?	Когда?	(Всякий раз) по...
der Morgen утро	am Morgen	morgens
der Vormittag перед обедом	am Vormittag	vormittags
der Tag день	am Tage	täglich
der Nachmittag после обеда	am Nachmittag	nachmittags
der Abend вечер	am Abend	abends
die Nacht ночь	in der Nacht	nachts

Запомните: morgen – завтра, übermorgen – послезавтра, morgen früh – завтра утром.

По образу средней колонки употребляются и числовые названия дней с окончанием дательного падежа **-en**: am 1. Mai (am **ersten** Mai), am 3. August (am **dritten** August), am 26. Juli (am **sechszwanzigsten** Juli) и т.д.

Прочитайте вслух:

Ich habe Geburtstag am 1. September, am 6. Mai, am 7. Februar, am 12. Dezember, am 13. Juli, am 19. August, am 12. November, am 1. Januar, am 11. April, am 23. März, am 16. Oktober, am 31. Februar, am 27. Juni

Мы добрались до мельчайших единиц – часов и минут. Спросить который час можно следующим образом:

- Wie spät ist es? Как поздно есть (сейчас)?
- Wieviel Uhr ist es? Сколько часов есть (сейчас)?
- Punkt / Genau 12. Ровно 12.
- Halb 12. Половина двенадцатого.

А чтобы назвать минуты, нужно знать, что немцы делят циферблат пополам, сверху вниз, и привязываются к ближайшему часу. Например, 10 минут первого немец прочитает как 10 минут после (nach) двенадцати: zehn Minuten nach zwölf.

Но если минутная стрелка перешла получасовую линию, то, например, без десяти двенадцать, немец скажет как 10 минут перед двенадцатью: zehn Minuten vor zwölf. Таким образом, всегда указываются минуты с обязательной привязкой к ближайшему часу и с указанием количества минут либо перед ним, либо после него.

И, чтобы картина была совсем полная, необходимо знать ещё два слова: ein Viertel – четверть и kaputt – сломанный. Meine Uhr ist kaputt. Мои часы сломаны.

Следует обратить внимание на то, что час во временной протяжённости называется eine Stunde. Например, мы сидели в ресторане два часа: Wir saßen im Restaurant zwei Stunden.

Внимание! При ответе на вопрос *wann? когда?* употребляется предлог *um*: um 9 Uhr, um halb 12, um 10 Minuten nach 14...

Напомню, что отвечая на тот же вопрос о дне, нужно употреблять *am* (согласно вышеприведённой таблице), порядковое числительное стоит в данном случае в дательном падеже и, следовательно, требует окончания *-en*: *am dritten Juni, am ersten August...*

Выполните упражнение:

Wir treffen uns am 4. Juni, am 5. März, um 7 Uhr, um 12 Uhr, am 22. Februar, um 18 Uhr, am 30. April, um 16 Uhr, um 21 Uhr, am 3. Juli, um 9 Uhr, am 2. August, um 10 Uhr, am 1. November.

Stunde 5

Мы уже можем сообщить кто мы по профессии, в каком городе и на какой улице проживаем, свой возраст, какое сегодня число и день недели, который сейчас час. Осталось получить начальные сведения о погоде, чтобы каждый урок начинать с небольшой беседы.

– Wie ist das Wetter heute? Какая сегодня погода?

– Es ist	frostig	морозно	trocken	сухо
	kalt	холодно	feucht	влажно
	kühl	прохладно	nass	сыро
	warm	тепло	still	тихо, безветренно
	heiß	жарко	windig	ветрено
	schwül	душно	sonnig	солнечно

Следует обратить внимание на то, что если Вам нужно сказать предложение с безличным местоимением *es* (и, причём, необязательно это должна быть фраза о погоде), а первое место занято, например, *Сегодня жарко*, то нельзя забывать о местоимении *es*: Heute ist **es** heiß.

Далее следуют предложения с безличными глаголами:

Es regnet.	Идёт дождь.	der Regen	дождь
Es schneit.	Идёт снег.	der Schnee	снег
Es taut.	Тает.	das Tauwetter	оттепель
Es donnert.	Гремит гром.	der Donner	гром
Es blitzt.	Сверкает молния.	der Blitz	молния

Запомните: der Nebel (туман), der Hagel (град), das Gewitter (гроза), das Glatteis (гололедица).

– Die Sonne scheint. Der Mond scheint. Солнце светит. Луна светит.

– Der Stern leuchtet. Звезда светит.

– Die Luft ist kühl. Воздух прохладен.

– Der Himmel ist bewölkt / ohne Wolken. Небо облачное / без облаков.

Внимание: на небе – **am** Himmel!

– Der Baum ist (die Bäume sind) kahl. Дерево стоит (деревья стоят) голые (дословно: лысые).

– (Es sind) 10 Grad über (unter) 0.

Этот урок достаточно скучен, но необходим. В первые уроки я стремлюсь как можно быстрее сделать как бы развёрстку немецкого языка, показать основные языковые

связи. Хорошо бы растянуть материал, давать постепенно, небольшими порциями, но в таком случае учить язык придётся не месяцы, а годы, на что в наше бурное время не каждый согласится. Ничего не поделаешь, скрепите сердце и тривиальным образом вызубрите нижеизложенное.

Помимо предлогов “пространственных” немцы связывают свою речь и другими предлогами. Многие из таких предлогов требуют употребить следующее за ними существительное только в одном определённом падеже, независимо от того, идёт ли речь о движении или покое.

Предлоги Dativ

aus – из чего-либо, обычно замкнутого, будь то пространство или время. Например (z.B.): aus der Wohnung, aus dem Zimmer, aus dem 18. Jahrhundert, aus Russland, aus Sankt - Petersburg, так как географическое понятие страны, города это тоже замкнутое пространство.

von – от чего-либо, от кого-либо, откуда-то, из чего-либо обычно незамкнутого, без границ, z.B. von dem Norden, von dem Bahnhof (от вокзала). Предлог von может инкорпорироваться с артиклями мужского и среднего рода дательного падежа: von + dem = vom: vom 1. Juli с первого июля. Есть у этого предлога и ещё одна совершенно удивительная функция: он выражает генетивные (родительные) отношения. Мы можем сказать: das Buch des Lehrers и das Buch vom Lehrer, смысл же будет тот же – книга учителя.

nach – предлог, обозначающий направление движения без границ nach Berlin, nach Süden, nach England. Второе значение этого предлога – *после чего-либо*: nach dem Unterricht (после занятия), nach dem 1. April.

zu – к какой-либо точке. Это единственный предлог, который инкорпорируется как с артиклями мужского и среднего родов, так и с артиклем женского рода: z.B. zum Bahnhof, zum Arzt (к врачу), zur Insel (к острову).

mit – с кем-либо, с чем-либо: z.B. mit dem Freund (с другом), mit den Eltern. Ещё одна, удивительная функция этого предлога – выражать все творительные отношения – *посредством чего-либо*: Ich schreibe mit dem Kugelschreiber. Я пишу шариковой ручкой. Wir heizen mit Gas. Мы отапливаемся газом. Ich fahre immer mit dem Bus. Я всегда езжу автобусом (а не **на** автобусе).

bei – у кого-либо, при ком-либо: z.B. beim Arzt, bei der Tante, bei der Arbeit,... Как видите, этот предлог тоже можно объединять с артиклем. Немцы говорят: Der Appetit kommt beim Essen.

seit – с какого-либо момента: z.B.: seit der Kindheit, seit der Geburt (с рождения), seit einem Monat, seit dem 28. Mai.

gegenüber – напротив чего-либо, кого-либо: z.B. gegenüber der Post (напротив почты), gegenüber der Haltestelle (напротив остановки).

Это самые необходимые предлоги дательного падежа. Эти предлоги возможно употреблять **только** с местоимениями дательного падежа.

Местоимения Dativ

Отвечают на вопрос **Wem? Кому?**

(ich)	mir
(er)	ihm
(es)	ihm
(sie)	ihr
(wir)	uns

(sie)	ihnen
(Sie)	Ihnen
(du)	dir
(ihr)	euch

Таким образом, чтобы сказать “со мной” бесполезно искать в словаре слово “мною”, mit плюс местоимение дательного падежа соответствующее лицу: mit mir. У нас – bei uns, к нему – zu ihm, от них – von ihnen и так далее. Для того, чтобы потренировать местоимения в речи, освойте речевое упражнение:

– Wie geht es Ihnen, Dir, ihm, ihr?... Как идёт жизнь? Немцы под местоимением es подразумевают слово “жизнь”, она у них среднего рода. Дословно: как идёт жизнь Вам, тебе, ему, ей?...

– Danke, es geht mir gut. Спасибо. Моя жизнь идёт хорошо.

– Soso. Solala. Так себе, не очень.

– Es geht. Ничего. Нормально.

Выполните упражнение:

1. Robert geht um 8 Uhr aus d... Haus (n).
2. Er wohnt mit d... Bruder (m) zusammen.
3. Ich gehe heute zu d... Dekan (m).
4. Kommt der Brief von d... Firma (f)?
5. Ich bin seit ein... Woche (f) hier.
6. Sie geht mit d... Tante (f) spazieren.
7. Nach d... Essen (n) besuchten wir Frau Meier.
8. Meine Wohnung liegt d... Bahnhof (m) gegenüber.
9. Seit ein... Monat (m) hat mein Freund ein Auto.
10. Bier trinken wir aus ein... Glas (n), Kaffee aus ein... Tasse (f).
11. Die Studenten kommen von d... Universität (f) und gehen zu d... Bahnhof (m).
12. Nach d... Stunde (f) gehen wir zu d... Haltestelle (f).

Ещё одно упражнение, но уже без подсказок:

1. Dieser Bus fährt zu ... Schwimmbad.
2. Miriam geht nach ... Schule gerne ins Café.
3. Herr Hugendubel kommt häufig mit Taxi zu ... Arbeit.
4. Konrad kennt seine Freundin erst seit ... fünften April.
5. Er fühlt sich bei ... neuen Freundin sehr wohl.
6. Wenn Konrad aus ... Unterricht kommt, wartet sie schon.
7. Sie sitzt dann auf der Bank gegenüber ... Sporthalle; dank ... neuen Freundin hat er wieder Spaß an der Schule.
8. Das heißt: wenn man mal von ... Ausnahme am letzten Montag absieht.
9. Da hatte er überhaupt keinen Bock auf ... Schule.
10. Kein Wunder, nach ... langen Party am Sonntag.
11. Er kam erst sehr spät von ... Fest zurück.

Свои собственные предлоги имеет и Akkusativ, но они не в пример предлогам дательного падежа намного проще:

Предлоги Akkusativ

um – вокруг чего-либо, з.В. um die Stadt (herum), um den Tannenbaum,

für – для (за) кого-либо, для чего-либо, з.В. für meine Mutter,

durch – сквозь, через что-либо, з.В. durch den Wald, durch die Stadt,

ohne – без чего - либо, без кого-либо, чаще всего употребляется без артикля, если не требуется уточняющее определение: z.B. ohne Auto, ohne Pass, ohne meinen Mann,

gegen – против кого-либо, чего-либо, z.B. gegen den Krieg (против войны), gegen das Rauchen (против курения)

Предлоги Akkusativ могут употребляться **только со своими** местоимениями:

Местоимения Akkusativ

Отвечают на вопросы: **Wen?** Кого? **Was?** Что?

(ich)	mich
(er)	ihn
(es)	es
(sie)	sie
(wir)	uns
(sie)	sie
(Sie)	Sie
(du)	dich
(ihr)	euch

Für dich (для тебя), ohne ihn (без него), ohne sie (без неё либо без них, – без контекста не понять). Обратите внимание, местоимения uns и euch действительны и для Dativ и для Akkusativ, то есть для немца uns это и “нас”, и “нам”, euch – это и “вас”, и “вам” (но помните, что местоимение ihr это дружеское, неофициальное обращение на “ты” во множественном числе, соответственно, говоря “вас”, “вам” нужно подразумевать обращение к другу, товарищу, детям...).

Выполните упражнение:

1. Wir fahren schnell durch d... Stadt (f).
2. Lisa spaziert um d... Haus (n).
3. Herr Braun arbeitet für ein... Firma (f).
4. Gehen Sie links um d... Ecke (f).
5. Wir gingen durch d... Ludwigstraße (f) nach Hause.
6. Wir kämpfen gegen d... Nationalismus (m).
7. Heute gehe ich ohne mein... Freund (m) spazieren.
8. Ich bitte dich um ... Lehrbuch (n) der deutschen Grammatik.
9. Bist du gegen ... Idee (f) der Seereise?
10. Das Wasser drang schnell durch ... Loch (n) am Bord des Schiffes.

Желающим предлагаю более сложное упражнение:

Peter hat versprochen, für ... großen Bruder Chips einzukaufen. Der will nämlich das Fußballspiel Deutschland gegen ... Mannschaft aus Italien sehen. Um zum Lebensmittelgeschäft zu kommen, muss er nur durch ... Königsallee gehen und dann um ... neue Kino herum. Das ist eigentlich nicht weit, aber ohne ... Rad macht er gar nichts mehr. Dann kann er so schön um ... Leute herumflitzen. Ihm macht das Spaß, aber nicht den Spaziergängern. Erbost ruft eine ältere Dame: “Mach das nicht noch mal! So einfach um herum zu sausen”.

Внимание! В немецком языке существует предлог **entlang** (вдоль). Его можно ставить как впереди существительного, так и после него, но в первом случае он требует Dativ, а во втором Akkusativ: entlang der Hauptstraße, но die Hauptstraße entlang.

Употребите правильно местоимения Dativ или Akkusativ согласно смыслу предложения:

1. Ich gebe (er) die Hand.
2. Er schreibt (sie) einen Brief.
3. Ich sehe (er).
4. Er antwortet (wir) auf Deutsch.
5. Herr Meier hilft (ich) bei der Gartenarbeit.
6. Der Schüler sagt (er) ehrlich.
7. Ich nehme (es) gleich.
8. Kinder, ich gebe (ihr) eure Hefte.
9. Die Mutter schenkt (du) ein Fahrrad.
10. Sie schickt (sie) ein Paket.
11. Antworte (er) sofort!
12. Bringen Sie (sie - они) noch einen Kaffee.
13. Ich liebe (du).
14. Ich schreibe (Sie) morgen.
15. Ich frage (du).
16. Er sucht (sie).
17. Ich höre (Sie).

Впишите предлоги:

Ein junger Mann steht ... dem Theater und wartet auf seine Freundin. ... der Hand hält er einen kleinen Blumenstrauß, den er vor wenigen Minuten ... einem kleinen Geschäft ... der Ecke ... sie gekauft hat. Ungeduldig sieht er ... die Uhr. ... einer halben Stunde entschließt er sich, ... Hause zu gehen. Er wirft die Blumen ... einen Papierkorb und geht zur Straßenbahnhaltestelle.

У **Genitiv** тоже есть свои предлоги. Наиболее употребительные из них следующие:

außerhalb – за (пределами), вне чего-либо. Например, Er wohnt außerhalb der Stadt.

infolge – вследствие чего-либо. Например, infolge des Unfalls... – вследствие несчастного случая...

statt – вместо чего-либо. Например, Statt eines Buches schenkte er ihr Parfum. – Вместо книги он подарил ей духи.

während – во время, в продолжение, в течение. Während des Krieges – во время войны; während eines Jahres – в течение одного года.

wegen – из-за, вследствие чего-либо. Wegen eines Motorschadens konnte die Fahrt nicht fortgesetzt werden. – Из-за [вследствие] поломки двигателя поездку пришлось прервать. Der Mutter wegen – ради матери.

Внимание! В речи иногда допустимо с последними тремя предлогами употребление датива.

Прежде чем выполнить упражнение на “генетивные” предлоги, предлагаю потренировать Genitiv отдельно. Образуйте словосочетания с родительным падежом:

1. das Buch / der Lehrer

2. das Ergebnis / die Prüfung
3. die Seiten / das Buch
4. das Dach / das Haus
5. die Abfahrt / der Zug
6. der Motor / das Auto
7. das Ende / die Stunde
8. das Singen / ein Kind
9. die Hoffnung / die Eltern
10. die Bürger / die Stadt
11. der Inhalt / die Erzählung
12. die Meinung / die Einwohner
13. das Pfeifen / ein Vogel
14. die Frage / die Wissenschaft
15. die Mitte / das Zimmer
16. die Haltestelle / der Bus

Теперь обещанное упражнение, но оно достаточно сложное. Если не сможете выполнить его сейчас, то отложите, выполните потом:

Ein Blickfang dieser Stadt ist das Schloss. Oberhalb ... Altstadt gelegen befindet sich dieses weltbekannte Schloss. Während ... Schlossfestes, das jeden Sommer stattfindet, werden Open-Air-Konzerte, Musicals und klassische Konzerte aufgeführt. Aber diese Stadt hat viele Sehenswürdigkeiten, z.B. die "Tiefburg". Diese Wasserburg ist für Besucher vor allem wegen ... Burgmauer und ... Zugbrücke attraktiv. Aber auch der Torbogen mit seinem Fallgitter ist ein Anziehungspunkt. Trotz ... Zerstörung durch mehrere Kriege sind noch einige Wohngebäude erhalten geblieben bzw. wieder aufgebaut worden. Innerhalb ... Burggrabens liegt das "Herrenhaus", das Anfang des 14. Jahrhunderts erbaut wurde. Im Rittersaal werden alljährlich die Tiefburgfeste gefeiert. Außerhalb ... Stadt liegt der "Königsstuhl". Man kann mit der Bergbahn dort hinauffahren und hat dann einen herrlichen Blick auf die romantische Stadt am Neckar. Statt ... Bergbahn kann man natürlich auch andere Verkehrsmittel benutzen. Oder warum nicht einfach zu Fuß gehen?

Возвратные глаголы

Очень тесно с местоимениями винительного падежа связаны местоимения возвратных глаголов. Возвратными называются глаголы, действие которых возвращается на говорящего: одеваюсь (одеваю себя), собираюсь (собираю себя), в русском языке – это глаголы, оканчивающиеся на -сь и -ся. В немецком языке они выглядят так: sich waschen (умываться), sich kämmen (причёсываться) и т.д. Для того чтобы сказать "Я причёсываюсь", нужно понять логику немца, который эту фразу мыслит так: Я причёсываю меня, и далее: ты причёсываешь тебя, мы причёсываем нас и т.д. Ich kämme mich. Du kämmt dich. Er (sie, es) kämmt sich. Sie (sie) kämmen sich. Wir kämmen uns. Ihr kämmt euch. Но полагаться на то, что все русские возвратные глаголы являются возвратными и в немецком языке не нужно. Например, глагол schäumen (пениться), как видите, возвратным не является.

Возвратные местоимения

ich – mich
er }
sie } sich
es }
sie }
Sie
wir – uns
du – dich
ihr – euch

Особую сложность представляет собой глагол “отдыхать” – sich erholen, немцы его мыслят как возвратный: Я отдыхаю меня, ты отдыхаешь тебя и т.д. **Запомните** наиболее популярные связанные высказывания: Ich erhole mich gewöhnlich im Ausland, im Kaukasus, auf der Krim, in einem Dorf, auf dem Lande. – Я отдыхаю обычно за границей, на Кавказе, в Крыму, в деревне, за городом.

Выполните упражнение, употребив данные в скобках глаголы с возвратным местоимением в правильной форме:

1. Ich ziehe ... schnell an. (sich anziehen – одеваться)
2. Kämmst du ... am Morgen? (sich kämmen – причёсываться)
3. Er bereitet ... auf die Reise vor. (sich vorbereiten – готовиться)
4. Wir erholen ... im Sommer in Nizza. (sich erholen – отдыхать)
5. Sie zieht ... zum Schlafen aus. (sich ausziehen – раздеваться)
6. Er ... vor seinen Eltern. (sich schämen – стыдиться)
7. In diesem Sommer ... im Schweiß seines Angesichts. (sich mühen – стараться, трудиться)
8. Der Zug ... mit hoher Geschwindigkeit der gefährlichen Stelle. (sich nähern – приближаться)
9. Wir ... nach unseren Freunden. (sich sehnen – скучать)
10. ... du, den Befehl auszuführen? (sich weigern – отказываться)

Выполняя это упражнение, Вы, вероятно, уже обратили внимание на то, что в речи некоторые глаголы выглядят иначе, чем в неопределённой форме – инфинитиве? Приставки, с которых они начинаются, “улетели” в предложениях на последнее место. Объясню по порядку, почему это произошло.

Немецкие глаголы могут иметь приставки, которые изменяют (подчас полностью) смысл глагола. Возьмём уже знакомый нам глагол stehen – стоять, но: **auf**stehen – вставать, просыпаться, **be**stehen – преодолеть, состоять, **ge**stehen – сознаваться, признавать, **ver**stehen – понимать, **ent**stehen – возникать, **über**stehen – выдаваться, выступать и так далее. Но вся неприятность заключается в том, что некоторые из приставок никогда не отделяются от глагола, а некоторые в простом предложении (всё равно каком – в вопросительном или повествовательном – лишь бы не в сложноподчинённом придаточном) отрываются от глагола и улетают в самый конец предложения. И смысл всего высказывания раскрывается только после оглашения отделяемой приставки:

- Ich stehe morgens um 8 Uhr auf. Я встаю по утрам в 8 часов.
- Ich räume mein Zimmer abends auf. Я убираю (привожу в порядок) комнату по вечерам.
- Ich ziehe in eine neue Wohnung ein. Я въезжаю в новую квартиру.

Запомните: Отделяемая приставка **всегда** ударная.

Многие забывают это правило и произносят концовку предложения с отделяемой приставкой вяло. Это ошибка. Отделяемых приставок много и поэтому легче запомнить приставки, которые никогда не отделяются от глагола, они есть суть глагол.

Неотделяемые приставки

b ekommen	получать
ge brauchen	употреблять, использовать
er zählen	рассказывать
ver stehen	понимать
zer stören	разрушать
ent sprechen	соответствовать
emp fahlen	рекомендовать

И очень редко употребляемая приставка miss-, например, misslingen – неудаваться.

Внимание! Неотделяемые приставки *всегда* безударны.

Важно правильно заучивать ударение в глаголах. Существуют глаголы, где ударение “плавающее”. Соответственно и значение у них разное. Например:

wiederhólen – повторять z.B. Wiederholen Sie noch einmal!

wiederholen – забрать, вернуть, снова принести z.B. Ich hole das wieder.

übersétzen – переводить (на другой язык) z.B. Er übersetzt ohne Wörterbuch.

übersetzen – переправлять, перевозить (кого-л., что-л. на другой берег), переправляться, переплывать, переезжать (через реку и т. п.) z.B. Der Fischer setzte die Menschen über die Spree.

Выполните упражнение, правильно употребив глаголы с отделяемыми и неотделяемыми приставками. В случае сомнения в ударении справьтесь в словаре:

1. Er (erklären) die Bedeutung des Wortes.
2. Wir (einziehen) bald in eine neue Wohnung.
3. Sie (beobachten) die Schwimmer im Fluss.
4. Man (zurückkehren) nach Hause vom Konzert spät.
5. Frau Bolzen (hinaufgehen) die Treppe.
6. Herr Wiese (übersetzen) einen Text.
7. Ich (besuchen) meine Eltern am Wochenende.
8. Wer (aufstehen) früh?
9. Die Kinder (vorbereiten) sich auf das Fest.
10. Der Arzt (untersuchen) einen Patienten.
11. Lisa (abschließen) die Tür hinter sich.
12. Ich (umsteigen) gewöhnlich an der Station “Altenburg”.
13. Der Verkäufer (verkaufen) Äpfel.
14. Ich (vorschlagen), nach Hause zu gehen.
15. Die Großmutter (beobachten) die Enkel.
16. Ich (bevorzugen) helle Kleiderfarben.

Stunde 6

Употребите правильно местоимения согласно смыслу предложения:

18. Ich gebe (er) die Hand.
19. Er schreibt (sie) einen Brief.
20. Ich sehe (er).
21. Er antwortet (wir) auf Deutsch.
22. Herr Meier hilft (ich) bei der Gartenarbeit.
23. Der Schüler sagt (er) ehrlich.
24. Ich nehme (es) gleich.
25. Kinder, ich gebe (ihr) eure Hefte.
26. Die Mutter schenkt (du) ein Fahrrad.
27. Sie schickt (sie) ein Paket.
28. Antworte (er) sofort!
29. Bringen Sie (sie - они) noch einen Kaffee.
30. Ich liebe (du).
31. Ich schreibe (Sie) morgen.
32. Ich frage (du).
33. Er sucht (sie).
34. Ich höre (Sie).

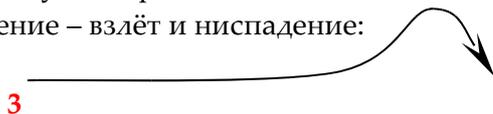
Интонации немецкого языка

В немецком языке существуют четыре основных интонации. Но независимо от них необходимо помнить, что немецкая речь не изобилует перепадами, наоборот, она монотонна, сдержанна, произносится обычно на одном уровне, слова при этом “выстреливаются” как на печатной машинке – четко и жёстко. Начало предложения сразу же более высокое, чем в русском языке, речь как бы сразу “прыгает” выше среднего уровня, монотонно “отпечатывается” и затем спокойно падает. Это повествовательная, ничего не подчёркивающая интонация:



– Ich habe meinen Anzug zur Reinigung gebracht.

Если надо выделить информацию, подчеркнуть что - либо в высказывании, то используется третья интонация. Она похожа на первую, только в конце следует сильное ударение – взлёт и ниспадение:



– Wir mieten vorläufig eine Ein-Zimmer-Wohnung.

Четвёртая интонация – интонация, показывающая, что высказывание будет продолжено. Она как бы представляет собой последовательное соединение третьей и второй интонаций:

4



– Haben Sie verstanden oder nicht?

И вторая интонация – это простая подъёмная, вопросительно - перечислительная интонация. А ещё эта интонация в некоторых случаях выражает вежливое обращение.

2



– Wie ist Ihr Name?

– Wir haben Löffel, Messer, Gabeln und Servietten.

– Haben Sie Fragen?

Теперь под руководством учителя и при его контроле научитесь правильно и красиво читать диалог вслух. **В Ваш словарь:**

vermieten сдавать в аренду

frei свободный

eintreten входить

hier здесь

dort там

bequem удобный

sitzen сидеть

lesen читать

die Kleider одежда

genug достаточно

die Wäsche бельё

die Zentralheizung центр.отопление

leider к сожалению

der Ofen печка

das Waschbecken раковина

das Bad ванна

gehen идти

allein одинокий

der Bügel вешалка “плечики”

das Bügelbrett гладильная доска

fast почти

immer всегда

die Putzfrau горничная

zahlen платить

das Frühstück завтрак

viel много

zu viel слишком много

holen приносить

waschen стирать, мыть

bringen приносить, доставлять

sicher наверняка

hören слышать

ruhig спокойный

der Garten огород

... gefällt mir ... нравится мне

der Koffer чемодан

sofort тотчас же

die Quittung квитанция

das Bügeleisen утюг

schon уже

Hausfrau (H) – Student (S)

S: Guten Tag, Frau Schatz! Ich heiße Otto Nagel. Sie haben ein Zimmer zu vermieten. Nicht wahr? Ist es noch frei?

H: Ja, es ist noch frei. Bitte treten Sie ein! Hier rechts ist das Bett mit dem Nachttisch. Am Fenster steht der Schreibtisch, und dort in dem Sessel können Sie abends bequem sitzen und lesen; ich stelle noch eine Stehlampe in die Ecke.

S: Ist der Schrank dort ein Kleiderschrank?

H: Ja, in diesen Schrank können Sie Ihre Kleider hängen. Im Schrank hängen auch sechs Bügel. Sie haben auch noch genug Platz für die Wäsche. Das Bügeleisen und das Bügelbrett stehen dort links.

S: Haben Sie auch Zentralheizung?

H: Leider nicht. Aber dieser Ofen heizt das Zimmer sehr gut.

S: Und wo ist das Waschbecken?

H: Zum Waschen können Sie ins Bad gehen. Ich bin allein in der Wohnung. Das Bad ist fast immer frei.

S: Können Sie mir das Zimmer aufräumen?

H: Meine Putzfrau kommt täglich zum Aufräumen. Sie kann auch Ihre Wäsche waschen. Sie heizt auch den Ofen.

S: Kann ich meinen Fernseher mitbringen?

H: Aber sicher, Sie können bis 11 Uhr abends auch Radio hören.

S: Ist das Zimmer auch ruhig?

H: Ja, die Fenster liegen zur Gartenseite. Das Zimmer ist sehr ruhig.

S: Gut. Das Zimmer gefällt mir. Was kostet es im Monat?

H: Die Miete ist nicht hoch. Sie zahlen im Monat für das Zimmer mit Heizung 280 Euro.

S: Schon gut. Kann ich auch Frühstück bekommen?

H: Ja, für das Frühstück müssen Sie 75 Euro im Monat bezahlen.

S: Das ist nicht zu viel. Ich miete das Zimmer. Sagen Sie bitte, Frau Schatz, kann ich schon heute einziehen? Dann hole ich jetzt schon meine Koffer. Die Miete bezahle ich sofort.

H: Danke, hier ist die Quittung. – Auf Wiedersehen!

Оставим ненадолго наш диалог, чтобы познакомиться с новым грамматическим явлением, которое называется *сложноподчинённое придаточное предложение*, после чего мы вернёмся к диалогу и сможем передать разговор студента Отто Нагеля и госпожи Шатц третьему лицу.

Обычно мы говорим об окружающем нас мире больше чем о себе, иначе бы мы постоянно якали. Но и высказывать своё отношение можно по-разному, точно указывая на степень уверенности говорящего. Например,

Otto sagt – Отто говорит, что... (совершенно нейтральный глагол sagen)

Otto meint – Отто полагает, думает, что... (meinen – совершенно нейтрально, полагаю – и всё)

Otto glaubt – Отто полагает, что... (достаточно высокая уверенность – glauben)

Otto behauptet – Отто утверждает, что... (behaupten – степень уверенности ещё выше)

Otto ist sicher – Отто уверен, что...

Otto fragt, Heinz antwortet. Отто спрашивает (fragen), Хайнц отвечает (antworten).

Активно используйте этот ряд оценочных глаголов, если придётся переводить немцу речь русского человека. Иногда переводчики выглядят весьма убого, долдоня один только глагол: sagt, sagt, sagt... Идём далее. Предположим, что нам необходимо сказать: Хозяйка говорит, что комната спокойная. И здесь мы встречаем первое в нашей практике, но едва ли не самое употребительное

Сложноподчинённое придаточное дополнительное предложение

Не путайте: вопросительное слово *что?* по-немецки *was?*, а подчинительный союз – **dass** (вероятно, мы ещё долго будем встречать старое написание этого союза – **daß**).

После этого союза глагол, который в обычном, повествовательном предложении стоит на втором месте, выносится на **самое последнее** место, после него уже ничего ставить нельзя, всё, – предложение закончено:

Die Hausfrau sagt, **dass** das Zimmer ... sehr  ruhig **ist**.

Основной глагол в подавляющем большинстве сложноподчинённых предложений ставится на последнее место!

А чтобы нам сказать: Студент спрашивает, спокойная **ли** комната, необходимо познакомиться с другим союзом: **ob** – ли. В русском языке *ли* – это частица, мы не много дарим ей внимания, но в немецком языке это союз чуть ли не самого основного придаточного предложения. Немец мыслит так: Студент спрашивает, **ли** комната спокойная **есть**:

– Der Student fragt, **ob** das Zimmer ruhig **ist**.

И снова глагол выносится на последнее место. Как уже говорилось выше, такой порядок слов характерен почти для всех сложноподчинённых придаточных предложений.

А как передать вопрос в сложноподчинённом предложении? В данном случае необходимо уяснить, что в сложноподчинённом придаточном предложении вопросительные слова становятся подчинительными союзами, например:

– Wann ist dieser Mann geboren?

– Herr Meier fragt, wann er geboren ist.

И даже при переспросе Вы обязаны трансформировать уточняемое предложение в подчинённое. Например, Вы не расслышали вопрос: – Wohin gehen Sie heute abend? Вы переспрашиваете: – Wohin ich heute abend **gehe**? Ich gehe jetzt ins Kino.

Выполните упражнение, употребляя новый для Вас глагол wissen (wusste) – знать:

ich	}	weiß
er		
sie		
es	}	wissen
wir		
sie		
Sie		
du		weißt
ihr		wisst

Образец (das Muster):

Er **soll** heute um 9 Uhr kommen.

– Ich weiß, **dass** er heute um 9 Uhr kommen **soll**.

– Ich weiß nicht, **ob** er heute um 9 Uhr kommen **soll**.

1. Er bekommt eine Zwei- Zimmer- Wohnung. 2. Sie kauften heute einen Tisch und vier Stühle. 3. Sie spaziert jetzt im Park. 4. Er will eine neue Arbeitstellung suchen. 5. Das Wetter wird morgen heiter sein. 6. Herr und Frau Wilde fahren in diesem Sommer nach Rom. 7. Die deutschen Zollbeamten untersuchen die Sachen immer aufmerksam. 8. Seine Freundin ist Ausländerin. 9. Er schickt uns die Einladung Ende August. 10. Die Firma “Mannesmann” bezahlt diese Rechnung sofort. 11. Im Museum gibt es eine Jagdflinte von Friedrich des Großen.

Wann **fahren** wir nach Magdeburg?

– Ich weiß nicht, **wann** wir nach Magdeburg **fahren**.

1. Wo wohnt hier Herr Häberle? 2. Wann treffen wir uns? 3. Wohin geht er am Feierabend? 4. Wie lange dauert der Flug? 5. Warum kaufte er nämlich den Opel? 6. Wozu will sie einen Gebrauchtwagen kaufen? 7. Woher weiß er das? 8. Was für ein Mann steht dort an der Wand? 9. Welche Pop - Gruppe kommt zu uns im nächsten Monat? 10. Zu welchem Zweck zerstört man dieses alte Gebäude? 11. Der wievielte ist heute?

В качестве домашнего задания передайте разговор студента и домохозяйки, используя сложноподчинённое придаточное дополнительное предложение. Но следите, чтобы в Вашем рассказе не было неестественно звучащих предложений, лучше пропустите их вовсе, если таковые имеются.

Stunde 7

На этом уроке мы поговорим о еде. И начинаем мы со слова Mahlzeit – 1) полуденное время 2) приветствие в полуденное время 3) пожелание приятного аппетита в полуденное время 4) собственно приём пищи. Обычно мы едим три раза в день:

Wir haben drei Mahlzeiten:

das Frühstück	завтрак	zum Frühstück	на завтрак	frühstücken	завтракать
das Mittagessen	обед	zum Mittagessen	на обед	zu Mittag essen	обедать
das Abendessen	ужин	zum Abendessen	на ужин	zu Abend essen	ужинать

Основными глаголами в данной теме являются глаголы:

essen (aß) есть, кушать

trinken (trank) пить

zum ersten Gang на первое блюдо

die Brühe бульон

die Tomatensuppe томатный

die Erbsensuppe гороховый суп

die Spargelsuppe из спаржи

die Blumenkohlsuppe из цветной капусты

die Kartoffelsuppe картофельный

die Champignonsuppe из шампиньонов

die Kräutersuppe из зелени

die Rindfleischsuppe говяжий

die Grünkernsuppe из злаков

zum Hauptgericht на второе блюдо

das Fleisch мясо

das Schweinefleisch свинина

das Rindfleisch говядина

das Kalbfleisch телятина

das Schnitzel шницель

das Hähnchen цыплёнок

die Ente утка

die Gans гусь

das Lammfleisch баранина
der Schweinebauch грудинка
der Schweinebraten жаркое
die Wurst колбаса
die Bockwurst сарделька
der Aufschnitt колбасное ассорти

der Fisch рыба

der Aal угорь
der Dorsch треска
der Hering сельдь
der Heilbutt палтус
der Lachs лосось
der Stör осётр
der Zander судак
die Forelle форель
der Kaviar икра

zum Nachtisch на десерт

die Süßigkeiten сласти
die Bonbons конфеты
die Pralinen шоколадные конфеты
die Torte торт
das Eis мороженое
der Kuchen пирог, пирожное
das Gebäck печенье, выпечка
der Keks печенье
die Schokolade шоколад
die Marmelade повидло
der / das Joghurt йогурт
die Sahne сливки
der Zucker сахар

das Getränk напиток

В немецком языке

все напитки – мужского рода.

der Saft сок
der Wein вино
der Sekt шампанское
der Tee чай
der Kaffee кофе
Но! das Bier пиво
die Milch молоко
die Limonade
die Flasche бутылка
die Dose банка

das Gewürz приправа

der Dill укроп
der Essig уксус

das Hackfleisch фарш
der Schinken ветчина
die Bratwurst колбаса для жаренья
das Kotelett (Pl.-s) котлета отбивная
die Frikadelle котлета
die Sülze холодец

die Beilage гарнир

die Kartoffel картошка
der Reis рис
die Nudel лапша
das Sauerkraut кислая капуста
das Gemüse овощи
süß сладкий
bitter горький
sauer кислый
gesalzt солёный

die Früchte фрукты – плоды
das Obst [о:] фрукты (собирает.)
der Apfel (die Äpfel) яблоко
die Apfelsinen апельсины
die Mandarinen мандарины
die Zitronen лимоны
die Aprikosen абрикосы
die Pfirsiche персики
die Bananen бананы
die Birnen груши
die Pflaumen сливы
die Kirschen вишни
die Weintrauben виноград

das Geschirr посуда

die Serviette салфетка
das Glas стакан, рюмка
die Tasse чашка
die Kanne чайник
der Teller тарелка
der Topf кастрюля
die Pfanne сковорода
das Besteck столовый прибор
der Löffel ложка
das Messer нож
die Gabel вилка
die Terrine супница

das Brot хлеб
die Semmel булочка
das Butterbrot хлеб с маслом

das Salz соль
die Petersilie петрушка
der / die Sellerie сельдерей
der Knoblauch чеснок
die Zwiebel лук

das Ei, die Eier яйцо, яйца
die Rührei яичница "болтунья"
die Spiegelei яичница "глазунья"
ein belegtes Brötchen mit Käse
бутерброд с сыром

Внимание! Имена вещественные обычно употребляются без артикля, если речь не идёт о конкретном продукте: Zum Frühstück esse ich gewöhnlich Brot mit Butter, Wurst, Schinken oder Käse.

Но, если речь идёт о конкретном продукте, естественно, употребляется конкретный артикль: Das Brot für morgen (конкретный хлеб, тот что на завтра) ist noch zu holen.

Разберите с учителем текст, на его основе расскажите, как питаетесь Вы.

В Ваш словарь:

meistens чаще всего

isst ест (3 л. ед. ч. от essen)

die Süßspeise сладкое блюдо

die Leute люди

oft часто

benutzen использовать

das heißt это значит

zu Hause дома

manchmal иногда

gegen 4 Uhr около 4 часов

Die Mahlzeiten

Das Frühstück, das Mittagessen und das Abendessen sind die drei Mahlzeiten. Zum Frühstück trinkt man meistens Kaffee mit Milch und Zucker und isst Brot oder Brötchen mit Butter und Marmelade. Sonntags isst man auch Kuchen.

Mittags essen die Leute zuerst einen Teller Suppe, dann Fleisch mit Soße, Gemüse oder Salat mit Kartoffeln. Nach dem Essen gibt es zum Nachtschisch eine Süßspeise oder Obst. Freitags essen viele Leute Fisch. Oft trinkt man zum Essen Bier oder Wein. Zum Essen braucht man ein Besteck. Das sind der Löffel, das Messer und die Gabel. Man benutzt auch eine Serviette. Zu Abend isst man oft kalt, das heißt es gibt nur Brot mit Butter, Wurst, Schinken oder Käse. Zum Abendessen trinkt man dann Tee. Sonnabends und Sonntags trinken viele Leute zu Hause Kaffee und essen Kuchen. Manchmal gehen sie auch in ein Café und trinken ihren Nachmittagskaffee dort. Das macht man meist gegen 4 Uhr.

Самое время познакомиться с ещё одним модальным глаголом – mögen (mochte). Но это особый глагол, он требует подробного объяснения.

ich }
er } mag
sie }

wir }
sie } mögen
Sie }

du magst

ihr mögt

На русский язык он переводится как **любить, желать, хотеть**. Но на каждое это значение имеется самостоятельный глагол: **lieben, wünschen, wollen**, – заменяет ли он их? Синонимы ли это? Не совсем. Глаголы *lieben, wünschen, wollen* – экстравертивные глаголы, а *mögen* – глагол интровертивный. Говоря же человеческим языком, при употреблении глаголов *lieben, wünschen, wollen*, силы души выплёскиваются на предмет высказывания, а при *mögen* выражается внутреннее состояние, внутреннее желание. *Ich mag ihn nicht*. Он мне не нравится, я его (вообще, в принципе) не люблю, не хочу, не желаю. *Ich mag ihn gern*. Он мне по душе. *Ich mag nicht nach Hause gehen*. Я не хочу (мне не по душе) идти домой. *Mag er hereinkommen*. Пусть он войдёт.

Говоря, что Вы любите своего мужа или свою жену, Вы употребляете глагол *lieben*: *Ich liebe meine Frau, ich liebe meinen Mann*. Но вот куску мяса объясняться в любви незачем, поэтому употребите лучше глагол *mögen*: *Ich mag Fleisch*.

В такой форме глагол употребляется тогда, когда мы говорим о предмете вообще: Но если нам надо указать, что мы чего-то не хотим сейчас, в данную минуту, то тогда мы используем сослагательное наклонение глагола *mögen* – *möchte* хотел бы, желал бы (сейчас):

– *Ich mag Bier*. Я люблю пиво.

– *Ich möchte Bier*. Я сейчас бы попил пива.

Произносите глагол *möchte* с опущенной челюстью с самого начала слова, – губы ещё на смычке, а челюсти уже хорошо разведены, и после твёрдого звука [м] следует удар краткого звука [ö] с переходом на шипящий [хь].

Выполните упражнение по образцу:

– *Mögen Sie Obst?* – *Ja, ich mag Obst, aber noch lieber esse ich Gemüse*.

При выполнении упражнения используйте список с названиями продуктов.

Выполните ещё одно упражнение, используя тот же список. Употребите при этом указательные местоимения *dies* и *jen*, которые употребляются как конкретные артикли:

– *Kosten Sie mal diesen Salat!* Попробуйте-ка **этот** салат!

Er schmeckt sehr gut. Он очень вкусный.

– *Kosten Sie mal jenen Salat!* Попробуйте-ка **тот** салат!

– *Danke, ich mag keinen Salat.* Спасибо, я не люблю салат.

– *Danke, ich mag kein Schnitzel.* Спасибо, я не люблю шницель.

– *Danke, ich mag keine Sülze.* Спасибо, я не люблю холодец.

А теперь скажите что Вы обычно едите на:

– *Ich esse gewöhnlich zum Frühstück ...*

zu Mittag: zum ersten Gang ...

zum Hauptgericht ...

zum Nachtisch ...

zum Abendbrot ...

– *Ich trinke gewöhnlich...*

На этом уроке перед нами стоит совершенно практическая задача: уметь объясниться с официантом в кафе и купить продукты в магазине.

Разберите диалог и выучите его:

Hans (H), Robert (R), der Ober (Kellner) (O) официант

H: Die Speisekarte bitte, Herr Ober!

O: Hier, meine Herren! Möchten Sie das Menü zu 15,60? Gemüsesuppe, Rindfleisch mit Kartoffeln und Salat, Nachtisch.

R: Gut, und ein Bier bitte!
H: Ich nehme auch das Menü, aber ohne Suppe bitte!
O: Was möchten Sie trinken?
H: Ich trinke jetzt nichts, nach dem Essen bitte eine Tasse Kaffee.
Nach dem Essen:
R: Herr Ober, bitte zahlen!
O: Zusammen?
R: Nein, ich bezahle ein Menü und ein Bier.
O: Das macht 19 Euro 30.
H: Ich habe ein Menü ohne Suppe, zwei Brötchen und einen Kaffee.
O: 13, 30 und 2,80 zusammen 16,10 bitte.
R: Danke für Sie!
O: Danke sehr, meine Herren. Auf Wiedersehen!

Запомните:

der Supermarkt супермаркет
das Warenhaus / das Kaufhaus универсамт
der Laden магазин
das Lebensmittelgeschäft продовольственный магазин
die Kaufhalle универсамт
das Restaurant ресторан
das Café / die Gaststätte кафе
das Lokal / die Bierstube / die Kneipe пивные кафе
die Kantine столовая на предприятии
die Mensa студенческая столовая

Далее следует диалог продавца с покупателем в продовольственном магазине:

Verkäuferin (V) продавщица, Kunde (K) клиент

V: Ja, bitte? Was bekommen Sie?
K: Wiegen Sie bitte ein Kilo Schweinebraten und ...
V: Ja, einen Moment bitte ...
K: ... ein Pfund Hackfleisch.
V: Schwein oder Rind?
K: Gemischt, bitte!
V: Noch etwas?
K: Haben Sie Bratwurst? Was kostet sie?
V: Ja, heute im Angebot: 100 g: 60 Cents.
K: Äh..., drei Stück, bitte.
V: Ist das alles? 11 Euro 34.
K.: 12 €.
V.: Ihre 66 Cents Restgeld. Auf Wiedersehen. Der Nächste, bitte...

Представьте, что Вы купили продукты и ждёте гостей, но продукты надо ещё приготовить. Выучив следующую лексику, Вы сможете приготовить любое блюдо:

der Beutel пакет
der Inhalt содержание, содержимое
kochendes Wasser кипяток
rühren мешать, размешивать

unter Rühren при помешивании
 der Schneebesen мутовка, венчик
 kochen варить
 lassen оставлять, позволять
 aufkochen доводить до кипения
 bei geringer Wärmezufuhr }
 bei schwacher Hitze } на маленьком огне
 mit etwas geöffnetem Topfdeckel с приоткрытой крышкой
 zugedeckt с закрытой крышкой
 dabei при этом
 gelegentlich }
 ab und zu } время от времени

А теперь прочитайте и скажите, как Вы будете готовить данные супы:

Rindfleisch – Suppe

Beutelinhalt in 1l (Liter) kochendes Wasser einrühren und bei schwacher Hitze mit etwas geöffnetem Topfdeckel 15 Minuten kochen. Ab und zu umrühren.

Tomaten – Suppe

Inhalt des Beutels mit dem Schneebesen in 1l (Liter) kaltes Wasser einrühren. Unter Rühren aufkochen und bei geringer Wärmezufuhr 5 Minuten kochen. Dabei gelegentlich umrühren.

Champignon – Suppe

Beutelinhalt in gut 1 Liter kaltes Wasser einrühren, aufkochen und unter Umrühren 15 Minuten kochen lassen.

Как уже упоминалось, большинство глаголов изменяется по образу глагола haben, лишь некоторые являются исключением. Одно из таких исключений представляет собой группа глаголов nehmen (брать), geben (давать), helfen (помогать), sehen (видеть), sprechen (говорить), lesen (читать), essen (кушать), treffen (встречать), treten (ступать, входить) и некоторые другие:

	<u>nehmen</u>	<u>geben</u>	<u>helfen</u>	<u>sehen</u>	<u>sprechen</u>	<u>lesen</u>	<u>essen</u>	<u>treffen</u>	<u>treten</u>									
ich	nehme	gebe	helfe	sehe	spreche	lese	esse	treffe	trete									
er	}	}	}	}	}	}	}	}	}									
sie										nimmt	gibt	hilft	sieht	spricht	liest	isst	trifft	tritt
es																		
wir	}	}	}	}	}	}	}	}	}									
sie										nehmen	geben	helfen	sehen	sprechen	lesen	essen	treffen	treten
Sie																		
du	nimmst	gibst	hilfst	siehst	sprichst	liest	isst	triffst	trittst									
ihr	nehmt	gebt	hilft	seht	sprecht	lest	esst	trefft	tretet									

Как видите, в этих глаголах корневая гласная "е" во втором и третьем лице меняется на "i".

Выполните упражнение. Стоящий в скобках глагол употребите в настоящем времени (Präsens):

1. Otto (nehmen) sein Tagebuch. 2. Im Büro (geben) es kein Telefax. 3. Der Jäger (sehen) einen fliegenden Adler. 4. Herr Körsch (sprechen) Russisch sehr gut. 5. Unser Nachbar (helfen) mir jeden Tag. 6. Ihr Mann (lesen) nur Fantastik. 7. Ich (essen) abends immer kalt. 8. Er (treffen) dich im Flughafen.

Итак, запомним эти глаголы, через минуту мы вновь обратимся к ним. Сейчас же речь пойдёт о повелительном наклонении. Некоторые побуждающие предложения мы уже встречали, например: Wollen wir den Tisch in die Ecke stellen! Zeigen Sie mir bitte eine warme Jacke! Wiegen Sie bitte ein Kilo Rindfleisch! Теперь мы поговорим о побудительном наклонении как о грамматическом явлении.

Повелительное наклонение – Imperativ

Повелительное наклонение. Обычно мы побуждаем к действию, обращаясь на “Вы” либо на “ты”.

1. На “Вы”: К глаголу прибавляется вежливое обращение Sie: Gehen Sie! Fahren Sie! Kommen Sie! Zeigen Sie bitte! Wiegen Sie bitte!

– возвратные глаголы: Kämmen Sie sich! Setzen Sie sich!

2. На “ты” во множественном числе: Форма глагола такая же как и во втором лице множественного числа: Geht! Fahrt! Kommt!

– возвратные глаголы: Kämmt euch! Setzt euch!

3. На “ты”: В конце глагола нужно убрать букву **-n**: Gehe! Fahre! Komme! Иногда в речи допустимо отбрасывать **-en**: Komm mal her! Подойди-ка сюда!

– возвратные глаголы: Kämmе dich! Setze dich!

Исключения представляют глаголы со скользящей корневой гласной: Lies! Sprich! Nimm! Gib! Hilf! Sieh! Iss! Tritt! К исключению относится и глагол sein: Sei! Будь! Например: Sei so lieb! Будь добр,...

Выполните упражнение:

– Frau Siebel, warum stehen Sie immer noch? ... Platz! (nehmen) ⇒ Nehmen Sie Platz!

1. Herr Schröder, Sie haben viele Fehler. ... diese Fehler! (korrigieren). 2. Du kennst die grammatischen Regeln sehr schlecht. ... diese Regeln! (wiederholen). 3. Seid ihr heute frei? Dann ... spazieren! (gehen). 4. Frau Schulz, Sie lesen den Satz falsch. ... den Satz noch einmal! (lesen.) 5. Winfried, das ist doch dein Wörterbuch. ... das Wörterbuch! (nehmen). 6. Ich habe keinen Kugelschreiber. Jörg, ... mir bitte deinen Kugelschreiber! (geben). 7. Ich kann nicht die Salzdose reichen. Günter, ... mir bitte die Salzdose! (reichen). 8. Kinder, ihr sprecht zu leise. ... bitte lauter! (sprechen). 9. Ich verstehe nicht dieses Wort. ... so gut (sein), Peter, ... dieses Wort ins Russische! (übersetzen). 10. Wir haben nicht viel Zeit, Ritha. ... bitte schneller! (essen). 11. Was stehst du in der Tür, Helmut? ... bitte! (hereintreten).

Существует ещё одна группа глаголов, которая имеет свои особенности изменения по лицам, но она не в пример вышеизложенной проста. У глаголов halten (держаться), aufpassen (останавливаться), laufen (бегать), waschen (мыть), fahren (ехать), laden (грузить), fallen (падать), schlagen (бить), schlafen (спать), tragen (нести), lassen (позволять, велесть, оставлять) и некоторых других во втором и третьем лице единственного числа над корневой гласной появляется умлаут:

	<u>schlafen</u>	<u>schlagen</u>	<u>fahren</u>	<u>waschen</u>	<u>fallen</u>	<u>tragen</u>	<u>halten</u>	<u>laufen</u>	<u>lassen</u>									
ich	schlafe	schlage	fahre	wasche	falle	trage	halte	laufe	lasse									
er	}	}	}	}	}	}	}	}	}									
sie										schläft	schlägt	fährt	wäscht	fällt	trägt	hält	läuft	lässt
es																		
du	schläfst	schlägst	fährst	wäschst	fällst	trägst	hältst	läufst	lässt									

В этой группе во втором и третьем лице появляются две точки – знак умляута.

Обратите внимание, что глагол *läuft* мы произносим как [льóйфт], так как а-умляут произносится как русский “э”, а буквосочетание *eu* читается как “ój”.

Внимание: Данное изменение на образование повелительного наклонения этих глаголов не влияет.

Выполните упражнение. Стоящий в скобках глагол употребите в настоящем времени (Präsens):

1. Ursula ... fest (schlafen). 2. Ralf ... nach Mailand (fahren). 3. Die Braut ... ein reiches Kleid (tragen). 4. Der Sportler ... schon zwei Stunden (laufen). 5. ... du morgens? (laufen). 6. Die Uhr ... neun (schlagen). 7. Walter ... sich immer kalt (waschen). 8. Der Baum ... schnell (wachsen). 9. Wo ... hier die Straßenbahn? (halten). 10. Der Lehrer ... den Schüler aussprechen (lassen). 11. Das Laub ... im Herbst hinunter (fallen).

В следующем упражнении смешаны предложения (несколько изменённые) первой и второй группы. Выполните упражнение, стоящий в скобках глагол употребите в настоящем времени (Präsens):

1. Er ... schon. (schlafen) 2. Die Schülerin ... ihre Tasche. (nehmen) 3. Die Frau ... einen schweren Rucksack. (tragen) 4. Herr Vogt ... immer morgens. (laufen) 5. Wann ... du gewöhnlich? (laufen) 6. Sie ... mir ihr Foto. (geben) 7. Das Kind ... sich im Bad. (waschen) 8. Mein Mann ... abends immer kalt. (essen) 9. Ich ... nur Fantastik. (lesen) 10. Der Hund ... sich leicht dressieren. (lassen) 11. Unser Lehrer ... oft auf der Eisbahn. (fallen) 12. Mein Nachbar ... mit dem Bus zur Arbeit. (fahren) 13. Der Herr ... den Sklaven. (schlagen) 14. Der Schneider ... eine Tadel am Kleid. (sehen) 15. Du ... zu viel. (sprechen) 16. Unser Sohn ... uns bei der Gartenarbeit. (helfen) 17. Der Bus ... hier. (halten) 18. Die Kinder ... schnell. (wachsen) 19. Er ... dich im Flughafen. (treffen)

В этом упражнении глаголы со “скользящей” гласной уже даны вперемешку с обычными, правильными глаголами. Это последний шаг в освоении сильных глаголов в настоящем времени. Нужно, чтобы учащийся легко распознавал группы исключений.

Выполните упражнение по образцу:

Ich gehe heute ins Theater. Und er?

Er geht ins Theater auch.

1. Ich fahre morgen früh zum Strand. Und er?
2. Ich kaufe mir etwas Süßes. Und er?
3. Ich bringe meinen Koffer mit. Und er?
4. Ich lese die Vorschrift. Und er?
5. Ich schlafe immer gern. Und sie?
6. Ich besuche am Abend meine Eltern. Und er?
7. Ich nehme nur Kaffee. Und er?
8. Ich gebe meinen Anzug gewöhnlich zur Reinigung. Und er?

9. Ich arbeite bis tief in die Nacht hinein. Und er?
10. Ich wasche meine Wäsche an Ruhetagen. Und sie?
11. Ich verspreche überhaupt nichts und nie. Und er?
12. Ich verstehe ihn ganz gut. Und er?
13. Ich spreche Deutsch und Englisch. Und er?
14. Ich laufe morgens und abends. Und der Nachbar?
15. Ich kann mir das leisten. Und er?
16. Ich trage vorwiegend helle Anzüge. Und er?
17. Ich spüre die Wirkung der Arznei. Und er?
18. Ich falle wie eine Katze immer auf die Füße. Und der Gymnastiker?
19. Ich komme von zu Hause. Und er?
20. Ich benehme mich immer höflich. Und das Kind?
21. Ich vergesse nichts. Und er?
22. Ich verhalte mich zu dieser Tatsache positiv. Und er?
23. Ich bestätige den Empfang Ihres Briefes. Und er?
24. Ich gefalle den Zuschauern. Und sie?
25. Ich unterhalte mich mit meinen Nachbarn immer gern. Und er?
26. Ich sehne mich nach meiner Familie. Und er?
27. Ich sehe vorläufig nur Wolken. Und er?

Употребите глагол согласно контексту в настоящем времени:

1. Ich brate mir ein Kotelett. Und was ... du dir?
2. Ich empfehle den Gästen, die Ermitage zu besuchen. Und was ... du ihnen?
3. Ich fange jetzt mit der Arbeit an. Und was ... du an?
4. Ich gebe dem Jungen mein Foto. Und was ... du ihm?
5. Ich halte mir einen Hund. ... du dir auch einen?
6. Ich helfe ihr immer montags. Und wann ... du ihr?
7. Ich verlasse mich nicht gern auf ihn. ... du dich denn auf ihn?
8. Ich laufe hundert Meter in 14 Sekunden. Wie schnell ... du?
9. Ich lese gern Krimis. Und was ... du gern?
10. Ich nehme ein Stück Kirschtorte. Und was ... du?
11. Ich rate ihm zu fliegen. Und was ... du ihm?
12. Ich schlafe immer bis neun. Wie lande ... du?
13. Ich sehe das Schiff nicht. ... du es?
14. Ich werfe alte Flaschen nicht in den Mülleimer. ... du sie in den Mülleimer?

Теперь мы можем купить продукты и приготовить угощение, научимся встречать гостей. Нашей учтивости помогут стандартные фразы вежливости:

- Treten Sie bitte herein! Входите пожалуйста!
- Legen Sie den Mantel ab! Снимите пальто!
- Machen Sie es sich bequem! Располагайтесь удобнее!
- Fühlen Sie sich wie zu Hause! Чувствуйте себя как дома!
- Nehmen Sie Platz! Садитесь!
- Greifen Sie zu! Угощайтесь!

На самостоятельное творчество: встретьте гостя, обращаясь к нему на “ты”.
Помните об исключениях!

Stunde 8

В начале урока выполните упражнение по материалу прошлого урока:

1. Er ... schon. (schlafen)
2. Die Schülerin ... ihre Tasche. (nehmen)
3. Die Frau ... einen schweren Rucksack. (tragen)
4. Herr Vogt ... immer morgens. (laufen)
5. Wann ... du gewöhnlich? (laufen)
6. Sie ... mir ihr Foto. (geben)
7. Das Kind ... sich im Bad. (waschen)
8. Mein Mann ... abends immer kalt. (essen)
9. Ich ... nur Fantastik. (lesen)
10. Der Hund ... sich leicht dressieren. (lassen)
11. Unser Lehrer ... oft auf der Eisbahn. (fallen)
12. Mein Nachbar ... mit dem Bus zur Arbeit. (fahren)
13. Der Herr ... den Sklaven. (schlagen)
14. Der Schneider ... eine Tadel am Kleid. (sehen)
15. Du ... zu viel. (sprechen)
16. Unser Sohn ... uns bei der Gartenarbeit. (helfen)
17. Der Bus ... hier. (halten)
18. Die Kinder ... schnell. (wachsen)
19. Er ... dich im Flughafen. (treffen)

Выполните упражнение по образцу:

Ich gehe heute ins Theater. Und er? Er geht ins Theater auch.
--

1. Ich fahre morgen früh zum Strand. Und er?
2. Ich kaufe mir etwas Schönes. Und er?
3. Ich bringe meinen Koffer mit. Und er?
4. Ich lese die Vorschrift. Und er?
5. Ich schlafe immer gern. Und sie?
6. Ich besuche am Abend meine Eltern. Und er?
7. Ich nehme nur Kaffee. Und er?
8. Ich gebe meinen Anzug gewöhnlich zur Reinigung. Und er?
9. Ich arbeite bis tief in die Nacht hinein. Und er?
10. Ich wasche meine Wäsche an Ruhetagen. Und sie?
11. Ich verspreche überhaupt nichts und nie. Und er?
12. Ich verstehe ihn ganz gut. Und er?
13. Ich spreche Deutsch und Englisch. Und er?
14. Ich laufe morgens und abends. Und der Nachbar?
15. Ich kann mir das leisten. Und er?
16. Ich trage vorwiegend helle Anzüge. Und er?
17. Ich spüre die Wirkung der Arznei. Und er?
18. Ich falle wie eine Katze immer auf die Füße. Und der Gymnastiker?
19. Ich komme von zu Hause. Und er?

20. Ich benehme mich immer höflich. Und das Kind?
21. Ich vergesse nichts. Und er?
22. Ich verhalte mich zu dieser Tatsache positiv. Und er?
23. Ich bestätige den Empfang Ihres Briefes. Und er?
24. Ich gefalle den Zuschauern. Und sie?
25. Ich unterhalte mich mit meinen Nachbarn immer gern. Und er?
26. Ich sehne mich nach meiner Familie. Und er?
27. Ich sehe vorläufig deutlich. Und er?

Употребите глаголы в третьем лице:

Ich stehe morgens um 8 Uhr auf. Ich mache mein Bett und gehe ins Bad. Ich wasche mich nicht kalt, ich nehme eine warme Dusche. Ich ziehe mich an. Ich trage gewöhnlich dunkle Anzüge. Dann frühstücke ich. Ich esse belegte Brötchen mit Käse oder Wurst. Ich trinke Kaffee und lese eine Zeitung. Um halb neun sitze ich schon in meinem Wagen und fahre zur Arbeit. Während der Fahrt höre ich schöne Musik, sehe durch das Fenster und denke an meine Arbeit. Die Uhr schlägt neun. Ich grüße meine Sekretärin und setze mich an den Tisch. Der Arbeitstag beginnt. Ich suche zuerst die Telefonnummern meiner Partner und rufe sie an. Dann arbeite ich mit den Dokumenten, schreibe Telexe, bespreche die Fragen mit meinen Kollegen, gebe die nötige Information und beantworte die Briefe. Der Tag verläuft schnell. Um 14 Uhr ist der Arbeitstag um. Ich treffe meine Freundin und wir gehen zusammen ins Theater. Wir besuchen das Opernhaus gern. Heute singt Placido Domingo. Wir genießen seine schöne Stimme. Danach essen wir zu Abend in einem großen Restaurant, bestellen gutes Essen, unterhalten uns und äußern unsere Eindrücke. Am späten Abend bin ich sehr müde und gehe zu Bett. Ich stelle den Wecker auf 8 Uhr und schlafe schnell ein.

В Ваш словарь:

die Bank	банк	die Bankleitzahl	банковский код
das Bargeld	наличные деньги	Geld abheben	снять деньги
Geld überweisen	перевести деньги	der Kontoinhaber	владелец счёта
ein Konto eröffnen	открыть счёт	die Kontonummer	номер счёта
der Scheck	чек	die Unterschrift	подпись

Выучите диалог:

Angestellte (A) – служащая, **Kunde (K)** – клиент

A.: Guten Tag, kann ich Ihnen helfen? Möchten Sie das Geld wechseln? Einen Kredit? Ein Konto?

K.: Ich möchte ein Konto.

A.: Kein Problem, das machen wir sofort. Wer soll der Kontoinhaber sein?

K.: Meine Frau und ich.

A.: Also, Nennen Sie Ihre Namen.

K.: Fritz Weitzel, Hanne Weitzel.

A.: Adresse?

K.: Obere Allee 73, Wiesenhausen.

A.: Ihr Beruf?

K.: Ich bin Maschinist, meine Frau ist Verkäuferin.

A.: Haben Sie Telefon?

K.: Ja: 36 96.

A.: Ihre Geburtstage?

K.: Mein Geburtstag ist am 18. Juni 1953. Meine Frau ist am 25. August 1957 geboren.

A.: So, hier... stellen Sie Ihre beiden Unterschriften, danke. So, Nehmen Sie die Karte mit der Kontonummer und der Bankleitzahl.

K.: Vielen Dank. Auf Wiedersehen.

Продолжаем тренировать повелительное наклонение. Выполните упражнения:

1. Er bestellt dem Gast ein Taxi.

– **Bestellen Sie** mir bitte ein Taxi.

1. (wecken – будить) Er weckt den Gast um sieben Uhr. 2. (schicken – посылать) Er schickt dem Gast das Frühstück aufs Zimmer. 3. (besorgen – обеспечивать) Er besorgt dem Gast eine Tageszeitung. 4. (bringen – доставлять) Er bringt den Anzug zur Reinigung. 5. (verbinden – соединять) Er verbindet den Gast mit der Telefonauskunft. 6. (lassen – оставлять; предоставлять; позволять; велеть) Er lässt den Gast schlafen und stört ihn nicht. 7. Er besorgt dem Gast ein paar Kopfschmerztabletten. 8. Er lässt die Koffer zum Auto bringen. 9. (schreiben – писать) Er schreibt die Rechnung.

1. Hans spricht zu laut.

– **Sprich** nicht so laut!

1. Günter schreibt zu undeutlich. 2. Heidi isst zu langsam. 3. (rauchen – курить) Fritz raucht zu viel. 4. (fehlen – отсутствовать) Otto fehlt zu oft. 5. Edgar macht zu viele Fehler. 6. Angelika spricht zu leise. 7. Else kommt immer zu spät. 8. Ruth ist zu unkonzentriert. 9. Maria ist zu nervös. 10. Willi macht zu viel Unsinn.

Теперь вспомним о наших пришедших гостях. За столом, как известно, бывает необходимо обратиться друг к другу с какой-нибудь просьбой: Подайте солонку! Принесите прибор! и т.п. На примере следующего диалога попытайтесь разыграть ситуацию "За столом". Особое внимание обратите на предложения в императиве:

В Ваш словарь:

plötzlich вдруг

überhaupt вообще

reichen протянуть, дотягиваться

die Dose банка, ёмкость

hereintreten входить

holen приносить

Umstände machen затруднять себя

satt сытый

das Alter возраст

eigen собственный

die Erfahrung опыт

sich zieren жеманиться, ломаться

Vater (V), Mutter (M), Heike (H), Ruth (R)

Heike: Gib mir noch etwas Suppe, Mama. Ich habe plötzlich Appetit auf Nudeln bekommen.

Mutter: Siehst du! Und du wolltest den ersten Gang überhaupt nicht essen.

Vater: Man sagt doch: der Appetit kommt beim Essen. Sei so lieb, reich mir bitte die Salzdose.

Es läutet an der Tür. Heike macht auf. Es ist ihre Freundin Ruth.

Ruth: Mahlzeit! Ich komme zur unrechten Zeit, bitte um Entschuldigung.

Mutter: Was sagst du da! Tritt herein!

Vater: Setz dich und iss mit uns. Hol noch ein Besteck, Heike, - Ruth isst mit uns zu Mittag!

Ruth: Bitte machen Sie keine Umstände. Ich bin satt. Danke!

Vater: In deinem Alter hat man immer einen guten Appetit, ich weiß es aus eigener Erfahrung. Nimm den Teller.

Heike: Zier dich nicht! Hier sind Hering, Fleischsalat und Leberpastete. Na, greif doch zu!

Futurum I

И далее в этом уроке новый грамматический материал – **Futurum**. Под Futurum обычно понимается будущее время. Это так, но есть одно уточнение: не совсем правильно мешать футурум и будущее время. Категория времени это одно, а способ выражения времени это другое. Так вот, Futurum – это структура, выражающее какое - либо действие в будущем. Эта структура состоит из глагола werden (wurde) – становиться и инфинитива, т.е. неопределённой формы глагола:

A propo: глагол werden следует произносить мягко [вёрдн], а не [вэрдн].

ich werde	}	wird	}	+ Infinitiv
er				
sie				
es				
wir	}	werden		
sie				
Sie				
du wirst				
ihr werdet				

Помните, что глагол werden нужно воспринимать как протяжённость, процесс становления. Посмотрите примеры: Es wird kalt. Становится холодно. Er wird schnell alt. Он быстро стареет (становится старым). Wir wurden stark. Мы стали сильными. Tatjana wird Lehrerin (sein). Татьяна станет учительницей (быть).

Предложение в футуруме мыслится точно так же, как и в русском языке: Я стану тебе часто писать. Ich werde dir oft schreiben. Эту структуру лучше употреблять тогда, когда речь идёт не о ближайшем будущем, которое в подавляющих случаях выражается глаголом настоящего времени (Am Abend gehe ich ins Kino), а именно о действии в будущем времени. В футуруме немецкая мысль, слава богу, совпадает с русской, что избавляет нас от необходимости тренировать структуру немедля, но небольшое упражнение мы выполним:

Употребите глагол werden в правильной форме:

1. Ich ... mich in diesem Sommer in der Schweiz erholen.
2. Herr Böhme ... uns um 20 Uhr anrufen.
3. Das Wetter ... morgen heiter sein.
4. ... ihr heute zur Party kommen?
5. Ich ... dir oft schreiben.
6. Bald ... sie 16 Jahre alt sein.
7. Die Eltern ... uns ihren Volkswagen zur Hochzeit schenken.

Stunde 9

А этот урок начнём с ориентирования в незнакомом городе. Начинаем, как всегда, с вопроса: Wie komme ich am besten... zum Bahnhof? Как мне лучше пройти ...к вокзалу?

zum Hafen? ...к порту, гавани?
zum Flughafen? ...к аэропорту?
zur Stadtmitte? ... в центр города?

- Fahren Sie mit dem Bus Linie 2. – Поезжайте на автобусе номер 2.
 - mit der Straßenbahn на трамвае
 - mit der U-Bahn на метро
 - mit dem Zug на поезде

Далее запомните самые необходимые фразы по этой теме:

- Gehen Sie geradeaus bis zur Kreuzung... Идите прямо до перекрёстка
- Biegen Sie nach links... Поверните налево
- zu Fuß пешком
- in Richtung в направлении
- einsteigen входить
- aussteigen выходить
- umsteigen пересаживаться
- Zurückbleiben! Команда “посадка закончена, отступить назад”.

Это самые простые и популярные фразы при объяснении дороги. Далее познакомьтесь с более полным списком вариантов:

- Gehen Sie geradeaus bis zum Budenplatz, dort ist die Straßenbahnhaltestelle.
- Immer geradeaus, die vierte Querstraße links ist die Morgenstraße.
- Gehen Sie über den Platz, dann fragen Sie nochmals.
- Gehen Sie vom Marktplatz aus geradeaus, die zweite Straße rechts ist die Morgenstraße.
- Gehen Sie auf die andere Straßenseite und biegen Sie dann nach links in die Morgenstraße ein.
- Steigen Sie in den Bus Linie 2 um.
- Es sind nur drei Haltestellen bis dorthin.
- Es ist drei Minuten Weg.
- Fahren Sie mit der Linie 7.

An der Bushaltestelle

A.: Entschuldigung, können Sie mir bitte helfen? Ich möchte zum Karlsplatz.

B.: Moment mal... Sie müssen den Sechszwanziger nehmen.

A.: Ach so. Und wann kommt der nächste Bus?

B.: Hier, 10 Uhr 26. Alle fünfzehn Minuten.

A.: Danke.

Die Sehenswürdigkeiten von Sankt - Petersburg

die Peter - Pauls Festung Петропавловская крепость

die Admiralität Адмиралтейство

die 'Isaak - Kathedrale Исаакиевский собор

die Kathedrale православный собор

der Dom католический собор

die Ermitage Эрмитаж

die Kirche церковь
der Winterpalast Зимний дворец
die Moschee мечеть
das Winterpalais [- palé]
das Marsfeld Марсово поле
der Sommergarten Летний сад
das Kloster монастырь
das Russische Museum Русский музей
das Puschkin Denkmal памятник...
die Börse 1. биржа 2. кошелёк
die Klappbrücke разводной мост
der Kreuzer "Aurora" крейсер Аврора
die Rostra - Säulen ростральные колонны
das Denkmal Peter des Ersten / Katharina der Zweiten
die Alexander - Säule Александрийский столп

Обратите внимание: после буквосочетания th гласная читается с более сильным выдохом, например: die Bibliothek, das Theater, die Kathedrale

Ещё один совет: не переводите на немецкий язык названия улиц, площадей, населённых пунктов и т.п. Произносите название так, как оно написано на карте.

Попробуйте выполнить упражнения:

1. Учитель на основе знакомой лексики объясняет, как он поедет, например, до Эрмитажа (два – три варианта), Ваша задача прослушать и по-русски сказать, какой дорогой Вы поедете;
2. Учитель, не называя конечного пункта, описывает маршрут своего движения, затем спрашивает, куда он приехал;
3. Теперь Вы сами попробуйте объяснить какой-либо маршрут.

Обращение к коллегам:

Мы переходим к работе с текстом. Вам предстоит выполнить задание, где без Вашего понимания и точного выполнения условий не обойтись. До сих пор (если Вы изучали немецкий язык в школе или в институте), читая немецкие тексты, Вы невольно их переводили, даже если задание звучало прочитать и понять.

Перевод – особый вид работы, поиск эквивалента. А нам нужно учить развивать предложения. Я закончил институт иностранных языков переводческий факультет и свидетельствую: учить переводу нас начали на последних курсах, когда научили свободно изъясняться на немецком.

Я повсеместно наблюдаю такое печальное явление: приезжает ученик в Германию или просто встречается с немцем, чтобы проверить свои знания – через минут пятнадцать разговора устаёт, его мозг начинает “заклинивать” на перевод, он строит в голове фразу по-русски и затем переводит чуть ли не дословно; картина – убогая! Что называется пек-мек. Чтобы подобного не происходило, возьмите за правило: **ПОКА НЕ НАУЧИТЕ УЧЕНИКА ГОВОРИТЬ – НИКАКИХ ПЕРЕВОДОВ!**

Поэтому Вам нужно следовать моим рекомендациям **абсолютно точно**. Прочитайте перевод текста вслух, комментируя, где это необходимо, трудные места.

Учащийся же должен следить по тексту, соотнося слышимый перевод с оригинальным вариантом и **связывая текстовый материал с образами**, возникающими при сопоставлении видимого и слышимого: Ах, вот как это действие мыслил немец!

Ученики при таком подходе к работе с текстом довольно быстро начинают воспринимать немецкие тексты “объёмно” – как родные русские. Уверяю уважаемых коллег, что это совершенно не сложно развить.

Затем учитель произносит по-русски какое-либо предложение из текста (из любого места) и просит найти немецкий эквивалент; через какое-то время тренировки, когда учитель убедится, что учащийся хорошо ориентируется в тексте, нужно перейти к вопросно-ответной беседе, но вопросы задавать надо пока в логическом порядке, по ходу повествования, не “перепрыгивая” и не путая ученика. Из одного только первого предложения можно “выжать” четыре вопроса:

1. In welchem Jahrhundert lagen an der Spree die Fischerdörfer?
2. An welchem Fluss lagen die Fischerdörfer?
3. Was lag an der Spree im 13. Jahrhundert?
4. Wie hießen die Fischerdörfer?

Проявите максимум терпения, помните, что такой “наговор” постепенно создаёт навыки говорения. – Übung macht den Meister.

И венчает работу над текстом пересказ.

Я требую пересказывать тексты по опорным словам и ставлю учащимся задачу приблизительно так: “Дома Вам предстоит подготовить сюжет текста для пересказа. Но готовиться и пересказывать нужно только так, как я прошу, а именно: берём первое предложение – Im 13. Jahrhundert lagen an der Spree zwei Fischerdörfer: Berlin und Kölln. Какое слово или словосочетание является в этом предложении лично для Вас основным, смыслополагающим, назвав которое, Вы сможете вспомнить и достроить всё предложение самостоятельно? Ну, например, пусть это будет an der Spree. Берите чистый лист бумаги и в левом верхнем углу сделайте запись:

– an der Spree

Следующие предложения:

– woher ... stammt

– verbinden

– einen Bären

и так далее по всем основным предложениям текста.

Проделав до конца эту работу, закройте текст и попытайтесь передать рассказ, опираясь только на записи на листе бумаги. Что-то забыли – быстро подсмотрите, вспомните или замените известным синонимом”.

Мне часто приходилось видеть, что ученики для пересказа подчёркивают в тексте предложения в логической последовательности и затем зазубривают их. Это совершенно пустая, ничего не дающая и ничего не развивающая работа. Среди учителей есть даже такая фраза “оценка за память”. А ведь цель пересказа – развитие связей внутри предложения. Так вот, пусть составленный учеником список существует больше для того, чтобы напомнить ему ход развития событий, а всю свою речь он строит сам, вспоминая и достраивая предложения. Учащийся должен взять себе за правило все последующие тексты в учебнике пересказывать только таким образом!

И совсем скоро наступает такой момент, когда учащемуся не нужно более записывать опорные слова, а учителю уже нет необходимости читать перевод текста

вслух, и он задаёт вопросы по тексту сразу. Все непонятные места проясняются по ходу беседы. При разъяснении учителю не следует переходить на русскую речь, а необходимо добиваться понимания, активно используя синонимы, жесты, мимику, интонации. Ученик должен привыкать к самостоятельности в языке.

Ведь следующим этапом на пути к свободному говорению будет переход от просто констатирующих предложений к изложению и даже (если в том возникнет необходимость) защите своей позиции, своих взглядов и убеждений. Учитель должен постепенно, от текста к тексту всё больше, провоцировать учащегося своими вопросами, не давая оценки ответам (прав/не прав), иначе обучаемый может замкнуться, боясь показаться невеждой. Пусть говорит что хочет, ведь целью-то как раз и является “вытянуть” из него как можно больше высказываний. Только не давайте ему сбиваться на русский язык. Если ему требуется слово, пусть быстро скажет по-русски, следует такая же быстрая подсказка, но при этом не нарушается темп речи и сохраняется жажда высказаться.

В Ваш словарь:

woher откуда	der Aufenthalt пребывание
stammen происходить	darum поэтому
am Ufer на берегу	reich богатый
angeln удить	beide оба
in der Nähe вблизи	das Rathaus ратуша
bleiben (blieb) оставаться	das Gebäude здание
nennen (nannte) называть	die Geschichte история
fahren (fuhr) ехать, возить, водить	die Wissenschaft наука
zum Beispiel например	bauen строить
verbinden (verband) соединять, связывать	
der Kaufmann, – Pl. die Kaufleute купец, (-цы)	

Die Hauptstadt Deutschlands

Im 13. Jahrhundert lagen an der Spree zwei Fischerdörfer: Berlin und Kölln. Wir wissen nicht genau, woher der Name “Berlin” stammt. Viele Historiker verbinden das Wort “Berlin” mit dem Wort “Bär”. Auch im Wappen der Stadt sehen wir einen Bären. Am Ufer der Spree lag ein Platz. Diesen Platz nannte man *Berlin*. Hier stand das Haus eines Fischers. Der Fischer hatte ein Boot. Er angelte und fuhr die Menschen über die Spree. In der Nähe des Fischerhauses war eine Kirche, und um die Kirche herum standen einige Häuser: so war Berlin vor 800 Jahren.

Vom Süden, aus Leipzig, und vom Westen, aus Magdeburg und Hamburg, kamen zum Fluss Spree viele Kaufleute. Sie fuhren mit ihren Waren nach Osten. Hier, in Berlin und Kölln, blieben sie für einige Tage und mussten ihren Aufenthalt bezahlen. Darum wurden die Städte immer reicher und reicher. Später bauten die beiden Städte ein Rathaus auf der Brücke zwischen Berlin und Kölln. Das Rathaus verband die beiden Städte zu einer großen Stadt.

Im 15. Jahrhundert war Berlin eine der reichsten Städte Deutschlands. Im 18. Jahrhundert baute man in Berlin große und schöne Gebäude. So zum Beispiel das Gebäude des heutigen Museums für deutsche Geschichte, die Akademie der Wissenschaften, die Berliner Universität und viele andere. 1871 wurde Berlin zur Hauptstadt des Landes erklärt.

Обратите внимание: существительное der Bär (медведь) только в именительном падеже выглядит так, во всех же остальных падежах оно имеет форму: Bären, z.B.: den Bären, dem Bären, des Bären.

Запомните:

der Ozean океан	der Fluss река
das Meer море (обычно внутреннее)	der Rhein Рейн
die See (обычно с выходом в океан)	der Main Майн
der See озеро	die Elbe Эльба
der Teich пруд	die Oder Одер
der Bach ручей	die Weser Везер
die Pfütze лужа	die Newa Нева

Всё, что находится у воды употребляется с предлогом an + Dativ: am Ufer, am Meer, am Fluss...

На реках: am Rhein, am Main, an der Elbe, an der Oder, an der Weser...

Запомните: у прилагательных, образованных от топонимических названий, окончание **-er**. Например: die Dortmunder Fußballmannschaft, das Münchener Bier, der Moskauer Bahnhof.

Выполните упражнение:

der Bahnhof (Frankfurt) ⇒ der Frankfurter Bahnhof

1. die Universität (Berlin) 2. die Wurst (Braunschweig) 3. der Hafen (Hamburg) 4. die Werft (Rostock) 5. das Schloss (Potsdam) 6. die Musikanten (Bremen) 7. der Zwinger (Dresden) 8. das Porzellan (Meissen) 9. das Tor (Narwa) 10. der Dom (Riga)

Stunde 10

Если ученику работалось с предыдущим текстом тяжело, то повторите порядок работы; если же ученик работал достаточно легко, то начните сразу с вопросов. Возможно усложнить вопросы, если учащийся хорошо отвечает.

В Ваш словарь:

der Name имя	verbrennen (a,a) сжигать
finden (a,u) находить	fast почти
die Siedlung посёлок	die Mauer стена (внешняя/отдельная)
die Einwohner жители	schmücken украшать
die Lage положение	das Werk 1. произведение 2. завод
Angst haben vor ... бояться	der Künstler художник (в шир. смысле)
günstig удобный, выгодный	die Welt мир (планета)
überfallen (ie,a) нападать	der Stolz гордость
zerstören разрушать	erst только лишь

Moskau

Den Namen Moskau findet man in alten Chroniken im Jahre 1147. Vor mehr als 800 Jahren lag an dem Fluss Moskwa eine kleine Siedlung. Die Einwohner der Siedlung hatten

Angst vor Feinden und deshalb baute man einen hohen hölzernen Zaun um die Siedlung herum. Die geographische Lage der Siedlung war für den Handel sehr günstig. Viele Menschen wollten hier wohnen und bald gab es in der Festung keinen freien Platz mehr. Da bauten die Menschen ihre Häuser um den hölzernen Zaun herum. So wurde die Siedlung immer größer und größer.

Im Jahre 1237 überfielen die Mongolen die Siedlung. Sie zerstörten und verbrannten fast alle Gebäude. An Stelle der alten Siedlung bauten die Russen eine neue Stadt auf. Sie bauten größere und schönere Häuser als früher. Um die Stadt herum bauten sie eine große, hohe Mauer.

Im 15. Jahrhundert wurde Moskau zur Hauptstadt des Landes. Immer mehr Straßen, Plätze und Brücken baute man in der Stadt. Sie wurde immer größer. Im Zentrum der Stadt stand der schöne weiße Kreml aus Stein. Im Moskauer Kreml hinter der dicken, großen Mauer wohnten die russischen Zaren und einige reiche Leute. Hier baute man die schönsten Paläste und hohe, schöne Kirchen mit goldenen Kuppeln. Die Zaren schmückten ihre Paläste mit den besten Werken der russischen Meister und Künstler. Sie zeigten diese Meisterstücke den Gästen aus allen Ländern der Welt.

Im 18. Jahrhundert baute man eine neue Stadt an der Newa. Diese Stadt war der Stolz des russischen Zaren Peter des Ersten. Hier wollte er seine Residenz haben. So wurde Petersburg im Jahre 1712 zur neuen Hauptstadt Russlands. Erst im Jahre 1918 wurde Moskau wieder zur Hauptstadt unseres großen Landes.

В тексте достаточно много прилагательных, стоящих в разных степенях сравнения. Познакомьтесь с ними и найдите их в тексте.

Степени сравнения прилагательных

Обычно качественное прилагательное имеет основную степень (der Positiv положительная) и две степени сравнения (der Komparativ сравнительная и der Superlativ превосходная):

Positiv	Komparativ	Superlativ
schön	schö ner	der, das, die schön ste ; am schön sten
klein	klein er	der, das, die klein ste ; am klein sten
jung	jüng er	der, das, die jü ngste ; am jü ngsten
warm	wärm er	der, das, die wärm ste ; am wärm sten

Следующие прилагательные образуют степени сравнения **без умляута**:

а) с **au** в корне: laut – lauter – am lautesten

б) с суффиксами **-er, -en, -el, -bar, -sam, -ig, -e**: munter, offen, dunkel, dankbar, langsam, ruhig, gerade.

в) некоторые односложные: klar, froh, rasch, voll...

Некоторые прилагательные и наречия образуют степени сравнения не по общим правилам:

(хороший, добрый)	gut	besser	am besten
(близкий)	nah	näher	am nächsten
(высокий)	hoch	höher	am höchsten
(скоро)	bald	eher	am ehesten
(охотно)	gern	lieber	am liebsten
(много)	viel	mehr	am meisten

Выполните упражнение:

Muster: 1. Mainz – London – Paris: groß
– Mainz ist groß, Köln ist größer als Mainz, Hamburg ist am größten von den dreien.

1. Die Bundesrepublik – Österreich – die Schweiz: klein.
2. Berlin – London – Paris: schön.
3. Der VW – der Ford – der Mercedes: teuer.
4. Das Auto – der Zug – das Flugzeug: schnell.
5. Das Buch – das Theaterspiel – der Film: langweilig.
6. Peter – Fritz – René: nett.
7. Meine Schwester – mein Bruder – ich: jung.
8. Meine Mutter – mein Vater – meine Großmutter: alt.
9. Milch trinken – Tee trinken – Kaffee trinken: gern.
10. Die Deutschen – die Japaner – die Russen: viel arbeiten.

Выполните упражнение:

1. Ich bin ein schnell... Läufer, mein Bruder ist ein schnell... Läufer als ich, unser Freund ist der schnell... Läufer von uns allen. 2. Köln ist eine groß... Stadt, Hamburg ist eine ... Stadt als Köln, Berlin ist die ... Stadt der Bundesrepublik. 3. Die Alpen sind ein hoh... Gebirge, der Kaukasus ist ein ... Gebirge, der Himalaja ist das ... Gebirge der Welt. 4. Karl ist ein gut... Schüler, Fritz ist ein ... Schüler als Karl, Max ist der ... Schüler in der Schule. 5. Fräulein Müller hat einen teuer... Hut, ihre Schwester hat einen ... Hut als sie, aber ihre Mutter hat den ... Hut von allen. 6. Er hat viel Geld, sein Bruder hat ... Geld, sein Vater hat das ... Geld. 7. Es ist ein weiter Weg zum Bahnhof. Können Sie mir einen ... Weg zeigen? Ich suche den ... Weg. 8. Er kommt bald, aber seine Frau kommt 9. Ich lese gern, aber noch ... sehe ich fern.

Запомните: das Volk народ
die Leute люди
der Mensch человек; Pl. die Menschen люди, человеки

Для того, чтобы вспомнить глаголы, имеющие особенности во втором и третьем лице единственного числа в настоящем времени, предлагаю выполнить упражнение:

1. Ursula ... fest. (schlafen) 2. Otto ... sein Tagebuch. (nehmen) 3. Die Braut ... ein reiches Kleid. (tragen) 4. Der Sportler ... schon zwei Stunden. (laufen) 5. ... du morgens? (laufen) 6. Im Büro ... es kein Telefax. (geben) 7. Walter ... sich immer kalt. (waschen) 8. Ich ... abends immer kalt. (essen) 9. Ihr Mann ... nur Fantastik. (lesen) 10. Der Lehrer ... den Schüler aussprechen. (lassen) 11. Das Laub ... im Herbst hinunter. (fallen) 12. Ralf ... nach Mailand. (fahren) 13. Die Uhr ... neun. (schlagen) 14. Der Jäger ... einen fliegenden Adler. (sehen) 15. Herr Körsch ... Russisch sehr gut. (sprechen) 16. Unser Nachbar ... mir jeden Tag. (helfen) 17. Wo ... hier die Straßenbahn? (halten) 18. Der Baum ... schnell. (wachsen) 19. Er ... dich im Flughafen. (treffen)

Переведите текст устно "с листа":

В 13 веке построил князь (der Fürst) Всеволод новый город на реке Волге. Город назвали Нижний Новгород (Nischnij Nowgorod). Сначала это был маленький посёлок. Жители посёлка боялись врагов, поэтому они построили вокруг посёлка деревянный забор. Географическое положение посёлка было очень выгодным для торговли. Поэтому он становился всё больше и больше. С юга, с запада и севера прибывали в Нижний многие купцы. Они останавливались в городе на несколько месяцев и должны были платить за своё пребывание в городе. Затем они ехали со своими товарами дальше на восток.

В 14 веке на город напали монголы. Они разрушили и сожгли почти все дома. На месте старого посёлка русские возвели новый город. На берегу реки они построили собор и несколько домов. В центре города они построили кремль. Здесь, за толстыми стенами, хотели жить многие люди. Но в кремле жил князь и только богатые люди. Они строили красивые дворцы и церкви с золотыми куполами. Эти шедевры они показывали гостям из всех стран мира.

В 16 веке Нижний был одним из красивейших и богатейших городов России. В гербе города мы видим оленя (einen Hirschen).

Сегодня на берегу Волги мы видим кремль, православный собор, мечеть, монастырь, Академию наук, исторический музей и памятник Валерию Чкалову.

Stunde 11

В начале этого урока мы научимся поздравлять с праздниками и выражать пожелания. Обратите внимание, немцы поздравляют не **кого-то с** чем-то, а **кому-то к** чему-то. Например, Я поздравляю тебе к дню рождения. Это достаточно тяжёлый для нас глагол:

– gratulieren (D) zu...

Ich gratuliere Dir / Ihnen... zum Neujahr, zum Geburtstag, zu Ostern, zu Weihnachten...

Ich wünsche Dir / Ihnen... viel Glück, Gesundheit, Freude, Erfolg...

Представьте, что скоро Новый год, Вы ищите подарки, готовите поздравления.

Соответственно, Вам нужна необходимая лексика по теме:

schenken дарить	der Tannenbaum ёлка
das Geschenk подарок	die Kerze свеча
schmücken украшать	die Glaskugeln стеклянные шары
der Schmuck украшение	der Silvesterabend Новогодний вечер
der Ring кольцо	der Weihnachtsmann Дед Мороз
die Ohrringe серьги	suchen nach (D) искать что-либо
die Halskette ожерелье, цепочка	wählen выбирать
das Armband браслет	der Feingehalt проба
der Bernstein янтарь	silbern серебряный
die Perle жемчужина	golden золотой

Переведите стихотворение, новые слова из него употребите в своём рассказе:

Bald ist Neujahr und im Haus
Steht ein Tannenbaum;
Und wir schmücken ihn so aus, –
Ihn erkennt man kaum.
So, wie lustig ist es hier,
In dem schönen Raum;
Tanzen, singen, springen wir
Um den Tannenbaum.

Попробуйте используя данную лексику (можно вспомнить также тему “еда”) рассказать о праздничных хлопотах.

Вспомните также и о простом глагольном прошедшем времени – Imperfekt, которое, напоминая, *ничего не выражает, кроме того, что действие лежит в прошлом.* Важно понимать, что выражать прошлое можно по-разному, но грамматическое прошедшее время в немецком языке одно. Образуется оно при помощи суффикса прошедшего времени -te:

ich }
 er } machte
 sie }
 es }
 wir }
 sie } machten
 Sie }
 du machtest
 ihr machtet

Глаголы, прошедшее время которых образуется иначе и не представляет собой ярко выраженную систему, называются неправильными или сильными. В данном пособии я не подразделяю для учащихся глаголы на сильные и неправильные. Во всех европейских языках эти глаголы называются неправильными – и всем желающим выучить немецкий язык сразу понятно, что речь идёт о группе глаголов, которые надо попросту вы зубрить.

Окончания по лицам и числам употребляются по общей схеме:

ich }
 er } nahm
 sie }
 es }
 wir }
 sie } nahmen
 Sie }
 du nahmst
 ihr nahmt

Предлагаю **вызубрить** список самых необходимых сильных глаголов:

	Infinitiv	Imperfekt (прошедшее вр.)
бежать	laufen	lief
бить	schlagen	schlug
брать	nehmen	nahm
быть	sein	war
видеть	sehen	sah
встречать	treffen	traf
восходить	steigen	stieg
говорить	sprechen	sprach
давать	geben	gab
делать	tun	tat
держаться, останавливаться	halten	hielt
доставлять	bringen	brachte
думать	denken	dachte

ехать	fahren	fuhr
забывать	vergessen	vergaß
запирать	schließen	schloss
звать, кричать	rufen	rief
идти	gehen	ging
иметь	haben	hatte
кушать	essen	aß
лежать	liegen	lag
молчать	schweigen	schwieg
мыть	waschen	wusch
называть	nennen	nannte
наслаждаться	genießen	genoss
находить	finden	fand
начинать	beginnen	begann
нести	tragen	trug
оставаться	bleiben	blieb
падать	fallen	fiel
петь	singen	sang
писать	schreiben	schrieb
пить	trinken	trank
плыть	schwimmen	schwamm
поворачивать	wenden	wandte
поднимать	heben	hob
позволять	lassen	ließ
помогать	helfen	half
прибывать	kommen	kam
произойти, случиться	geschehen	geschah
просить	bitten	bat
резать, кроить	schneiden	schnitt
светить, казаться	scheinen	schien
связывать	binden	band
сидеть	sitzen	saß
спать	schlafen	schief
становиться	werden	wurde
стоять	stehen	stand
терять	verlieren	verlor
тянуть	ziehen	zog
читать	lesen	las

Выполните упражнение. Употребите данные в скобках глаголы в Imperfekt:

Der junge Goethe (lieben) die Natur. Er (gehen) oft weit spazieren, (steigen) auf die Berge. Eines Tages (gehen) er zum Kichelhahn. Der Weg (sein) schwer und weit, aber schön. Das Gras (sein) grün. Überall (sehen) man schöne Bäume und Blumen. Auf den Wiesen (sein) Kühe, Pferde, Schafe. Auf den Feldern (arbeiten) Bauern. Goethe (gehen) viele Stunden zu Fuß. Am Abend (kommen) er auf den Berg. Vor ihm (liegen) dunkle Wälder, grüne Täler, schöne

Wiesen und hohe Berge. Die Vögel (schweigen). Überall (sein) es ruhig. Ruhe (sein) über den Gipfeln der Berge, Ruhe (sein) in den Wipfeln der Bäume. Die Natur (ruhen). Man (spüren) kaum einen Hauch. Es (sein) Abend. Auf dem Berg (geben) es ein Haus. Es (sein) klein. An die Tür des Hauses (schreiben) der junge Goethe das Gedicht:

Über allen Gipfeln
Ist Ruh,
In allen Wipfeln
Spürest du
Kaum einen Hauch;
Die Vöglein schweigen im Walde.
Warte nur, balde
Ruhest du auch.

Употребите данные в скобках глаголы в Imperfekt:

In diesem Jahr (haben) ich Urlaub im August. Ich (beschließen) mich irgendwo in den Bergen zu erholen. Ich (beginnen) mich sofort auf die Abreise vorzubereiten. Ich (nehmen) meinen Koffer und (gehen) zum Bahnhof. Dort (sehen) ich einige Bekannte. Sie (fahren) auch in die Berge. Ich (einsteigen) in den Zug und (nehmen) Platz. Unterwegs (lesen) ich ein Buch, (essen) Butterbrote und (unterhalten sich) mit den Mitgefährten. Wir (sprechen) von der Natur. Wir (kommen) am späten Abend zum Ort. Ich (sein) müde und (gehen) schlafen. Ich (schlafen) fast zehn Stunden. Am Morgen (aufstehen) ich....., (sich anziehen), (sich waschen) und (frühstücken). Zuerst (laufen) ich, um mich munter zu fühlen. Dann (gehen) ich allein durch schöne Wiesen, (singen) vor Glück und (genießen) die Natur. Ich (tragen) keinen Rucksack. Ich (denken) an meine Kollegen und es (tun) mir leid, dass sie auch nicht da (sein). Am Abend (schreiben) ich meine Eindrücke in das Tagebuch ein.

Перепишите текст, употребляя глаголы в Imperfekt:

Um acht Uhr steht Peter auf; er ist ziemlich müde. Dann geht er ins Bad. Von acht bis halb neun ist Peter im Bad, dann zieht er sich an. Um Viertel vor neun macht er Frühstück; dabei schneidet er sich in den Finger. Von neun bis zehn trinkt er Kaffee, isst Brötchen und liest die Zeitung. Um zehn fährt er in die Stadt; er nimmt den Bus und steigt einmal um. Er kauft für Monika Blumen; dann wartet er auf sie. Er wartet von elf bis halb eins. Dann kommt Monika schließlich. Sie hat nur wenig Zeit. Um zwanzig vor eins fährt er nach Hause; dabei verliert er seine Geldtasche. Um zwei kommt er nach Hause. Er ist sehr traurig. Er schreibt einen Brief an Monika. Um vier ruft er Susi an...

Расскажите текст в Imperfekt:

Ich stehe morgens um 8 Uhr auf. Ich mache mein Bett und gehe ins Bad. Ich wasche mich nicht kalt, ich nehme eine warme Dusche. Ich ziehe mich an. Ich trage gewöhnlich dunkle Anzüge. Dann frühstücke ich. Ich esse belegte Brötchen mit Käse oder Wurst. Ich trinke Kaffee und lese eine Zeitung. Um halb neun sitze ich schon in meinem Wagen und fahre zur Arbeit. Während der Fahrt höre ich schöne Musik, sehe durch das Fenster und denke an meine Arbeit. Die Uhr schlägt neun. Ich grüße meine Sekretärin und setze mich an den Tisch. Der Arbeitstag beginnt. Ich suche zuerst die Telefonnummern meiner Partner und rufe sie an. Dann arbeite ich

mit den Dokumenten, schreibe Telexe, bespreche die Fragen mit meinen Kollegen, gebe die nötige Information und beantworte die Briefe. Der Tag verläuft schnell. Um 14 Uhr ist der Arbeitstag um. Ich treffe meine Freundin und wir gehen zusammen ins Theater. Wir besuchen das Opernhaus gern. Heute singt Placido Domingo. Wir genießen seine schöne Stimme. Danach essen wir zu Abend in einem großen Restaurant, bestellen gutes Essen, unterhalten uns und äußern unsere Eindrücke. Am späten Abend bin ich sehr müde und gehe zu Bett. Ich stelle den Wecker auf 8 Uhr und schlafe schnell ein.

Употребите данные в скобках глаголы в Imperfekt:

Die Söhne

Drei Frauen (holen) am Brunnen Wasser. Zu ihnen (kommen) ein alter Mann. Der Mann (setzen sich) auf einen Stein und (erholen sich) Die eine Frau (sprechen) zu den anderen, dass ihr Sohn sehr stark ist. Die zweite Frau (sagen), dass ihr Sohn wie eine Nachtigall singt, und keiner hat so eine schöne Stimme wie er. Die dritte Frau (schweigen) Die Nachbarinnen (fragen) sie, warum sie über ihren Sohn nichts (erzählen) Die dritte Frau (antworten), dass es nichts Besonderes an ihm ist. Nun (nehmen) die Frauen die vollen Eimer und (gehen) nach Hause. Der alte Mann (gehen) auch mit. Bald aber (bleiben) die Frauen stehen; der Rücken (tun) ihnen weh, die Hände (schmerzen) Plötzlich (kommen) ihnen drei Jungen entgegen. Der eine (schlagen) flink und gewandt Purzelbäume, die Frauen (sein) ganz entzückt vor ihm. Der zweite (singen) wie eine Nachtigall. Alle (hören) ihm bewundert zu. Der dritte aber (laufen) gleich auf seine Mutter zu, (nehmen) ihr die schweren Eimer ab und (tragen) sie nach Hause. Jede Frau (loben) ihren Sohn und (fragen) den alten Mann, was er zu ihren Söhnen sagt. Der Alte (antworten), dass er nur einen Sohn (sehen) Dabei (zeigen) er auf den Jungen, der seiner Mutter (helfen)

Очень удачный для пересказа текст: добрый и с нужной лексикой:

Kein anderes Tier ruft das Interesse der Menschen so hervor wie der Delfin. Delfine lassen sich leicht dressieren. Die Bewohner des Delphinariums im rumänischen Ort Constanza lernten in kurzer Zeit verschiedene Kunststücke. Sie fingen Ringe, Bälle und warfen sie in den Korb.

Diese Tiere sind klug und kräftig. Beim Schwimmen entwickeln sie eine Geschwindigkeit bis zu 80 Kilometern pro Stunde.

Diese Geschichte geschah in einem Kinderlager am Schwarzen Meer. Es war ein sehr heißer Tag. Die Kinder waren am Strand, badeten im Meer, lagen in der Sonne.

Zwei riesige Delfine – Betta und Korsar – schwammen und tauchten im Delphinarium.

Am Mittag wechselte man das Wasser im Delphinarium. Als das Wasser aus dem Delphinarium abgeflossen war, versagte plötzlich die Wasserpumpe. Die beiden Tiere lagen auf dem Boden des Delphinariums ganz hilflos.

Alarm!

Das ganze Lager bildete vier Eimerketten vom Meer zum Delphinarium. Fünf Stunden lang trugen die Kinder die Eimer. Keiner dachte an Mittagessen und Abendbrot. Wieder war das Wasser im Delphinarium. Die Delfine wurden gerettet.

Die Pumpe wurde in der Nacht repariert.

Хочу дать совет. Не спешите переходить к следующему уроку. Нужно, чтобы прошедшее время закрепилось в Вашем восприятии немецкого языка. Советую взять для вопросно-ответной беседы и пересказа несколько небольших рассказов, например, как эти:

Diese Geschichte geschah in unserer Zeit. Ein alter Mann konnte nicht einschlafen. Sein Haus lag in der Nähe einer Eisenbahnstrecke. Das Geräusch des vorbeifahrenden Zuges klang anders als gewöhnlich. Er stand auf und zog seinen Wintermantel über seinen Schlafanzug. Er wollte nachsehen, was dieses seltsame Geräusch hervorrief. Er nahm einen Stock. Sein rechtes Bein war im Krieg verletzt, und es war Winter. Der Schnee lag hoch, und sein Bein begann schon nach wenigen Schritten zu schmerzen. Er kehrte nicht um, sondern kletterte mit vielen Mühen auf den Eisenbahndamm. Seine kleine Taschenlampe war gut zu gebrauchen. Er nahm sie vorsichtshalber mit. Das Licht der Laternen reichte nicht weit. Nach längeren Suchen fand er endlich die Stelle. Dort war die Schiene gerissen. Es war spät in der Nacht, und der Wind piff. Er gab nicht auf und lief den langen Weg bis zur nächsten Bahnstation. Er wollte unbedingt die Menschen retten. Sie saßen ahnungslos in dem nächsten Schnellzug. Der Schnellzug kam aus München. Der Bahnhofsvorsteher hielt den alten Mann zunächst für verrückt. Der alte Mann brachte ihm die Nachricht von einer zerrissenen Schiene. Der Beamte kam endlich mit, um den Schaden selbst anzusehen. Der Schnellzug näherte sich mit großer Geschwindigkeit der gefährlichen Stelle. Es gelang dem Beamten im letzten Augenblick, dem Zugführer ein Zeichen zu geben. Der Beamte schwenkte eine weithin sichtbare rote Lampe.

Theaterbesuch

nach Willi Bredel

Das Theater am Spielbudenplatz in St. Pauli hatte als Publikum Seeleute, Hafenarbeiter, Fischhändler, Straßenverkäufer... Und die Schauspiele waren Burlesken, Komödien, Possen, lustige Geschichten...

So gefiel es diesem Publikum, das mit Beifall nicht geizte. Nun, einer der Dramaturgen dieses Volkstheaters war vor Jahren auf den Gedanken gekommen, die Gretchen Tragödie aus "Faust" aufzubringen. Vielleicht fehlte ihm gerade ein Stück, vielleicht wollte er dem Volk etwas Ernstes bieten. Die Aufführung nahmen die Zuschauer auch sehr ernst und aufmerksam auf. Am Schluss aber gab es einen so mörderischen Skandal, wie ihn das altehrwürdige Theater noch niemals erlebt hatte.

Als Doktor Faust sein Gretchen im Kerker zurücklassen und sich mit dem Teufel aus dem Staube machen wollte, half es absolut nichts, dass die Stimmen der Engel vom Himmel rief: "Sie ist gerettet". Männer wie Frauen standen auf und schriegen: "Was heißt hier gerettet? ... Das ist Mumpitz! ... Heiraten soll er sie! ... Her mit denn Doktor! ... Er soll sie heiraten!"

Das Publikum schrie im Chor: "Heiraten! ... Heiraten! ... Heiraten! ..."

Schreckensbleich stürzte der Regisseur auf die Bühne und bat um Ruhe. Er wies darauf hin, dass dieser Schluss nicht von ihm stammte, dass ihn Goethe nun einmal so dichtete.

Die Leute schriegen ihn nieder: "Was heißt hier Goethe?! ... Das ist eine Unredlichkeit! Heiraten soll er sie! ... Heiraten! ... Heiraten!"

Endlich traten Gretchen und Doktor Faust vor den Vorhang. Im Zuschauerraum wurde es still. Der Doktor begann: "Verzeihe mir, Gretchen, ich habe schlecht an dir gehandelt. Ich will es gutmachen, darum frage ich dich: willst du mich heiraten?"

Und Gretchen antwortete leise: "Ja, Heinrich!"

Darauf gaben sie sich die Hand und küssten sich.

Diese korrigierte Szene nahm das Publikum mit unbeschreiblichen Jubel auf! Der Gastwirt vom "Roten Finken" lud alle Schauspieler zum Freibier ein. Gretchen bekam einen Blumenstrauß und Faust eine Handvoll Zigarren auf die Bühne gereicht.

Mutter bekommt kein Geld

nach Wilhelm Raabe

Auf der Straße begegnete mir frühmorgens oft ein munterer, fröhlicher Junge. Er trug für einen Bäcker die Brötchen aus. Eines Tages ließ ich mich in ein Gespräch mit ihm ein. "Mit dem Austragen", sagte der Knabe mit leuchtenden Augen, "verdiene ich schon ein gutes Stück Geld. Mein Vater, der in einer großen Tischlerei arbeitet, verdient freilich viel mehr".

"Und was tut denn deine Mutter den ganzen Tag?" fragte ich. "Mutter", sagte er, "die steht morgens als erste von uns auf und weckt mich, damit ich pünktlich wegkomme. Dann weckt sie meine Geschwister, die zur Schule müssen, und gibt ihnen ihr Frühstück. Sind sie fort, so wird Vaters Tasche zurechtgemacht und sein Frühstück hineingepackt. Inzwischen ist die kleine Luise aufgewacht, die erst zwei Jahre alt ist. Mutter muss sie waschen und anziehen. Dann macht Mutter die Betten, räumt auf und kocht Mittagessen. Und so geht es den ganzen Tag weiter."

– Wieviel verdienst du denn? – fragte ich weiter.

– Na - so ungefähr zehn Mark.

– Und der Vater, wieviel bekommt der?

– Hundert Mark und noch mehr.

– Und was bekommt die Mutter für ihre Arbeit? – fragte ich zuletzt.

Da sah mich der Junge groß an und fing an zu lachen. "Die Mutter", sagte er, "die arbeitet doch nicht für Geld. Die arbeitet doch nur für uns den ganzen Tag!"

Zwei Ziegen trafen sich auf einer schmalen Brücke, die über einen tiefen Fluss führte. Die eine wollte auf diese Seite, die andere wollte auf die andere Seite des Flusses.

"Geh mir aus dem Weg!" – meckerte die eine.

"Du bist gut!" – meckerte die andere. – "Geh du doch zurück und lasse mich zuerst hinüber. Ich war als erste auf der Brücke".

"Was fällt dir ein?" – antwortete die erste. – "Ich bin viel älter als du und soll zurückgehen? Sei etwas höflicher! Du bist jünger, du musst nachgeben!"

Aber beide waren hartnäckig. Keine wollte zurückgehen, um die andere vorzulassen. Erst haben sie geredet, dann geschrien und schließlich geschimpft. Als das alles nichts nützte, fingen sie an, miteinander zu kämpfen. Sie hielten ihre Köpfe mit den Hörnern nach vorn und rannten zornig gegeneinander los. Mitten auf der Brücke prallten sie heftig zusammen. Durch den Stoß verloren beide das Gleichgewicht. Sie stürzten zusammen von der schmalen Brücke in den tiefen Fluss, und nur mit Mühe konnten sie sich an das Ufer retten.

Das seltsame Rezept

Johann Peter Hebel

Es macht sonst keinen großen Spaß, wenn man ein Rezept in die Apotheke tragen muss; aber vor langen Jahren war es doch einmal sehr lustig. Da hielt ein Mann von einem entlegenen Hof eines Tages mit einem Wagen und zwei Ochsen vor der Stadtapotheke. Sorgsam lud er eine große Stubentür aus Tannenholz ab und trug sie hinein.

Der Apotheker machte große Augen und sagte: "Was wollt ihr da, guter Freund, mit eurer Stubentür? Der Schreiner wohnt zwei Häuser weiter links". Darauf sagte der Mann: "Der

Doktor ist bei meiner kranken Frau gewesen und hat ihr eine Medizin verordnen wollen. Im ganzen Haus war aber keine Feder, keine Tinte und kein Papier gewesen, nur eine Kreide. Da hat der Herr Doktor das Rezept an die Stubentür geschrieben, und nun soll der Herr Apotheker so gut sein und die Medizin kochen“.

Richtig so, wenn die Medizin nur gutgetan hat. Wohl dem, der sich in der Not zu helfen weiß.

Der entscheidende Faden...

Es war einmal eine Spinne. Sie lebte in ihrem Netz herrlich und in Freuden. Alles war gut, bis sie einer Einladung zu einem gelehrten Vortrag bei einer Spinnenversammlung folgte. Aufmerksam hörte sie zu, bis der Redner sagte: “Die Welt ist anders geworden. Ihr müsst euch anpassen und mit Altem aufhören. Und vor allen Dingen müsst ihr rationalisieren!”

Der Vorwurf, rückständig zu sein, machte die Spinne unruhig. Als sie nach Hause kam, sah sie sich sofort ihr ganzes Netz an. Aber kein Faden war überflüssig. Jeder schien für ihre Arbeit dringend notwendig. Sie entdeckte kein Loch im Netz. Die Spinne war ganz verzweifelt und wurde vor Angst fast krank. Schließlich aber fand sie einen Faden, der gerade nach oben lief. In diesem Faden hatte sich noch nie eine Fliege gefangen. Er war also unrationell. Weg damit! Die Spinne biss den scheinbar unnützens Faden ab - und das Netz fiel in sich zusammen. Es war der Faden, an dem das ganze Netz aufgehängt war.

Haben Menschen uns nicht auch schon erzählt: “Ohne Gott geht alles besser”. “Wir brauchen Gott nicht!?” Aber von diesem Faden hängt alles ab. Ohne ihn fällt unser Leben zusammen.

Die Katze und der Fuchs

ein Märchen

Eine Katze begegnete im Wald dem Herrn Fuchs, und weil sie dachte: “Er ist so klug und welterfahren, und andere halten so viel von ihm”. So sprach sie freundlich zu ihm: “Guten Tag, lieber Herr Fuchs, wie geht es Ihnen? Wie kommt Ihr zurecht in dieser schweren Zeit?”

Der Fuchs betrachtete die Katze voller Hochmut vom Kopf bis zu den Füßen. Er wusste lange nicht, ob er eine Antwort geben sollte. Endlich sprach er: “O du, armseliger Bartputzer, du bunter Narr, du Hungerleider und Mäusejäger, was denkst du Dir eigentlich? Du unterstehst dich zu fragen, wie es mir geht? Wie viele Künste verstehst du?”

“Ich verstehe nur eine einzige“, – antwortete bescheiden die Katze. “Was ist das für eine Kunst?” – fragte der Fuchs. “Wenn die Hunde hinter mir her sind, so kann ich auf einen Baum springen und mich retten”. “Ist das alles?” – sagte der Fuchs. “Ich bin Herr über hundert Künste und habe außerdem noch einen ganzen Sack voller Listen. Du tust mir leid, komm mit mir; ich will dich lehren, wie man Hunden entgeht“.

Als er noch so sprach, da kam ein Jäger mit vier Hunden daher. Die Katze sprang geschickt auf einen Baum und setzte sich in den Wipfel, wo man sie vor lauter Ästen und Blättern nicht sehen konnte. “Bindet den Sack auf, Herr Fuchs, bindet den Sack auf!” – rief ihm die Katze zu, aber die Hunde hatten ihn schon gepackt und hielten ihn fest. “Ei, Herr Fuchs“, – rief die Katze, – “Ihr bleibt mit Euren hundert Künsten stecken. Hättet Ihr heraufspringen können wie ich, so wäre es nicht um Euer Leben geschehen“.

Der große Kohlkopf

nach Christoph von Schmid

Zwei junge Leute, Josef und Benedikt, gingen an einem Feld vorbei. Sie waren Handwerker. Auf dem Feld standen Kohlköpfe. "Sieh doch", sagte Josef, "was sind das doch für große Kohlköpfe!"

"Och", sagte Benedikt, der gerne prahlte, "die sind gar nicht groß. Auf meinen Reisen habe ich einmal einen Kohlkopf gesehen, der war viel größer als dieses Haus dort".

Josef, der ein Kupferschmied war, sagte hierauf: "Das ist ja großartig. Nur, ich habe einmal geholfen, einen Kessel zu machen, der war so groß wie die Kirche".

"Aber um Himmels willen", rief Benedikt, "wofür brauchte man denn so einen großen Kessel?" Josef aber sagte: "Man wollte deinen Kohlkopf darin kochen".

Eine lustige Minute:

- Conrad Ferdinand Meyer, einer der bedeutendsten Schweizer Dichter, trat 1880, auf der Höhe seines Ruhmes, in ein norddeutsches Gasthaus und bat um ein Zimmer. Der Portier las das Namensschild am Koffer und bedauerte: "Leider alles besetzt, Herr Meyer". Erfreut über seine Popularität, nickte Meyer: "In der Tat, ich bin der Schriftsteller Meyer. Vielleicht finden Sie doch noch etwas?"

Der Portier fand noch etwas, bekam bei der Abreise ein schönes Trinkgeld und verbeugte sich tief: "Nachdem wir wussten... es war uns eine Ehre. Wir haben ja Ihre sämtlichen Werke hier stehen. Bitte sehen Sie".

Und er führte ihn ins Büro. Dort stand: Meyers Konversationslexikon, 24 Bände.

- Etwa eine Generation nach Goethes Tod besuchte einmal ein Goetheforscher Sesenheim im Elsass, wo diese delikate Geschichte Goethes als junger Student mit dem Mädchen Friederike Brion...

Na ja, jedenfalls, der Goetheforscher fand dort noch ein steinaltes Mütterlein, das sich aus seiner ganz frühen Jugend an die Affäre erinnerte. "Eines Tages", erzählte es ihm, "war der junge Mann dann fort. Und kein Mensch hat jemals wieder etwas von ihm gehört!"

- Professor Sauerbruch (ein berühmter Arzt und Chirurg; 1875-1951) konnte recht geistreich sein. Eines Abends sagte eine Dame, die auf einer Gesellschaft neben ihm saß, mit leichtem Spott in der Stimme: "Herr Professor, Sie müssen sich doch wirklich als ein bedeutender Mann vorkommen, denn schließlich sind Sie so eine Art Schaffner ins Jenseits".

Sauerbruch meinte trocken: "Irrtum, gnädige Frau, bedenklicher Irrtum! Bis zum Schaffner habe ich es noch nicht gebracht. Ich begnüge mich noch immer mit der bescheidenen Stellung eines Bremsers!"

По силам могут быть и тексты с более тяжёлой лексикой, и пусть Вас не пугает, что в тексте много новых слов, главное, что структура текста Вам понятна, и всё что можно сказать о немецком глаголе, уже сказано, немецкий глагол больше не готовит для Вас крупных неприятностей. Насладитесь сказкой Шарля Перро "Красная шапочка" на немецком языке. Кстати, этот текст очень хорошо инсценируется, и если у Вас есть партнёр, попробуйте разыграть маленький спектакль:

Es war einmal eine kleine süße Dirne. Alle hatten sie lieb. Die Großmutter wusste gar nicht, was sie ihr geben sollte. Einmal schenkte sie ihr ein Käppchen von rotem Samt. Es stand ihr so wohl, dass sie nichts anders tragen wollte. Sie hieß nun nur das Rotkäppchen.

Eines Tages sprach ihre Mutter zu ihr: "Komm, Rotkäppchen, da hast du ein Stück Kuchen und eine Flasche Wein, bring das der Großmutter, sie ist krank und schwach. Mach dich auf, bevor es heiß wird. Und wenn du hinaus kommst, gehe schön langsam und laufe

nicht vom Weg ab, sonst fällst du und zerbrichst das Glas und die Großmutter hat nichts. Und wenn du kommst, vergiss nicht, guten Morgen zu sagen". "Ich will schon alles gut machen", sagte Rotkäppchen zur Mutter und gab ihr die Hand.

Die Großmutter wohnte aber draußen im Wald, eine halbe Stunde vom Dorf. Wie nun Rotkäppchen in den Wald kam, begegnete ihr der Wolf. Rotkäppchen aber wusste nicht, was das für ein böses Tier war, und fürchtete sich nicht vor ihm. "Guten Tag, Rotkäppchen", sprach der Wolf, "wo hinaus so früh?" "Ich trage Kuchen und Wein meiner Großmutter, sie ist krank und schwach". "Rotkäppchen, wo wohnt deine Großmutter?" "Noch eine gute Viertelstunde weiter im Wald. Ihr Haus steht unter den drei großen Eichenbäumen".

Der Wolf dachte bei sich: "Die junge Dirne schmeckt besser als die Alte: ich muss es listig anfangen, damit ich beide einschnappe". Da ging er eine Weile neben Rotkäppchen her, dann sprach er: "Rotkäppchen, sieh mal die schönen Blumen, die ringsum stehen, warum siehst du sie nicht? Ich glaube, du hörst gar nicht, wie die Vögel so schön morgens singen, wenn du in die Schule gehst".

Rotkäppchen schlug die Augen auf, und als sie sah, wie die Sonne durch die Bäume hin und her schien und die Wiese voll von Blumen war, dachte sie: "Wenn ich der Großmutter einen frischen Strauss mitbringe, der wird ihr auch Freude machen; es ist so früh am Tag, dass ich doch zur rechten Zeit ankomme". Sie lief vom Wege ab in den Wald hinein und suchte Blumen.

Der Wolf aber ging geradewegs nach dem Haus der Großmutter und klopfte an die Tür. "Wer ist draußen?" fragte die Großmutter. "Rotkäppchen, ich bringe dir Kuchen und Wein, mach auf!" "Drück nur auf die Klinke," rief die Großmutter, "ich bin schwach und kann nicht aufstehen". Der Wolf drückte die Klinke, die Tür sprang auf und er ging gerade zum Bett der Großmutter und verschluckte sie. Dann zog er ihre Kleider an, setzte ihre Haube auf und legte sich in ihr Bett.

Rotkäppchen aber hatte die Blumen so viel zusammen, dass sie keine mehr tragen konnte, fiel ihr die Großmutter wieder ein, und sie machte sich auf den Weg zu ihr. Sie wunderte sich, dass die Tür aufstand. Als sie in die Stube trat, rief sie "Guten Tag", bekam aber keine Antwort. Sie ging zum Bett. Da lag die Großmutter und hatte die Haube tief ins Gesicht gesetzt. "Ei, Großmutter, was hast du für große Ohren?" "Dass ich dich besser hören kann". "Und was hast du für große Hände?" "Dass ich dich besser packen kann". "Und was hast du für große Zähne?" "Dass ich dich besser fressen kann". sagte der Wolf und verschlang das arme Rotkäppchen. Dann legte er sich wieder ins Bett und schlief süß ein.

Der Jäger ging eben an dem Haus vorbei und hörte die Schnarcherei des Wolfs. Er dachte: "Wie die alte Frau schnarcht, man muss sehen, ob ihr etwas fehlt". Da kam er vor das Bett und sah, dass der Wolf darin lag. Der Jäger nahm eine Schere und schnitt dem schlafenden Wolf den Bauch auf. Da kam Rotkäppchen und die Großmutter lebendig heraus. Da waren alle drei vergnügt; der Jäger zog dem Wolf den Pelz ab und ging damit heim, die Großmutter aß Kuchen und trank Wein und erholte sich wieder, Rotkäppchen dachte: "Ich will mein ganzes Leben lang nicht wieder allein vom Wege ab in den Wald laufen, wenn mir's die Mutter verboten hat".

Stunde 12

От глагола переходим к отглагольным формам – причастиям – Partizip. Сразу хочу предупредить: нельзя отождествлять немецкие причастия с русскими, немецкие

причастия не совпадают с русскими и поэтому исходить в своём восприятии можно только из немецкого значения и смысла. Многие совершают такую ошибку: переведут слово и затем начинают размышлять, оперируя переведённым словом. Они не замечают, что “смакуют” РУССКОЕ слово. И затем употребляют его, исходя из русского мышления (не так, как мыслят это слово немцы). Чтобы нам не совершать подобную ошибку, условимся, что термин “причастие” в данном случае носит номинальный характер. Нужно пытаться прочувствовать *немецкую* логику мысли, и здесь призовите на помощь всё Ваше воображение.

Partizip I

Первое причастие – активное причастие, отвечает на вопросы: **как? каким образом? что делая?** Образуется очень просто: *schweigen* (молчать) + *d* ⇒ *schweigend* – молча. Соответственно *lesend* – читая, *liegend* – лёжа, *lachend* – смеясь и т.д. В предложении Partizip I может употребляться в краткой форме в качестве обстоятельства образа действия:

Er saß schweigend am Tisch. Он сидел за столом молча.

И в полной форме в качестве определения: *der stehende Tisch* – стоящий стол, причём определение можно распространить: *der in der Ecke stehende Tisch* – стоящий в углу стол.

Переведите на немецкий язык следующие словосочетания:

1. читающий человек
2. поющая девочка
3. играющий мальчик
4. сидящая женщина
5. спящая бабушка
6. смотрящий в даль матрос
7. лежащая на столе книга
8. пишущий письмо мужчина
9. идущий по улице человек
10. сидящий за столом мальчик

Partizip II

Сейчас речь пойдёт о наболевшем. Нет, не правильно выразился – далее о настоящей боли!

Одной из самых распространённых ошибок является смешение глагола и второго причастия. Это происходит потому, что ученику изначально предлагают выучивать “три формы ГЛАГОЛА”. Вполне естественно, что второе причастие понимается учеником как глагол, – ведь ему так и сказали: гла-го-ла. Следовательно, *geboren* – это глагол; а дальше: *Ich geboren im Jahre...*

Если уважаемый читатель мне не поверит (хотя я пишу только о вещах, проверенных временем и практикой), то предлагаю написать на классной доске предложение в перфекте и попросить школьников подчеркнуть все содержащиеся в предложении глаголы. Даже не сомневаюсь, что будут подчеркнуты глагол и причастие – проверено.

Однажды я услышал от одного учителя фразу, которую считаю венцом воздействия на подсознание учащегося. Объясняя правило употребления глаголов *sein* и *haben* в

структуре перфекта, он сказал (цитирую): “С глаголами движения употребляется вспомогательный глагол sein”. – Вот так вот общими усилиями и убеждаем ученика, что Partizip II это глагол. Стоит ли после этого удивляться?...

Чтобы избежать такого восприятия, следует, во-первых, навсегда исключить из терминологии учителя формулировку “три формы глагола”, во-вторых, прошедшее время неправильных глаголов заучивать и тренировать отдельно от вторых причастий.

Сначала берутся глаголы (неправильные и обычные), тренируется прошедшее время Imperfekt и только потом, когда совершенно не будет сомнений, что учащиеся свободно употребляют глаголы в Imperfekt (даже лучше взять *dazwischen* какую-нибудь другую грамматическую тему), предъявляется второе причастие с акцентированием на то, что оно выражает *состояние предмета в результате уже произведённого над ним действия*; gestellt – что-то поставленное, getrunken – выпитое... geboren – рождённый/ая/ое/ые (кто-то в уже родившемся состоянии).

Если учащиеся прочувствуют второе причастие сердцем, то и у учителя в дальнейшем не будет проблем с предъявлением перфекта, пассива статива, плюсквамперфекта, второго футурума... Всё будет для ученика понятно и логично.

Я предлагаю так определять второе причастие:

Partizip II – это причастие, выражающее **СОСТОЯНИЕ** предмета, явления и т.п. *в результате совершённого над ним действия.*

Образуется оно от основы глагола с помощью приставки **ge-** и суффикса **-(e)t** и отвечает на вопросы: **какой, -ая, -ое, -ие?**

z.B. machen ⇒ **gemacht**, stellen ⇒ **gestellt**, hängen ⇒ **gehängt**...

Нужно хорошо понимать и постоянно помнить, что Partizip II в чистом виде, в отрыве от существительного, дословно не переводится, а лишь обозначает *состояние предмета в результате законченного над ним действия*. Например, gemacht – это *нечто*, над которым произвели какое-то действие и теперь оно находится в соответствующем состоянии. Значение некоторых вторых причастий трудно представить, даже призвав всю силу фантазии. И только тогда, когда мы употребим это причастие в речи с существительным одного из трёх родов или во множественном числе, только тогда мы сможем дать точный перевод: die *gemachte Arbeit* – сделанная работа, der *gestellte Tisch* – поставленный стол, der *in die Ecke gestellte Tisch* – поставленный в угол стол.

Ещё раз повторю: Самая страшная ошибка путать второе причастие с глаголом прошедшего времени, а ведь многие так и говорят: Ich geboren... уверяя, что geboren это глагол “родился”. На всякий случай перечитайте объяснения ещё раз.

Помните, что:

1. неотделяемая приставка своё место никому не уступает:
erzählen ⇒ erzählt, besuchen ⇒ besucht, zerstören ⇒ zerstört ...

2. Глаголы с суффиксом **-ieren** образуют второе причастие тоже без приставки **ge-** :
marschieren ⇒ marschiert, telefonieren ⇒ telefoniert, spendieren ⇒ spendiert...

3. И самое неприятное: *Partizip II*, образованный от неправильных (сильных) глаголов зазубривается!

Причастий, о которых говорится в третьем пункте достаточно много, но в данном уроке я привожу таблицу наиболее употребительных причастий, образованных от сильных глаголов, чтобы уже сейчас был материал для работы:

	Infinitiv	Partizip II
бежать	laufen	gelaufen
бить	schlagen	geschlagen
брать	nehmen	genommen
быть	sein	gewesen
видеть	sehen	gesehen
восходить	steigen	gestiegen
встречать	treffen	getroffen
говорить	sprechen	gesprochen
давать	geben	gegeben
делать	tun	getan
держаться, останавливаться	halten	gehalten
доставлять	bringen	gebracht
думать	denken	gedacht
ехать	fahren	gefahren
забывать	vergessen	vergessen
запирать	schließen	geschlossen
звать, кричать	rufen	gerufen
идти	gehen	gegangen
иметь	haben	gehabt
кушать	essen	gegessen
лежать	liegen	gelegen
молчать	schweigen	geschwiegen
мыть	waschen	gewaschen
называть	nennen	genannt
наслаждаться	genießen	genossen
находить	finden	gefunden
начинать	beginnen	begonnen
нести	tragen	getragen
оставаться	bleiben	geblieben
падать	fallen	gefallen
петь	singen	gesungen
писать	schreiben	geschrieben
пить	trinken	getrunken
плыть	schwimmen	geschwommen
поворачивать	wenden	gewandt
поднимать	heben	gehoben
позволять	lassen	gelassen

помогать	helfen	geholfen
прибывать	kommen	gekommen
произойти, случиться	geschehen	geschehen
просить	bitten	gebeten
резать, кроить	schneiden	geschnitten
светить, казаться	scheinen	geschienen
связывать	binden	gebunden
сидеть	sitzen	gesessen
спать	schlafen	geschlafen
становиться	werden	geworden
стоять	stehen	gestanden
терять	verlieren	verloren
тянуть	ziehen	gezogen
читать	lesen	gelesen

Напишите справа перевод на немецкий следующих словосочетаний:

прочитанная книга
 выпитый чай
 построенный дом
 написанная статья
 упавшая колонна (die Säule)
 повешенная полка
 разорванный лист (der Papierbogen)
 покрашенная стена
 найденная вещь
 построенная в 2002 году электростанция
 поставленный в угол стол
 прочитанный в течение двух дней роман
 быстро отремонтированная помпа
 доставленный с опозданием груз

Для полного понимания различия между двумя причастиями предлагаю перевести и сравнить:

1. падающее яблоко – упавшее яблоко
2. стоящий в углу мальчик – поставленный в угол мальчик
3. поющая девочка – спетая песня
4. вешающий картину человек – повешенная картина
5. несущий груз человек – снесённый груз
6. берущий книгу мальчик – взятая книга
7. встречающий – встреченный

Partizip II в краткой форме может употребляться в качестве составной части ряда сложных глагольных форм. С одной такой формой мы познакомимся сейчас.

Perfekt

Я всегда сокрушаюсь, когда вижу, как ученики относятся к перфекту. У меня создалось впечатление, что все сто процентов учащихся не понимают сути перфекта.

Особенно убивают две вещи: что структуру употребляют по схеме: коли движение – с sein, коли нет – то с haben; и то, что перфект называют прошедшим временем.

Определение перфекта как прошедшего времени не выдерживает никакой критики. Ведь, говоря о грамматических временах, мы имеем ввиду способы выражения действия.

Я до сих пор помню, как двадцать лет назад профессор В.М. Огольцев объяснял нам, студентам-первокурсникам, что “глаголом настоящего времени (например, “Я иду в кино”) можно выразить и будущее (“Я иду в кино сегодня вечером”) и прошедшее время (“Пришёл я домой и вижу...”). В таких случаях грамматисты говорят, что прошедшее время выражено глаголом настоящего времени в таком-то лице, числе и т.д.⁴

Точно так же и перфектом можно выразить не только прошедшее событие, но и событие будущее после некоторых союзов (например, nachdem, als, soweit, bis...):

– Ich bleibe im Büro, bis Herr von de Bour aus Amsterdam angerufen hat.

– Nachdem mein Vater zurückgekommen ist, können wir dann noch ein bisschen spielen.

Я предлагаю определять перфект как *структуру, состоящую из глаголов haben или sein в сочетании с Partizip II, и выражающую состояние, в котором находится предмет высказывания в результате совершённого над ним к моменту высказывания действия.*

Если учащимися хорошо усвоено, что второе причастие отражает *состояние предмета в результате произведённого над ним действия*, то они легко поймут логику употребления вспомогательных глаголов haben и sein.

Ich bin gestern spät nach Hause gekommen. Я есть вчера поздно домой пришедший. Сказать: “Я имею вчера поздно домой пришедший” – было бы не логично.

Точно так же не логично было бы сказать: “Я есть эту книгу прочитанной”. – Ich habe... Я имею эту книгу (в каком состоянии?) – gelesen – прочитанной.

Мы говорим: Я прочитал книгу. – Немец говорит: Я имею (сейчас, в эту минуту, в этот момент, миг) книгу... [на этом месте мы высказывание могло бы быть завершено, но немец добавляет в каком виде, состоянии он эту книгу имеет] прочитанной (gelesen). Немцу всё равно когда эта книга была прочитана, – вчера, год назад, минуту назад – главное, – в каком состоянии эта книга оказалась *на момент вопроса*: – Haben Sie dieses Buch gelesen? – Ja. Ich habe dieses Buch gelesen. А если речь идёт о самом предмете, то немцы говорят: Он есть в таком-то состоянии, например, Ich bin gestern spät nach Hause gekommen. Дословно: Я есть вчера поздно домой пришедший.

Возможно, что кто-то всё равно предпочтёт учить по традиционному правилу, какие причастия употребляются с haben, какие с sein, напомним его: *с глаголом sein употребляются все вторые причастия, образованные от глаголов, обозначающих движение, передвижение как стремление к цели, а также изменения состояния: gehen, fahren, kommen, laufen, fliegen, werden, einschlafen, sterben, fallen и т.п.*

Но в таком случае придётся либо отказаться предъявлять и объяснять одно грамматическое явление, либо при его объяснении всё равно придётся обратиться к тому, что предлагаю я. Вот смотрите: мы знаем, что вторые причастия, образованные от глаголов движения употребляются со вспомогательным глаголом sein. Но даже эти

⁴ Как ни парадоксально, но иногда прошедшее время выражается структурой будущего времени Futurum II: “Der Volksstamm, der dieses Gebiet bewohnte, wird die Grabstätte noch vor Beginn unserer Ära errichtet haben”.

глаголы употребляются с *haben*, если есть указание на *какое-то количество времени* (пусть даже скрытое) или смысл высказывания не содержит в себе стремление к цели.

Сравните:

Der Sportler ist 8 Meter weit gesprungen.

Das Mädchen hat im Hof 2 Stunden gesprungen.

Er ist über den Fluss geschwommen.

Er hat am Morgen im Teich geschwommen.

Er ist vom Fernen Osten geflogen.

Der Pilot hat das Flugzeug nach Berlin geflogen.

Ich bin hierher mit dem Auto gefahren.

Ich habe das Auto selbst in die Garage gefahren.

Er ist durch den Wald geritten.

Er hat dieses Pferd schon lange geritten.

И эту особенность “мерцания” глаголов *haben/sein* совершенно не понять, если учащийся не понимает сущности второго причастия.

Ответьте на вопросы:

1. Wann sind Sie heute aufgestanden? 2. Haben Sie gut geschlafen? 3. Haben Sie das Zimmer gelüftet? 4. Haben Sie das Bett sofort gemacht? 5. Haben Sie heute Morgengymnastik gemacht? 6. Sind Sie dabei gelaufen? 7. Haben Sie sich kalt oder warm gewaschen? 8. Haben Sie sich gekämmt? 9. Haben Sie heute gut gefrühstückt? 10. Was haben Sie heute gegessen und getrunken?

Вставьте в уже знакомый текст глаголы *haben* или *sein* в правильной форме:

Um acht Uhr ... Peter aufgestanden; er ... ziemlich müde gewesen. Dann ... er ins Bad gegangen. Von acht bis halb neun ... Peter im Bad gewesen, dann ... er sich angezogen. Um Viertel vor neun ... er Frühstück gemacht; dabei ... er sich in den Finger geschnitten. Von neun bis zehn ... er Kaffee getrunken, Brötchen gegessen und die Zeitung gelesen. Um zehn ... er in die Stadt gefahren; er ... den Bus genommen und ... einmal umgestiegen. Er ... für Monika Blumen gekauft; dann ... er auf sie gewartet. Er ... von elf bis halb eins gewartet. Dann ... Monika schließlich gekommen. Sie ... nur wenig Zeit gehabt. Um zwanzig vor eins ... er nach Hause gefahren; dabei ... er seine Geldtasche verloren. Um zwei ... er nach Hause gekommen. Er ... sehr traurig gewesen. Er ... einen Brief an Monika geschrieben. Um vier ... er Susi angerufen.

Преобразуйте предложения в перфект:

1. Ich stellte den Stuhl in die Ecke.
2. Er legte seinen Pullover in die Kommode.
3. Wir hängten unser Foto über das Sofa.
4. Das Mädchen kaufte ein Kilo Bonbons.
5. Ich machte schon meine Hausaufgaben.
6. Meine Schwester malte dieses Bild.
7. Die Kinder spielten am Morgen auf dem Spielplatz.
8. Ich suchte diese Dokumente schon überall.
9. Schließlich wählte sie einen kleinen Ring.
10. Wir dankten ihm für die Einladung.
11. Der Flug von Sankt-Petersburg bis Hamburg dauerte mehr als 2 Stunden.

12. Wohnten Sie früher in München?
13. Hörtest du meine Frage?
14. Ich arbeitete in dieser Schule acht Jahre.
15. Du antwortetest heute gut.
16. Er wartete auf dich fast eine Stunde.
17. Der Polizist rettete das Kind.
18. Wir besuchten ihn gestern.
19. Sie erzählte uns alles.
20. Ich bezahlte Rechnungen eben.
21. Frau Knoll vernichtete Unkraut und pflückte Blumen.
22. Unser deutscher Freund korrigierte unsere Sprachfehler.
23. Inge probierte gestern in der Stadt dunkle Schuhe an.
24. Unser Nachbar reparierte endlich seine Kamera.
25. Wir gratulierten den Eltern und wünschen ihnen viel Glück.
26. Ich übersetzte deinen Brief ohne Wörterbuch.
27. Der Wirt wiederholte uns den Preis zweimal.
28. Frau Doktor Landers untersuchte am Morgen Patienten.
29. Sie las dieses Buch gern.
30. Sie aß am Morgen belegte Brötchen und trank Kaffee.
31. Ich schrieb an ihn einen Brief.
32. Der Schüler verlor die Fahrkarte.
33. Ich fand in diesem Jahr viele gute Freunde.
34. Deine Tasche nahm Eva.
35. Du sprachst gut Russisch.
36. Herr Kunze hob das Geld von der Bank ab.
37. Frau Goldmann gab gestern ein Paket in der Post auf.
38. Er zog sich schnell an.
39. Das Kind hörte dem Lehrer ganz aufmerksam zu.
40. Ich stand heute früh genug auf.
41. Er ging in den Park.
42. Ruth kam gestern um 19 Uhr.
43. Viktor schwamm leicht über die Nawa.
44. Ich blieb in Deutschland noch für eine Woche.
45. Heike fuhr in die Stadt.
46. Ich war zu Hause.
47. Der Schiläufer fiel auf der Eisbahn.
48. Der Sohn unseres Nachbarn wurde Flieger.

Преобразуйте предложения в перфект:

1. Ich arbeite acht Jahre hier.
2. Die Kinder spielen auf dem Spielplatz.
3. Er wartet unten auf dich.
4. Die Schwester besucht mich im August jeden Tag.
5. Wir danken ihm für die Einladung.
6. Hans Siebel antwortet immer gut.
7. Wo wohnst du in Petersburg?
8. Hörst du meine Frage?

9. Er besucht mich am Wochenende.
10. Sie erzählt über ihre Reise durch die Bundesrepublik.
11. Unser deutscher Freund korrigiert unsere Sprachfehler.
12. Ich übersetze deinen Brief ohne Wörterbuch.
13. Wir gratulieren den Eltern und wünschen viel Glück.
14. Der Wirt wiederholt uns den Preis zweimal.
15. Sie liest dieses Buch gern.
16. Deine Tasche nimmt Eva.
17. Du sprichst gut Russisch.
18. Er geht in den Park.
19. Ruth kommt um 19 Uhr.
20. Ich bleibe in Deutschland noch für eine Woche.
21. Ich stehe früh genug auf.

Выполните упражнение по образцу:

- Wann liest du dieses Buch?
- Ich habe es schon gelesen.

1. Wann kommt er?
2. Wann fährst du in die Stadt?
3. Wann kaufst du die Fahrkarte?
4. Wann bringst du eine Schere?
5. Wann gibst du das Telegramm auf?
6. Wann rufst du ihn an?
7. Wann tränkst du das Pferd?
8. Wann bereitest du dich auf die Reise vor?
9. Wann triffst du die Schwester?
10. Wann schreibst du das letzte Kapitel?
11. Wann wählst du die Hochschule?
12. Wann schluckst du die Arznei?
13. Wann beginnst du diese Arbeit?
14. Wann zeigst du ihm die Bestätigung?
15. Wann gehst du zum Notar?
16. Tröste ihn im Unglück!
17. Fange an, Französisch zu lernen!
18. Erkläre alles genau!
19. Warum grüßt du ihn nicht?
20. Warum bekommst du nicht die Sendung?

Выполните упражнение:

Gestern ... Bayern München gegen VFB Stuttgart gespielt. Viele Bayern Fans ... nach Stuttgart gefahren. Sie ... ein tolles Spiel gesehen. Die Bayern ... das Spiel 2:1 gewonnen. Der beste Spieler auf dem Platz ... Super-Mario gewesen. Er ... beide Tore für die Bayern-Mannschaft geschossen. In der 79. Minute ... der Kapitän der Stuttgarter verletzt und ... vom Platz gegangen. Für ihn ... der neue Spieler aus Marokko ins Spiel gekommen. Nach dem Spiel ... Super-Mario ein Interview gegeben.

Reporter: "Mario, das war ein Superspiel! Du ... zwei Tore geschossen".

Mario: "Beim ersten Tor ... ich Glück gehabt. Der Torwart ... in die falsche Ecke gelaufen".

Reporter: "Beim zweiten Tor ... du eine tolle Flanke von Mathäus bekommen".

Mario: "Richtig! Ich ... gesehen, dass er mich anspielen wollte. Ich ... in den freien Raum gelaufen und ... die Flanke direkt aus der Luft genommen. Tor! Der Torwart war machtlos".

Reporter: "Ihr ... heute verdient gewonnen. Kaiserslautern ... aber auch gewonnen. Ihr ... also noch nicht Tabellenführer geworden. Reicht das für die Meisterschaft?"

Mario: "Wir ... im letzten Jahr schlechter gespielt und trotzdem ... Meister geworden".

Образуйте предложения в перфекте:

1. Frau Traut / im Garten / Unkraut vernichten / Blumen pflücken
2. Inge / gestern in der Stadt / ein Kleid kaufen / Schuhe anprobieren
3. Herr Kunze / gestern / in die Stadt fahren / Geld von der Bank abheben
4. Frau Goldmann / gestern / zur Post fahren / ein Paket aufgeben
5. Herr Lange / gestern / den Fotoapparat zur Reparatur bringen / die Wäsche aus der Wäscherei abholen
6. Herr Kollmann / gestern / Unterricht halten / Hefte korrigieren
7. Fräulein Feldmann / gestern im Büro / Rechnungen bezahlen / Telexe schreiben
8. Professor Keller / gestern / Vorlesungen halten / Versuche durchführen
9. Fritzchen Hase / gestern / in den Kindergarten gehen / Blumen und Schmetterlinge malen
10. Frau Doktor Landers / gestern / Patienten untersuchen / Rezepte ausschreiben
11. Der Flug von Sankt - Petersburg bis Hamburg / mehr als 2 Stunden / dauern

Определите, является ли приставка отделяемой. Употребите предложения в Präsens и Perfekt:

1. Die Gäste (unterkommen) im Berggasthof.
2. Der Redner (unterbrechen) den Vortrag.
3. Das Schiff (untergehen) im Sturm.
4. Das Kind (wiederholen) den Ball dem Lehrer.
5. Die Familie (unterhalten) sich über die Politik.
6. Die Expertengruppe (unternehmen) eine Informationsreise.
7. Die Schüler (unterstreichen) die Fremdwörter.
8. Der Kellner (umgehen) mit dem Glas sorgfältig.
9. Der Rundfunk (übertragen) das Festprogramm.
10. Der Politiker (überlegen) seinen Austritt aus der Partei.
11. Der Assistent (überraschen) den Professor mit seinen guten Kenntnissen.

Поставьте предложения в Präsens и Imperfekt:

1. Die Eltern haben das Geschenk versteckt.
2. Er hat mir alles genau erklärt.
3. Der Hausherr hat unseren Mietvertrag zerrissen.
4. Die Kinder haben die Aufgaben vergessen.
5. Die Fußballmannschaft hat das Spiel verloren.
6. Der Medizinstudent hat die erste Prüfung bestanden.
7. Ich habe ihm vertraut.
8. Der Ingenieur hat einen neuen Lichtschalter erfunden.
9. In der Vorstadt ist eine neue Siedlung entstanden.
10. Das Kind hat die chinesische Vase zerbrochen.
11. Der alte Professor hat die Frage des Studenten gar nicht begriffen.
12. Er hat mich immer mit seiner Freundin verglichen.
13. Wir haben den Bahnhof rechtzeitig erreicht.

14. Er hat seine Gäste freundlich empfangen.

Выполните упражнение по образцу:

Hat Inge die Pakete schon weggebracht?

– Nein, sie bringt sie gerade weg.

1. Hat Udo die Flaschen schon aufgestellt? – Nein, ...
2. Hat Frau Schneider die Waren schon ausgezeichnet?
3. Hat Fritz den Abfall schon rausgebracht?
4. Hat Reimar schon abgerechnet?
5. Hat die Firma Most das Waschpulver schon angeliefert?
6. Hat Frau Holzinger die Preistafel schon aufgehängt?
7. Hat Uta den Keller schon aufgeräumt?
8. Hat die Glasfirma die leeren Flaschen schon abgeholt?
9. Hat Frau Vandenberg die neue Lieferung schon ausgepackt?
10. Hat Herr Kluge die Bestellliste schon ausgeschrieben?
11. Hat Gerda die Lagerhalle schon aufgeräumt?

Прочитайте диалог, найдите в нём предложения, стоящие в Perfekt, и затем выучите диалог наизусть; это чрезвычайно полезный диалог, в нём собраны все “неприятности”, которые могут возникнуть у Вас при ориентировании в незнакомом городе:

В Ваш словарь:

fremd чужой, иностранный

das Lichtspielhaus кинотеатр

sich verlaufen заблудиться

die Buchhandlung книжный магазин

behalten помнить

ausführlich подробно

die Seite сторона

Gern geschehen! Не стоит благодарности!

A.: Können Sie mir bitte helfen? Ich bin hier fremd und habe mich wahrscheinlich verlaufen. Ich suche mein Hotel. Es soll irgendwo in der Nähe sein.

B.: Wie heißt Ihr Hotel?

A.: Das habe ich leider vergessen.

B.: Und die Straße, wie heißt die Straße?

A.: Das habe ich auch nicht behalten.

B.: Wie sieht Ihr Hotel aus?

A.: Nun, es ist ein altes vier- oder fünfstöckiges Haus. Es gibt auf der anderen Straßenseite ein Lichtspielhaus. Und...äh...

B.: Gibt es gleich daneben eine Buchhandlung?

A.: Ich glaube ja.

B.: Ach so, Ihr Hotel heißt “Bonnatia”, es liegt aber nicht in der Nähe.

A.: Wie komme ich am besten dorthin?

B.: Nehmen Sie die Straßenbahn, dann verlaufen Sie sich nicht. Sie fahren drei Stationen in Richtung Bahnhof. An der dritten Station steigen Sie aus und da sehen Sie schon das große Warenhaus. Das vierte oder das fünfte Haus rechts ist Ihr Hotel.

A.: Danke schön. Und wo hält hier die Straßenbahn?

B.: Gehen Sie geradeaus bis zur Kreuzung, biegen Sie dann um die Ecke und gleich links sehen Sie die Haltestelle. Sie brauchen die Straßenbahnlinie 3 oder 6 in Richtung Altenburg. Haben Sie alles verstanden?

A.: Oh ja. Sie haben es so ausführlich erklärt. Besten Dank.

B.: Gern geschehen!

Давайте освежим в памяти притяжательные местоимения. Выполните упражнение:

1. Mutti, meine Hose ist weg! Hast du ... Hose gesehen? – Nein, Peter. Ich habe ... Hose nicht gesehen.
2. Anna, mein Kamm ist weg. Hast du ... Kamm gesehen? – Nein, ich habe ... Kamm nicht gehabt.
3. So ein Mist! Mein Heft ist verschwunden! Klaus, hast du ... Heft gesehen? – Tut mir leid, ich weiss nicht, wo ... Heft ist.
4. Mutti, meine Bleistifte sind weg. Hast du ... Stifte gesehen? – Leider! Ich weiß auch nicht, wo ... Stifte sind.
5. Martin, mein Fahrrad ist kaputt. Kann ich ... Fahrrad leihen? – Das geht leider nicht, ... Fahrrad steht noch bei meinem Kumpel.
6. Aber hier ist das Rad von meiner Schwester. Nimm doch ... Fahrrad. – Gut! Dann nehme ich das Rad von ... Schwester.

Отвлекусь от урока для необходимого пояснения.

Понимание сути второго причастия не просто важно – сверхважно для правильного понимания немецкого мышления. И, в частности, при употреблении других структур – Passiv, Plusquamperfekt, Futurum II и так далее.

Например, ничего не стоит перейти от перфекта к пассиву стативу:

– Ich habe die Tür geschlossen.

– Die Tür ist geschlossen.

В первом случае я имею дверь... *в каком состоянии?* – geschlossen – закрытом. Во втором – дверь сама в этом состоянии.

И от перфекта легко перейти ко второму футуруму. Возьмём причастие renoviert.

Предположим, что нам нужно сказать: “Здание школы будет отремонтировано к первому сентябрю”.

Можно объяснить дословно, что: обычный футурум не будет содержать в себе завершённости действия: “Wir werden das Schulgebäude bis zum 1. September renovieren”. – Мы будем здание школы к первому сентября (*что делать?* –) ремонтировать. А нам требуется выразить завершённость: будет в отремонтированном состоянии.

В такой ситуации на помощь приходит перфект, выражающий завершённость. Немец мыслит так: К первому сентября мы будем иметь здание школы отремонтированным.

– Bis zum 1. September werden wir das Schulgebäude schon renoviert haben. *Ftr.II*

При понимании сути второго причастия теряет свою сложность и плюсквамперфект. Всё оказывается просто:

– Nachdem mein Vater zurückgekommen war, konnten wir noch ein bisschen spielen.

Дословно: после того, как мой отец возвратившимся был, могли мы ещё немного поиграть.

– Nachdem er ein Glas Wasser getrunken hatte, ging er schlafen.

Дословно: после того, как он стакан воды выпитым поимел, пошёл он спать.

– Bis er gekommen ist, kann ich noch schlafen.

До того (момента), как он пришедший есть, могу я ещё спать.

Участие второго причастия в структурах можно представить схематично.

Схема хорошо показывает, какое важное место занимает второе причастие в грамматике немецкого языка.

Очень хочу надеяться, что учащиеся отнесутся к таблице с должным вниманием. Я прямо заявляю, что эта таблица такая же важная, как и Сводная таблица Богданова.

Таблица употребления второго причастия даёт полное осознание употребления перфектных грамматических форм.

Апологеты сложности английского языка любят порассуждать о множестве времён в английском. Бог с ними, пусть раздувают щёки, а моему читателю я скажу, что то же самое я сделал и в английском: систематизировал грамматические временные формы логически, приемлемо здравому смыслу. И ничего сложного в их употреблении, оказывается, нет.

Partizip II	Perfekt	Ich habe deinen Brief schon <i>bekommen</i> .
	Plusquam-perfekt	Ich hatte deinen Brief zu jenem Moment schon <i>bekommen</i> .
	Futurum II	Bis zum 1. Mai wird man das Haus <i>gebaut</i> haben.
	Präsens Passiv	Der Laden wird vom Wirt <i>geschlossen</i> .
	Imperfekt Passiv	Der Laden wurde in der vorigen Woche <i>geschlossen</i> .
	Passiv Stativ	Der Laden ist <i>geschlossen</i> . Der Laden war <i>geschlossen</i> .

Stunde 13

На этом уроке мы должны научиться звонить по телефону. Собственно глагол “звонить” – anrufen (A). Обратите внимание, этот глагол управляется прямым аккузативом, то есть, я звоню не кому-то, а кого-то:

– Ich rufe dich morgen an. Я позвоню тебе (дословно: тебя) завтра.

Глагол anrufen никак нельзя путать с глаголом rufen – звать:

– Rufen Sie bitte Herrn Steiger ans Telefon. Позовите, пожалуйста, господина Штайгера к телефону.

– Ich möchte Herrn Steiger sprechen. Я хотел(а) бы поговорить с г - ном Штайгером.

– Hier ist Steiger. Wer dort? У телефона Штайгер. А с кем разговариваю я?

– Entschuldigen Sie mich bitte (Verzeihen Sie mir bitte), ich bin falsch verbunden.

Простите, пожалуйста, я ошибся номером.

Запомните: номер справочного бюро в Германии (0) 11 88. Выучите диалог:

Auskunft – справка, информация

A.: Auskunft, guten Tag.

Sie: Guten Tag, ich möchte die Nummer von Dorothea Hammer in Allendorf.

A.: Wie heißt der Ort?

S.: A–L–L–E–N–D–O–R–F.

A.: Moment mal, Allendorf / Eder oder Allendorf / Lumda?

S.: Nein! Stadt Allendorf! Bei Marburg.

A.: Und wie heißt der Teilnehmer? Ammer? Mit A am Anfang?

S.: Nein, H wie Heinrich.

A.: Moment, bitte...die Rufnummer ist: zwei – vier – null – neun.

S.: Vielen Dank, auf Wiederhören.

Вы наверняка догадались, что в вопросе Allendorf / Eder oder Allendorf / Lumda? речь идёт о нескольких населённых пунктах, расположенных на реках Эдере и Лумде. В номерах телефонов немцы говорят каждую цифру по отдельности. Прощаются по телефону, говоря auf Wiederhören. Глагол buchstabieren – называть по буквам, – привожу именные буквенные соответствия, если Вас попросят назвать слово по буквам.

A Anton	H Heinrich	O Otto	V Viktor
B Bertha	I Ida	P Paula	W Wilhelm
C Cäsar	J Julius	Q Quelle	X Xanthippe
D Dora	K Kaufmann	R Richard	Y Ypsilon
E Emil	L Ludwig	S Siegfried	Z Zeppelin
F Friedrich	M Martha	T Theodor	
G Gustav	N Nordpol	U Ulrich	

Возвратимся снова к перфекту. Продолжая разговор о перфекте, следует обратить внимание на перфектную конструкцию, включающую в себя **модальный глагол плюс инфинитив**.

Возьмём следующую фразу:

– Ich kann die Rechnung sofort bezahlen. Я могу оплатить счёт сразу.

Предположим, что нам нужно сказать её в перфекте: Я не *смог* оплатить счёт сразу. Казалось бы по всем правилам мы должны сказать: Ich habe die Rechnung nicht sofort bezahlen *gekonnt*. Но на практике модальный глагол в такой конструкции немцы в Partizip II не преобразуют. Более того, такое высказывание считается ошибочным. Правильно:

– Ich habe die Rechnung nicht sofort bezahlen können.

– Ich habe vorige Woche nach Lübeck fahren müssen.

– Ich habe diese mathematische Aufgabe lösen sollen.

– Ich habe meine Schuhe beim Schuster reparieren lassen.

Перескажите рассказ в Perfekt:

Herr Müller will ein Haus bauen. Er muss lange sparen. Auf den Kauf eines Grundstücks kann er verzichten, denn das hat er schon. Er muss laut Vorschrift einstöckig bauen. Den Bauplan kann er nicht selbst machen. Deshalb beauftragt er einen Architekten; dieser soll ihm einen Plan für einen Bungalow machen. Der Architekt will nur 1 500 D.M. dafür haben; ein "Freundschaftspreis", sagt er. Einen Teil der Baukosten kann der Vater finanzieren. Trotzdem

muss sich Herr Müller noch einen Kredit besorgen. Er muss zu den Banken, zu den Ämtern und zum Notar laufen. – Endlich kann er anfangen.

Прочитайте предложения, употребив данные в скобках глаголы в Präsens:

1. Er ... schon. (schlafen) 2. Die Schülerin ... ihre Tasche. (nehmen) 3. Die Frau ... einen schweren Rucksack. (tragen) 4. Herr Vogt ... immer morgens. (laufen) 5. Wann ... du gewöhnlich? (laufen). 6. Sie ... mir ihr Foto. (geben) 7. Das Kind ... sich im Bad. (waschen) 8. Mein Mann ... abends immer kalt. (essen) 9. Ich ... nur Fantastik. (lesen) 10. Der Hund ... sich leicht dressieren. (lassen) 11. Unser Lehrer ... oft auf der Eisbahn. (fallen) 12. Mein Nachbar ... mit dem Bus zur Arbeit. (fahren) 13. Der Herr ... den Sklaven. (schlagen) 14. Der Schneider ... eine Tadel am Kleid. (sehen) 15. Du ... zu viel. (sprechen) 16. Unser Sohn ... uns bei der Gartenarbeit. (helfen) 17. Der Bus ... hier. (halten) 18. Die Kinder ... schnell. (wachsen) 19. Er ... dich im Flughafen. (treffen)

Далее следует тема "У врача", и мы начинаем её с названия частей тела:

der Kopf, Pl. die Köpfe голова die Wirbelsäule позвоночник

die Stirn лоб das Bein, Pl. die Beine нога

das Auge, Pl. die Augen глаз der Bauch живот

das Ohr, Pl. die Ohren ухо der Zahn, Pl. die Zähne зуб

die Nase нос der Fuß, die Füße стопа

der Mund рот die Zehe палец ноги

der Hals шея die Ferse пятка

die Schulter плечо der Nacken затылок

die Brust грудь der Rücken спина

der Busen грудь женская der Ellbogen локоть

der Arm, Pl. die Arme рука das Kreuz поясница

die Hand, Pl. die Hände кисть die Hüfte бедро

der Finger, Pl. die Finger палец das Gesäß / der Po ягодицы

das Knie [kn'i: e], Pl. die Knie колено die Wade икра

Внутренние органы:

die Schlagader артерия die Gallenblase желчный пузырь

die Lungen лёгкие der Magen желудок

das Herz сердце die Niere почка

die Leber печень der Darm кишка

Названия болезней и их симптомы:

die Grippe грипп

die Masern корь

die Erkältung простуда

die Angina ангина

der Scharlach скарлатина

die Bronchitis бронхит

niesen чихать

der Schnupfen насморк

das Fieber высокая температура

das Erbrechen рвота

der Husten кашель

die Lungenentzündung воспаление лёгких

Обычно врач спрашивает:

– Was fehlt Ihnen?
– Was für Beschwerden haben Sie? } Что у Вас болит?

Пожаловаться врачу можно двумя способами:

– Ich habe Kopf-... Hals-... Herzschmerzen. Дословно: я имею головные, горловые, сердечные боли.

И другой вариант:

– Der Kopf, der Hals, das Herz... tut mir weh. Дословно: голова, горло, сердце делает мне больно.

Мы встретились с глаголом tun – tat – getan делать, который в отличие от глагола machen более абстрактный. Например, если я вижу человека, делающего что-то руками, я спрошу его: Was machst du? Но вот голова рук не имеет и поэтому она tut mir weh.

Запомните изменение глагола tun по лицам и числам:

ich tue
er }
sie } tut
es }
wir }
sie } tun
Sie
du tust
ihr tut

Запомните некоторые наиболее употребительные вопросы, которые задаёт врач:

- Wie lange haben Sie die Schmerzen? das Fieber? Как давно у Вас боли? температура?
- Tut es hier weh? Здесь болит?
- Wo tut es weh? Где болит?
- Den Oberkörper frei machen! Разденьтесь по пояс!
- Machen Sie den Mund auf! Откройте рот!
- Halten Sie den Atem an! Задержите дыхание!

Прочитайте диалог и выучите его наизусть:

Doktor (D) – Herr Wenzel (W)

W.: Guten Tag, Herr Doktor.

D.: Guten Tag, Herr Wenzel, nehmen Sie Platz. Was fehlt Ihnen?

W.: Ich fühle mich nicht wohl. Ich habe Schnupfen, Husten und starke Kopfschmerzen.

D.: Wie lange sind Sie schon krank?

W.: Ungefähr drei, vier Tage.

D.: Haben Sie schon Ihre Temperatur gemessen?

W.: Ja, gestern und vorgestern hatte ich fast normale Temperatur, 37 und 37,2. Aber heute habe ich erhöhte Temperatur.

D.: Bitte den Mund ganz weit aufmachen und “aah” sagen! Tut Ihnen das Schlucken weh?

W.: Nein.

D.: Und was für die Flecken sind das?

W.: Ich bin allergisch gegen Staub.

D.: Ah, so. Machen Sie Ihren Oberkörper frei. So, einmal tief durchatmen! Noch einmal! Jetzt halten Sie den Atem an! Danke. Sie können sich anziehen.

W.: Was fehlt mir, Herr Doktor?

D.: Sie haben eine Grippe. Sie müssen einige Tage das Bett hüten. Hier ist ein Rezept. Die Tabletten nehmen Sie vor dem Essen dreimal täglich eine und dreimal am Tage je einen Teelöffel Saft! Sie müssen sofort ins Bett, Sie brauchen Ruhe.

W.: Danke schön, Herr Doktor. Auf Wiedersehen!

D.: Auf Wiedersehen! Kommen Sie in drei Tagen wieder vorbei!

Давайте вспомним сложноподчинённое придаточное dass, ob,... Преобразуйте прямую речь в косвенную:

Der Arzt fragte den Patienten: "Wie lange haben Sie die Kopfschmerzen schon? Sind die Schmerzen ständig da, oder treten sie nur manchmal auf? Liegen die Schmerzen hinter den Augen? Haben Sie auch nachts Kopfschmerzen? Nehmen Sie Tabletten? Was für Tabletten haben Sie bis jetzt genommen? Ist der Schmerz so stark, dass Sie es ohne Tabletten nicht aushalten? Gurgeln Sie regelmäßig? Was für eine Arbeit verrichten Sie im Büro? Wie lange müssen Sie vor dem Bildschirm sitzen? Haben Sie die Möglichkeit, Ihre Tätigkeit zu wechseln?"

Преобразуйте косвенную речь в прямую:

Der Patient fragte den Arzt, wie oft er die Tabletten nehmen soll, ob er im Bett liegen bleiben muss, oder ob er wenigstens zeitweise aufstehen darf, wie lange die Krankheit denn wohl dauert und ob er überhaupt wieder ganz gesund wird.

Представьте, что Ваш ребёнок заболел. Вы должны будете написать в школу или в гимназию извинительное письмо (Entschuldigungsbrief).

Например, такое:

Sehr geehrter Herr Wiese,
meine Tochter Regina konnte leider wegen einer Erkältung den Unterricht nicht besuchen. Ich bitte, ihr Fernbleiben zu entschuldigen.

Mit freundlichen Grüßen

Jürgen Poll

Но будет лучше, если Вы позвоните. Посмотрите ещё раз на начало урока и инсценируйте телефонный разговор с классным руководителем (Klassenlehrer) Вашего ребёнка. Учитель должен узнать, как чувствует себя ребёнок сейчас, был ли врач, какие лекарства он прописал и т.п. Проявите активность в разговоре.

Stunde 14

Запомните:

der Familienstand семейное положение
geschieden разведённый, -ая
ledig холост(ая)

verwitwet вдов(ая)

verheiratet замужем, женат z.B. Ich bin verheiratet. – Я женат / замужем.

Внимание! Ни в коем случае нельзя путать второе причастие verheiratet с глаголом heiraten (A) – жениться, выходить замуж: Er will mich heiraten. Он хочет на мне жениться.

die Hochzeit свадьба

die Braut невеста – der Bräutigam жених

Далее запомните лексику по теме “Человек”:

Charakterzüge

вежливый	höflich	отважный	tapfer
весёлый	lustig	остроумный	geistreich
властный	herrisch	подлый	gemein
высокомерный	hochmütig	равнодушный	gleichgültig
гордый	stolz	радостный	froh, fröhlich
дерзкий, хам	frech	разумный	vernünftig
добродушный	gutmütig	рассеянный	zerstreut
доброжелательный	wohlwollend	ревнивый	eifersüchtig
добросовестный	gewissenhaft	решительный	entschlossen
жадный	gierig	самонадеянный	überheblich
жестокий	brutal	самоотверженный	selbstlos
завистливый	neidisch	самоуверенный	selbstsicher
злопамятный	nachtragend	скромный	bescheiden
легкомысленный	leichtsinnig	скупой	geizig
лицемерный	heuchlerisch	стойкий	standhaft
льстивый	schmeichlerisch	трусливый	feige
милый	nett, lieb	умный	klug
мужественный	mutig	хвастливый	prahlerisch
настойчивый	beharrlich	честный	ehrlich
недоверчивый	misstrauisch	щедрый	freigebig
нежный	zart	эгоистичный	egoistisch

das Äußere

бледный	bleich	осанка	die Haltung
близорукий	kurzsichtig	подбородок	das Kinn
борода	der Bart	полный	korpulent
бородатый	bärtig	причёска	die Frisur
бровь	die Augenbraue	ресница	die Wimper
волосы	das Haar, die Haare	рост	der Wuchs
высокий	hoch	слепой	blind
высокорослый	hochgewachsen	спина	der Rücken
глухой	taub	статный	stattlich
губы	die Lippen	стройный	schlank
жирный	feist	тонкий, жидкий	dünn
изящный	zierlich	усы	der Schnurrbart
кожа	die Haut	худой	mager
коренастый	untersetzt	толстый	dick

крутой	steil	широкоплечий	breitschultrig
лицо	das Gesicht	челюсть	der Kiefer
лысина	die Glatze	холёный	gepflegt
морщина	die Runzel	щека	die Wange
ноготь	der Nagel	язык	die Zunge
бледный	bleich	осанка	die Haltung
близорукий	kurzsichtig	подбородок	das Kinn

Образцы описания внешности:

Er hat	}	einen mittelgroßen Mund.	}	Augen		
		ein ebenmäßiges Gesicht.				
		eine gerade Nase.				
		ausdrucksvolle выразительные				
		nachdenkliche задумчивые				
		ernste серьёзные				
		schlaue хитрые				
		lebhaftes живые				
		zarte нежные			}	Hände
		schwache слабые				
grobe грубые						
starke сильные						
		zitternde дрожащие				

О волосах можно высказаться двумя способами, во множественном и единственном числе:

- Er hat spärliches Haar.
- Er hat spärliche Haare.

Составьте описание кого-либо по приведённым образцам. Можно дать волю воображению, описать кого-либо из Ваших знакомых, знаменитых людей, политиков, актёров, не называя их имени. Если описание выполнено удачно и точно, то все без труда угадают, кого Вы описали.

Прилагательные, множественное число

Описывая внешность, мы сталкиваемся с прилагательными во множественном числе. Помимо артиклей существительное во множественном числе может употребляться и с артикльными словами *alle* все, *beide* оба, обе, *viele* много, многие и т.д. Как видно из таблицы, почти все они замещают артикль и копируют его окончание в каждом конкретном падеже. Мы можем выделить две группы: согласно верхней группе, окончания у прилагательных будет всегда **-en**, независимо от того, в каком падеже и, следовательно, какие падежные окончания имеют сами артикльные слова: *Ich lese oft die Werke aller großen deutschen Dichter.*

Окончания прилагательных во множественном числе				
N.	A.	D.	G.	
die	die	den +(n)	der	независимо от падежного окончания, окончание у прилагательных всегда - en
diese	diese	diesen	dieser	
alle	alle	allen	aller	
beide	beide	beiden	beider	
keine	keine	keinen	keiner	
jene	jene	jenen	jener	
meine,...	meine	meinen	meiner	
manche	manche	manchen	mancher	
welche	welche	welchen	welcher	
solche	solche	solchen	solcher	
viele	viele	vielen	vieler	
einige	einige	einigen	einiger	
wenige	wenige	wenigen	weniger	
<u>mehrere</u>	<u>mehrere</u>	<u>mehreren</u>	<u>mehrerer</u>	
zwei gute	zwei gute	zwei guten	zwei guter	
ein paar gute	ein paar gute	ein paar guten	ein paar guter	
gute Kinder	gute Kinder	guten Kindern	guter Kinder	

Согласно нижней группе, прилагательные копируют падежные окончания, даже если артикль или артикльное слово не употребляется: *Ich habe gute Kinder. Hier sind die Aufsätze vieler guter Studenten.*

Употребите прилагательные, стоящие в скобках, с правильными окончаниями:

1. Zwei (lang) Wochen waren wir ohne Licht. 2. Die Eltern vieler (gut) Schüler denken auch so. 3. Nicht alle (deutsch) Gasthäuser sind billig. 4. Ich bin mit beiden (schön) Schwestern bekannt. 5. Heute sollen seine (alt, treu) Freunde kommen. 6. Welche (groß, deutsch) Dichter kennst du? 7. Sie nahm ein paar (nötig) Sachen mit. 8. Es gibt auch (billig) Theatervorstellungen für manche (nicht reich) Studenten. 9. Die Lage meiner (gut) Nachbarn ist schwer. 10. An der Straßenecke stießen zwei (groß) Autos mit (unbekannt) Personen zusammen. 11. "Globus" ist die beliebte Illustrierte mehrerer (neugierig) Menschen. 12. Die Sinnlosigkeit solcher (riskiert) Pläne ist klar.

A теперь упражнения на все типы прилагательных:

1. In den Sommerferien hat Paula einige (interessant) Bücher gelesen.
2. Der Bundeskanzler Gerhard Schröder hat viele (prominent) Gäste zur Eröffnung des Reichstags eingeladen.
3. Es waren auch mehrere (bedeutend) Vertreter aus der Wirtschaft darunter.
4. Der (Köln) Dom ist das Wahrzeichen der Stadt Köln.
5. Ein (Schweiz) Käse hat viele Löcher.
6. Viele (bekannt) Schriftsteller besuchen jedes Jahr die (Frankfurt) Buchmesse.
7. Die Frau des Nobelpreisträgers trug (hoch) Stöckelschuhe und ein (lila) Kleid.
8. Das (lila) Kleid passte gut zu ihrem (dunkel) Haar.
9. Mit (wachsend) Interesse verfolgen die Journalisten die Entwicklung auf dem Multimediemarkt.

Дополните прилагательные правильными окончаниями:

Gesucht wird ein schlank... Mann von mittler... Größe, mit hell... Haaren, dunkl... Bart und auffallend lang... Nase, breit... Mund und groß... Ohren. Kleidung: gestreift... blau... Hemd, weiß... Pullover, schwarz... Hose, schwarz... Schuhe und weit... hell... Wintermantel. Er bevorzugt schnell..., sportlich... Autos. Nützlich... Hinweise nimmt jede Polizeidienststelle entgegen.

Вставьте правильные окончания у прилагательных:

Vermisst wird seit dem sieben... Januar der 25jährig... Liliputaner Bubu Kunz. Er ist etwa 1, 30 Meter groß, von braunlich... Hautfarbe und untersetzt... Gestalt. Auffallend sind seine kurz... gebogen... Beine, sein ungewöhnlich groß... Kopf und die verschieden... Farbe seiner Augen; das recht... ist grünblau, das link... fast schwarz. Seine abstehend... Ohren sind mit eisern... Ringen geschmückt, am recht... mittler... Finger fehlt das ober... Fingerglied. Bubu Kunz war zuletzt als zweit... Clown am hiesig... Zirkus angestellt. Da er in wechselnd... Verkleidung auftrat, kann man über seine jetzig... Kleidung keine näher... Angaben machen. Besonder... Kennzeichen: Der Vermisst... pflegt hinter etwa dritt... Wort einen kurz... Laut, der wie ein gepresst... "ö" klingt, auszustoßen.

Вставьте окончания прилагательных:

Eine kalifornisch... Filmgesellschaft wollte einen spannend... Goldgräberfilm drehen, der zum groß... Teil in den Wäldern des nördlich... Kanadas spielen sollte. Man hätte natürlich das winterlich... Goldgräberdorf in den Filmstudios nachbauen können, und die nachgemacht... Holzhäuser, die krumm... Straßen mit weiß... , glitzernd... Salz bestreuen können, aber der Regisseur wünschte echt... Schnee, wirklich... Kälte und natürlich... Licht; deshalb brachte man alles Notwendig... in mehrer... schwer... Lastwagen in ein einsam... Dorf an der kanadisch... Grenze. Etwas Besser... hätte sich die Schauspieler nicht vorstellen können, denn es bedeutete für sie einige herrlich... Tage in den ruhig... Wäldern Kanadas. Dort war kein richtig... Schnee gefallen und die Schauspieler faulenzten in der warm... Oktobersonne, angelten in den nah... Seen und genossen ihre frei... Zeit. Nach drei lang... Wochen verlor die Filmgesellschaft endlich die Geduld, denn jeder nutzlos... Tag kostete eine Menge hart... Dollars (Gen.); so ließ sie zwanzig groß... Lastwagen voll von teuer... Salz nach Kanada kommen, was wieder einiges gut... Geld kostete. Das Salz wurde von kanadisch... Sportfliegern über das ganz... Dorf verstreut, und es war, als es fertig war, eine wunderschön... Winterlandschaft. In der nächst... Nacht begann es zu schneien, am früh... Morgen lag in den schwarz... Wäldern ringsum dick... Schnee, nur in dem Goldgräberdorf war nichts ander... zu sehen als hässlich... braun... Matsch.

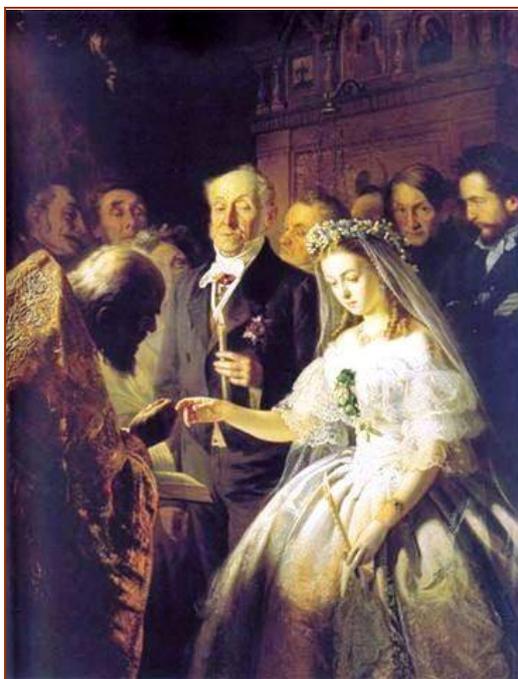
Разберите с учителем текст, выучите предложения, описывающие внешность, объясните употребление данных окончаний во множественном числе:

Das Gemälde von Pukirew "Ungleiche Ehe"

Ein Brautpaar. Er ist ein alter Mann, wahrscheinlich hoher Beamter mit breiten Ordensbändern und großen Sternen an der Brust. Ein hochmütiges Gesicht ist von grauen Koteletten umrahmt. Spärliches, weißes Haar umgibt die Glatze. Er hat rotumränderte, wässerige Augen mit Tränensäcken. Seine herabhängenden faltigen Wangen und das magere Gesicht mit dünnen, zusammengepressten Lippen verraten einen egoistischen und herrischen Charakter. Er steht kerzengerade; man sieht, wie er sich bemüht, jünger auszusehen.

Daneben steht ein reizendes, schlankes Mädchen mit blonden Locken, die ihr auf den nackten Hals und die Schultern fallen. Sie hat ein reiches Hochzeitskleid an. Die Braut ist etwa 50 Jahre jünger als der Bräutigam. Sie hat ein ebenmäßiges, bleiches Gesicht und schwache, zarte Hände. In den dünnen Fingern zittert die Kerze. Die verweinten Augen sind gesenkt. Die Lider sind noch ganz rot vom Weinen. Ihre ganze Gestalt drückt tiefe Trauer und Ergebenheit in ihr Schicksal aus.

Im Hintergrund sieht man viele Gesichter. Sie sehen das Paar neugierig, schadenfroh oder gleichgültig an. Aber rechts dicht hinter der Braut steht ein dunkelhaariger, hochgewachsener, junger Mann mit gekreuzten Armen. Seine ausdrucksvollen, dunklen Augen blicken ernst und nachdenklich. Man sieht, dass das Schicksal der Frau ihn tief berührt.



Попробуйте описать картину Федотова "Сватовство майора". Активно используйте лексику по картине Пукирева "Неравный брак", она идеально подходит к сюжетам обеих картин.

Stunde 15

Правила употребления артикля, которые можно найти в любом грамматическом справочнике, несомненно, нужно учить. Но так же необходимо осознать основные функции каждого типа артикля. Никакое правило не поможет, если не представлять основную идею типа. Ведь, употребляя тот или иной артикль в одном и том же предложении, немец выражает разные чувства, разные мысли.

Надо уяснить, что:

1) **Конкретный артикль** выражает совершенно конкретный предмет или явление, которые для говорящих однозначно определены.

– Der Fernseher ist kaputt geworden.

– Der Nachbar hat eine böse Krankheit durchgemacht.

2) **Понятийный артикль** выражает понятие предмета:

– Ich brauche einen Tisch. Читай: мне нужен предмет, за которым сидят, пишут, едят...

– Er ist ein guter Fußballspieler. Выражено качественное понятие: хороший футболист.

– Ein Mann telefoniert. Звонит (какой-то) мужчина (не женщина, не ребёнок, но какой конкретно мужчина – тоже не ясно).

3) **Артикль не употребляется** только в одном случае: если существительное имеет общее или абстрактное значение.

– Lass mich in Ruh'!

– Habe Geduld!

– Sein ganzes Leben lang arbeitete er mit Leib und Seele.

– Feuer!

Понимая суть артикля, лучше представляется и немецкое мышление. Не совершайте ошибку, рассматривая тот или иной пример в ракурсе русской мысли; старайтесь проникнуть в мысль и чувство немца, – это тоже учение.

– Die Tanne ist ein Nadelbaum.

– Eine Tanne ist ein Nadelbaum.

– Wird wieder einmal ein Goethe erstehen?

– Puschkin wird der Goethe der russischen Literatur genannt.

– Wie heißt *Hammer* auf russisch?

– Wo hast du den Hammer hingelegt?

– Hol bitte einen Hammer!

– Ich mag Brot.

– Das Brot für morgen ist noch zu holen.

– Holz ist ein Baustoff.

– Ein Holz schwimmt auf dem Wasser.

– Die Eiche liefert ein hartes Holz.

Сначала я хочу проверить, усвоили ли Вы логику употребления типов артикля. Скажите (по-русски), с каким типом артикля вы употребите выделенные курсивом существительные и объясните свой выбор:

Ситуация 1: К вашему дому ведут только две дороги: через парк и по набережной. К вам приехал приятель, и вы его спрашиваете: "Ты ехал по *набережной*?"

Ситуация 2: Вы пришли на авторынок с целью купить какую-нибудь машину и говорите продавцу: "Я хотел бы купить *машину*".

Ситуация 3: Жена хочет взять семейную машину для прогулки. Но машина вам в данную минуту нужна для деловой поездки. Вы говорите: "Нет, нет. *Машина* мне сейчас нужна".

Ситуация 4: Предположим, вам нужно сказать такие фразы:

– Я родился на *Волге*.

– Выйди на улицу и возьми *такси*.

– *Солнце* сегодня не светит.

– *Человек!* Как гордо это звучит!

– С *помощью* молотка он вскрыл ящик.

– Кто знает, где *классный журнал*?

– Денег хватит только на покупку *квартиры*, а хотелось бы купить дом.

– У меня есть *возможность* съездить в Германию.

Вставьте, где необходимо, артикль:

1. Morgens trinke ich ... Tee, nachmittags ... Kaffee.
2. Schmeckt dir ... Kaffee?
3. Ist er ... Engländer ... oder Spanier?
4. Siehst du ... Japaner dort? Er arbeitet in unserer Firma.
5. Ich glaube an ... Gott.
6. Allah ist ... Gott des Islam.
7. ... Arbeit meines Freundes ist hart.
8. Ich möchte ohne ... Arbeit nicht leben.
9. Du hast doch ... Geld!
10. Das Werk ist ... Tag und ... Nacht in Betrieb.
11. Ich habe Freunde in ... Schweiz.
12. Wenn du ... Hunger hast, mach dir ein Brot!
13. Mein Bruder will ... Ingenieur werden.
14. Ich studiere ... Germanistik.

Учителю по опыту известно, где учащиеся обычно делают ошибки. Поэтому в следующем упражнении предложения распределены с учётом заурядных ошибок и таким образом, чтобы, совершив ошибку, учащийся мог бы исправить её ниже.

Раскройте скобки, правильно употребив артикль:

1. *Karenina*... was ist das? – Das ist (das Schiff).
2. Das ist kein Monitor, das ist (der Fernseher).
3. Das ist (das Zimmer).
4. Das sind (die Zimmer).
5. Ich suche (das Buch) von Hermann Mann "Die Aula".
6. Der Kranke braucht (die Ruhe).
7. War Kolumbus (der Italiener) oder (der Spanier)?
8. Sein Vater war (der gute Dreher).
9. Es ist kalt. Alle zittern vor (die Kälte).
10. Durch (die Schaden) wird man klug.
11. Öffne bitte (das Fenster)!
12. Wo hast du (das Brot) hingelegt?
13. Der wievielte Tag der Woche ist (der Dienstag)?
14. (Die Menschheit) braucht (der Frieden).
15. Paris ist (die Hauptstadt) (das Frankreich).
16. (genial) Leonardo da Vinci war (der Maler, der Bildhauer, der Anatom).
17. (Die Wolga) ist (der längste Fluss) (das Europa).
18. Er war (der Sohn) (der Arbeiter).
19. Er ist (das musikalische Wunderkind).
20. Das ist (das echte deutsche Bier).
21. Die Hauptstadt (das Dänemark) ist (das Kopenhagen).
22. Die zweitgrößte Stadt (die Niederlande) ist den Haag.
23. Dieser Pullover ist aus (die reine Wolle).
24. Dieser Tourist ist ohne (das Geld) und (der Pass).
25. Hamburg ist (die Hafenstadt).
26. (Die weiße Taube) ist (das Symbol) des Friedens.

27. Wegen (der Regen) müssen wir zu (das Haus) sitzen.
28. Wie übersetzt man (das Wort) ("der Bär")?
29. Im Sommer fahren wir wieder nach (der Süden).
30. Was ist (die Tanne)? – (Die Tanne) ist (der Nadelbaum).
31. Das ist doch (die Lüge)!
32. Ich würde jetzt gerne eine Tasse (der heißen Kaffee) trinken.
33. (Die Kleider) machen (die Leute).
34. Mein Nachbar kaufte (der BMW).

Вставьте артикли и объясните свой выбор:

Drei lange Wochen richtig faul sein, lange schlafen und ... gutes Essen genießen, an ... schönen Strand in ... warmen Sonne liegen, und gelegentlich ... erfrischendes Bad in ... sauberem Meerwasser nehmen, das ist der ersehnte Urlaubstraum ... vielbeschäftigter Menschen, die ... ganze Jahr nie Zeit für sich haben. Doch gerade ... vielgeplagten Menschen wollen ... plötzliche Faulenzen nicht bekommen. Mit ... gutem Schlaf ist es nichts. Man fühlt sich zerschlagen und müde. Für solche urlaubssuchenden Menschen, die das ganze Jahr unter ... starkem Stress standen, ist ... "süße Nichtstun" nicht erholsam. Und für diejenige, die ohnehin ... geruhames Leben führen, ist das Faulenzen in ... dreiwöchigen Ferien in der Regel langweilig. Kein Wunder, dass sich der Hobbyurlaub immer ... größere Beliebtheit erfreut; Ferien mit interessantem, abwechslungsreichem Programm. In ... aktiven Urlaub bleibt ... erholungssuchende Mensch tätig. ... aktiver Urlaub, das kann mit ... vormittaglichen Sprachkurs, ... tätiger Mithilfe bei ... archäologischen Ausgrabungen, ... sportlichen Segeln, ... anstrengenden Bergtouren, ... konzentrierten Schachspielen usw. verbunden sein. ... körperliche und geistige Tätigkeit mildert ... ungewohnte Belastung durch ... plötzliche Umstellung im Urlaub. – ... maßvoller Stress, das ist wichtig!

Выполните упражнение для того, чтобы вспомнить модальные глаголы. Употребите их в Прäsens и в Imperfekt:

1. Die Kinder (dürfen) nicht auf der Straße spielen. 2. Jeder (müssen) den Menschen aus den von der Überschwemmung gelittenen Geländen helfen. 3. Das Erdbeben (können) auch im Ozean sein. 4. Der Orkan (können) in dieser Jahreszeit lebensgefährlich sein. 5. Die Fischer (wollen) beim heftigen Sturm die Küste erreichen. 6. Bei solchem Gewitter (sollen) niemand ausgehen. 7. Der Kapitän (lassen) den Seenotrettungsdienst rufen.

В немецком языке есть группа существительных мужского рода, которые изменяются по падежам по образу прилагательных, например:

Nominativ	Akkusativ	Dativ	Genitiv
der Kranke e	den Kranken en	dem Kranken en	des Kranken en
der Bekannte e	den Bekannt en	dem Bekannt en	des Bekannt en
der Löwe e	den Löw en	dem Löw en	des Löw en

На всякий случай повторю ещё раз:
Речь идёт только о существительных мужского рода!

Как видите, они принимают окончания характерные падежным окончаниям мужского рода. Такое изменение существительных по падежам называется слабым склонением. Обычно по **слабому склонению** изменяются:

а) существительные мужского рода, оканчивающиеся на *-e*: *der Affe, der Knabe, der Junge...*

б) все существительные, оканчивающиеся на *-and, -ant, -ent, -är, -urg, -at, -ist*: *der Doktorand, der Elefant, der Student, der Funktionär, der Chirurg, der Soldat, der Polizist...*

в) группа существительных мужского рода из греческого языка, большей частью обозначающих профессии: *der Biologe, der Geologe, der Fotograf, der Architekt, der Philosoph, der Monarch, der Katholik...*

Привожу группу наиболее часто употребляемых существительных, изменяющихся по слабому склонению:

<i>der Affe</i> обезьяна	<i>der Hase</i> заяц	<i>der Mensch</i> человек
<i>der Bär</i> медведь	<i>der Heide</i> язычник	<i>der Nachbar</i> сосед
<i>der Bauer</i> крестьянин	<i>der Held</i> герой	<i>der Nachkomme</i> потомок
<i>der Bote</i> посол	<i>der Hirte</i> пастух	<i>der Narr</i> дурак
<i>der Bube</i> мальчишка	<i>der Insasse</i> заключённый	<i>der Neffe</i> племянник
<i>der Bulle</i> бык	<i>der Jude</i> еврей	<i>der Ochse</i> вол
<i>der Bursche</i> парень, малый	<i>der Junge</i> мальчик	<i>der Pate</i> крёстный отец
<i>der Christ</i> христианин	<i>der Kamerad</i> друг	<i>der Prinz</i> принц
<i>der Doktorand</i> докторант	<i>der Knabe</i> малыш	<i>der Rabe</i> ворон
<i>der Erbe</i> наследник	<i>der Kollege</i> коллега	<i>der Riese</i> великан
<i>der Experte</i> эксперт	<i>der Komplize</i> сообщник	<i>der Rivale</i> соперник
<i>der Fürst</i> князь	<i>der Kunde</i> клиент	<i>der Satellit</i> спутник
<i>der Gefährte</i> спутник	<i>der Laie</i> дилетант	<i>der Sklave</i> раб
<i>der Genosse</i> товарищ	<i>der Lotse</i> лоцман	<i>der Soldat</i> солдат
<i>der Graf</i> граф	<i>der Löwe</i> лев	<i>der Zeuge</i> свидетель

Внимание! Некоторые существительные слабого склонения в Genitiv прибавляют ещё и букву **-s**: *der Buchstabe* – буква, *der Name* – имя, *der Schaden* – повреждение, *der Frieden* – мир, *der Funke* – искра, *der Wille* – воля, *der Gedanke* – мысль... Например: *der Name, den Namen, dem Namen, des Namens*.

Существительное *das Herz* заучивается особо:

N. *das Herz*

A. *das Herz*

D. *dem Herzen*

G. *des Herzens*

Выполните упражнение:

a) 1. Der Ingenieur konstruiert (der Automat). 2. Die Demonstranten beschimpfen (der Bundespräsident). 3. Der Fürst befiehlt (der Bauer). 4. Ich sehe (mein Bekannte). 5. Der Richter vernimmt (der Zeuge). 6. Der Löwe frisst (der Hase). 7. Der Polizist verhaftet (der Student). 8. Der Aufseher befreit (der Gefängnisinsasse). 9. Der Reporter befragt (der Diplomat). 10. Der Kopf tut (der Patient) weh. 11. Der Herr verkauft (der Sklave). 12. Der Verkäufer fragt (der Kunde) nach seinen Wünschen.

b) 1. Wie schreibt man die Endung (dieser Buchstabe)? 2. Das ist meine Art des Ausdrucks (der Gedanke). 3. Die Menschen (guter Wille) kämpfen für den Frieden. 4. Ich kann dir die Richtigkeit (mein Gedanke) beweisen. 5. Ich handle nach (der Wille) meines Vaters. 6. Ich danke dir von (ganzes Herz). 7. Was hast du auf (das Herz)? 8. Wie ist der erste Buchstabe (sein Name)?

Слабое склонение охватывает и названия некоторых национальностей. Привожу наиболее общий список национальностей, изменяющихся по слабому склонению в левой колонке, в правой же колонке по сильному, т.е. изменяющихся как обычное существительное:

der Afghane - des Afghanen
der Brite - des Briten
der Bulgare - des Bulgaren
der Chilene - des Chilenen
der Chinese - des Chinesen
der Däne - des Dänen
der Finne - des Finnen
der Franzose - des Franzosen
der Grieche - des Griechen
der Ire - des Iren
der Jude - des Juden
der Kroate - des Kroaten
der Libanese - des Libanesen
der Pole - des Polen
der Portugiese - des Portugiesen
der Rumäne - des Rumänen
der Russe - des Russen
der Schotte - des Schotten
der Schwede - des Schweden
der Slowake - des Slowaken
der Slowene - des Slowenen
der Sudanese - des Sudanesen
der Tscheche - des Tschechen
der Türke - des Türken
der Ungar - des Ungarn
der Vietnamese - des Vietnamesen

der Ägypter - des Ägypters
der Algerier - des Algeriers
der Araber - des Arabers
der Argentinier - des Argentiniers
der Belgier - des Belgiens
der Brasilianer - des Brasilianers
der Engländer - des Engländers
der Holländer - des Holländers
der Inder - des Inders
der Indonesier - des Indonesiers
der Iraker - des Irakers
der Iraner - des Iraners
der Italiener - des Italiens
der Japaner - der Japaners
der Kanadier - des Kanadiers
der Kolumbianer - des Kolumbianers
der Libyer - des Libyers
der Marokkaner - des Marokkaners
der Norweger - des Norwegers
der Österreicher - des Österreichers
der Peruaner - des Peruaners
der Schweizer - des Schweizern
der Spanier - des Spaniers
der Syrer - des Syrers
der Tunesier - des Tunesiers

Обратите особое внимание на существительное "венгр": Ungar. Оно также слабого склонения, хотя и не оканчивается на -e.

Национальность женщины выражается через окончание -in: die Polin, die Iranerin u.s.w.

Исключения:

der Israeli - des Israelis - (Pl.) die Israelis
der Saudi - des Saudis - (Pl.) die Saudis
der Somali - des Somalis - (Pl.) die Somalis
der Pakistani - des Pakistanis - (Pl.) die Pakistanis

Внимание! Существительное “немец” изменяется как прилагательное:

der Deutsche, ein Deutscher
die Deutsche, eine Deutsche
Pl. Die Deutschen, Deutsche

Запомните:

der Asiat - des Asiaten der Afrikaner - des Afrikaners
der Amerikaner - des Amerikaners
der Australier - des Australiers
der Europäer - des Europäers

Выполните упражнения:

A.: Der Ire singt gern.

B.: Ja, richtig (oder: da haben Sie recht), man sagt vom Iren, dass er gern singt.

1. Der Grieche handelt gern. 2. Der Deutsche ist sparsam. 3. Der Holländer любит die Ordnung. 4. Der Japaner ist besonders höflich. 5. Der Türke ist besonders tapfer. 6. Der Russe ist gastfreundlich. 7. Der Italiener любит die Musik. 8. Der Chinese ist besonders fleißig. 9. Der Araber ist ein guter Reiter. 10. Der Pole танцует gern и хорошо. 11. Der Spanier ist stolz. 12. Der Engländer isst morgens gern хорошо и энергично. 13. Der Ungar ist sehr musikalisch. 14. Der Franzose kocht gern и хорошо. 15. Der Österreicher любит die Mehlspeisen. 16. Der Schweizer wandert gern.

Grieche / Perser / helfen A.: Hilft der Grieche dem Perser?

B.: Nein, der Perser hilft dem Griechen.

1. Der Pole / der Russe / den Weg zeigen
2. Der Amerikaner / der Kanadier / Geld leihen
3. Der Schwede / der Spanier / den Brief übersetzen
4. Der Portugiese / der Engländer / informieren
5. Der Japaner / der Afrikaner / zu Hilfe rufen
6. Der Franzose / der Indonesier / die Wohnung kündigen
7. Der Israeli / der Türke / aus dem Gefängnis befreien
8. Der Belgier / der Däne / schützen
9. Der Araber / der Afghane / anrufen
10. Die Rumänin / der Österreicher / beschenken
11. Der Schweizer / die Finnin / sich verlassen auf (A)
12. Der Engländer / die Chilenin / durch die Stadt führen
13. Der Ungar / der Tscheche / trösten
14. Der Slowake / der Italiener / danken

Раз уж мы заговорили о народностях, населяющих нашу планету, то уместно будет упомянуть и о названиях государств.

Основное правило таково: почти все названия стран *среднего рода* и употребляются без артикля, например: Österreich, Frankreich, Dänemark, in Holland, in Italien, in Spanien,

die Hauptstadt Russlands, die Hauptstadt Finnlands, die Hauptstadt Polands, die Hauptstadt Englands...

Исключения (названия этих стран всегда употребляются с определённым артиклем):

мужской род: der Iran, der Irak, der Sudan, der Libanon

z.B. im Iran

женский род: die Schweiz, die Türkei, die Mongolei

z.B. in der Schweiz

множественное число: die USA z.B. in den USA

И последнее: все названия городов в немецком языке среднего рода. Артикль употребляется лишь тогда, когда название города выступает с прилагательным, например: das schöne Moskau, das stolze Petersburg, das legendäre Borodino...

Исключение: имя голландского города Гаага *всегда* употребляется с артиклем и в таком виде: den Haag.

Stunde 16

В начале урока вспомним притяжательные местоимения. Мы уже брали их, но в начале нашего пути, используя достаточно примитивную лексику. Теперь же мы можем выполнить упражнение с достаточно тяжёлой лексикой. Итак, вставьте притяжательные местоимения:

1. Der Minister ist zurückgetreten. Es war ... Entscheidung.
2. Wir sind in ein anderes Hotel gezogen. ... altes Hotel war zu laut.
3. Frau Kramm lässt dich grüßen. Sie hat sich über ... Karte sehr gefreut.
4. Müllers ziehen jetzt aus. Nächste Woche ziehen wir in ... Wohnung ein.
5. Sie haben uns beim Umzug sehr geholfen. Wir sind Ihnen sehr dankbar für ...

Hilfe.

6. Der alte Professor ist gestorben. Seine Frau verkauft jetzt ... Bücher.
7. Bald besuchen wir unsere Freunde. Dann sehen wir auch ... neues Haus.
8. Herr Professor, wir erwarten ... Antwort auf ... Schreiben vom 22. August.
9. Meine Schwester ist umgezogen. Ich gebe dir ... neue Telefonnummer.
10. Mein Bruder wird endlich ... Examen machen.

На этом уроке мы познакомимся с интересным грамматическим явлением – инфинитивом. Можете не вспоминать инфинитив в русском или английском языке – **Infinitiv** в немецком языке не просто неопределённая форма глагола, а большое и очень непростое грамматическое явление.

Существует специальная частица, показывающая, что глагол стоит в неопределённой форме (т.е. отвечает на вопросы *Что делать? Что сделать?*) – **zu**. В словарях мы её не видим, но она при определённых условиях появляется в речи, и её неупотребление является довольно грубой ошибкой. В частности, её необходимо употреблять после структуры с наречиями:

- 1) Es ist (war) gut,
schwer,
leicht,
nötig,
wichtig,
interessant,
gesund,
schädlich,
möglich,
bequem, ...
- **zu** Infinitiv [что (с)делать?]

Первая часть предложения как бы оценочная: это есть хорошо, плохо, удобно, вредно, полезно..., а во второй части следует глагол. Например, такую нашу фразу “До Вас удобнее доехать на автобусе” немец “состряпает” следующим образом: Это есть удобно, к Вам на автобусе ехать. – Es ist bequem, zu Ihnen mit dem Bus zu fahren.

Инфинитив всегда стоит в конце предложения!

Переведите:

1. Es ist nötig, die Grammatik regelmäßig (регулярно) zu lernen. 2. Es ist gesund, Milch zu trinken. 3. Es ist bequem, bis zur Schule mit der U-Bahn zu fahren. 4. Es ist schädlich, viel zu rauchen. 5. Es ist interessant, eine Stadtrundfahrt zu machen. 6. Es ist schwer, ohne Urlaub zu arbeiten.

2) После некоторых абстрактных имён существительных, таких как: die Lust, der Wunsch, die Möglichkeit, die Ábsicht, die Zeit и др.:

Ich habe die Möglichkeit, einmal im Jahr meinen deutschen Freund zu besuchen. Ich habe keine Zeit, mit dir lange zu sprechen.

3) После глаголов (кроме указанных в исключении), которые могут сочетаться с инфинитивом; например, глаголы *liegen*, *sitzen* ... с инфинитивом сочетаться не могут, не говорим же мы: *Я сижу читать* или *Я лежу спать*, но вот *Я начинаю что - либо делать*, *он обещает, предлагает, надеется что - либо (с)делать* и пр. звучат вполне по-русски:

Ich beginne zu arbeiten. Ich freue mich, Sie zu sehen. Sie scheint krank zu sein.

Без частицы **zu** инфинитив употребляется **после**:

1. Модальных глаголов, например: Ich will Dolmetscher werden. Ich kann Deutsch perfekt sprechen. Er ließ ihn aussprechen.

2. После глаголов **lehren** (учить, обучать), **lernen** (учиться), **helfen** (помогать): Der Lehrer lehrt den Jungen zeichnen. Sie lernt Deutsch sprechen. Sie hilft mir arbeiten.

Грамматисты выносят сюда так же глаголы движения. Но я советую до приобретения достаточного опыта из глаголов движения употреблять с инфинитивом только глагол **gehen** (идти): Ich gehe baden. Er geht spazieren. Ich gehe Milch holen.

3. После глаголов восприятия **sehen**, **hören**, **fühlen**. Необходимо уяснить, что **так** мыслит немец: Ich sehe einen Mann gehen. Я вижу мужчину (что делать?) идти. Это конструкция **аккузатив + инфинитив**. На русский язык можно переводить по-разному: Я вижу, как идёт мужчина, Я вижу идущего мужчину, Я вижу, что мужчина идёт и т.д. и

т.п., – суть же высказывания остаётся: я вижу мужчину, который идёт. Другой пример: Ich höre ein Mädchen singen. Sie fühlte ihr Herz schlagen.

Примечание: перфектная конструкция с инфинитивом после глаголов восприятия выглядит следующим образом: Ich habe dieses Mädchen gestern singen hören. Er hat sie ein bisschen abseits stehen sehen. Sie hat ihr Herz schlagen fühlen.

Составьте предложения с инфинитивом, где это можно:

Er unterließ es ... (Er sollte den Antrag rechtzeitig abgeben.)

Er unterließ es, den Antrag rechtzeitig abzugeben.

Das Kind hofft ... (Vielleicht bemerkt die Mutter den Fleck auf der Decke nicht.)

Das Kind hofft, dass die Mutter den Fleck auf der Decke nicht bemerkt.

1. Er vergaß ... (Er sollte den Schlüssel mitnehmen.)
2. Wir lehnen es ab ... (Man soll die politischen Streite nicht mit Waffe lösen.)
3. Ich habe ihn gebeten ... (Er soll uns sofort eine Antwort geben.)
4. Die Behörde ersucht die Antragsteller ... (Sie sollen die Formulare vollständig ausfüllen.)
5. Der Geschäftsmann befürchtet ... (Vielleicht betrügt ihn sein Partner.)
6. Die Autofahrer werden gebeten ... (Sie müssen bei geschlossenen Schranken den Motor abstellen.)
7. Ich habe ihm versprochen ... (Ich will seine Doktorarbeit korrigieren.)
8. Der Hausmeister verbot ihm ... (Er darf Flaschen und Papier nicht in den Mülleimer werfen.)
9. Meinst du ... (Hat er wirklich im vorigen Jahr wieder geheiratet?)
10. Wir haben ihn überzeugt ... (Er soll sich einen kleinen Hund kaufen.)
11. Er weigerte sich ... (Er sollte den Dieb bei der Polizei anzeigen.)
12. Er hat uns erlaubt ... (Wir dürfen sein Auto nehmen.)
13. Eltern bemühen sich ... (Sie wollen ihre Kinder gut erziehen.)
14. Wir fürchten uns (davor) ... (Vielleicht schlägt der Blitz ein.)
15. Der Arzt verlangt ... (Die Mutter soll ihre Kinder vernünftig ernähren.)
16. Ich rate meinem Kollegen ... (Fahren Sie im Winter nicht nach Rom.)
17. Der Junge wagte es ... (Er sprang von der Brücke in den Fluss.)
18. Die Eltern haben den Sohn gezwungen ... (Er soll Chemie studieren.)
19. Die Brücke droht ... (Sie kann jeden Augenblick einstürzen.)
20. Der Kranke hat es versäumt ... (Er hat seine Medizin nicht regelmäßig eingenommen.)
21. Die Angestellten bei der Bahn beabsichtigen ... (Sie wollen ab Freitag streiken.)
22. Ich rate dir ab ... (Du sollst am Abend nicht mehr als eine Flasche Wein trinken.)
23. Ich möchte ... (Ich kondoliere Ihnen aufrichtig zu dem Tode Ihres Vaters.)
24. Ich bitte Sie ... (Sie müssen mir ganz aufmerksam zuhören.)
25. Ich warne dich ... (Du sollst dich nicht unnötig aufregen.)

Употребите инфинитив:

- | | |
|-----------------------|-----------------------------|
| 1. Ich beginne ... | учить немецкий |
| 2. Ich verspreche ... | хорошо учиться |
| 3. Ich pflege ... | гулять по вечерам с собакой |

4. Sie hofft ...	получить приглашение
5. Er versucht ...	выполнить просьбу
6. Sie brauchen ...	ехать на автобусе
7. Ich habe vergessen ...	взять с собой проездной документ
8. Ich beschloss ...	переехать в Германию
9. Mein Freund hilft mir ...	переводить текст
10. Wir gehen ...	вечером гулять
11. Der Lehrer lässt den Schüler...	закончить ответ
12. Ich höre ...	как поёт дочь
13. Ich muss ...	ему позвонить
14. Mein Freund soll ...	прийти вовремя
15. Die Kinder dürfen nicht ...	играть на дороге
16. Es ist gut, ...	много знать
17. Ich bin froh, ...	тебя видеть
18. Es ist schädlich, ...	курить и пить спиртное
19. Er ist bereit, ...	ответить на все вопросы
20. Es ist schwer, ...	говорить по-немецки
21. Es ist verboten, ...	переходить улицу на красный свет
22. Wir sind gezwungen, ...	покинуть этот город
23. Ich habe die Möglichkeit, ...	взять в банке кредит
24. Er hat den Plan, ...	как провести отпуск
25. Sie hat den Wunsch, ...	снять квартиру на набережной
26. Wir machen den Vorschlag, ...	провести эту работу совместно
27. Ich habe keine Zeit, ...	долго думать
28. Ich mache mir Hoffnung, ...	быстро поправиться

Преобразуйте дополнительные придаточные в инфинитивные группы.

Образец:

- | |
|---|
| <ul style="list-style-type: none"> – Ich hoffe, dass ich in kurzer Zeit wieder gesund bin. – Ich hoffe, in kurzer Zeit wieder gesund zu sein. |
|---|

1. Ich hoffe, dass ich im Sommer an die See fahre.
2. Ich hoffe, dass ich den Zug nicht verpasse.
3. Ich hoffe, dass ich ihn vom Bahnhof rechtzeitig abhole.
4. Ich hoffe, dass ich während des Urlaubs viele Städte besichtige.
5. Ich freue mich, dass ich den Sommer mit dir verbringen kann.
6. Ich freue mich, dass ich unterwegs mein Zelt aufschlagen kann.
7. Sie freut sich, dass sie im Museum Kunstwerke und Sammlungen bewundern kann.
8. Wir freuen uns, dass wir einen Ausflug nach Petershof unternehmen kann.
9. Vergiss nicht, dass du in Karlsruhe umsteigen sollst.
10. Vergiss nicht, dass du während der Fahrt zweimal umsteigen sollst.
11. Vergiss nicht, dass du die Fahrkarten lösen sollst.
12. Vergiss nicht, dass du noch Reisevorbereitungen treffen sollst.
13. Vergiss nicht, dass du die heutigen Zeitungen kaufen sollst.
14. Versprich, dass du heute nach Hause rechtzeitig kommst.
15. Versprich, dass du dich gut benehmen wirst.
16. Versprich, dass du dieses Buch zum 1. September mir zurückgibst.

Переведите на немецкий язык, употребите конструкцию brauchen + zu Infinitiv:

1. Вам нужно ехать на автобусе номер два.
2. Вам не нужно торопиться, у Вас есть время.
3. Ему нужно только прочитать рассказ.
4. Ему нужен только Ваш совет.
5. Она не нуждается в моей помощи.
6. Ей теперь не надо ездить на работу на трамвае.
7. Вам нужно хорошо отдохнуть.
8. Нам не нужно употреблять brauchen без zu!

Образуйте предложения с инфинитивными группами, употребляя слова, данные в скобках:

1. Ich bereite mich auf die Reise vor. (beginnen)
2. Er verbringt seinen Urlaub auf dem Lande. (den Wunsch haben)
3. Wir erreichten im letzten Augenblick unseren Zug. (versuchen)
4. Die Touristen besichtigen viele schöne Städte. (die Möglichkeit haben)
5. Am Sonntag kaufe ich einige deutsche Zeitungen. (beschließen)
6. Wir steigen hier nicht um. (brauchen)
7. Wir essen frische Früchte gern. (bevorzugen)
8. Ich habe die Übung schrittlich zu machen. (sollen)
9. Er raucht nicht mehr. (aufhören)
10. Das Wetter war herrlich und wir gingen nach Hause zu Fuß. (einverstanden sein)

**Список наиболее употребительных с инфинитивом глаголов
и глаголов, представляющих трудность в употреблении**

achten	auf, für A	принимать во внимание
anfangen	mit D	начинать
ärgern sich	über A	сердиться
aufhören	mit D	прекращать
befreien jdn.	von, aus, mit D	освободить
beklagen sich	bei D; über, um A	обвинять, жаловаться
bemühen sich	um A	стараться
beschäftigen sich	mit D	заниматься
beschweren sich	bei D; über A	жаловаться
bewerben sich	um A	добиваться, хлопотать
bitten	um A	просить
denken	an A	думать
erinnern sich	an A	вспоминать
freuen sich	auf, über A	радоваться
fürchten sich	vor D	опасаться
gewöhnen sich	an A	привыкать
glauben	an A	полагать
es handelt sich	um A	речь идёт о
hoffen	auf A	надеяться
interessieren sich	für A	быть заинтересованным

kämpfen	für, um A	бороться
ankommen	auf A	зависеть от кого-либо
konzentrieren sich	auf A	сосредотачиваться
raten jdm.	zu D	советовать
rechnen	mit D	принимать в расчёт
scheinen		казаться
schützen sich	vor D	остерегаться
sehnen sich	nach D	скучать
verlassen sich	auf A	полагаться
vertrauen	auf A	положиться на
verzichten	auf A	отказаться
vorbereiten	auf A	готовиться
wagen (es)		отважиться
warnen jdn.	vor D	предостерегать
warten	auf A	ждать
wundern sich	über A	удивляться
zweifeln	an D	сомневаться

В данной таблице подобраны глаголы, совместимость которых с инфинитивом не всегда совпадает с русским мышлением. Например, *Ich beginne zu arbeiten. Я начинаю (что делать?) работать* – вполне по-русски, а *Er scheint als Ingenieur zu arbeiten. Он кажется инженером работать* – не совсем, но для немца это нормальное мышление. Этот список в случае сомнения поможет Вам правильно построить фразу с инфинитивом.

Попробуйте перевести следующие предложения:

1. Er denkt daran, sich eine neue Stellung zu suchen. 2. Sie hofft darauf, eine billige Wohnung in München zu bekommen. 3. Er glaubt, sich richtig zu verhalten. 4. Wir befürchten, uns eine Erkältung einzufangen. 5. Er scheint am Projekt noch zu arbeiten. 6. Der Kellner scheint uns nicht zu sehen. 7. Er bat die Sekretärin, ihn rechtzeitig anzurufen. 8. Ich bezweifle, dieses Buch wieder zu finden. 9. Ich erwarte, die Zusage zu erhalten.

Прочитайте стихотворение Иоганна Вольфганга Гёте “Находка”, найдите все инфинитивы:

Gefunden

Ich ging im Walde
so für mich hin,
und nichts zu suchen,
das war mein Sinn.

Im Schatten sah ich
ein Blümchen stehen,
wie Sterne leuchtend,
wie Äuglein schön.

Ich wollt' es brechen,
da sagt' es fein:
Soll ich zum Welken
gebrochen sein?

Ich grub's mit allen
den Würzlein aus,
zum Garten trug ich's
am hübschen Haus.
Und pflanz't es wieder
am stillen Ort;
nun zweigt es immer
und blüht so fort.

Stunde 17

Сами немцы уделяют инфинитиву исключительно большое внимание. Инфинитив можно дополнять и развивать с другими грамматическими явлениями. Скажем, можно “скрестить” его с перфектом. Напоминаю структуру перфекта: haben / sein + Partizip II. Таким образом: Ich bin froh, Sie kennengelernt zu haben. Я рад с Вами познакомиться (уже познакомился). Er scheint am Montag gekommen zu sein. Кажется, он приехал в понедельник.

Переведите:

1. Ich hoffe Sie gut verstanden zu haben.
2. Ich bedaure es, so viele Deutschstunden versäumt zu haben.
3. Er ist traurig, lange krank gewesen zu sein.
4. Sie war überrascht, für ihre Kontrollarbeit eine Eins bekommen zu haben.
5. Er bereut, nicht früher zum Zahnarzt gegangen zu sein.
6. Ich bin glücklich, Deutschland besucht zu haben.
7. Ich habe mich darüber geärgert, mein Wörterbuch zu Hause vergessen zu haben.

Составьте предложения с перфектным инфинитивом:

Ich bedaure es, nicht früher (heiraten). ⇒ Ich bedaure es, nicht früher geheiratet zu haben. Fritz ist froh, aus dem Haus (ausziehen). ⇒ Fritz ist froh, aus dem Haus ausgezogen zu sein.
--

1. Ich habe mich gefreut, von dir vorige Woche einen Brief (erhalten).
2. Ich bedaure es, dir nicht früher (schreiben).
3. Ulrike behauptet, noch nie zu spät (kommen).
4. Es tut mir leid, dich nicht früher (informieren).
5. Herr Häberle bereut, nicht früher zu einem Architekten (gehen).
6. Es beruhigt mich, mit diesem Brief endlich eine Anstellung (finden).
7. Ich hoffe sehr, Sie mit meinem Vortrag gestern abend nicht (langweilen).
8. Es ist meine Schuld, Sie nicht vorher (warnen).
9. Er gibt zu, aus dem Gefängnis (entfliehen).
10. Ich ärgere mich, gestern (verschlafen) und zu spät (kommen).

Но на этом разговор об инфинитиве не заканчивается. Познакомьтесь ещё с одним инфинитивным явлением – Infinitivgruppen:

..., (an)statt ... zu Infinitiv – вместо того, чтобы

– Er sitzt in der Kneipe, statt nach Hause zu gehen. Он сидит в пивной, вместо того, чтобы идти домой.

Выполните упражнение:

1. Er geht nach Hause, statt ... zu
2. Das Kind spielt im Garten, statt ... zu
3. Das Mädchen geht tanzen, statt ... zu
4. Die Schüler unterhalten sich, statt ... zu
5. Sie sitzt zu Hause, statt ... zu

Следующая инфинитивная группа:

..., ohne ... zu Infinitiv Переводится эта группа не дословно, а понятийно – *не делая что-либо*:

– Sie saßen am Tisch, ohne zu sprechen. *Они сидели за столом не разговаривая.*

Дополните предложения:

1. Er schreibt weiter, ohne ... zu (lange überlegen)
2. Herr Wilde lehnte den Vorschlag ab, ohne ... zu (mit ihm bekannt machen)
3. Er geht an mir vorbei, ohne ... zu (mich grüßen)
4. Sie liegt schon lange im Bett, ohne ... zu (einschlafen)
5. Er hört die deutsche Rede, ohne ... zu (ein Wort verstehen)
6. Ich lese den deutschen Text vor, ohne ... zu (ihn übersetzen)
7. Der Sportler entkräftete sich im Márathonlauf, ohne ... zu (das Ziel erreichen)
8. Die amerikanischen Soldaten grüßen Offiziere, ohne ... zu (“stillgestanden” aufstehen)

Инфинитивная группа ohne ... zu Infinitiv в прошедшем времени может “скрещиваться” с перфектом:

– Er ging fort, ohne ein Wort gesagt zu haben. *Он ушёл, не сказав ни слова.*

– Er entkräftete sich, ohne das Ziel erreicht zu haben. *Он выбился из сил, не достигнув цели.* Попробуйте теперь выполнить последнее упражнение, используя перфектную конструкцию.

И ещё об инфинитиве. Существует такая конструкция: **haben / sein + zu Infinitiv**. Она имеет значение долженствования и соответствует конструкции **müssen / sollen + Infinitiv**. Например, можно сказать: Ich muss diese Arbeit morgen erfüllen и Ich habe diese Arbeit morgen zu erfüllen. Дословно: Я **имею** эту работу завтра к выполнению. А сама работа **есть** к выполнению: Die Arbeit ist morgen zu erfüllen.

Выполните упражнение, заменив модальные глаголы структурой haben / sein + zu Infinitiv:

1. Ich muss diesen Text bis morgen übersetzen.
2. Die Übung muss man schriftlich machen.
3. Er soll abends seine kleine Schwester beobachten.
4. Das Brot für morgen muss man noch holen.
5. Ich soll deises Schreiben umgehend beantworten.

В сочетании с Partizip I частица zu придает причастному обороту модальное значение долженствования (подлежащий какому-либо действию; должен быть...): der zu übersetzende Text – текст, который следует перевести; das umgehend zu beantwortende Schreiben – письмо, на которое срочно надо дать ответ.

Переведите текст на немецкий язык, используя инфинитивные конструкции:

24 июня 1812 года Наполеон решил перейти Неман и начать войну против России. Он надеялся быстро захватить Москву и тем самым принудить Россию признать своё поражение. Наполеон утверждал, что его армия является лучшей в мире и обещал уже через месяц быть в Москве. Не останавливаясь, он продвигался вперёд. Но русский народ,

не раздумывая, поднялся против французов. Казалось, вся страна приняла участие в этой борьбе. Русские солдаты и офицеры поклялись тогда сражаться до последнего вздоха. Наполеон пришёл победить, но после битвы под Бородином он вынужден был признать силу русской армии. После Бородино французская армия была не в состоянии оправиться от потерь. Вместо того чтобы просить мира, русские сами начали наступать. Когда Лев Толстой писал роман “Война и мир”, он решил посетить поле битвы. В сентябре 1876 года он имел возможность на месте набросать план битвы. Толстой пытался показать в романе подвиг всего русского народа. Ему удалось весьма правдиво изобразить войну и общество 1812 года. Мы продолжаем чтить память наших славных предков.

Stunde 18

Мы уже говорили о том, что существительное в немецком языке отрицается буквой k- перед артиклем: kein, keine, keinen, keinem, keines и так далее. Глагол, наречие, прилагательное отрицаются словом nicht: Ich verstehe nicht, nicht gut, nicht rot... Но существуют ещё варианты отрицания:

- Uwe geht **nicht mehr** zur Schule.
- Uwe war **noch nie** im Ausland.
- Uwe ist **niemals** anzutreffen.
- Uwe möchte **nichts** essen.
- Uwe möchte **nichts mehr** kaufen.
- Uwe fährt **nie** mit dem Motorrad.
- Uwe hat **niemanden** getroffen.
- Uwe hat uns **nicht einmal** angerufen.
- Uwe spricht **überhaupt nicht** Deutsch.
- Uwe lernt **gar nicht** gern.

В любом случае необходимо помнить, что два отрицания (как, например, в русском:) в немецком предложении быть не может. Если в русском языке возможно употребить два или даже три отрицания в одном предложении, например, **ничего не** понимаю, **никто** больше **не придёт**, **никому ничего не** надо..., то в немецком предложении должно быть употреблено только одно отрицание: Ich verstehe nichts, Keiner kommt mehr, Niemand braucht... Weder ich noch du – ни я, ни ты.

Выполните упражнение, превратив предложения в отрицательные:

1. Ich gehe mit Ihnen.
2. Ich habe einen Hund.
3. Er fährt mit dem Bus.
4. Ich kann Deutsch nicht nur lesen, sondern auch schreiben. – Будьте внимательны с этим предложением!
5. Jemand soll gleich kommen.
6. Er ist hoch.
7. Das ist ein hoher Mann.
8. Ich habe das Buch gelesen.
9. Wir haben das Paket schon aufgegeben. – Будьте внимательны с этим предложением!
10. Ich habe die Möglichkeit, mich auf der Krim zu erholen.
11. Das Klima in England ist mild.

12. Jemand sitzt im Korb.
13. Es gibt auf der Erde viele Sprachen.
14. Er hat Angst vor Hunden.
15. Er sitzt auf dem Stuhl.
16. Ich werde dir aus Sibirien oft schreiben.

Внимание! Вопрос, который содержит отрицание, отрицается словом doch! Например, Вас спрашивают: “Gehen Sie nicht zu Gast?” Если Вы ответите ja или nein, то это будет означать, что Вы действительно в гости не пойдёте, то есть Вы подтвердите отрицание. Если же Вы намерены пойти, то Вам следует ответить: “Doch, ich gehe!”

Часто случается, что ученик узнаёт тот или иной глагол в определённой текстовой привязке, но совершенно не воспринимает его в другой теме разговора. Чтобы слово стало для ученика родным, то после ответа на вопросы, находящиеся после предлагаемого текста, необходимо проводить вопросно-ответные беседы с учителем, используя лексику текста, но уже о разных темах нашей жизни. Такие же беседы необходимо проводить и после упражнений, которые основаны на разных сторонах человеческой деятельности, так как автор отказался от деления учебника по темам. Деление на уроки во второй части условное, уроки можно дробить на более мелкие объёмы в зависимости от качества усвоения учениками материала.

Ещё до того, как мы начнём разговор, просмотрите нижеприведённую лексику, отметьте галочкой слова, которые Вы уже встречали в предыдущих уроках, либо уверены, что они не представляют для Вас трудности. Затем попытайтесь “включить” оперативную память и в течение нескольких минут запомнить эти слова – Вы встретите их сейчас в тексте:

ein paar несколько	die Auslage витрина
ein Paar пара	bestehen aus D состоять из
besitzen владеть (имуществом)	stehen bleiben останавливаться
abheben снимать (деньги)	einfach простой
das Tuch кусок материи, платок	sich verabschieden von D прощаться с...
der Schneider портной	zu teuer слишком дорого
die Stube комната	die Reise поездка, путешествие
der Stoff материал	passen подходить, быть впору
streng строгий	aufmerksam внимательно
das Maßnehmen снятие мерки	gespannt напряжённо
die Anprobe примерка	der Fehler ошибка, недостаток
verlassen покидать	fertigmachen изготовить
sich verlassen auf A полагаться	die Haut кожа
wegnehmen убрать	entschlossen решительно
resolut решительно	erreichen успеть, застигнуть
der Gedanke мысль	leise тихо
vorsichtig осторожно	schlüpfen скользнуть
die Treppe лестница	schließen запирать
der flache Absatz низкий каблук	tadellos безукоризненный
finden находить	lächeln улыбаться
vielleicht может быть	ein wenig = ein bisschen немного
die Wäsche бельё	empfangen принять (гостей)

Mathilde fährt in die Hauptstadt

nach Leonhard Frank

Mathilde legte ein paar Sachen in die braune Handtasche und fuhr mit dem ersten Zug in die Hauptstadt. Sie besaß seit ihrer Kindheit ein Sparkassenbuch. Sie hob alles ab und ging in ein Tuchgeschäft und dann zu einem Schneider. Er war aus Polen und wohnte mit seiner jungen, hübschen Frau in einem kleinen Stübchen. Mathilde brauchte zwei Kostüme. "Hier ist der Stoff. Ein schwarzes und eines aus dunkelgrauem Flanell, streng gearbeitet". Sie zeigte auf ihr altes Schneiderkostüm. "So wie dieses". "So nicht!" sagte der Pole. "Da gehen Sie ja zweimal hinein". Beim Maßnehmen sagte er mehr zu sich selbst: "Madame, verlassen Sie sich auf mich..." Er kniete hin. "Den Rock nicht so lang!" sagte er hinauf und nahm mit dem Daumennagel resolut zehn Striche vom Zentimetermaß weg. Er stand auf. "Sie werden Kostüme haben, wie es hier in der Stadt keine gibt". Auch das sagte er mehr zu sich, denn er war in Gedanken schon bei der Arbeit.

Mathilde fand das Schneiderpaar sympathisch. Sie stieg vorsichtig die Treppe hinunter. Die Schuhe – ein Paar mit flachen und ein Paar mit hohen Absätzen – fand sie schnell. Sie waren teuer. Und jetzt die Blusen! Vielleicht wird sie dort, wo sie Wäsche kaufen wollte, auch schöne Blusen finden. Es gab ein kleines Geschäft in der Stadt – die Auslage bestand nur aus einem Fenster. Davor war Mathilde in früheren Jahren oft stehen geblieben. Nur zwei, drei einfache Hemdchen waren im halbmeterbreiten Fenster und eine Tafel mit der Aufschrift: "Paris". Entschlossen ging sie hinein. Als sie wieder herauskam, war ihr Kapital viel kleiner. Mein Gott, was eine Frau alles brauchte! Auch die Krokodilhandtasche war sehr teuer. Viel zu teuer für sie! Aber sie war schön, groß und passte zu beiden Kostümen und auch für die Reise. Für die Hochzeitsreise!

Schon um acht Uhr musste sie am nächsten Morgen zur Anprobe. Der Pole stellte die Zähne vor Aufmerksamkeit auf die Unterlippe und blickte gespannt, während er Fehler suchte und mit vorsichtigen Fingern hier und dort Fältchen weghielt. "Die Jacken werde ich bis zum Abend für die zweite Anprobe fertig machen. Die Röcke sitzen jetzt schon wie Ihre Haut". Als Mathilde sich von der Frau verabschiedete, saß er schon wieder an der Arbeit.

Nach der zweiten Anprobe erreichte sie gerade noch den letzten Zug. Die Mutter schlief schon. Leise schlüpfte sie in ihr Zimmer. Lächelnd zählte sie den Rest des Geldes. Vielleicht wird sie ihm entgegenfahren, darum darf sie nichts mehr ausgeben. Vorsichtshalber schloss sie die Tür ab. Dann zog sie sich aus und probierte alle neuen Sachen an, vom Hemd bis zum Reishütchen. Als sie sich umwandte, sah sie im Schrankspiegel eine tadellos angezogene, sehr schlanke Frau. Sie lächelte ein wenig. "So will ich ihn empfangen".

ОТВЕТЬЕ НА ВОПРОСЫ:

1. Was legte Mathilde in die Handtasche? 2. Wohin fuhr Mathilde? 3. Mit welchem Zug? 4. Was besaß Mathilde seit ihrer Kindheit? 5. Wie viel Geld hob Mathilde ab? 6. Wohin ging Mathilde mit dem Geld? 7. Was kaufte Mathilde im Tuchgeschäft? 8. Wohin ging sie mit dem Stoff? 9. Was brauchte Mathilde? 10. Welche Kostüme möchte Mathilde haben? 11. Warum war der Schneider mit ihr nicht einverstanden? Was gefiel ihm nicht? 12. Welche Kostüme versprach der Schneider für sie? 13. Wodurch war Mathilde mit dem Schneiderpaar verbunden? 14. Wie stieg Mathilde die Treppe hinunter? 15. Welche Schuhe fand sie? 16. Wo wollte Mathilde schöne Blusen finden? 17. Was gab es in der Stadt? 18. Aus wieviel Fenstern bestand die Auslage? 19. Was lag im Schaufenster? 20. Was kaufte Mathilde in diesem Geschäft? 21. War sie teuer? 22. Warum kaufte Mathilde so eine teure Sache? 23. Um wieviel

Uhr musste Mathilde am nächsten Morgen zur Anprobe? 24. Waren die Kostüme schon fertig? 25. Mit welchem Zug kam Mathilde nach Hause zurück? 26. Was machte ihre Mutter? 27. Warum darf Mathilde das Geld nicht mehr ausgeben? 28. Was machte Mathilde in ihrem Zimmer? 29. Wen sah Mathilde im Schrankspiegel?

Запомните синонимы: Запомните антонимы:
das Geschäft - der Laden kaufen - verkaufen
der Käufer - der Kunde teuer - billig
das Kostüm - der Anzug leise - laut
besitzen – haben ausgeben - sparen
einfach – schlicht sich anziehen - sich ausziehen

Обобщение сложноподчинённых придаточных предложений

Напоминаю, что в подчинённом предложении глагол выносится на последнее место. Вспомним подчинительные союзы, которые нам уже знакомы:

dass – что, чтобы

ob – ли

z.B. Er sagte, **dass** wir heute abend zu ihm kommen müssen. Aber wir wissen nicht genau, **ob** wir zu ihm heute gehen können.

все вопросительные союзы

z.B. Ich weiß nicht, **wann** er heute kommt. Weißt du nicht, **wo** mein Buch hier liegt? Frage ihren Mann, **wohin** sie gegangen ist. И так далее.

Давайте вспомним это придаточное, используя лексику фотолюбителя:

Mit dieser Kamera bin ich nicht zufrieden. (Ich muss Ihnen sagen, ...)

Ich muss Ihnen sagen, **dass** ich mit dieser Kamera nicht zufrieden bin.

1. Diese Kamera ist sehr preiswert. (Ich finde, **dass**...) 2. Bei dieser Kamera kann man die Objektive auswechseln. (Ich wusste gar nicht, **dass**...) 3. Für Aufnahmen in der Kirche nehmen Sie besser einen hochempfindlichen Film. (Ich sagte schon, **dass**...) 4. Diese Batterie kann man für den Apparat nicht verwenden. (Ich muss Sie darauf aufmerksam machen, **dass** ...) 5. Bei dieser Kamera braucht man nur zu knipsen und bekommt immer gute Bilder. (Es ist sehr angenehm, **dass** ...) 6. Es gibt besondere Farbfilme für Kunstlicht. (Ich wusste gar nicht, **dass**...) 7. Das Blitzgerät kann man sehr einfach bedienen. (Ich lege Wert darauf, **dass**...) 8. Einfache Filmkameras gibt es schon für 200 D.M. (Ich möchte Sie darauf aufmerksam machen, **dass**...) 9. Den Film muss man möglichst schnell entwickeln. (Ja, ich habe gehört, **dass** ...)

Следующий союз: **weil** – потому, что; так как

z.B. Heute gehe ich nicht zur Arbeit, **weil** ich mich unwohl fühle.

Но наряду с подчинительным союзом **weil** существует с тем же значением сочинительный союз **denn**, после которого порядок слов в предложении не меняется:

z.B. Ich gehe nicht zur Arbeit, **denn** ich fühle mich heute unwohl.

Выполните упражнение:

Er fährt zu seinen Eltern. Er muss mit seinem Vater sprechen.

– Er fährt zu seinen Eltern, **weil** er mit seinem Vater sprechen muss.

1. Fritz kauft eine Schachtel Pralinen. Er hat heute noch Besuch. 2. Wir konnten gestern nicht mehr zu dir kommen. Johanna hat ihren Koffer noch zum Bahnhof bringen wollen. 3. Jetzt verspäte ich mich nicht mehr. Ich habe mir gestern ein Fahrrad gekauft. 4. Wir können zu

Fuß bis dorthin. Das Arbeitsamt liegt ziemlich nah von hier. 5. Wir machen einen kleinen Spaziergang. Die Mittagspause ist groß genug. 6. Man hat ihn in Deutschland als Landsmann akzeptiert. Er spricht Deutsch absolut korrekt. 7. Nicht alle Deutschen sind im Umgang freundlich. Sie haben die Ausländer bis zum Halse über.

Прошу снова вернуться к тексту “Mathilde” и ответить на вопросы, употребляя союз **weil**:

1. Warum stand Mathilde so früh auf? 2. Warum ging Mathilde in die Sparkasse? 3. Warum ging Mathilde mit dem Geld in ein Tuchgeschäft? 4. Warum ging Mathilde zum Schneider? 5. Warum gefiel dem Schneider das alte Kostüm nicht? 6. Warum ging Mathilde in das kleine Geschäft? 7. Warum kaufte sie sich eine so teure Handtasche? 8. Warum stellte der Schneider die Zähne auf die Unterlippe? 9. Warum schlüpfte Mathilde leise in ihr Zimmer? 10. Warum schloss sie die Tür hinter sich ab?

Очень похожий на **weil** союз **da** вследствие того, что... Z.b.: Da er Offizier des Seenotrettungsdienstes war, sprang er als erster ins Wasser, um den Menschen zu retten.

Stunde 19

В начале урока текст для вопросно-ответной беседы и пересказа.

Ein Bär wächst bis zum Dach

Hans Bender

“Wie sahen die Jungen aus?” fragte der Kommissar. Der Wärter sagte: “Sie trugen blaue Hosen und gelbe Hemden; sie waren so groß...” und er hielt dabei die Hand über den Tisch.

Am nächsten Tag stand in der Zeitung unter “Lokales” mit fettgedruckter Überschrift:

Übermütiger Diebstahl im Tiergarten

Drei Jungen im Alter von 10 bis 12 Jahren gelang es gestern am späten Nachmittag, den im März zur Welt gekommenen Jungbären Puh an sich zu nehmen und zu entführen. Die Täter entkamen über den Zaun zur Flussseite. Nach Aussagen des Wärters trugen

die Jungen blaue Hosen und gelbe Hemden. Der Verein für Tierschutz bittet die Bevölkerung, bei der Suche behilflich zu sein und zweckdienliche Angaben an ihn direkt oder an das nächstgelegene Polizeirevier zu machen.

Alle, die die Notiz gelesen hatten, sahen auf der Straße nach den Jungen aus.

Die Jungen klingelten mit ihren verchromten Fahrrädern durch die Stadt, sie standen vor den Schaukästen der Kinos und betrachteten die Cowboy-Plakate, sie lehnten vor der Eisdielen an der Mauer und redeten über die Autos und Motorräder; auf den Wiesen, unten am Fluss, spielten sie Fußball, im Vorort legten sie Konservendosen auf die Straßenbahnschienen; sie trugen die Ledermappen zur Schule und die Geigenkästen zur Violinstunde, sie holten Romane von der Leihbibliothek und Kaugummi vom Kiosk, und alle trugen blaue Hosen und gelbe Hemden, und niemand konnte gegen irgendeinen der Jungen eine Anzeige erstatten.

Mundo hatte am Morgen, als die Zeitung durch den Türspalt raschelte, die Zeitung aufgeschlagen und die Notiz entdeckt. Er ging in sein Zimmer zurück, nahm die Lederhose aus dem Schrank, zog sie an und steckte sein kariertes Hemd in den Bund. Seine Mutter sagte in

der Küche: "Warum ziehst du schon jetzt die Lederhose an? Es ist doch bitter kalt". "Gar nicht kalt", sagte Mundo. Er trank zwei Tassen Milch, aß ein Brötchen, und zwei steckte er, als seine Mutter die Bettvorlage auf dem Balkon klopfte, in die Taschen. Er lief durch die Straße, klingelte zweimal bei Simson und sah hinauf, bis dessen blonder Kopf oben am Fenster erschien. "Ich komme gleich!" rief er von oben. Als er aus der Tür kam, sagte Mundo: "Hast du die Zeitung gelesen?" "Warum soll ich die Zeitung lesen?" "Es steht drin. Und wie wir angezogen waren, steht drin". Mundo sah Simson an, und Simson sah an sich herab: blaue Hosen, gelbes Hemd. "Zieh dich schleunigst um", sagte Mundo. – "Und nimm was zu fressen für ihn mit!" rief er Simson nach.

Manfred wohnte vor der Stadt, in der Siedlung zwischen dem Gaskessel, dem Stadion und dem Rangierbahnhof. Im letzten Häuschen der Relaisstraße wohnte er bei seiner Mutter, die immer im Bett lag. Breitbeinig, in den blauen Hosen, stand er vor dem Zaun. "Ihr könnt es wohl nicht mehr erwarten, mit ihm zu spielen", empfing er die beiden. "Das auch", sagte Mundo. – "Aber zuerst musst du eine andere Hose und ein anderes Hemd anziehen". "Warum?" "Es steht in der Zeitung: die Täter trugen blaue Hosen und gelbe Hemden". "Los, zieh was anders an", sagte Simson. "Ich hab nichts anderes", sagte Manfred.

Im Schuppen, hinten im Garten, zwischen Holzstapeln, Brettern, einem zersprungenen Fass, einem verrosteten Bettgestell, zwischen Autoreifen, Kübeln und Eimern, dem Kaninchenstall und der verdrahteten Kiste mit den Meerschweinchen hatten sie den kleinen Bären versteckt. Zur Kugel gerollt lag er auf der Erde. Er äugte zu ihnen herauf, streckte die Tatzen vor und leckte sie mit tiefem Gebrumm. Er erhob sich und trottete zu Mundo, der ihm ein Brötchen vorhielt. Er schnappte danach, doch es fiel ihm zwischen die Tatzen. Er nahm es von der Erde auf, und in zwei, drei Sekunden hatte er es verschlungen. Mundo gab ihm das zweite Brötchen. Simson zog ein belegtes Brot aus der Tasche, und Manfred brachte eine Schüssel voll Milch aus dem Haus. Nichts blieb übrig. Der Bär reckte und streckte sich. Er gähnte. Er rieb sein dickes, schwarzbraunes Fell am Fass, dass es umfiel. Er kugelte auf den Rücken. Er tappte rückwärts. Er hatte es gern, wenn ihm die Jungen durch das Fell strichen. Niemand hatte ein schöneres Spielzeug! Die Tage waren für die drei zu kurz, mit Puh zu balgen, Milch und Brötchen für ihn zu besorgen, ihm zuzusehen und zu lachen, bis die Tränen aus den Augen rollten. Als die Ferien zu Ende gingen, war Puh groß wie ein Pudel.

Eines Morgens kam Manfred in den Schuppen und fand den Bären, wie er den Draht vom Kaninchenstall riss. Das weiße Kaninchen saß in der hintersten Ecke der Kiste und sah mit großen, ängstlichen Augen zu ihm her. Das schwarze Kaninchen war verschwunden.

Manfred nagelte die Lücke zu. Er suchte das schwarze Kaninchen überall, aber fand es nicht. Dann erst sah er Blutflecken auf der Erde und am Fell des Bären. Als Mundo und Simson kamen, sagte Manfred: "Er hat das schwarze Kaninchen gefressen!" "Das kann nicht sein", sagte Mundo. "Er ist weggelaufen", sagte Simson. Puh stieß die Schnauze an Manfreds Bein. Er ließ sich hinterrücks umfallen. Sie lachten alle drei. Sie spielten einen Nachmittag lang mit ihm.

Einmal aber schlug er seine rechte Tatze in Mundos Rücken und kratzte mit seinen Krallen fünf rote Risse in die Haut. Drei Tage später war auch das weiße Kaninchen weg. Die Kiste der Meerschweinchen lag auf der Erde. Der Draht hing zerrissen, und die Meerschweinchen waren verschwunden, bis auf eines, das tot unter Puhs Tatzen lag. Manfred lief zu Simson. Sie liefen zu Mundo, und alle drei liefen sie zurück zum Schuppen, wo der Bär zwischen dem Gerümpel stand. Aufrecht stand er da, fest auf den Hinterbeinen. Er war so groß wie Manfred, der Kleinste der drei, und sie fürchteten sich. Mundo sagte: "Der Bär wächst bis zum Dach". "Sicher wächst es bis zum Dach", sagte Simson. Und sie wagten nicht mehr, mit ihm zu spielen.

“Wir melden es der Polizei”, sagte Manfred.

“Du spinnst”, sagte Mundo.

“Da wären wir schön dumm”, sagte Simson. “Lieber bringen wir ihn in der Nacht zurück”.

“Ich nicht! Ich rühre den Kerl nicht mehr an!” sagte Manfred.

“Ich mag ihn nicht mehr sehen”, sagte Mundo.

Mit hängenden Köpfen gingen sie auseinander.

Am Abend ließ Manfred die Tür des Schuppens offen. Lange lag er wach und dachte immerfort: am besten, wenn er wegläuft. In der Nacht war alles still. Und doch war der Bär am Morgen fort.

Gegen Abend gingen Fräulein von Osten und Fräulein Lortzing, die Klavierlehrerinnen, im Park spazieren. Unter Gesprächen wandelten sie den Pfad zum Goldfischteich hinab. Wo der Pfad durch die Tannen führt, stand ein Bär. Er hob die Tatzen hoch und sperrte das Maul auf. Die Fräulein ließen die Handtaschen fallen und liefen laut schreiend den Pfad zurück.

Am nächsten Morgen wurde Puh von den Feuerwehrleuten und den Wärtern des Tiergartens eingefangen und in den Zwinger zurückgebracht.

Die Mitglieder des Tierschutzvereins und mehr Besucher als sonst kamen, den eingefangenen Bären zu sehen. Sie warfen Brötchen, Bonbons, Äpfel und Bananenstücke hinab. Auch Mundo, Simson und der kleine Manfred kamen in den Tiergarten. Als sie über die Mauer des Zwingers lehnten, kam der Wärter von der Seite, blieb stehen, sah die drei an und sagte: “Ihr kommt mir so bekannt vor”. Ihre Gesichter wurden weiß. Sie spannten die Muskeln, wegzulaufen, doch Mundo sagte schlagfertig: “Sicher bekannt. Wir gehen nämlich öfter in den Zoo. Wir haben Tiere gern”.

“Vor allem kleine Bären”, sagte der Wärter.

“Auch andere Tiere, Kaninchen und Meerschweinchen”, piepste Manfred.

Der Wärter blieb noch ein paar Sekunden stehen, dann ging er weg. Die drei atmeten wieder. Sie sahen hinab zu Puh, der die tollsten Späße vollführte. Aber so sehr sie auch riefen, nicht einmal sah er zu ihnen herauf.

Следующий союз: **damit** – с тем, чтобы; для того, чтобы

z.B. Ich spreche Deutsch absichtlich nicht schnell, **damit** du mich besser verstehen kannst.

Внимание! Союз **damit** связывает только два самостоятельных предложения! Когда требуется инфинитивное дополнение для одного субъекта, используется инфинитивная группа **..., um ... zu Infinitiv**: z.B. Ich lasse ein Visum ausstellen, **um** Deutschland **zu besuchen**.

Выполните упражнение, употребите um ... zu ... :

1. Wozu gehen die Kinder ins Museum?
2. Wozu kauft der alte Mann eine Brille?
3. Wozu fahren viele Touristen nach Sankt-Petersburg?
4. Warum hörst du die Kassette so oft?
5. Wozu geht Herr Schulz zum Zahnarzt?
6. Warum fährt Frau Koch mit dem Taxi?
7. Wozu geht Herr Barnbeck ins Cafe?
8. Wozu schaltet Jörg den Fernseher ein?
9. Warum zieht sich Inge sportlich an?
10. Wozu kauft Anna ein Ticket?

Выполните упражнение, употребите damit:

1. Wozu schickt er den Brief per Luftpost?
2. Wozu gibt der Arzt dem Kranken Tabletten?
3. Wozu muss man die Adresse besonders deutlich schreiben?
4. Warum liest der Lehrer den Satz deutlich vor?
5. Wozu bastelt Herr Vogt eine Hundehütte?
6. Wozu repariert der Meister den Fernseher?
7. Wozu bauen die Arbeiter einen Kindergarten?
8. Wozu backt der Becker Semmel?
9. Wozu gewinnen die Grubenarbeiter Kohl?
10. Wozu bestreut der Hausmeister den Weg mit Sand?

Выполните упражнение:

Ich habe sofort telefoniert. Ich wollte die Wohnung bekommen.

Ich habe sofort telefoniert, *um* die Wohnung *zu bekommen*.

Ich habe sofort telefoniert. Mein Bruder soll die Wohnung bekommen.

Ich habe sofort telefoniert, *damit* mein Bruder die Wohnung bekommt.

1. Ich habe die Anzeigen in der Zeitung studiert. Ich wollte eine schöne Wohnung finden.
2. Ich bin in die Stadt gefahren. Ich wollte eine Adresse erfragen.
3. Ich beeilte mich. Es sollte mir niemand zuvorkommen.
4. Viele Vermieter geben aber eine Anzeige unter Chiffre auf. Die Leute sollen ihnen nicht das Haus einrennen.
5. Wir haben die Wohnung genau vermessen. Die Möbel sollen später auch hineinpassen.
6. Ich habe viele kleine Sachen mit dem eigenen Wagen transportiert. Ich wollte Umzugskosten sparen.
7. Wir haben das Geschirr von der Transportfirma packen lassen. Die Versicherung bezahlt dann auch, wenn ein Bruchschaden entsteht.
8. Wir haben den Umzug an den Anfang des Urlaubs gelegt. Wir wollen die neue Wohnung in aller Ruhe einrichten (... zu können).
9. Schließlich haben wir noch eine Woche Urlaub gemacht. Wir wollten uns ein bisschen erholen.

Выполните упражнение, используя инфинитивную группу ..., **um ... zu ...** либо придаточное **damit**:

Wozu braucht der Bauer einen Traktor? – Zur Bearbeitung der Felder.

Der Bauer braucht einen Traktor, *um* die Felder *zu bearbeiten*.

1. Wozu düngt er im Frühjahr die Felder? – Zum besseren Wachstum der Pflanzen.
2. Wozu hält er Kühe? – Zur Gewinnung von Milch.
3. Wozu braucht er eine Leiter? – Zum Ernten der Äpfel und Birnen.
4. Wozu nimmt er einen Kredit von der Bank auf? – Zur Einrichtung einer Hühnerfarm.
5. Wozu annonciert er in der Zeitung? – Zur Vermietung der Fremdenzimmer in seinem Haus.
6. Wozu kauft er eine Kutsche und zwei Pferde? – Zur Freude der Gäste. (sich daran freuen)
7. Wozu richtet er unter dem Dach noch Zimmer ein? – Zur Unterbringung der Gäste.
8. Wozu baut er ein kleines Schwimmbecken? – Zur Erfrischung der Gäste und zu ihrem Wohlbefinden. (sich erfrischen)

Вставьте damit, или dass:

1. Der Lehrer wiederholt den Satz noch einmal, ... die Hörer ihn richtig verstünden.
2. Er bittet mich, ... ich ihn morgen früh abhole.
3. Wiederhole bitte deine Telefonnummer, ... ich sie aufschreiben kann.

4. Sagen Sie Herrn Meier, ... er seinen Kollegen N. anrufen soll.
5. Der Arzt verschreibt dem Kranken eine Arznei, ... er sie täglich einnehme.
6. Wir wünschen Ihnen, ... Sie den Urlaub gut verbringen.
7. Die Mutter öffnet leise die Tür, ... die Kinder nicht erwachen.

Преобразуйте предложения, употребляя по смыслу “um ... zu”, “ohne ... zu”, “(an)statt ... zu”:

Sie haben den Wagen heimlich geöffnet. Sie wollten ihn stehlen.
 Sie haben den Wagen heimlich geöffnet, um ihn zu stehlen.
 Er hat den Wagen gefahren. Er besaß keinen Führerschein.
 Er hat den Wagen gefahren, ohne einen Führerschein zu besitzen.
 Sie hat den Unfall nicht gemeldet. Sie ist einfach weitergefahren.
 Anstatt den Unfall zu melden, ist sie einfach weitergefahren.

1. Drei Bankräuber überfielen eine Bank. Sie wollten schnell reich werden. 2. Sie zählten das Geld nicht. Sie packten es in zwei Aktentaschen. 3. Die Banditen wechselten zweimal das Auto. Sie wollten schnell unerkant verschwinden. 4. Sie nahmen die beiden Taschen nicht mit. Sie ließen eine Tasche im ersten Wagen liegen. 5. Sie kamen nicht noch einmal zurück. Die vergesslichen Gangster rasten mit dem zweiten Auto davon. 6. Sie fuhren zum Flughafen. Sie wollten nach Amerika entkommen. 7. Sie zahlten nicht mit einem Scheck. Sie kauften die Flugtickets mit dem gestohlenen Geld. 8. Sie wollten in der Großstadt untertauchen. Sie verließen in Buenos Aires das Flugzeug, wurden aber sofort verhaftet. 9. Sie ließen sich festnehmen. Sie leisteten keinen Widerstand. 10. Sie wurden nach Deutschland zurückgeflogen. Sie sollten vor Gericht gestellt werden. 11. Sie nahmen das Urteil entgegen. Sie zeigten keinerlei Gemütsbewegung.

Stunde 20

Обобщение сложноподчинённых придаточных предложений (продолжение)

Следующие союзы: **obwohl, obschon, obgleich, obzwar** - хотя (*уступление*)

z.B. Obwohl wir uns ständig streiten, sind wir doch gute Freunde. Obgleich wir uns schon seit zwanzig Jahren kennen, hat er mich noch niemals besucht. Obschon der Professor nur Altgriechisch gelernt hatte, verstanden ihn die griechischen Bauern.

Выполните упражнение:

Er ist nicht gekommen.

1. Ich hatte ihn eingeladen. ⇒ Er ist nicht gekommen, obwohl ich ihn eingeladen hatte.

1. Er hatte fest zugesagt.
2. Er wollte kommen.
3. Ich benötige seine Hilfe.
4. Er wollte uns seit langem besuchen.
5. Er wusste, dass ich auf ihn warte.

Sie kam zu spät.

6. Sie hatte ein Taxi genommen.

7. Sie hatte sich drei Wecker ans Bett gestellt.
8. Sie hatte sich übers Telefon wecken lassen.
9. Die Straße war frei.
10. Sie hatte pünktlich kommen wollen.
11. Sie hatte einen wichtigen Termin.
12. Sie hatte mir versprochen, rechtzeitig zu kommen.

Ich konnte nicht schlafen.

13. Ich hatte ein Schlafmittel genommen.
14. Ich war nicht aufgeregt.
15. Niemand hatte mich geärgert.
16. Ich war sehr müde.
17. Das Hotelzimmer hatte eine ruhige Lage.
18. Kein Verkehrslärm war zu hören.
19. Ich hatte eigentlich gar keine Sorgen.

Das Hallenbad hat man nicht gebaut.

20. Es war für dieses Jahr geplant.
21. Die Finanzierung war gesichert.
22. Der Bauplatz war vorhanden.
23. Die Bürger der Stadt hatten es seit Jahren gefordert.
24. Auch die Schulen benötigen es dringend.
25. Auch die Randgemeinden waren daran interessiert.

Внимание! Во временных придаточных основные глаголы должны быть в том же времени, в каком находятся глаголы в главном.

Необходимое пояснение: Надо хорошо помнить, что в немецком языке существуют только два грамматических времени – настоящее (Präsens) и прошедшее (Imperfekt), всё остальное это структуры, где нужно выяснять индивидуально, что и в каком времени они выражают.

Следующий союз: **während** – в то время, пока ...; пока ...

Этот союз указывает на жёсткие рамки одновременности действия:

z.B. Während sie im Theater war, wartete er auf sie in einem Café.

solange – пока (длительность)

z.B. Solange ich lebe, hoffe ich.

Переведите:

1. Пока у нас есть силы, всё будет хорошо.
2. Люди будут жить, пока существует Земля.
3. Он будет таким требовательным, пока он начальник.
4. Пока я живу, я буду трудиться.
5. Пока “Зенит” играет в высшей лиге, я буду посещать футбольные матчи.
6. Пока ты ему веришь, он будет тебя обманывать.
7. До тех пор пока я занимаюсь спортом, мне не страшны болезни.

Продолжаем разговор о союзах.

Существует такое правило: *если придаточное предложение стоит перед главным, то главное встречает его глаголом:*

z.B. Ob er heute abend kommt, *weiß* ich nicht genau.

Далее мы продолжим разговор о придаточных времени, используя для разнообразия уже такой порядок предложений.

Союзы **wenn** и **als** (когда) – братья-близнецы, однако разница между ними есть: **wenn** выражает повторяющееся действие, а **als** выражает однократность действия:

z.B. Wenn ich zu ihm kam, war er krank. (Всякий раз) когда я к нему приходил, он был болен.

Als ich zu ihm kam, war er krank. Когда я к нему пришёл, он был болен.

Соедините два предложения союзами **wenn** или **als**:

1. Ich war im vorigen Sommer in Wien. Ich besuchte meine Schwester.
2. Der Junge war sechs Jahre alt. Da starben seine Eltern.
3. Die Menschen waren früher unterwegs. Sie reisten mit einem Pferdewagen.
4. Man senkte den Vorhang. Ich verließ das Theater.
5. Ich hatte in den Semesterferien Zeit. Ich ging immer Geld verdienen.
6. Er hatte ein paar Glas Bier getrunken. Er wurde immer sehr laut.
7. Sie dachte an ihre Seereise. Es wurde ihr jedesmal beinahe schlecht.
8. Ich traf gestern meinen Freund auf der Straße. Ich freute mich sehr.
9. Der Redner schlug mit der Faust auf den Tisch. Alle Zuhörer wachten wieder auf.
10. Er kam vom Urlaub. Er brachte immer Räucherfisch mit.

Вставьте подходящий по смыслу союз **wenn** либо **als**:

1. Haben dich die Zollbeamten auch so gründlich untersucht, ... du nach Tirol gefahren bist? 2. Ja. Sie sind besonders genau, ... junge Leute im Auto sitzen. 3. ... ich neulich über den Brenner-Pass fuhr, musste ich jeden Koffer aufmachen. 4. ... ich früher nach Tirol fuhr, habe ich nie ein Gepäckstück öffnen müssen. 5. Ja, ... du damals nach Italien gefahren bist, gab's noch keine Terroristen! 6. ... ich neulich in Basel über die Grenze fuhr, haben sie einem Studenten das halbe Auto auseinandergenommen! 7. Im vorigen Jahr haben sie immer besonders genau geprüft, ... ein Auto aus dem Orient kam. 8. Ich glaube, sie haben immer nach Rauschgift gesucht, ... sie diese Wagen so genau untersucht haben. 9. Hast du auch jedesmal ein bisschen Angst, ... du an die Grenze kommst? 10. Ja, ... mich neulich der deutsche Zollbeamte nach Zigaretten fragte, fing ich gleich an zu stottern. 11. Aber jetzt nehme ich keine Zigaretten mehr mit, ... ich über die Grenze fahre. 12. Und ich habe es den Zollbeamten immer lieber gleich gesagt, ... ich etwas zu verzollen hatte.

Следующие союзы:

bevor / ehe – до того как; прежде чем

z.B. Bevor ich das Lokal betrete, schaue ich mir die Preise auf der Speisekarte vor der Tür an.

Соедините предложения, употребляя союзы **ehe / bevor**:

1. Ich bestelle mein Essen. Ich studiere die Speisekarte.
2. Ich bekomme das Essen. Ich lese eine Zeitung.
3. Ich esse. Ich wasche mir die Hände.

4. Ich bezahle. Ich bestelle noch einen Kaffee.

5. Ich gehe. Ich zahle.

Следующий союз: **bis** – до того (момента) как

z.B. Sitze zu Hause, bis dein Vater gekommen ist. Сиди дома до того как придёт твой отец.

Соедините предложения союзом **bis**:

1. Er ruft aus Amsterdam an. Ich bleibe im Büro.
2. Unsere Tochter heiratet. Wir haben etwa 10 000 Euro gespart.
3. Er heiratete. Er war immer vergnügt und lustig.
4. Der Tunnel war gebaut worden. Der ganze Verkehr ging über den 2 500 m hohen Pass.
5. Das erste Betäubungsmittel war im vorigen Jahrhundert entdeckt worden. Die Menschen mussten bei Operationen große Schmerzen aushalten.
6. Seine Eltern waren gestorben. Der Junge lebte in Dresden.

Союз **nachdem** – после того как

Возьмём пример: **Nachdem** mein Vater zurückgekommen **ist, können** wir noch ein bisschen spielen. Дословно: после того, как отец возвратившийся есть, можем мы ... поиграть. Смысл высказывания таков: после того, как возвратится отец, мы сможем поиграть. Будущее время чувствуется явно. Но мы знаем, что конструкция zurückgekommen ist - перфект... И здесь уместно ещё раз напомнить, что перфект не прошедшее время, как считают многие, а структура, выражающая состояние, в котором находится предмет высказывания в результате завершенности совершённого над ним действия.

Выполните упражнение:

- Wann unterhalten wir uns über den neuen Film? (sich D. ansehen)
- Nachdem ich mir ihn angesehen habe.

1. Wann besprechen wir das Buch? (lesen)
2. Wann rufst du mich wieder an? (mit dem Arzt sprechen)
3. Wann fahren wir ins Gebirge? (meine Prüfungen ablegen)
4. Wann gehst du in die Hochschule? (frühstücken)
5. Wann kannst du mir helfen? (die Hausaufgaben machen)
6. Wann liest du mir das Märchen vor? (zurückkommen)
7. Wann gibst du mir meine Puppe zurück? (morgen früh aufstehen)

А что будет выражать это же предложение, если глаголы в нём поставить в прошедшее время (Imperfekt)? – Будет выражено действие в прошлом:

Nachdem mein Vater zurückgekommen **war, konnten** wir noch ein bisschen spielen.

Отец пришел, и мы смогли поиграть.

Таким образом:

В придаточном nachdem глаголы, стоящие в прошедшем времени, выражают прошедшее, в настоящем – будущее!

Конструкция zurückgekommen war называется плюсквамперфектом (Plusquamperfekt). Советую Вам на этом этапе выучить оставшиеся сильные глаголы по таблице, данной в конце учебника.

Внимание! Везде, где Вам нужно сказать предложение с деепричастием, Вы вынуждены будете использовать придаточное nachdem. Например, Вы хотите сказать: “Купив билеты, я поехал ...” Немец мыслит это так: После того, как я билеты купленными поимел, поехал я ... Конструкция этого придаточного предложения жёсткая:

Nachdem подлежа. 2 ... **Partizip II hatte/war**, глагол-сказуемое 1 подлежащее 1...

Употребите соответствующие временные формы, переведите сказанное:

1. Nachdem der Arzt den Kranken untersucht (haben), (verschreiben) er ihm eine Medizin. 2. Nachdem er sich von allen Bekannten verabschiedet (haben), (einsteigen) er in den Wagen. 3. Nachdem ich diese Medizin genommen (haben), (werden) es mir besser. 4. Nachdem wir unsere Mäntel in der Garderobe abgelegt (haben), (hinaufgehen) wir die Treppe. 5. Nachdem meine Schwester sich gut erholt (haben), (beginnen) sie wieder zu arbeiten. 6. Nachdem der Vorhang gefallen (sein), (beginnen) alle Zuschauer Beifall zu klatschen. 7. Nachdem er nach Hause zurückgekommen (sein), (gehen) er ins Bett. 8. Nachdem es ihm gelungen (sein), alle Prüfungen abzulegen, (fliegen) er in die Berge, um sich zu erholen.

Дополните главное предложение:

1. Nachdem ich in meine Heimatstadt zurückgekehrt war, ...
2. Nachdem er das Diplom erhalten hatte, ...
3. Nachdem sie die Kunst des Schreibens gemeistert hatte, ...
4. Nachdem die Studenten die Prüfungen abgelegt hatten, ...
5. Nachdem der Sportler gelaufen war, ...
6. Nachdem meine Eltern sich gut erholt hatten, ...
7. Nachdem er weggegangen war, ...

Соедините предложения с помощью союза nachdem:

– Er kam aus dem Ausland. Er erzählte viel Interessantes über seine Reise.
– Nachdem er aus dem Ausland gekommen war, erzählte er viel Interessantes über seine Reise.

1. Der Professor beendete den Vortrag. Die Studenten stellten vor ihm viele Fragen.
2. Die Touristen besichtigten die Ausstellung. Sie fuhren ins Hotel.
3. Ich las dieses Stück. Ich wollte es auch im Theater sehen.
4. Er erholte sich im Süden. Er konnte wieder mit frischen Kräften arbeiten.
5. Der Vorhang fiel. Die Zuschauer begannen Beifall zu klatschen.
6. Er legte die letzte Prüfung ab. Er ging in die Ferien.
7. Der Präsident begrüßte die Gäste. Alle begaben sich in den Speiseraum.
8. Alle Gäste nahmen Platz. Der erste Redner begann seinen Vortrag.
9. Man machte eine kurze Pause. Man setzte die Besprechung fort.

Преобразуйте выделенную курсивом часть предложения в придаточное nachdem:

1. *Nach dem Ende der Demonstration* wurde es still in den Straßen.
2. *Nach gründlicher Untersuchung des Patienten* schickte der Arzt den Patienten ins Krankenhaus.
3. *Nach dreistündigem Aufenthalt in Zürich* reisten die Touristen nach Genua weiter.
4. *Nach der Lösung aller Probleme* konnten die Architekten mit dem Bau des Hochhauses beginnen.
5. *Nach Bestehen des Staatsexamens* wird Herr Meier als Assistenzarzt in einem Krankenhaus arbeiten.
6. *Nach Ende des Unterrichts* geht er zur Mensa.
7. *Nach Beginn der Vorstellung* lässt man keinen Besucher mehr ein.
8. *Nach der Entdeckung Amerikas* kehrte Columbus nach Europa zurück.
9. *Nach dem Regen* steigt Nebel aus dem Wald.

Теперь, обладая некоторым опытом работы со сложноподчинёнными предложениями, составьте самостоятельно предложения с союзами **sobald** (как только) и **seitdem** (с тех пор как). Например:

- Sobald er aus der Chinareise zurückgekehrt war, forderte man ihn auf, Vorträge über seine Reise zu halten.
- Seitdem ich dieses Buch gelesen habe, ist mir alles klar.

Случаи особого употребления, само собой разумеется, заучиваются отдельно:

Запомните: после союзов *darum* (поэтому), *deswegen* (из-за этого), *deshalb* (потому-то), а так же после союза *trotzdem* (несмотря на это), *danach/darauf/dann* (затем, после этого), *doch* (однако, всё же), *folglich* (следовательно), *so* (так, таким образом), *sonst* (иначе) сразу же ставится глагол:

z.B. *Ich habe Urlaub, darum fahre ich in die Berge. Er ist krank, deswegen soll er zu Hause sitzen. Der Begleiter warnte uns vor der Gefahr, trotzdem gingen wir weiter. Bezahle meine Arbeit, sonst höre ich auf, weiter zu arbeiten.*

Stunde 21

То, что немецкие глаголы имеют управление, это известно. Все переходные глаголы управляются винительным падежом, и вопросительные слова с такими глаголами совпадают с падежными вопросами: *Was siehst du? Wen siehst du?* А как поставить вопрос с глаголами, которые управляются предлогами, например: *denken an A, fahren mit D, bitten um A, warten auf A* и т.д.? – Схема здесь такова: если спрашивается об одушевлённом предмете, то комбинируется **предлог + падежный вопрос**: *An wen denkst du?* Если вопрос касается неодушевлённого предмета, то следует вопросительное слово **wo + предлог**:

- *Womit fährst du?* На чём ты едешь?
- *Mit wem fährst du?* С кем ты едешь?

Если предлог начинается на гласную, то между вопросительным словом wo и предлогом ставится соединительная согласная "R": worauf? worüber? woran? worum? и т.д.

- *Wovor haben Sie Angst? Чего Вы боитесь?*
- *Vor wem haben Sie Angst? Кого вы боитесь?*
- *Worauf warten Sie? Чего Вы ждёте?*
- *Auf wen warten Sie? Кого Вы ждёте?*
- *Ich denke **daran**, dass... Я думаю **о том**, что ...*
- *Ich spreche **darüber**, dass... Я говорю **о том**, что...*
- *Ich frage **danach**, ob ... Я спрашиваю **о том**, ... ли ...*

На этом уроке мы познакомимся с пассивным залогом:

Passiv

Если в русском языке пассив мыслится как *что-то кем-то выполняется*, например: "Книга читается учеником", то немец мыслит пассив так: "Что-то становится от кого-то выполненным, завершённым, сделанным":

werden / wurde Partizip II

z.B. Der Laden **wird** von dem Wirt abgeschlossen. Магазин закрывается хозяином.
Дословно: магазин становится от хозяина закрытым.

Это настоящее время, а для того, чтобы сказать о прошлом, нужно употребить единственный в предложении глагол в прошедшем времени:

Der Laden **wurde** von dem Wirt abgeschlossen.

Beantworten Sie folgende Fragen im Passiv:

Was trinkt man in England?

In England wird viel Tee getrunken.

1. Was trinkt man in Russland?
2. Was isst man in Russland?
3. Was singt man in Russland?
4. Was hört man in Russland?
5. Was liest man in Russland?
6. Was feiert man in Russland?
7. Was zeigt man den Gästen in Sankt-Petersburg?

Transformieren Sie die Sätze nach dem Muster:

Mein Freund holt mich vom Bahnhof ab.

Ich werde von meinem Freund abgeholt.

1. Unser Vater trifft die Gäste im Flughafen.
2. Unsere Mutter bereitet das Essen zu.
3. Mein Bruder bringt das Gepäck ins Gästezimmer.
4. Ich bestelle Eis und Sekt.
5. Max führt die Gäste durch die Ausstellung.
6. Ich zeige den Gästen unsere Stadt.
7. Bis Mitternacht sprechen wir über Berlin.

Выполните упражнение:

1. Die Mutter wäscht die Tochter.
⇒ Die Tochter wird von der Mutter gewaschen.

1. Kurt kämmt das Haar. 2. Frau Mosel putzt das Glas. 3. Der Wirt zählt das Geld. 4. Der Vater weckt den Sohn. 5. Ulrike schreibt den Brief. 6. Der Meister repariert die Uhr. 7. Der Arzt untersucht den Patienten. 8. Der Schüler liest das Buch. 9. Der Ansager deklamiert das Gedicht. 10. Die Nichte macht das Fenster auf. 11. Der Verkäufer empfiehlt dem Kunden die Krawatte. 12. Die Großmutter beobachtet die Enkel. 13. Wie spricht man dieses Wort aus? 14. An diesem See kann man Boote mieten. 15. Wo kann man die leeren Flaschen zurückgeben? 16. Im Zentrum hat man eine Bombe gefunden. 17. Durch einen Druck auf die Taste schaltet man dieses Gerät ein. 18. Durch die Hintertür steigt man nur aus. 19. Man hat schon gesagt, dass ... 20. Man hat gestern viel getanzt und gesungen.

Выполните упражнения:

In der Zeitung: Wir beraten die Kunden.
Die Arbeit der Fachleute: Die Kunden werden beraten.

1. Wir holen den Fernseher ab und reparieren ihn. 2. Wir bringen die Geräte ins Haus. 3. Wir installieren Antennen. 4. Wir führen die neuesten Apparate vor. 5. Wir bedienen die Kunden höflich. 6. Wir machen günstige Angebote.

Von den Aufgaben des Kochs: Kartoffeln schälen
Was ist los in der Küche? Kartoffeln **werden** geschält.
Was war los in der Küche? Kartoffeln **wurden** geschält.

1. Kartoffeln reiben. 2. Salz hinzufügen. 3. Fleisch braten. 4. Reis kochen. 5. Salat waschen. 6. Gemüse schneiden. 7. Würstchen grillen. 8. Milch, Mehl und Eier mischen. 9. Teig machen. 10. Kuchen backen. 11. Sahne schlagen. 12. Brötchen streichen und belegen.

Выполните упражнение:

Was geschieht ... in der Fabrik? ⇒ In der Fabrik wird gearbeitet.

Was geschieht... auf der Jagd?

...in der Schule?	...beim Schuster?
...an der Kasse?	...beim Frisör?
...in der Kirche?	...in der Disko?
...auf dem Sportplatz?	...in der Bäckerei?
...im Gesangverein?	...in der Küche?
...im Schwimmbad?	...auf dem Feld?
...auf dem Eis?	...in der Wäscherei?

tanzen, schießen, säen und ernten, Haare schneiden, kochen, schwimmen, singen, Fußball spielen, lernen, beten, zahlen, Schuhe reparieren, Wäsche waschen, Schlittschuh laufen, Brot backen.

Перепишите упражнение, употребив предложения в пассив:

Ein Mann überfiel eine Bank. Der Bankangestellte übergab vier Geldbeutel. Zwei Passanten sahen den Überfall. Sie alarmierten die Polizei. Die Polizei verfolgte den Bankräuber. Zwei Polizisten überwältigten den Bankräuber und nahmen ihn fest. Die Polizeibeamten führten ihn auf die Polizeiwache. Dort verhörte der Kommissar den Bankräuber und die Zeugen. Die Sekretärin schrieb ein Protokoll. Nach dem Verhör hielt der Kommissar eine Presseerklärung ab.

A теперь Вас ждёт работа с текстом, условия такие же как и к тексту "Mathilde".
Предложения в пассивном залоге Вы встретите в тексте урока. Найдите их и переведите.

В Ваш словарь:

die Spannung	напряжение	zuhören D	слушать кого-либо		
der Bahnsteig	перрон	eilig	спешно		
herrschen			царить,		господствовать
		das Dorf	деревня		
das	laute	Treiben		громкая	суета
		die Birke	берёза		
grüßen	приветствовать	der Bach	ручей		
winken	махать, делать жест	im Gang	в проходе		
der		Speisewagen			вагон-ресторан
		betrachten	рассматривать		
das Abteil	купе	das Prof'il	профиль		
der Koffer	чемодан	erinnern an A	напоминать о		
leer	пустой	sich erinnern an A	вспоминать		
ertönen	звучать	bald	скоро		
der Schaffner	проводник	der Ausdruck	выражение		
draußen	снаружи	zutreten auf A	подойти к		
zuwerfen	захлопывать	abholen A	зайти за кем-либо		
verschwinden	исчезать	erlauben	разрешать		
die	Nachricht		известие,		сообщение
		aus Neugierde	из любопытства		
blättern	листать	behilflich	в помощь		
zerstreut	рассеянно	übernachten	переночевать		
falten	складывать	hilflos	беспомощный		
das Gespräch	разговор	sich unterbringen	разместиться		

Im Fernzug

nach Franz Karl Weiskopf

Alexander fuhr zum Bahnhof. Der Wagen rollte schnell durch die stillen Gassen. Alexander fühlte eine innere Spannung. Er hatte das Gefühl, dass während der Reise etwas Besonderes geschehen sollte. Der Wagen hielt. Alexander ging durch einen der Eingänge und war nun auf dem Bahnsteig. Hier herrschte das laute Treiben der letzten Minuten vor der Abreise eines Fernzuges. Alexander wurde von verschiedenen Seiten her begrüßt. Einige Bekannte winkten ihm zu. Ein Kollege aus Prag rief: "Wollen wir uns später im Speisewagen bei einem kleinen Frühstück treffen!" "Schön", sagte Alexander. "Aber ich glaube, wir müssen schon einsteigen".

Das Abteil war leer. Er legte seinen Koffer in das Gepäcknetz und setzte sich. Vom Kopf des Zuges ertönten die Rufe der Schaffner: "Bitte einsteigen!" Verspätete Passagiere kamen angelaufen. Draußen wurde die Waggontür zugeworfen. Der Zug setzte sich in Bewegung. Die Zurückgebliebenen auf dem Bahnsteig winkten; aber dann verschwand die Bahnhofshalle mit dem Bahnsteig und allen Menschen darauf.

Alexander machte es sich auf seinem Sitz bequem und nahm eine Zeitung. Er las aufmerksam die letzten Nachrichten. Dann blätterte er zerstreut in der Zeitung herum. Endlich

faltete er die Zeitung und stand auf, weil er den tschechischen Kollegen im Speisewagen treffen wollte. Dort sah er noch einige Bekannte. Sie waren in ein Gespräch über die politische Lage Österreich - Ungarns vertieft. Alexander aß und hörte dem Gespräch zu. Der Zug lief in einen größeren Bahnhof ein. Ein Kollege blickte zum Fenster hinaus und rief: "Donnerwetter! Wir sind schon in Tabor! Und ich muss noch meine ganzen Akten lesen. Entschuldigen Sie mich, meine Herren!" Er verließ eilig den Speisewagen. Die anderen folgten seinem Beispiel. Der Zug setzte sich von neuem in Bewegung. Die vorüberziehende Landschaft war von einer stillen Schönheit. Ein Dorf, Felder, ein Wäldchen, junge Birken an einem Bach. Über den glashellen Himmel zogen leichte Wolken. Alexander öffnete das Fenster. "Winter mit Frühlingsduft", dachte er.

Der Zug hielt an einem kleinen Bahnhof. Auf dem Bahnsteig standen zwei Frauen, eine alte und eine junge in modischer Reisekleidung. "Eine Tochter wird zur Bahn gebracht," dachte Alexander. "Sie ist wohl ein paar Wochen daheim auf Besuch gewesen, und fährt nun wieder in die Großstadt zurück". Die junge Dame stieg in seinen Wagen. Alexander verließ den Speisewagen, blieb im Gang stehen und wartete eine Weile. Sie saß in seinem Abteil. Als Alexander sich mit einem leisen Gruß ihr gegenüber auf seinen Platz setzte, wandte sie sich für einen Augenblick vom Fenster und dankte durch ein leichtes Kopfnicken. Dann versenkte sie sich wieder in Betrachtung der Landschaft. Alexander sah ihr volles Profil. Sie erinnerte ihn an eine Jugendfreundin an der Universität Leipzig, war aber viel schöner. Er fühlte eine Verwirrung. Sie stand auf und verließ das Abteil. Nach einiger Zeit kam sie zurück, nahm ihren Koffer und setzte den Hut auf, da sie bald in Wien ankommen sollten.

Der Zug hielt. Im Waggongang erschien der Gepäckträger. Er wollte den Koffer der Dame nehmen. "Nein, danke, ich werde erwartet", sagte sie. Alexander stieg aus und blieb etwas abseits auf dem Bahnsteig stehen. "Ich muss sie nochmals sehen", sagte er sich. Da erblickte er sie auch. Sie stand und sah mit verlorenem Ausdruck den Bahnsteig hinunter. Alexander trat auf sie zu. "Oh, ich sehe, man hat Sie nicht abgeholt, gnädige Frau. Darf ich Ihnen helfen? Das müssen Sie mir erlauben ... Ach, entschuldigen Sie, ich muss mich ja vorstellen. Mein Name ist Reither, Zeitungsverleger aus Prag". "Ich heiße Claudi, Frau Irene von Claudi", sagte sie. "Bringen Sie mich bitte zu den Droschkenständen". "Eine Droschke für die Frau", rief Alexander dem Gepäckträger zu.

Eine Droschke rollte heran. Sie stieg ein, beugte sich aus der Droschke und reichte ihm die Hand. Da fragte der Kutscher: "Wohin soll ich fahren?" "Ja, wohin?" rief die junge Frau. "Wo wohnt sie denn? Ich weiß es ja nicht". "Wo wer wohnt? Ich frage nicht aus Neugierde, kann ich Ihnen irgendwie behilflich sein?" "Ach, ich wollte bei meiner entfernten Verwandten übernachten. Sie sollte mich vom Zug abholen. Aber am Ende hat sie das Telegramm gar nicht bekommen. Ich weiß nicht ..." Sie sah ganz hilflos aus. Alexander folgte einem plötzlichen Impuls. "Na, da bringen wir Sie eben in einem guten Hotel unter. Hotel "Imperial", sagte er dem Kutscher und stieg in die Droschke. Er setzte sich neben sie, und sie fuhren davon.

"Das ist der Frühling", dachte Alexander. "Es ist unglaublich, aber wahr; ich habe mich verliebt, auf den ersten Blick verliebt wie ein Achtzehnjähriger".

Отвѣтьте на вопросы:

1. Wohin fuhr Alexander? 2. Womit fuhr Alexander? 3. Wie fuhr Alexander? 4. Wodurch fuhr Alexander? 5. Was für ein Gefühl hatte er? 6. War der Bahnsteig leer? 7. Was für ein Zug war das? 8. Was schlug ein Kollege aus Prag vor? 9. Wer saß noch im Abteil? 10. Was nahm Alexander? 11. Was las er? 12. Wie las er? 13. Wovon sprachen die Bekannten im Gang? 14. Was sah Alexander im Fenster? 15. Wo hielt der Zug? 16. Wer stand auf dem Bahnsteig? 17.

Wie war die junge Dame angekleidet? 18. Woran dachte Alexander? 19. In wessen Abteil kam die junge Dame? 20. Worin versenkte sich die Dame? 21. An wen erinnerte die junge Dame den Alexander?

Концовку текста расскажите учителю самостоятельно.

Stunde 22

Этот текст учитель уже не переводит, а сразу задает вопросы по тексту сразу. Все непонятные места проясняются по ходу беседы. При разъяснении учителю не следует переходить на русскую речь, а необходимо добиваться понимания, активно используя синонимы, жесты, мимику, интонации. Ученик должен постепенно привыкать к самостоятельности.

С этого урока учителю рекомендуется всё меньше и меньше прибегать к русской речи, сведя её к началу развивающих упражнений на нет.

Необходимо стараться по возможности задавать вопросы в пассиве и при ответах употреблять пассивные конструкции.

Im Schwimmbad

Erzählung

Es war heiß. Wer nicht brauchte, ging nicht auf die Straße. Nur wenige Menschen schlichen schwitzend durch den Schatten.

Wir haben uns verabredet. Draußen vor der Stadt, wo der Wald anfang, wollten wir uns treffen, um gemeinsam zum Waldbad zu fahren. Mutter hatte mir ihr Fahrrad geliehen. Es sah zwar nicht mehr schön aus, aber es fuhr noch sehr gut.

Friedrich kam mit seinem neuen blauen Rad. Er hatte es dazu auch noch blank geputzt. Es blitzte und glänzte. Auf dem Weg zum Waldbad sangen wir: "Waldeslust..." und "Das Wandern ist des Müllers Lust..." Friedrich ließ die Lenkstange los. In großen Bogen lief das Rad von einem Wegrand zum anderen.

Plötzlich kam uns ein Mann mit einem silberglänzenden Rad entgegen. Dieses Rad funkelte in der Sonne. Damit konnte man nicht einmal Friedrichs Rad vergleichen. Trotz der Hitze schien es der andere Radfahrer sehr eilig zu haben. Schon auf weite Entfernung klingelte er, weil Friedrich noch immer zwischen den Wegseiten hin und her pendelte. Friedrich bemerkte den Mann nicht und zwang ihn, zu bremsen. Dabei fluchte der Mann ziemlich laut und raste über den Waldweg davon.

Eine Viertelstunde später langten wir im Waldschwimmbad an. Wir ließen unsere Fahrräder an einem Baum. Nachdem wir uns ausgezogen hatten, gaben wir unsere Sachen ab und erhielten dafür ein Armband mit einer Nummer. Friedrich band sich die Nummer um das Fußgelenk und sprang ins Wasser. Er konnte viel besser schwimmen als ich, und er war ein sehr guter Taucher.

Bis zum späten Nachmittag tobten wir im Wasser herum oder ließen uns von der Sonne braten. Als ich auf die große Uhr über dem Eingang schaute, hatten wir unsere Zeit schon überschritten. Wir wollten unsere Kleider abholen, da vermisste Friedrich seine Nummer. Er

lief noch einmal zurück und tauchte über den Boden des Beckens, aber das Armband fand er nicht. Langsam ging er zur Ausgabe.

Der Bademeister wandte sich Friedrich zu. Er schimpfte, als er hörte, was geschehen war. Der Bademeister wollte ihn schon sitzen lassen, bis alle anderen bedient wären, als Friedrich rief: "Da ist sie!" Der Bademeister nahm den Bügel und warf Friedrichs Kleidung auf den Boden. Er schnauzte Friedrich an: "In unsere Zellen kommst du nicht mehr!"

Hilflos und nass sammelte Friedrich seine Sachen auf.

Ich hatte inzwischen unsere Fahrräder losgeschlossen.

Da wurde es hinter uns laut. "Hier hat es gestanden!" sagte ein großer Junge. "Ich weiß es ganz genau. An dieser Stelle hatte ich es festgemacht. Überall habe ich nachgesehen; es ist nicht mehr da. Ganz silbern war es; ich hatte es gerade frisch geputzt."

Viele Neugierige versammelten sich um den Jungen. Sie gaben kluge Ratschläge: "Spuren verfolgen!", "Polizei verständigen!"

Friedrich ließ sein Rad stehen und ging zu dem Kreis, der sich um den Bestohlenen gebildet hatte. "Du, hör mal", sagte Friedrich, "ich weiß, wer dein Fahrrad gestohlen hat". Und er beschrieb das Äußere des Bademeisters.

Продолжаем разговор о пассиве. Выполните упражнение:

Muster: Er schrieb einen Brief. ⇒ Der Brief wurde von ihm geschrieben.

1. Der Chef kaufte einen Anzug.
2. Der Briefträger bringt täglich Briefe.
3. Die Angestellte des Reisebüros bot dem Herrn mehrere Reisen an.
4. Das Reisebüro bestellt jeden Tag mehrere Fahrkarten.
5. Der Gewerkschaftsfunktionär organisierte einen Ausflug für Ruhetage.
6. Walter bezahlte das Zimmer rechtzeitig.
7. Der Polizist beobachtete den Dieb.
8. Man hat mir nicht geantwortet.
9. Man hat darüber schon gesagt.
10. Man tanzt heute hier bis 12 Uhr.
11. Man lachte herzlich über diese Geschichte.

Выполните упражнение:

Wiedereröffnung des Opernhauses

Das Opernhaus wurde wiedereröffnet.

1. Ausstellung von Gemälden von Picasso
2. Aufführung zweier Mozartopern
3. Eröffnung der Landesgartenschau
4. Ehrung eines Komponisten und zweier Dichter
5. Ernennung des Altbürgermeisters zum Ehrenbürger der Stadt
6. Errichtung eines Denkmals zur Erinnerung an einen Erfinder
7. Einweihung des neuen Hallenbades
8. Veranstaltung eines Sängerwettstreits
9. Vorführung von Kulturfilmen
10. Start eines Rennens über 50 Jahre alter Automobile

Существует ещё и перфектный пассив, где глагол werden стоит в перфекте, но, чтобы не затруднять слушающего каскадом причастий, причастие geworden отбрасывает

приставку ge-. Таким образом, как бы подчёркивается, что акцентировать внимание нужно на главном причастии, а worden лишь показатель пассивности: **ist Partizip II worden**

Представьте, что Вы послали дочь за продуктами. Подойдя к магазину, она видит, что он закрыт, она звонит домой и говорит: Der Laden **ist** geschlossen worden.

Дословно: магазин **есть** (сейчас, в данную минуту) закрытым ставший. Это Perfekt Passiv. А возвратившись домой через какое-то продолжительное время, дочь сказала бы:

Der Laden **war** geschlossen worden. Магазин **был** закрытым ставший. Эта форма называется Plusquamperfekt Passiv.

Выполните упражнение:

– Warum sagst du nichts? (fragen)

– Ich *bin* nicht *gefragt* worden.

1. Warum gehst du nicht mit? (bitten)
2. Warum singst du nicht mit? (auffordern)
3. Warum wehrst du dich nicht? (bedrohen)
4. Warum kommst du nicht zur Party? (einladen)
5. Warum verklagst du ihn nicht vor Gericht? (schädigen)
6. Warum gehst du nicht zu dem Vortrag? (informieren)
7. Warum sitzt du immer noch hier? (abholen)
8. Wie kommst du denn hier herein? (kontrollieren)
9. Warum hast du das kaputte Auto gekauft? (warnen)

Плохо действует на русского человека Passiv Stativ, который употребляется без worden:

- Die Tür ist (war) abgeschlossen.
- Die Fensterklappe ist (war) geöffnet.
- Das Haus ist (war) zerstört.

Просто и со вкусом, зачем де употреблять ещё какой-то worden, только силы ума зря расходовать... Поясняю: пассив статив указывает только на **факт состояния**, не содержа в себе больше никаких оттенков: закрыто и всё. Worden же вносит оттенок пассивности, незримого присутствия кого-то, кто совершил действие. Проанализируйте последнее упражнение. Ich bin nicht gefragt worden. Меня никто не спрашивал. Ясно, что спрашиваемым можно быть только людьми. Но вот в предложении Die Fensterklappe ist (war) geöffnet. меня заботит только **состояние** форточки: открыта она или нет. Если же я скажу: Die Fensterklappe ist (war) geöffnet worden, то смысл будет приблизительно таков: форточка (кем-то) открыта. Этот нюанс необходимо хорошо представлять и не позволять себе произвольных высказываний.

Далее следует пассив с модальными глаголами:

- Die Menschen verschmutzen die Flüsse.
- Die Flüsse *dürfen* nicht länger *verschmutzt* werden.

1. Sie verunreinigen die Seen.
2. Sie verpesten die Luft.

3. Sie verseuchen die Erde.
4. Sie vergiften Pflanzen und Tiere.
5. Sie vernichten bestimmte Vogelarten.
6. Sie werfen Atommüll ins Meer.
7. Sie vergraben radioaktiven Müll in der Erde.
8. Sie ruinieren die Gesundheit der Mitmenschen durch Lärm.

- Ich muss das Vieh füttern.
- Das Vieh *muss gefüttert werden*.

1. Ich muss die Felder pflügen.
2. Ich muss die Saat aussäen.
3. Ich muss die Äcker düngen.
4. Ich muss die Ställe säubern.
5. Ich muss Bäume fallen.
6. Holz sägen.
7. Gras schneiden.
8. Heu wenden.
9. Äpfel und Birnen pflücken.

Употребите предложения в пассиве:

Gestern morgen alarmierte man den Seenotrettungsdienst in Cuxhaven, weil man ein steuerlos treibendes Boot in der Nähe des Leuchtturms Elbe I gesehen hatte. Wegen des heftigen Sturms konnte man die Rettungsboote nur unter großen Schwierigkeiten zu Wasser bringen. Über Funk gab man den Männern vom Rettungsdienst den genauen Kurs bekannt. Mit Hilfe von starken Seilen konnte man die drei Jugendlichen aus dem treibenden Boot an Bord ziehen, wo man sie sofort in warme Decken wickelte und mit heißem Tee stärkte.

Vorgestern nachmittags hatte der scharfe Ostwind die drei Jungen in ihrem Segelboot auf die Elbe hinausgetrieben, wo sie bald die Kontrolle über ihr Fahrzeug verloren. Erst bei Anbruch der Dämmerung konnte man sie sichten. Niemand hatte ihre Hilferufe gehört.

Wegen Verdachts einer Lungenentzündung musste man den Jüngsten der drei in ein Krankenhaus einliefern; die anderen beiden brachte man auf einem Polizeischnellboot nach Hamburg zurück, wo ihre Eltern sie schon erwarteten.

Stunde 23

Прочитайте текст, ответьте на вопросы учителя.

В Ваш словарь:

gewiss конечно	stoßen (stieß, gestoßen) толкать	
der Kerl парень	heftig порывисто	
nicht einmal даже не	verkehrt перепутанный	
die Verzweiflung отчаяние	strahlen сиять, излучать	
wühlen рыться	sich verloben помолвиться	
glühende Kohle тлеющие угли	So ein Pech! Какая жалость!	
der Schlips галстук бабочка	ungehalten раздражённо	
sanft кроткий, мягкий, пологий	auf einmal вдруг	
die Ansicht взгляд, мнение	begeistert воодушевлённый	

hetzen гнать(ся)	streiten (stritt, gestritten) спорить
sich drängen толкаться	die Fledermaus летучая мышь
schuld виноват	einschlafen заснуть
Ich kann nichts dafür. Я не при чём.	

Mit Anton im Theater

nach Wolf Brennecke

Ich ging ins Theater. Zu "Toska". Mit Anton. Nie wieder! – Anton ist gewiss kein schlechter Kerl, aber ins Theater kann man mit ihm nicht gehen.

Als ich ihn abholen wollte, hatte er sich noch nicht einmal fertig angezogen. Verzweifelt durchwühlte er seinen Kleiderschrank, während ich wie auf glühenden Kohlen saß. "Wo hat Frau Hille meinen Pullover hingelegt?" schimpfte er. Frau Hille ist seine Zimmerwirtin. "Hast du keinen Schlips, Anton?" fragte ich ihn sanft. "Du mit deinen Ansichten! Vielleicht soll ich mir noch einen Frack pumpen, wenn ich mal ins Theater gehe?" Ich sagte nichts mehr.

Wir hetzten dann durch die Straßen, kamen aber trotzdem mit einer Minute Verspätung im Theater an. Man ließ uns doch noch in den Zuschauerraum herein. Alle anderen Leute waren schon da. Wir suchten im Dunkeln unsere Plätze. Ich wollte ja im Gang stehen bleiben, aber Anton drängte sich natürlich noch in die Reihe. "Nun, komm schon! Schließlich haben wir unsere Theaterkarten bezahlt ... Und außerdem ist sowieso die Straßenbahn schuld". "Warum zischen Sie eigentlich so?" fragte er eine Dame. "Sie haben mir ja auf den Fuß getreten," stöhnte sie.

Gott sei Dank – wir saßen. Der Kapellmeister hatte sich schon ein paar mal nach uns umgedreht, nun hob er den Taktstock. Dann setzte die Musik ein – grandios und feierlich. "Zähle mal die Reihen von vorn ab" sagte Anton. "Das sind doch neun. Haben wir nicht sechste Reihe? Zeig mal die Karten". Ich stieß ihn in die Seite. "Siehst du", meinte er, "jetzt sitzen wir bestimmt in der verkehrten Reihe. Komm, wir müssen drei Reihen vor". Ich schämte mich sehr. Alle sahen uns so lange an, bis wir auf unseren richtigen Plätzen saßen. Als der Vorhang zum ersten Akt aufging, nickte Anton beifällig. "Hübsch gemacht – wirklich nett". Dann verfinsterte sich sein Gesicht. "Mensch! Das habe ich schon einmal gesehen. So ein Pech!" Seine Aufmerksamkeit ließ nach, er schaute sich im Saal um. "Hallo, Ilse!" rief er. Tatsächlich – fünf Reihen hinter uns saß die Ilse aus der Morgenstraße. Sie hörte nicht. Anton warf mit seinen Handschuhen nach ihr. "Ilsemädchen, bist du es wirklich?" Sie sah uns und freute sich. "Ich habe mich am Sonntag verlobt!" rief sie strahlend. "Das hier ist mein Bräutigam!" Der Mann neben ihr stand auf und verbeugte sich. "Ruhe!" schrie jemand.

Während des zweiten Akts bekam Anton Hunger und packte seine Stullen aus. "Schämen Sie sich!" sagte eine Frau. "Ich kann nichts dafür, meine Wirtin hat mir Käse aufs Brot gelegt", erwiderte Anton ungehalten.

Auf einmal war er ganz Ohr und stieß mich heftig an. "Pass auf, jetzt kommt seine berühmte Arie!" Er sang begeistert mit, es wurde ein herrliches Duett. "Kommt nicht bald das Ballett?" fragte er. Ich sagte ihm: "In 'Toska' kommt kein Ballett vor". Wir stritten uns zehn Minuten lang. Dann fiel ihm ein: "Es war ja in der 'Fledermaus' gewesen". Trotz der herrlichen Musik interessierte ihn die Oper jetzt überhaupt nicht mehr, und er schlief ein. Aber ich – nein, ich gehe nie wieder mit Anton ins Theater!

1. Дайте Антону по возможности подробную характеристику. см. урок 14
2. Письменно изложите все "грехи" Антона.

3. Составьте вопросы по тексту, избегая вопросов, в которых уже содержится прямой ответ.

Stunde 24

Достаточно важную роль в немецком языке играют сложноподчинённые предложения относительные. Они легко понимаются на примерах: Der Mann, der über die Straße geht, ist mein Nachbar. Мужчина, который переходит улицу, – мой сосед.

– Das Buch, das auf dem Tisch liegt, gehört mir. Книга, которая лежит на столе, принадлежит мне.

– Die Frau, die die Flugtickets kauft, fliegt nach den USA. Женщина, которая покупает билеты, летит в Америку.

– Der Mann, den du dort siehst, ist unser Professor. Мужчина, которого ты там видишь, наш профессор.

– Der Junge, mit dem der Lehrer spricht, lernt schlecht. Мальчик, с которым разговаривает учитель, учится плохо.

– Das ist die Frau, mit der ich jeden Morgen zur Arbeit fahre. Это женщина, с которой я каждое утро езжу на работу.

Как видите, в качестве относительного местоимения используются падежные артикли. Но можно сказать и иначе, здесь на помощь приходит **wo...** :

– Das ist die Frage, worauf (auf die) du antworten musst.

– Man hat den alten Marktplatz umgebaut, worüber sich die Bürger sehr aufgeregt haben.

– In der Stadt bleibt nur noch wenig übrig, woran sich die Bürger erinnern.

– Sie haben schon einige Maßnahmen ergriffen, wofür ich Ihnen herzlich danke.

Обычно такая модель используется с глаголами, требующими предложного управления: womit, wodurch, wonach, wofür, woran, worüber... И ещё. Если возникает вопрос, как сказать: womit или mit dem, wodurch или durch den, das, die..., можно ориентироваться на следующее размышление: если Вам нужно подчеркнуть конкретный предмет, то надо сказать предлог с артиклем: mit dem, bei der, für die... Если более абстрактно со смыслом “что, чего”, то используйте объединение с wo: womit, wodurch, wonach, wofür, woran, worüber...

Например:

– Sie haben schon einige Maßnahmen ergriffen, für die ich Ihnen herzlich danke. Вы уже приняли меры, **за которые** я Вас благодарю.

– Sie haben schon einige Maßnahmen ergriffen, wofür ich Ihnen herzlich danke. Вы уже приняли меры, **за что** я Вас и благодарю.

Привожу список наиболее распространённых глаголов с предложным управлением:

arbeiten	an D	работать над чем-либо
abfinden sich	mit D	мириться с чем-либо
abhängen	von D	зависеть от кого-либо, чего-либо
achten	auf A	обращать внимание что-либо

anfangen	mit D	начинать с кого-либо, чего-либо
Angst haben	vor D	бояться кого / чего-либо
ankommen	in D	прибывать куда-либо
ärgern	mit D	сердить чем-либо
ärgern sich	über A	сердиться на кого-либо, что-либо
aufhören	mit D	завершать что-либо
befreien(sich)	von D aus D	освобождать от кого-либо, чего-либо освобождать из чего-либо
beginnen	mit D	начинать с чего-либо
beklagen sich	bei D über A	жаловаться кому-либо на что-либо
bemühen sich	um A	хлопотать о чём-либо
beschäftigen sich	mit D	заниматься чем-либо
bewerben sich	um A	добиваться чего-либо
bitten	um A	просить что-либо
bürgen	für A	ручаться за кого-либо, что-либо
denken	an A	думать о ком-либо, чём-либо
duften	nach D	пахнуть чем-либо
entschuldigen sich	bei D für A	извиняться перед кем-то за что-то
erinnern	an A	напоминать о ком-либо, чём-либо
erinnern sich	an A	вспоминать о ком / чём-либо
erkennen	an D	узнавать по чему-либо
erkundigen sich	bei D nach D	справляться у кого-либо о чём-либо
es handelt sich	um A	речь идёт о ...
es kommt an	auf A	зависеть от ...
fragen	nach D	спрашивать о чём-либо
freuen sich	auf A über A	радоваться чему-либо предстоящему радоваться чему-либо настоящему
fürchten sich	vor D	опасаться чего-либо
garantieren	für A	гарантировать что-либо
gehören	zu D	принадлежать кому-то, к чему-либо
gewöhnen sich	an A	привыкать к кому-либо, чему-либо
glauben	an A	верить в кого-либо, что-либо
gratulieren D	zu D	поздравлять с чем-либо
halten	für A	считать кем-то, чем-то
herrschen	über A	иметь власть над кем-либо, чем-либо
hoffen	auf A	надеяться на кого-либо, что-либо
interessieren sich	für A	интересоваться чем-либо
irren sich	in D	ошибаться в чём-либо
klagen	über A	жаловаться на кого-либо
kommen	nach D	прибывать куда-либо
kümmern sich	um A	заботиться о ком-либо
lachen	über A	смеяться над кем-либо
leiden	an D	страдать от чего-либо

rächen sich	an D	мстить кому-либо
schlagen	A gegen	удариться обо что-либо
schreiben	an A	писать кому-либо
schützen	vor D	защищать от кого-либо, чего-либо
sehnen sich	nach D	скучать о ком-либо, чём-либо
sorgen	für A	заботиться о ком-либо, чём-либо
sprechen	über A von D	говорить о чём-либо
staunen	über A	поражаться, удивляться чем-либо
sterben	an D	умереть от чего-либо
streiten sich	mit D über A um A	спорить с кем-либо о чём-либо за что-либо
suchen	nach D	быть в поисках чего-либо
teilnehmen	an D	принимать участие в чём-либо
träumen	von D	мечтать о чём-либо
verabschieden sich	von D	прощаться с кем-либо
verfügen	über A	располагать чем / кем-либо
verlassen sich	auf A	полагаться на кого-либо, что-либо
verlieben sich	in A	влюбляться в кого-либо, что-либо
vertrauen	auf A	доверять, полагаться на кого-либо, что-либо
verzichten	auf A	отказываться от чего-либо
vorbeigehen	an D	проходить мимо кого-либо, чего-либо
vorbereiten sich	auf A	готовиться к чему-либо
warnen	vor D	предупреждать о чём-либо
warten	auf A	ждать кого-либо, что-либо
wenden sich	an A	обращаться к кому-либо
zeugen	von D	свидетельствовать о чём-либо
zweifeln	an D	сомневаться в ком-либо, в чём-либо

Относительные местоимения Genitiv образуются так:

(m) des	} dessen
(n) des	
(f) der	} deren
(Pl.)der	

z.B. Der Garten, dessen Besitzer ich kenne,... Сад, владельца которого я знаю... Die Frau, deren Kinder dort lernen,... Женщина, дети которой там учатся...

И особый случай – дательный падеж множественного числа:

Pl. den ⇒ **denen**

z.B. Die Menschen, mit denen ich mich in der Schweiz erholte, kamen aus allen Ländern der Welt. Bücher, von denen man spricht, wurden ausgestellt.

Образуйте относительные придаточные предложения:

Das Bild zeigt eine schöne Gegend. (Das Bild ist in dem Prospekt.)

Das Bild, das in dem Prospekt ist, zeigt eine schöne Gegend.

1. Mein Freund hat mir Zeitungen geschickt. (Der Freund wohnt in Neustadt.)
2. Das Buch ist sehr interessant. (Das Buch liegt hier auf dem Tisch.)
3. Der Mann trug eine Brille. (Die Fußgänger haben den Mann beobachtet.)
4. Das Kind wollte die Straße überqueren. (Der Fahrer hatte das Kind zu spät gesehen.)
5. Die Stadt Hamburg hat eine günstige Lage. (Sie haben die Stadt Hamburg noch nicht besucht.)
6. Die Zimmerangebote sind sehr günstig. (Die Zimmerangebote stehen in der Zeitung.)
7. Die Fremden haben mit den Leuten gesprochen. (Sie haben die Leute im Gasthaus getroffen.)
8. Die Studenten haben sich gefreut. (Der Professor hat den Studenten die Bücher geschenkt.)
9. Die Leute haben dem Wirt nicht geglaubt. (Die Studenten hatten dem Wirt diese merkwürdige Geschichte erzählt.)
10. Peter hat mit den Gästen viel gesprochen. (Er hat den Gästen den Weg gezeigt.)
11. Da kommen ja meine Freunde. (Wir haben auf die Freunde gewartet.)
12. Heute habe ich einen Brief von Herrn Walter bekommen. (Ich bin mit Herrn Walter gut befreundet.)
13. Mein Zimmer hat ein großes Fenster. (Ich sehe durch das Fenster auf die Straße.)
14. Richard hat mir das Buch gebracht. (Ich habe ihn um das Buch gebeten.)
15. Er hat einen Onkel. (Er sorgt für den Onkel.)
16. Die Eltern meines Freundes haben mir einen Brief geschrieben. (Ich fahre mit den Eltern meines Freundes an die See.)
17. Wo ist mein Hut? (Ich gehe nie ohne meinen Hut fort.)
18. Ich schicke Ihnen die Zeitung. (Sie können in der Zeitung eine Anzeige aufgeben.)
19. Kennen Sie Herrn und Frau Meier? (Ich bin mit ihnen in Hamburg gewesen.)
20. Ich habe Verwandte in Österreich. (Ich kann bei ihnen meine Ferien verbringen.)
21. Der Arzt war sehr besorgt um die Kranke. (Ich habe mit ihm gesprochen.)

Поставьте вопросы к выделенным группам:

1. Alles hängt **davon** ab, ob er das wirklich unwillkürlich gemacht hat.
2. Sie ärgert sich immer noch **über ihn**.
3. Herr Winz beschäftigt sich viel **mit seinem Sohn**.
4. Ich ziehe es vor, danach **mit dem Schiff** zu fahren.
5. Sie fragt **nach seiner Adresse**.
6. Sie waren gezwungen, sich **mit Umständen** abzufinden.
7. Es bleibt uns nichts übrig, als **auf Herrn Schmidt** zu hoffen.
8. Frau Möller leidet **an Bronchitis**.
9. Er hat sich im Ausland **nach seiner Familie** gesehnt.
10. Alle lachten herzlich **über ihn**.

Перескажите уже знакомый вам текст, но уже употребляя различные придаточные предложения. Например: "Старик не мог заснуть, потому что его дом находился вблизи железнодорожного полотна". Или так: "Старик, чей дом находился..." Проявите максимум изобретательности.

Diese Geschichte geschah in unserer Zeit. Ein alter Mann konnte nicht einschlafen. Sein Haus lag in der Nähe einer Eisenbahnstrecke. Das Geräusch des vorbeifahrenden Zuges klang anders als gewöhnlich. Der Mann stand auf und zog einen Wintermantel über seinen Schlafanzug. Er wollte nachsehen. Was hatte dieses seltsame Geräusch hervorgerufen? Er nahm einen Stock. Sein rechtes Bein war im Krieg verletzt worden, und es war Winter. Der Schnee lag hoch, und sein Bein begann schon nach wenigen Schritten zu schmerzen. Er kehrte nicht um, sondern kletterte mit vielen Mühen auf den Eisenbahndamm. Seine kleine Taschenlampe war gut zu gebrauchen. Er hatte sie vorsichtshalber mitgenommen. Das Licht der Laternen reichte nicht weit. Nach längeren Suchen fand er endlich die Stelle. Dort war die Schiene gerissen. Es war spät in der Nacht, und der Wind pffiff. Er gab nicht auf und lief den langen Weg bis zur nächsten Bahnstation. Er wollte unbedingt die Menschen retten. Sie saßen ahnungslos in dem nächsten Schnellzug. Der Schnellzug kam aus München. Der Bahnhofsvorsteher hielt den alten Mann zunächst für verrückt. Der alte Mann brachte ihm die Nachricht von einer zerrissenen Schiene. Der Beamte kam endlich mit, um den Schaden selbst anzusehen. Der Schnellzug näherte sich mit großer Geschwindigkeit der gefährlichen Stelle. Es gelang dem Beamten im letzten Augenblick, dem Zugführer ein Zeichen zu geben. Der Beamte schwenkte eine weithin sichtbare rote Lampe.

Перескажите следующий текст, употребляя различные придаточные предложения:

Ein junger Mann stand vor Gericht. Er hatte einige Zeit in einer Druckerei gearbeitet. Dort hatte er sich seine Kenntnisse angeeignet. Er hatte falsche Fünfundzwanzigmarkscheine hergestellt. Er war sehr vorsichtig gewesen und hatte nur nachts gearbeitet. Man hatte ihn erwischt. Der Hausmeister war aufmerksam geworden und hatte ihn bei der Polizei angezeigt. Er hatte ihn einige Male nachts in den Keller schleichen sehen. Der Richter war dem Angeklagten freundlich gesinnt. Der junge Mann war arbeitslos und hatte sofort alles gestanden. Eine Gefängnisstrafe von zwei bis drei Jahren war ihm sicher. Geldfälschen muss hart bestraft werden. Zu Beginn der Verhandlung las der Richter die Anklageschrift vor. Darin waren alle Beweisstücke aufgezählt: Der nachgemachte Kellerschlüssel, die Druckplatten und die falschen Fünfundzwanzigmarkscheine. Der Gerichtsdienster war gebeten worden, diese Sachen auf den Richtertisch zu legen. Der Gerichtsdienster war ein ordentlicher Mensch. Man musste den Geschworenen die Sachen einzeln zeigen. Zum großen Erstaunen des Richters fehlte das Falschgeld. Man konnte das fehlende Beweisstück nicht finden. Es wurde bei der Polizei angerufen. Die Polizei hatte den Fall bearbeitet und das Beweismaterial gesammelt. Die Antwort war kurz: "Die Fünfundzwanzigmarkscheine haben wir Ihnen am 3. dieses Monats durch die Post überweisen lassen".

Вставьте подходящий по смыслу союз или местоимение:

1. Wir sind nach Salzburg gefahren, die Festspiele zu besuchen.
2. Herr Bauer ist gerade beim Arzt, er sich untersuchen lassen muss.
3. Diese Wohnung ist am größten, ich Ihnen vorhin gezeigt habe.
4. Gerda glaubt, ich sie gestern absichtlich nicht begrüßt habe.
5. Ich kann leider morgen nicht zu euch kommen, ich es gern möchte.
6. Herr Schulz bringt gerade seine Tochter zur Bahn, sie den Zug nach Berlin noch erreicht.
7. Ich weiß nicht, mein Vater morgen kommt, er hat mir nichts geschrieben.
8. Die Lehrerin war liebevoll einverstanden, zu uns zu kommen, ich mit ihr über die Leistungen meines Sohnes erfragen könnte.
9. Ich habe das Buch gefunden, ich meinen Bücherschrank aufgeräumt habe.

10. ich bei dir bin, flirtest du mit der Dame dort, das ist gar nicht nett.
11. ich abreise, möchte ich dich nochmals sehen.
12. Herr Vogel ging ins Hotel zurück, er mit dem Besitzer des Hauses gesprochen hatte.
13. Das ist Herr Kaiser, Betrieb ich einmal gearbeitet habe.
14. Kennst du die beiden Mädchen, Hans gestern im Café gegessen hat?
15. Morgen gehen wir in das Konzert, die Kritiker so positiv geschrieben haben.
16. morgen nach Bremen mitfahren will, muss um sechs Uhr am Bahnhof sein!
17. Danke, nein, mir nicht gefällt, das kaufe ich nicht.
18. Das Wetter war schrecklich, ging er ins Meer.
19. Ich habe den Polizisten gefragt, wir schnell zum Dom kommen.
20. ich Kräfte habe, werde ich für die gesunde Natur kämpfen.

Stunde 25

Существуют в немецком языке и двойные союзы:

entweder ... oder или ... или ...

Entweder ist er ein Wahnsinniger oder ein Genie. Entweder sie kommt oder ruft an.

Ho! das Entweder-Oder альтернатива, дилемма

weder ... noch ... ни ... ни ...

Der alte Mann kann weder lesen noch schreiben. Er hat weder Vater noch Mutter. Ich habe dich weder zu Hause noch in der Arbeit angetroffen. Er war weder zu dick noch zu mager.

bald ..., bald ... (mal ..., mal ...) то ..., то ...

Bald regnet es, bald schneit es. Er sagt bald ja, bald nein. Bald kam er zu mir, bald war ich bei ihm zu Gast. Mal putzt sie das Treppenhaus, mal tut er es.

sowohl ... als auch ... как ..., так и ...

Sowohl ich als auch er wissen das. Er ist sowohl Dichter als auch Schriftsteller.

nicht nur ... , sondern auch ... не только ..., но и ...

Er ist nicht nur träge, sondern auch unzuverlässig. Er pflegte nicht nur am Morgen, sondern auch am Abend spazieren zu gehen.

je ... , desto (um so) ... чем ..., тем ...

Je mehr es regnet, desto tiefer wird der Fluss.

Соедините предложения, употребляя подходящий по смыслу двойной союз:

1. Ich muss ständig Tabletten nehmen. Ich muss mich operieren lassen.
2. Ich fühle mich müde. Ich kann nicht schlafen.
3. Sie brauchen viel Schlaf. Sie müssen viel an die frische Luft.
4. Sie nehmen Ihre Medizin regelmäßig. Ich kann Ihnen nicht helfen.
5. Ich kann nicht mehr schreiben. Ich kann nicht mehr lesen.
6. Sie sind stark erkältet. Sie haben hohes Fieber.
7. Sie trinken keinen Alkohol mehr. Sie werden nie gesund.
8. Ich höre dir mehr und mehr zu. Ich verstehe dich besser.
9. Er ist ruhig. Er ist nervös.

10. Es regnet. Es schneit.
 11. Sie hören sofort auf zu rauchen. Ich behandle Sie nicht mehr.

Konjunktiv одна из самых тяжёлых тем в немецком языке. Он соответствует в русском языке сослагательному наклонению: пошёл *бы*, принёс *бы*, выпил *бы*... Но в немецком языке сослагательное наклонение выражает бóльшую гамму чувств: неуверенность, желание, предположение, передаёт чужую речь. Конъюнктив – настолько тяжёлое грамматическое явление, что знакомить читателя с ним в книге для начинающих нет смысла, поэтому приведу только самые необходимые формы.

Самая популярная форма Konjunktiv, соответствующая русскому сослагательному наклонению (... бы), совпадает с имперфектом: *wollte* – хотел бы, *sagte* – сказал бы, *fragte* – спросил бы и т.д.

У сильных же глаголов общее правило образования конъюнктива таково: над корневыми гласными а, о, и ставится умляут и прибавляется окончание -e: *käme*, *läse*, *brächte*, *hätte*, *wäre*, *führe*, *möchte*...

Но это не означает, что можно открыть список сильных глаголов и механически прибавлять к форме имперфекта умляут и окончание -e: дело в том, что многие формы (например, *träte*, *böte*, *drübe*...) считаются устаревшими или неупотребительными, и единственный путь здесь – опыт. А до приобретения достаточного опыта (и в случае сомнений) советую употреблять структуру **würde + Infinitiv**: *Ich würde Sie bitten*... Я хотел бы Вас просить...; *Ich würde Sie fragen*... Я хотел бы Вас спросить...

Очень редко, но иногда используются две формы конъюнктива:

helfen - *hülfe*, *werfen* - *würfe*, *verderben* - *verdürbe*, *stehen* - *stünde*, *sterben* - *stürbe*, *nennen* - *nennte*...

Формы конъюнктива могут употребляться почти в любой структуре, например, в перфектной:

Es wäre besser gewesen, wenn er sich um sein Examen gekümmert hätte.

Очень непривычна форма передачи чужой речи. Например, г-н Шульц сказал:

Ich habe dieser Versammlung beigewohnt.

Передающий его речь почти полностью сохраняет высказывание г-на Шульца, меняя при этом лишь личное местоимение:

Herr Schulz sagte, er habe dieser Versammlung beigewohnt.

Или такой вариант:

Der Richter sagte: "Ich glaube das nicht".

Der Richter sagte, er glaube das nicht.

Выполните упражнения:

<p>Er arbeitet langsam. (schneller) – Wenn er <i>doch</i> schneller <i>arbeitete</i>! – Wenn er <i>doch</i> nicht so langsam <i>arbeitete</i>!</p>
--

1. Sie spricht undeutlich. (deutlicher) 2. Die Fernsehsendung kommt spät. (früher) 3. Er ist krank. (gesund) 4. Der Busfahrer fährt schnell. (langsamer) 5. Ich verdiene wenig Geld. (mehr) 6. Er stellt das Radio laut. (leiser) 7. Das Zimmer ist teuer. (billiger)

<p>Er findet meine Brille nicht. Er schickt sie mir nicht. – Wenn er meine Brille <i>fände</i>, <i>schickte</i> er sie mir. – Oder: ..., <i>würde</i> er sie mir <i>schicken</i>.</p>

Ich habe von seinem Plan nichts gewusst. Ich habe ihn nicht gewarnt.
– *Hätte* ich von seinem Plan *gewusst*, (*so*) *hätte* ich ihn *gewarnt*.

1. Der Fahrgast hat keinen Fahrschein gehabt. Er hat vierzig Euro Strafe zahlen müssen.
2. Der Ausländer hat den Beamten falsch verstanden. Er ist in den falschen Zug gestiegen.
3. Die beiden Drähte berühren sich nicht. Es gibt keinen Kurzschluss.
4. Es gibt nicht genügend Laborplätze. Nicht alle Bewerber können Chemie studieren.
5. Ich bin nicht für die Ziele der Demonstranten. Ich gehe nicht zu der Demonstration.
6. Du hast das verdorbene Fleisch gegessen. Dir ist schlecht geworden.
7. Der Apotheker hatte keine Alarmanlage installiert. Die Diebe konnten unbemerkt eindringen und bestimmte Medikamente mitnehmen.
8. Die Feuerwehr hat den Brand nicht sofort gelöscht. Viele Häuser sind von den Flammen zerstört worden.

Дополните предложения:

1. Wäre sie nicht so schnell gefahren, so ...
2. Hätte er nicht so viel durcheinander getrunken, so ...
3. Hätte er dem Finanzamt nicht einen Teil seines Einkommens verschwiegen, ...
4. Hätten wir nicht im Lotto gespielt, ...
5. Wäre er auf die Party seines Freundes gegangen, ...
6. Hätten die Politiker rechtzeitig verhandelt, ...
7. Wäre der Bus pünktlich gekommen, so ...
8. Gäbe es keine Schreibmaschine, dann ...
9. Würde er aus dem Gefängnis fliehen, ...
10. Ginge ich in der Nacht durch den Stadtpark, ...

Was würden Sie machen, wenn ...

1. ... Sie Ihre Tasche mit allen Papieren verloren hätten?
2. ... Ihr Zimmer plötzlich gekündigt würde?
3. ... Sie eine Million Euro im Toto gewonnen hätten?
4. ... in Ihrer Nähe plötzlich jemand um Hilfe schrie?
5. ... Sie von einer giftigen Schlange gebissen worden wären?
6. ... Sie im Kaufhaus ein kleines Kind nach seiner Mutter schreien hörten?
7. ... Sie zufällig auf der Straße ein Flugticket nach New York und zurück fänden?

Придаточное предложение *als ob* (als wenn, wie wenn), переводится как *будто* (*бы*), выражает нереальное сравнение:

Sie schaut mich an, *als ob* sie mich nicht verstünde. Она смотрит на меня (так), как *будто* (*бы*) меня не понимает.

Sie schaut mich an, *als ob* sie mich nicht verstanden hätte. Она смотрит на меня (так), как *будто* (*бы*) меня не поняла.

Выполните упражнение:

Der Junge tat so, (er / nicht laufen können)

Der Junge tat so, *als ob* er nicht laufen *könnte*.

1. Der Angler tat so, (er / einen großen Fisch an der Leine haben)
2. Der Lehrer sprach so laut, (seine Schüler / alle schwerhörig sein)
3. Unser Nachbar tut so, (Haus und Garten / ihm gehören)
4. Der Junge hat die Fensterscheibe eingeschlagen, aber er tut so, (er / ganz unschuldig sein)
5. Gisela sprang von ihrem Stuhl auf, (sie / von einer Tarantel (= giftige Spinne) gestochen worden sein)
6. Der Rennfahrer saß so ruhig hinter dem Steuer seines Rennwagens, (er / eine Spazierfahrt machen)
7. Der Hund kam auf mich zugerannt, (er / mich in Stücke reißen wollen)

8. Das Mädchen fuhr auf ihren Skiern [Ji:ern] so geschickt den Berg hinunter, (sie / das schon tausendmal geübt haben)

Передайте чужую речь. Начните со слов: Fachleute weisen darauf hin, dass ...

Große Teile der Wälder in der Bundesrepublik sind durch schwefelsäurehaltigen Regen von einem allmählichen Absterben bedroht. Nicht nur die Nadelhölzer, sondern auch die Laubbäume werden geschädigt. Sie reagieren zum Teil sogar noch empfindlicher als Nadelbäume.

Als gefährlichste Verursacher des Waldsterbens sieht man die großen Kohlekraftwerke an, die die Schadstoffe durch hohe Schornsteine ableiten. Das entlastet zwar die nächste Umgebung, doch wird die Schädigung weiträumig in Gebiete getragen, die bisher noch ökologisch gesund waren; denn hohe Schornsteine bringen die Schadstoffe in höhere Schichten der Atmosphäre, und so können sie vom Wind ziemlich weit getragen werden.

Gefordert werden neue Gesetze, die das Übel an der Wurzel packen. Es müssen Anlagen vorgeschrieben werden, die die Schadstoffe herausfiltern, so dass sie nicht mehr in die Luft gelangen können.

Передайте чужую речь. Начните со слов: Der Verteidiger sagte, man ...

Der Verteidiger sagte: "Man muss, wenn man ein gerechtes Urteil fällen will, die Kindheit und Jugendzeit des Angeklagten kennen. Als dieser drei Jahre alt war, starb seine Mutter. Sein Vater war ein stadtbekannter Trinker. Der Angeklagte hat noch drei Jahre mit seinem Vater zusammengelebt. Eine Tante, die den Haushalt führte, mochte ihn nicht und hat ihn oft geschlagen. Als der Angeklagte sechs Jahre alt war, nahm man den ganz verwahrlosten Jungen aus dem Haushalt seines Vaters und steckte ihn in ein Waisenhaus, wo er bis zu seinem 14. Lebensjahr blieb. Nach seiner Entlassung kehrte der Junge zu seinem Vater zurück. Dieser veranlasste den Jungen immer wieder zu Diebstählen in Warenhäusern und Lebensmittelgeschäften. Mit sechzehn Jahren wurde der Jugendliche zum ersten Mal wegen Diebstahls vor Gericht gestellt und von diesem in eine Jugendstrafanstalt eingewiesen. So hat der Angeklagte nie ein normales, geregeltes Leben kennengelernt; er hat nie den Schutz und die Nestwärme erfahren, die eine Familie einem Heranwachsenden im allgemeinen bietet. Das muss bei einer Verurteilung des Angeklagten berücksichtigt werden".

Передайте чужую речь:

Eine junge Ärztin erzählt ein Erlebnis von einer Expedition. Ihr Bericht wird in einer Zeitung wiedergegeben.

"Vor einiger Zeit kam eine Mutter mit einem schwerkranken Säugling zu mir. Das Kind war schon blau im Gesicht und atmete schwer. Nach einer kurzen Untersuchung konnte ich feststellen, dass eine leichte Form von Diphtherie vorlag. Nachdem ich, weil mir andere Instrumente fehlten, das altmodische, aber scharfe Rasiermesser unseres Kochs desinfiziert hatte, wagte ich einen Schnitt in den Kehlkopf des Kindes. Das herausspritzende Blut versetzte die Mutter in helle Aufregung. Sie schrie verzweifelt: "Sie tötet mein Kind! Sie schlachtet es wie ein Schaf!" Viele Einwohner des Dorfes liefen mit drohenden Gebärden herbei, so dass ich das Schlimmste für mein Leben und das des Kindes fürchten musste. Zum Glück war der Weg vom Dorf bis zu unserer Station steil und steinig, und als die erregten Leute an meinem Zelt ankamen, atmete das Kind schon wieder ruhig und hatte seine natürliche Gesichtsfarbe zurückgewonnen. Seitdem behandeln die Dorfbewohner mich wie eine Heilige, und es ist schwierig, sie davon zu überzeugen, dass ich keine Toten erwecken kann".

Предложения, стоящие в конъюнктив переведите в индикатив (изъявительное наклонение):

Auf einem Dampfer, der von Hamburg nach Helgoland fuhr, wendete sich eine Dame an den Kapitän und fragte: "Sind Sie der Kapitän?" Der Kapitän bejahte.

"Ist es eigentlich gefährlich auf See?"

Der Kapitän verneinte, zur Zeit nicht, es sei ja beinahe windstill. Da werde wohl keiner seekrank.

"Ach, das meine ich auch nicht", entgegnete die Dame, "ich meine nur wegen der Seeminen".

Da sei nichts zu befürchten, die seien alle längst weggeräumt.

"Aber wenn sich nun mal eine versteckt hat?"

Das könne sie nicht. Die Minen blieben immer an der Wasseroberfläche, und auch die allerletzten seien längst entdeckt und vernichtet worden. Da könne sie ganz beruhigt sein.

"Sie sind ein Fachmann. Sicher fahren Sie schon lange auf dieser Strecke?"

Er fahre schon vier Jahre.

"So lange fahren Sie schon? Wie hieß doch der Kapitän, der früher auf diesem Schiff fuhr? Es war so ein Großer, Blonder".

"Sein Name war Albers".

"Ja, an den kann ich mich noch gut erinnern. Lebt er noch?"

"Nein", bedauerte der Kapitän, Albers sei schon lange tot.

"Ach, das ist schade! Woran ist er denn gestorben?"

"Die Reisenden hätten ihn totgefragt", entgegnete der Kapitän und ließ die erstaunte Dame stehen.

Передайте рассказ лётчика:

Ein Pilot berichtet über seine Erlebnisse bei einer Flugzeugentführung.

"Genau um 23.37 Uhr, als sich unsere Maschine in etwa 5000 Meter Höhe über den letzten Ausläufern des Taunus befand, teilte mir unsere Stewardess, Frau Schröder, aufgeregt mit: "Einem Passagier ist schlecht geworden; er ist ganz bleich, und sein Kopf liegt auf der Seitenlehne seines Sessels". Ich schickte meinen Kollegen, Flugkapitän Berger, in den Passagierraum. Nach kurzer Zeit kam Berger zurück und berichtete: "Der Mann ist erschossen worden. Wahrscheinlich ist eine Pistole mit Schalldämpfer benutzt worden, denn niemand hat etwas gehört".

Diese Nachricht habe ich sofort an die Bodenstationen in München, Wien und Mailand weitergegeben. Die Antworten lauteten allerdings nur etwa so: "Fliegen Sie ruhig weiter und lassen Sie alles genau beobachten. Im Augenblick können wir Ihnen nichts Genaues sagen. Die Polizei ist informiert worden".

In den nächsten eineinhalb Stunden ereignete sich nichts, aber kurz vor der Landung in Wien erschienen zwei maskierte Männer in der Tür zur Pilotenkanzel, richteten ihre Pistolen auf mich und Kapitän Berger und befahlen: "Bewegen Sie sich nicht! Sie können wählen: Entweder halten Sie an unsere Befehle, oder alle Geiseln werden erschossen! Das Ziel der Reise ist Tripolis! Die Maschine wird augenblicklich gesprengt, wenn Sie alle unsere Befehle nicht befolgen!"

Ich war ganz ruhig, weil ich mir vorher schon alles überlegt hatte. Ironisch fragte ich: "Was machen Sie denn mit der Leiche, wenn wir landen?" Diese Frage machte die Leute stutzig. Der eine befahl dem anderen, in den Passagierraum zu gehen und nachzusehen. Es

gelang mir, den hinter mir stehenden Luftpiraten zu Fall zu bringen, indem ich die Maschine auf die Seite legte. Kapitän Berger konnte den Augenblick nützen, den Mann zu entwaffnen. Der zweite leistete keinen Widerstand mehr, nachdem er gesehen hatte, dass sein Komplize bereits gefesselt war“.

Передайте чужую речь:

Was trägt uns?

aus einer alten Klosterhandschrift

Die Fische eines Flusses sprachen zueinander: “Man behauptet, dass unser Leben vom Wasser abhängt. Aber wir haben noch niemals Wasser gesehen. Wir wissen nicht was Wasser ist“.

Da sagten einige die klüger waren als die anderen: “Wir haben gehört, dass im Meer ein gelehrter Fisch lebt, der alle Dinge kennt. Wir wollen zu ihm gehen und ihn bitten, uns das Wasser zu zeigen“.

So machten sich einige auf und kamen auch endlich an das Meer und fragten den Fisch. Als er sie angehört hatte, sagte er: “O, Ihr dummen Fische! Im Wasser lebt Ihr und bewegt Ihr euch. Aus dem Wasser seid Ihr gekommen, zum Wasser kehrt Ihr wieder zurück. Ihr lebt im Wasser, aber Ihr wisst es nicht. Alles was Euch umgibt, ist Wasser“.

Для самых сильных. Перескажите в конъюнктиве:

Z. hört auf

von Sebastian Colley

Heute hört Z. auf zu fühlen. Ein Blick aus dem kleinen Dachfenster:

Kalt, Schmutzig, Grau... und ruhig. Zum ersten mal seit der ganzen Angelegenheit absolute Ruhe. Nichts, daß ihn mehr beschäftigt. Er läßt Wolken und Menschen ziehen – akzeptiert: Anna, die Kinder, Herr Werktag aus der Firma, Hans und die Anderen gestern in der Kirche – Alle sind ruhig. Niemand bewegt ihn länger, schiebt ihn umher, nimmt Teil. Nur die sanfte, seidene Ruhe, die ihn völlig verschlingt. Es ist längst dunkel.

Allein in der großen Wohnung. Irgendwo muß ein Fenster offen sein. Der Herbstwind schleicht eisig durch die Küche, aber Z. spürt nichts – nicht mehr. Die Uhr schlägt sieben mal. Zeit für das Abendessen – früher jedenfalls. Jetzt noch nicht einmal mehr Hunger. Entspannte, mystische Gleichgültigkeit. Sein Blick schweift umher: Alles ist unordentlicher als sonst, scheint zu vibrieren. Nur Z. nicht. Ein stiller Gletscher, der ungerührt den Schnee empfängt.

Schlagartig schießt Lärm von der Straße herein – zu dunkel um etwas zu sehen. Bewegung flammt auf. Ein pulsierendes Lachen. Wohl der Kleine aus dem zweiten Stock. Erinnerungen an eigene Freude. Wieder Anna und die Kinder. Die Ruhe wird lauter. Eine einsame Träne zerspringt unbemerkt auf den Tisch. Nicht mehr...

Stunde 26

А теперь мы возвращаемся к первым урокам и начинаем повторение пройденного материала. Но мы возвращаемся уже на другом уровне владения языком и можем сейчас

взять то, что в начале нашего пути было нам просто не по силам. Такое “двойное укатывание” позволит укрепить и развить наши знания немецкого языка.

В Ваш словарь:

an Ort und Stelle на месте
das Heim жильё
besichtigen осмотреть
bestimmt определённо, наверняка
die Hi-Fi-Anlage музыкальный центр
übrigens кроме того, помимо всего прочего
vorläufig пока
wahr правда
wirklich действительно

Otto - (O), Heike (H)

H.: Ist es wahr? Ich bin außer mir vor Freude. Ist es eine kleine oder eine große Wohnung?

O.: Wir bekommen vorläufig eine Ein-Zimmer-Wohnung. Natürlich mit Küche, Bad, Telefon und so weiter.

H.: Und wie richten wir das neue Heim ein? Wir können doch nicht eine leere Wohnung beziehen. Das Sofa und den Bücherschrank werden uns die Eltern bestimmt mitgeben. Aber wir müssen natürlich noch Möbel kaufen, Otto.

O.: Kaufen wir auch. Wir haben doch Geld auf der Sparkasse.

H.: Dieses Geld wollte ich für einen großen Fernseher ausgeben oder für eine ganz moderne Hi-Fi-Anlage.

O.: Das kommt auch noch. Aber einen Esstisch und einen Kleiderschrank brauchen wir nötiger.

H.: Wann können wir einziehen?

O.: In 2 Wochen. Übrigens können wir heute schon die Wohnung besichtigen.

H.: Wirklich! Dann gehen wir sofort hin. Liegt sie weit von hier?

O.: Nicht sehr weit. In 20 Minuten sind wir an Ort und Stelle.

Запомните:

der Eingang вход, подъезд
der Fahrstuhl лифт
der Keller подвал
ca. = circa - около, приблизительно
GEH = Gas-Etagen-Heizung - центральное отопление
NK = Nebenkosten - другие издержки
zu verm. = zu vermieten - сдаётся в наём
kalt - без других издержек
warm - квартплата плюс побочные издержки
Kaut. = Kautio - задаток, залоговая сумма
mög. = möglichst - по возможности
Eher. = Ehepaar - супружеская пара
zzgl. = zuzüglich - дополнительно
3. OG = 3. Obergeschoss - 3 этаж

renov. = renoviert - после ремонта

Mans. = Mansarde - мансарда

Zeitungsanzeigen:

1. 3 Zi, Kü, Bad, ca. 66 m², GEH, 430; + Nk, ab 1.1 zu verm., Fissler, Tel. 132435
2. 2 ZKD, 60 qm, € 420, kalt, Tel. 354768
3. 3 ZKB, 84 qm, Blk., ab 1.2., € 680, +NK, Kaut. 1200, mög. Ehep., HORN RDM, Auerstr. 6, Tel. 863216
4. 2 ZKB, 60 m², 1.1. € 520, zzgl. NK, 3. OG, Stalb, Friedrichstr. 7, Tel. 395428
5. renov., 2 ZKD, 49 qm, Blk., ZH, Eberstr. 6, Zentr., 460, warm, Tel. 397486
6. 3 ZKD, Mans., GEH, 65 qm, kalt € 335, Tel. 223422

Was man bei der Wohnungssuche beachten sollte:

- Wie viele Zimmer braucht die Familie?
- Wieviel Miete können wir bezahlen (z.B. Heizung, Strom, Wasser, Müllabfuhr)?
- Wo wollen wir wohnen: in der Stadt (gute Verkehrsverbindungen zum Einkaufen und zur Arbeit; oft laut); weiter draußen (Verkehrsverbindungen nicht so gut, aber ruhiger und billiger)?
- Wie kommt man von der Wohnung zum Arbeitsplatz / zur Schule / zum Einkaufen?

Sie rufen an und vereinbaren einen Besichtigungstermin:

A.: Guten Tag. Beier. - Sie haben heute eine Wohnung in der Zeitung inseriert.

B.: Ja. Drei Zimmer, Küche, Bad, 68 Quadratmeter.

A.: Wo liegt die Wohnung denn?

B.: Heckerstraße 38. Das ist im Zentrum.

A.: Die Miete ist 380 Euro und 80 Euro Nebenkosten, also insgesamt 460 Euro. Ist das alles?

B.: Nein. Da ist noch eine Kautions von drei Monatsmieten, 1140 Euro.

A.: Aha. Ich möchte die Wohnung gerne besichtigen. Kann ich wohl heute Mittag um 12 Uhr kommen?

B.: Da geht es nicht. Erst um 15 Uhr.

A.: Gut. Dann um 15 Uhr.

A.: Wie war Ihr Name?

A.: Beier. Auf Wiederhören bis um 15 Uhr.

B.: Auf Wiederhören.

Предположим, что квартиру в Германии по своему вкусу Вы нашли. Теперь Вы озабочены поисками работы. Наконец, одно объявление показалось Вам приемлемым и Вы звоните в фирму с просьбой о собеседовании:

Herr Sklaver – Sekretärin (Telefongespräch)

Skl.: Guten Tag, ich möchte gerne Herrn Budell sprechen.

S.: Er ist momentan nicht da. Was möchten Sie eigentlich?

Skl.: Ich habe ein privates Anliegen. Ich bin Aussiedler aus Russland, suche eine Stelle.

S.: Seit wann sind Sie in der Bundesrepublik?

Skl.: Seit Januar 1999.

S.: Wir brauchen die Leute, die den Deutsch – Lehrgang beendet haben.

Skl.: Ich habe soeben einen einjährigen Deutschkurs mit dem Volkshochschulzertifikat erfolgreich abgeschlossen.

S.: Welchen Berufsabschluss haben Sie?

Skl.: Ich habe eine Ausbildung als Techniker mit Elektrik – Schwerpunkt absolviert und einige Jahre Berufspraxis.

S.: Sind Ihre Berufsabschlüsse in Deutschland anerkannt?

Skl.: Für Arbeiterberufe gilt das nicht.

S.: Doch, doch. Für diese Anerkennung ist der Kulturminister zuständig. Im Kulturministerium verweist man Sie an die Stelle, die Ihnen weiterhelfen kann.

Skl.: Danke, aber ich bitte Sie nichtsdestoweniger um persönliches Gespräch.

S.: Ich habe nichts dagegen. Kommen Sie zu uns morgen früh. Nehmen Sie aber alle nötigen Unterlagen mit. Wie war Ihr Name?

Skl.: Sklaver, Sergej Sklaver.

S.: Sehr angenehm. Also, Herr Sklaver, bis morgen.

Skl.: Bis morgen. Auf Wiederhören.

При поступлении на работу Вам будет предложено заполнить анкету – автобиографию Lebenslauf:

1. Adresse
2. Geboren
3. Geburtsort
4. Familienstand
5. Kinder
6. Religion
7. Staatsangehörigkeit
8. Schulbildung
9. Berufsausbildung
10. Berufstätigkeit

В заключение очередная “порция” грамматики. Есть в немецком языке одно маленькое, но очень не простое слово, как может показаться с первого взгляда – *auch*. Мы хорошо знаем перевод: тоже, также. Но это не всё. Если *auch* употребляется после вопросительного слова, то переводится оно как усиление: *ни бы...* Например:

Was auch geschehen möge,... Что бы ни случилось,...

Was du auch sagst,... Что бы ты ни говорил,...

Wie dem auch sei,... Как бы то ни было...

Wo und wann wir uns auch trafen,... Где и когда бы мы ни встречались,...

Aber wie groß auch die Erfolge waren,... Как бы ни были велики успехи,...

Выполните упражнение:

Wohin / gehen / Ich sehe überall einen Verfall. ⇒ Wohin ich auch gehe, so sehe ich überall einen Verfall.

1. Wo / sein / Man hat ihn herzlich empfangen.
2. Welche Sprache / sprechen / Alle Leute verstanden ihn gut.
3. Wohin / gehen / Sie macht einen Abstecher zu ihm.
4. Woher / kommen / Du bringst immer schöne Geschenke.
5. Wessen Tasche / sein / Wir müssen sie zur Polizei bringen.
6. Wem / die Macht gehört / Wir müssen die Demokratie sowieso entwickeln.
7. Wen / lehren / Er benutzt seine eigene Methode.
8. Wohin / das Auge blickt / Es ist Moor und Heide ringsum.
9. Was / der Heizlüfter kostet / Wir müssen ihn kaufen.

10. Wie / es tut weh / Du musst die Schmerzen aushalten.

Приложение к уроку

Для облегчения начала речи предлагаю некоторые вводные стереотипные фразы.

Продолжите по смыслу предложения на все типы придаточных:

Angenommen,...	Предположим,...
Ich will davon absehen, dass...	Не буду говорить о том, что...
Es bleibt noch zu klären,...	Остаётся выяснить,...
Es wäre zu erwägen,...	Необходимо обдумать,...
Es ist bemerkenswert,...	Интересно, что...
Es ist bewundernswert,...	Удивительно,...
Es ist merkwürdig,...	Странно,...
Es wird immer ein Rätsel bleiben,...	Остаётся загадкой,...
Es ist bis heute ungeklärt,...	До сих пор непонятно,...
Ich bin vollkommen davon überzeugt,...	Я абсолютно уверен в том,...
Es ist erstaunlich,...	Это удивительно,...
Ich gehe davon aus,...	Я исхожу из того,...
Es ist fraglich,...	Это ещё вопрос,...
Ich halte es für richtig,...	Считаю, что было бы правильным,...
Es ist leicht möglich,...	Очень возможно, что...
Ich würde es so sagen,...	Я бы так сказал:...
Ich halte es für sehr bedenklich,...	Вызывает озабоченность,...
Es ist mehr als zweifelhaft,...	Более чем сомнительно, что...
Es ist mir immer noch nicht klar,...	Мне всё ещё не ясно,...
Ich halte es für unangebracht,...	Считаю неуместным...
Es ist mir unbegreiflich,...	Непостижимо,...
Ich halte es für ungünstig,...	Это достаточно неудобно....
Es ist mir unverständlich,...	Непонятно,...
Ich kann nicht umhin,...	Нельзя не коснуться...
Es ist mir völlig gleichgültig,...	Мне полностью безразлично,...
Ich kann es nicht hinnehmen,...	Не могу принять (смириться)...
Es ist nicht mehr festzustellen,...	Теперь не установить,...
Ich verabscheue es,...	Для меня неприемлемо,...
Es ist nicht zu bestreiten,...	Бесспорно,...
Es ist so gut wie sicher,...	Наверняка,...
Es ist unbedingt erforderlich,...	Неприменно требуется...
Offen gestanden,...	Честно говоря,...
Gelinde gesagt,...	Мягко говоря,...
Es ist ziemlich wahrscheinlich,...	Очень даже может быть,...
Meiner Meinung nach,...	По моему мнению,...
Es lässt sich nicht vermeiden,...	Нельзя обойти то обстоятельство,...
Nehmen Sie es mir nicht übel,...	Не обижайтесь,...
Es scheint mir notwendig,...	Считаю, необходимо...
Soweit ich verstehe,...	Насколько я понимаю,...
Es steht außer Zweifel,...	Несомненно,...
Was mich anbelangt,...	Что касается меня,...

Stunde 27

Вспомним также и числительные:

Uhrzeiten	gesprochen:
9.00	neun Uhr
8.45	acht Uhr fünfundvierzig oder: Viertel vor neun
13.30	dreizehn Uhr dreißig oder: halb zwei (= nachmittags)
14.50	vierzehn Uhr fünfzig oder: zehn (Minuten) vor drei (= nachmittags)
Angaben in Euro	
€ 200	zweihundert Euro
€ 2,98	zwei Euro achtundneunzig
€ 33,50	dreiunddreißig Euro fünfzig
€ 0,55	fünfundfünfzig Cents
Temperaturen	
14°C	vierzehn Grad Celsius
0°	null Grad
2°-	zwei Grad minus
2°+	zwei Grad plus
Rechenarten	
$2 + 2 = 4$	zwei plus zwei ist (gleich) vier
$3 - 2 = 1$	drei minus (weniger) zwei ist (gleich) eins
$3 \cdot 3 = 9$	drei mal drei ist (gleich) neun
$21 : 7 = 3$	einundzwanzig (dividiert / geteilt) durch sieben ist (gleich) drei
Jahreszahlen	
im Jahr(e) 33 v. Chr.	dreiunddreißig vor Christus
im Jahr 1024 n. Chr.	eintausendvierundzwanzig nach Christus
1800	achtzehnhundert
Aufzählung in Ziffern	
1.	erstens
2.	zweitens
3.	drittens

Запомните:

in den zwanziger Jahren	в двадцатые годы
in den dreißiger Jahren	в тридцатые годы
in den vierziger Jahren	в сороковые годы
in den fünfziger Jahren	в пятидесятые годы
in den sechziger Jahren	в шестидесятые годы
in den siebziger Jahren	в семидесятые годы
in den achtziger Jahren	в восьмидесятые годы
in den neunziger Jahren	в девяностые годы

Прочитайте вслух математические действия:

a) $2 \times 2 = 4$ b) $16 - 8 = 8$ c) $10 : 5 = 2$ d) $10 + 10 = 20$ e) $216 \times 666 = 143\,856$ f) $536 : 11 = 48,45$

Теперь, повторив математические действия, мы пойдём в магазин покупать одежду. Сначала познакомьтесь, как можно выразить своё эмоциональное отношение:

– Wie gefällt Ihnen der Mantel?... Phantastisch!

Toll!

Prima!

Sehr gut!

Gut.

Es geht.

Etwas langweilig.

Nicht so gut.

Schlecht.

Scheußlich!

Übersetzen Sie ins Russische:

1. Сегодня первое сентября. 2. Первый лист упал на землю. 3. Старший брат был очень сильным, а младший был слабым. 4. Одно окно моей квартиры выходит на запад, другое на восток. 5. Ты любовь моя последняя... 6. Первое, что я хотел бы сказать... 7. Второго такого нет. 8. Об этом доложили Екатерине Второй. 9. Гагарин первым полетел в космос. 10. Перво-наперво запомни...

Выучите диалоги и инсценируйте их:

Kunde (K) - Verkäuferin (V)

K.: Entschuldigung, können Sie mir bitte helfen?

V.: Aber selbstverständlich, was kann ich Ihnen denn zeigen?

K.: Ich suche ein Kleid für eine Dame, meine Mutter.

V.: Können Sie mir die Kleidergröße sagen?

K.: Die Größe? Ich glaube 44 oder 46.

V.: Gut. Schauen Sie dort drüben, dort finden Sie die Kleider in den Größen 44 bis 48.

K.: Danke schön, ... Und was mache ich, wenn meiner Mutter das Kleid nicht passt?

V.: Kein Problem. Heben Sie den Kassenzettel gut auf. Mit dem Kassenzettel können Sie das Kleid innerhalb einer Woche wieder umtauschen.

K.: Danke.

Information:

Fragen Sie beim Kauf einen Verkäufer, ob und in welchem Zeitraum Sie eine Ware umtauschen können bzw. ob Sie das Geld zurückbekommen können. Wenn eine Ware keinen Fehler hat, muss das Kaufhaus sie nicht unbedingt zurücknehmen oder umtauschen. Heben Sie grundsätzlich alle Kassenzettel mindestens 6 Monate auf. Auch auf Bekleidung gibt es Garantie (6 Monate).

Lesen Sie den Dialog, lernen Sie die neuen Wörter auswendig:

Kunde (K) - Verkäuferin (V) - Abteilungsleiter (A)

K.: Hier, sehen Sie, ich habe den Anzug gestern bei Ihnen gekauft. Hier fehlt ein Knopf, die Tasche ist zugenäht, und hier der Reißverschluss ist kaputt.

V.: Ja, stimmt, tut mir leid. Bitte, kommen Sie mit, wir gehen jetzt zum Abteilungsleiter. Herr Berger, wir haben hier eine Reklamation. An der Hose fehlt ein Knopf, die Tasche ist zugenäht, und der Reißverschluss ist kaputt.

A.: Sie haben recht. Herr...

K.: Weitzel.

A.: Herr Weitzel, wir können den Anzug umtauschen.

K.: Gut, ich möchte aber das gleiche Modell haben.

V.: Tut mir leid, aber das war der letzte Anzug von dieser Serie.

A.: Dann mache ich Ihnen einen Vorschlag: Wir können das reparieren. Das dauert zwei Tage, dann haben Sie den Anzug. Oder: Wir geben Ihnen einen Warengutschein über 165 Euro. Einverstanden?

K.: Ja, aber ich möchte lieber das Geld zurück, keinen Warengutschein.

A.: Schön. Sie können auch das Geld zurück haben. Haben Sie den Kassenzettel mit? Gut. Hier ist eine Gutschrift. Gehen Sie zur Kasse 1, dort bekommen Sie das Geld zurück.

У нас уже был маленький диалог “В продовольственном магазине”, сейчас мы возьмём лексически более насыщенный “В рыбном отделе”:

В Ваш словарь:

die Tüte *полиэтиленовая сумка (пакет)*

Macht es Ihnen etwas aus? *Вы не возражаете?*

auf Lager *в наличии*

bloß *лишь, только лишь*

Kunde (K), Verkäufer (V)

K.: Sagen Sie bitte, ist der Fisch frisch oder gefrosten?

V.: Frisch. Eben bekommen.

K.: Dann geben Sie mir bitte 2 Pfund. Aber packen Sie gut ein, ich habe keine Tasche mit.

V.: Ich gebe Ihnen eine Tüte. Möchten Sie diesen Fisch? Wie gefällt er Ihnen?

K.: Gut. Er gefällt mir.

V.: Der Fisch wiegt etwas mehr als 2 Pfund, 2 Pfund 150 Gramm. Macht es Ihnen etwas aus?

K.: Nein, was kostet das?

V.: 5 Euro 30 Cents.

K.: Was haben Sie an Fischkonserven?

V.: Wir haben Sprotten, Ölsardinen, Zander, Stör ...

K.: Und haben Sie Räucherhering in Öl?

V.: Leider nicht. Darf ich Ihnen Rollmops anbieten?

K.: Danke, nein. Ich mag nicht Rollmops. Vielleicht haben Sie Dorsch in Tomatensoße?

V.: Leider nicht auf Lager.

K.: Haben Sie auch guten Hering?

V.: Wieviel möchten Sie? Es sind bloß Restbestände.

K.: Wiegen Sie bitte ein Kilo Heringe ab. Was kostet das? (Der Verkäufer nennt den Preis.) Oh, mein Geld reicht dafür leider nicht aus. Dann nehme ich nur ein halbes Kilo.

Переходим от мелкой торговли к крупным рынкам.

В Ваш словарь:

der Immobilienmarkt рынок недвижимости

der Bereich область, сфера

der Einzelmarkt специализированный рынок

der Investitionsgütermarkt рынок средств производства

der Konsumgütermarkt рынок товаров потребления

gewerblich промышленный

der Verbrauch потребление, расход

Unterschiedliche Märkte

Es gibt unterschiedliche Märkte: Immobilienmarkt, Wohnungsmarkt, Automarkt, Tiermarkt, Geldmarkt, Hobby- und Freizeitmarkt, Stellenmarkt usw. Auf diesen Märkten treffen Angebot und Nachfrage in unterschiedlichen Wirtschaftsbereichen zusammen. Märkte können daher nach unterschiedlichen Gesichtspunkten eingestellt werden, z.B. in Gütermärkte und Dienstleistungsmärkte. Innerhalb dieser groben Untergliederung können dann viele Einzelmärkte unterschieden werden. Das ist für den Verbraucher vorteilhaft: er kann sich mit seinem Kaufwunsch direkt an den speziellen Markt wenden, auf dem angeboten wird, was er benötigt.

Der Gütermarkt wird in den Investitions- und Konsumgütermarkt eingeteilt. Auf dem Investitionsgütermarkt werden Güter gehandelt, die von Unternehmen zur Herstellung anderer Güter gebraucht werden. Sie werden in den Herstellungsprozess eingebracht (investiert), z.B. Maschinen, Werkzeuge, aber auch gewerbliche Grundstücke. Sie werden auf dem Maschinenmarkt, Werkzeugmarkt oder Grundstückmarkt angeboten.

Auf dem Konsumgütermarkt werden Güter angeboten, die von den privaten Haushalten für den Endverbrauch nachgefragt werden. Nach Art der gehandelten Güter gibt es Einzelmärkte, z.B. Automarkt, Möbelmarkt oder Waschmaschinenmarkt.

Märkte unterscheiden sich nicht nur nach der Art des Angebots. Auch die räumliche Ausdehnung von Märkten ist unterschiedlich. Das hängt von ihrem Einzugs- und Einflussbereich ab. So treffen auf einem regionalen Markt (z.B. einem Wochenmarkt) meistens nur Anbieter und Nachfrager aus der näheren Umgebung zusammen.

Auf dem Weltmarkt dagegen treten Verkäufer aus vielen Ländern auf. Man kann also den Weltmarkt, amerikanischen, europäischen, asiatischen Markt, den Markt der Bundesrepublik Deutschland, den Markt von Russland usw. unterscheiden.

Далее Вашему вниманию предлагаются некоторые фразы - клише, употребляемые при деловой переписке.

Клише и выражения писем - запросов:

* Sehr geehrte(r) Frau / Herr ... Уважаемая(мый) госпожа / господин ...

* Durch Herrn ... habe ich erfahren, dass Sie ... herstellen.

От господ ... я узнал, что Вы производите ...

* Auf der Herbstmesse wurde ich auf Ihre Erzeugnisse aufmerksam.

На осенней ярмарке я обратил внимание на Вашу продукцию.

* Wir sind von den Vertretern der Fa. ... an Sie empfohlen worden.

Нас рекомендовали Вам представители фирмы ...

* Wir verdanken Ihre Adresse Ihrem Vertreter in ...

Мы узнали Ваш адрес благодаря Вашему представителю ...

* Unter Bezugnahme auf Ihre Anzeige in ... , bitten wir Sie ...

Ссылаясь на Ваше объявление в ... , мы просим Вас ...

* Ich bitte Sie um ein Angebot mit Mustern.

Вышлите нам предложение с образцами.

* Meine Kundschaft verlangt in letzter Zeit häufig ...

Мои клиенты часто интересуются в последнее время ...

* Senden Sie mir bitte Ihren Katalog und die Preisliste.

Вышлите нам, пожалуйста, каталог с ценами.

* Ich suche Lieferer für ...

Я ищу поставщиков (какой - либо продукции)

* Wir bitten Sie uns ein Angebot zu machen, das zu Geschäften im größeren Maßstab führen könnte.

Мы просим Вас о предложении с перспективой больших поставок.

* Wir sind an Ihren Erzeugnissen sehr interessiert und bitten Sie daher...

Мы заинтересованы в Вашей продукции и просим Вас ...

* Bitte teilen Sie uns Ihre Verkaufsbedingungen für ... mit.

Сообщите нам Ваши условия.

* Nennen Sie uns bitte Ihre kürzesten Lieferzeiten ...

Сообщите нам кратчайшие сроки Ваших поставок.

* Wir bitten Sie um ein Angebot in dreifacher Ausfertigung über ...

Вышлите нам в трёх экземплярах предложение о ...

Клише и выражения письма - предложения:

* Gern senden wir Ihnen die gewünschten Muster und bieten Ihnen an ...

Мы охотно высылаем Вам желаемые образцы и предлагаем ...

* Ihrer Bitte / Ihrem Wunsch gemäß ...

Согласно Вашей просьбе / Вашему желанию ...

* Auf Ihre Anfrage vom ... teilen wir Ihnen mit, dass ...

На Ваш запрос от ... сообщаем, что ...

* Wir bestätigen unser gestriges Telegramm ...

Мы подтверждаем нашу вчерашнюю телеграмму...

* Mit Bezug auf Ihr Schreiben vom ...

Ссылаясь на Ваше послание от ...

* Unser Angebot gilt nur bis zum ...

Наше предложение действительно до ...

* Wir sind bereit, Ihnen einen 5%-igen Rabatt zu gewähren.

Мы готовы предоставить Вам 5% скидку.

* Unsere Preise liegen mindestens 5% unter dem Marktpreis.

Наши цены по крайней мере на 5% ниже рыночных.

* Wir räumen Ihnen einen Skonto in Höhe von 10% ein.

Мы предоставляем Вам скидку в размере 10%.

* Wir würden uns freuen, eine Bestellung von Ihnen zu erhalten.

Мы будем рады получить от Вас заказ.

* Sollte Ihnen unser Angebot nicht zusagen, wären wir für die Bekanntgabe der Gründe dankbar.

В случае отклонения предложения мы будем благодарны за разъяснение причин.

Заклучение договора

1. Место и время заключения Ort und Datum des Abschlusses
2. Имена сторон Namen der vertragschließenden Parteien
3. Предмет договора Gegenstand des Vertrages
4. Цена и общая стоимость Preis und Gesamtwert
5. Сроки поставки Liefertermine
6. Неустойка Konventionalstrafe
7. Условия оплаты Zahlungsbedingungen
8. Качество, вес товара Qualität, Gewicht der Ware
9. Упаковка и маркировка Verpackung und Markierung
10. Испытания и контроль Prüfung, Erprobung und Inspektion
11. Гарантии Gewährleistung
12. Обязательства сторон gegenseitige Verpflichtungen
13. Страховка Versicherung
14. Форс-мажорные обстоятельства Force majeure
15. Другие условия Sonstige Bedingungen
16. Юридические адреса сторон Juristische Anschriften der Parteien
17. Подписи Unterschriften

Выучите названия основных частей автомобиля:

der Abzweig развилка	der Antrieb двигатель
die Ausfahrt выезд с автомагистрали	der Auspuff выхлопная труба
der Blinker огни поворота	die Bremse тормоз
die Bremsflüssigkeit тормозная жидкость	der Führerschein водительские права
der Fahrzeugschein техпаспорт	das Handschuhfach бардачок
die Hupe гаста звукового сигнала	die Gangschaltung переключ. скоростей
der Griff ручка	die Kopfschütze подголовник
der Kotflügel закрылок	der Kofferraum багажник
die Kupplung сцепление	der Kühler радиатор
das Lenkrad (das Steuer) рулевое колесо	die Motorhaube капот
das Nummernschild номерной знак	das Öl масло
der Reifen шина	das Rücklicht габаритный огонь
der Sicherheitsgurt ремень безопасности	das Schiebedach люк
der Scheibenwischer стеклоочиститель	der Scheinwerfer фара
die Schaltung переключатель скоростей	der Stau дорожная пробка
die Stoßstange бампер	die Tankstelle заправка
der TÜV техосмотр	die Versicherung страхование
voll tanken заправлять полный бак	die Windschutzscheibe ветровое стекло

Попробуйте на примере диалога инсценировать обсуждение контракта на поставку запчастей.

Herr Kunze (K) – Iwanow (I)

I.: Herr Kunze, der Vertrag ist fertig, er kann unterzeichnet werden. Nur eine Frage ist offen geblieben – die Bezahlung. Wir akzeptieren einige Möglichkeiten: die Bezahlung auf dem Inkassowege, durch ein Akkreditiv und in bar.

K.: Werden auch Wechsel und Scheckzahlungen angenommen?

I.: Nein, das nicht.

K.: Dann würde ich diesen Paragraph folgenderweise formulieren: "Die Zahlung für die laut diesem Vertrag zu liefernde Ware erfolgt in Euro durch ein unwiderrufliches, bestätigtes, teilbares Akkreditiv, das vom Käufer bei der Bank zu eröffnen ist".

I.: Einwandfrei. Ich muss auch hinzufügen, dass die Zahlungen innerhalb von 10 Tagen zu leisten sind. Wird diese Frist nicht eingehalten oder werden die Zahlungen gestundet, sind wir berechtigt, vom ursprünglichen Fälligkeitstag Zinsen in Höhe von 4 % zu berechnen, zuzüglich Mehrwertsteuer.

K.: Gibt es auch Skontoabzüge?

I.: Ja, bei Zahlungen innerhalb 8 Tagen.

K.: Könnten Sie uns nicht diesmal 3 Monate Ziel gewähren?

I.: Das geht nur unter der Bedingung einer teilweisen Bezahlung im voraus.

K.: Gegen welche Dokumente ist das Akkreditiv auszuführen?

I.: Gegen Vorlage folgender Unterlagen: Original der spezifizierten Rechnung und Packlisten in dreifacher Anfertigung.

K.: Alles ist erledigt.

Выполните упражнение:

sich lassen + Infinitiv = man kann + Infinitiv = können + Infinitiv Passiv

lassen sich + Infinitiv

1. Wie kann man für das eingesetzte Geld einen möglichst hohen Gegenwert erzielen? 2. Die Informationen über den Verkaufswunsch des Antriebes und das Kaufinteresse des Nachfragers können durch Telefon und Fax ausgetauscht werden. 3. Märkte können nach unterschiedlichen Gesichtspunkten unterschieden werden. 4. Bei so vielen Nachfragern nach Mineralöl sind Preiserhöhungen am Markt nicht schwer durchzusetzen. 5. Marktformen kann man nach der Zahl der Anbieter und Nachfrager unterscheiden. 6. Durch Fortschritte in der Elektronik können Taschenrechner heute kostengünstiger hergestellt werden. 7. Wie kann man die Geldmittel besser investieren?

Stunde 28

Und jetzt sprechen wir über die Möglichkeiten, Urlaub zu gestalten.

Jedes Jahr träumen Menschen in Europa vom Urlaubsparadies: Inseln im blauen Meer, kein Wölkchen am Himmel, Palmen im Sommerwind. Jeder hat aber seine Vorstellungen vom idealen Urlaub. Hier drei Meinungen:

– Campurlaub – das bedeutet für mich ungebundenen Urlaub mitten in der Natur, ohne Kleiderordnung oder Krawattenzwang. Man kann sich seinen Tag nach Lust und Laune selber einteilen und tun, was einem Spaß macht. Der individuellen Freiheit sind dabei keine Grenzen gesetzt. Die Atmosphäre ist ungezwungen, und die Kinder freunden sich sehr schnell mit gleichaltrigen Spielkameraden an.

– Urlaub bedeutet für mich Abenteuer, aktiv sein, zurück zur Natur. Faulenzen kann man kaum. Aber im Hochgebirge von Hütte zu Hütte wandern, vielleicht gar einen Gletscher überqueren, richtige Kameraden haben: das finde ich für toll.

– Für mich kommt nur ein Urlaub mit dem eigenen Wohnmobil in Frage. Mit dem Wohnmobil kann man die Lande ohne Hast durchstreifen. Der Wohnwagen bietet überall den vollen Komfort. Da bin ich nicht an einen Ort gebunden, ich kann Freunde besuchen und jeden Tag etwas anderes sehen – heute am Meer, morgen in der Heide und zur Abwechslung in der Großstadt. Das ist für mich das Ideale. Ich möchte ganz unabhängig sein.

– Wie meinen Sie: Welche Vorteile und Nachteile hat jede Erholungsart?

– Angenommen, dass Sie beschlossen haben, zum Erholungsort mit der Eisenbahn zu fahren; da gehen Sie zum Bahnhof, um den Zug zu wählen und Fahrkarten zu kaufen.

Поездки по железной дороге:

ICE	-	Zug	—	Intercity	Express	
		EC - Zug	—	Euro City		
IC - Zug	—	InterCity	IR - Zug	—	Interregion	
FD - Zug	—	Fern - Express	D - Zug	—	Schnellzug	
M	-	Zug	—	Messe	-	Schnellzug
		RSB - Zug	—	Regionalschnellbahn		
E - Zug	—	Eilzug	CB - Zug	—	Citybahn	
S - Bahn	—	Stadtbahn	RB	—	Regionalbahn	

Am Schalter in einem Bahnhof

A.: Guten Tag, eine Fahrkarte nach Göttingen, bitte.

B.: Einfach oder Rückfahrkarte?

A.: Einfach.

B.: Erster oder Zweiter Klasse?

A.: Zweiter.

B.: Hundertzwölf Euro. Brauchen Sie auch einen IC-Zuschlag?

A.: Ja, was macht der?

B.: Noch sechs Euro dazu.

Die überwältigende Mehrheit ziehen es vor, den Urlaub weitab vom Lärm der Stadt zu verbringen. Die Leute wählen besonders malerische Vororte, schlagen die Zelte am Ufer eines Waldsees auf, machen das Feuer an, genießen frische Luft und schmackhaft zubereitete Kost, singen Lieder... Jetzt sprechen wir über die Natur.

Lernen Sie folgende Wörter zum Thema "Natur":

die Oberfläche поверхность

das Tiefland низменность

die Ebene равнина, уровень

das Gebirge горы (собир.)

steil крутой

die Schlucht овраг, ущелье

das Tal долина

die Küste побережье морское

der Hain роща

die Kiefer сосна

die Fichte ель

die Himbeere малина

die Erdbeere земляника

die Brombeere ежевика

der Vogel птица

die Nachtigall соловей

die Schwalbe ласточка

der Star скворец

die Krähe ворона

der Spatz воробей

die Dohle галка

die Elster сорока

die Birke берёза
die Linde липа
die Buche бук
die Eiche дуб
der Ahorn клён
der Busch куст
das Heidekraut вереск

Wilde Tiere дикие животные

der Bär медведь
der Wolf волк
der Fuchs лиса
der Auerochs зубр
der Elch лось
der Dachs барсук
der Hirsch олень
der Biber бобр
der Igel ёж
der Hase заяц
das Eichhörnchen белка
die Gämse косуля
das Wildschwein кабан
der Natter уж
der Otter гадюка
der Löwe лев
das Krokodil крокодил
das Nilpferd бегемот

Aufgabe zur Liste:

1. Angenommen: Ihr Hund ist weggelaufen. Schreiben Sie eine Anzeige.
2. Entwerfen Sie eine Notiz, in der Sie ein Tier beschreiben, aber nicht nennen. Ihr Partner soll raten, welches Tier gemeint ist.
3. Ist es richtig, wenn Kinder Tiere zum Geburtstag bekommen?

Lesen Sie den Text und besprechen Sie mit Ihrem Lehrer oder Sprechpartner, welche Tiere und Vögel in deutschen Wäldern leben, welche Bäume und Pflanzen wachsen u.s.w. Vergleichen Sie ihre Tierwelt mit unserer:

Tier und Pflanzenwelt

Ursprünglich war Deutschland von Wald bedeckt. Jetzt umfasst der Wald nur noch etwa ein Viertel der Gesamtfläche. Die Wälder des Tieflandes und der Hügelregion bestehen teils aus Buchenwäldern und teils aus Mischwäldern. Auf dürrer trockenem Boden wachsen Kieferwälder und Heidekraut. In den Bergwäldern des deutschen Mittelgebirges wachsen Fichten und Tannen, tiefer auch einzelne Laubholzarten. Hoch in den Alpen wird der Wald von Strauchvegetation abgelöst, dann folgen Gebirgswiesen, und in noch größeren Höhen hört fast jedes Pflanzenleben auf. Nur an einzelnen Stellen wachsen noch Moose und kümmerliche Flechten.

Die Tierwelt wurde durch den Rückgang der Wälder stark verändert. Völlig verschwunden sind der Bär und der Auerochs, ganz vereinzelt findet man noch den Biber an

der Specht дятел
der Adler орёл
der Falke сокол
die Eule сова
die Möwe чайка
der Storch аист
der Reiher цапля

Haustiere домашние

das Pferd лошадь
die Kuh корова
das Schwein свинья
der Truthahn индюк
das Huhn курица
der Hahn петух
der Hund собака
die Katze кошка
der Esel осёл
die Gans гусь
die Ente утка
das Kaninchen кролик
der Hammel баран
das Schaf овца
die Maus мышь
die Ratte крыса
die Ameise муравей

der Elbe und den Luchs in den Alpen. Vor Ausrottung geschützt werden Hirsch, Reh, Wildschwein und die Gämse.

1. Lesen Sie den Text und dann erzählen Sie Ihrem Freund über das Klima in Deutschland.
2. Welche klimatischen Zonen gibt es in Russland?

Das Klima

Klimatisch liegt Deutschland im Bereich der gemäßigt-kühlen Westwindzone zwischen dem Atlantischen Ozean und dem Kontinentalklima im Osten. Große Temperaturschwankungen sind selten. Niederschlag fällt zu allen Jahreszeiten. Im Winter schwankt die Durchschnittstemperatur zwischen 1,5 Grad im Tiefland und minus sechs im Gebirge. Die Mittelwerte im Juli liegen bei 18 Grad im Tiefland und bei 20 Grad in den geschützteren Tälern des Südens.

Das Gebirge am Rand der Oberrheinischen Tiefebene schützt sie vor rauen Winden. Von Südwesten her kann außerdem warme Luft einströmen. Deshalb hat die Oberrheinische Tiefebene das mildeste Klima aller deutschen Gebiete. Im Winter sind Frosttage sehr selten. Der Frühling beginnt hier vier Wochen früher als im Norddeutschen Tiefland oder im Mittelgebirge. Schon im Mai reifen in der Tiefebene die ersten Kirschen. Auch die Gewächse, die viel Wärme brauchen, wie Pfirsiche und Aprikosen gedeihen hier gut. Neben diesen Gewächsen gedeihen hier essbare Kastanien, Walnüsse, Mandeln und Feigen. Wein und Tabak werden feldmäßig angebaut.

В Ваш словарь:

ein warmes, mildes, kaltes, raues, gemäßigtes, tropisches Klima – тёплый, мягкий, холодный, суровый, умеренный, тропический климат
die Durchschnittstemperatur средняя температура
der Mittelwert среднее значение
der Niederschlag осадки
teilweise etwas Niederschlag временами небольшие осадки
niederschlagsfrei без осадков
wechselhaft перемененно
heiter ясно (о погоде)
das Wetter schlägt um погода меняется
der Wetterbericht сводка погоды
die Wettervorhersage прогноз погоды

Zum Nacherzählen:

Bundesrepublik Deutschland

Deutschland liegt in der Mitte Europas und grenzt an Dänemark, Polen, die Tschechische Republik, Österreich, die Schweiz, Frankreich, Luxemburg, Belgien und Niederlande. Von 1949 bis 1990 war Deutschland in zwei Staaten: die Bundesrepublik und die DDR geteilt. Nach der Wiedervereinigung beträgt die Oberfläche des Landes 375 000 km², die Bevölkerungszahl - über 85 Mill. Einwohner.

Die deutschen Landschaften sind vielfältig und reizvoll. Das sind das Norddeutsche Tiefland, das Mittelgebirge und das Alpenvorland mit dem Alpenland. Deutschland gehört der

kühlgemäßigten Zone an mit den durchschnittlichen Temperaturen im Januar zwischen +1,5 Grad C (Tiefland) und -6 Grad C (Gebirge) und im Juli zwischen +17 und +20 Grad C. Deutschland umspülen zwei Meer: die Nordsee und die Ostsee. Der höchste Berg ist die Zugspitze (2964). Der größte See ist der Bodensee. Die größte Insel ist das Rügen. Die größten Flüsse sind der Rhein, die Elbe, die Oder, der Main und die Weser. Die größten Städte sind Berlin, Hamburg, München, Köln usw.



Nach Artikel 20 des Grundgesetzes ist Deutschland "ein demokratischer und sozialer Bundesstaat". Staatsoberhaupt der Bundesrepublik ist der Bundespräsident. Er wird von der Bundesversammlung gewählt. Der Bundespräsident vertritt die Bundesrepublik völkerrechtlich: schließt Verträge mit anderen Staaten ab, empfängt Botschafter, ernennt und entlässt Bundesrichter, Bundesbeamte, Offiziere und Unteroffiziere.

Die Bundesregierung besteht aus dem Bundeskanzler und den Bundesministern. Der Kanzler wird vom Bundestag gewählt. In Bundestag sind 5 Parteien vertreten: die SPD, die CDU, die CSU (Bayern), die FDP und die Grünen.

Die Staatsflagge ist schwarz-rot-gold. Das Wappen stellt ein schwarzer Adler mit roten Krallen dar. Die Staatshymne ist "Deutschland über alles".

Deutschland gehört zu den größten Industrieländern der Welt. Die wichtigsten Industriezweige der Bundesrepublik sind: Steinkohlenbergbau, Metallurgie, Maschinenbau, Automobilindustrie, Schiffbau, Luft- und Raumfahrtindustrie, feinmechanische, chemische, elektronische, optische Industrie, Verbrauchsgüterindustrie. Deutschland verfügt auch über eine leistungsfähige Landwirtschaft. Die wichtigsten Anbauprodukte sind Brot- und Futtergetreide, Kartoffeln, Zuckerrüben, Gemüse, Obst, Wein. Es gibt auch Hühnerfarmen, Schweine- und Rindermastereien.

Zum Nacherzählen:

Feste und Traditionen

In den deutschsprachigen Ländern gibt es recht viele Feiertage. Die Anzahl der Arbeitsfreien Tage ist von Land zu Land unterschiedlich. Die beliebtesten Feiertage sind mit der Kirche verbunden: Ostern, Pfingsten, Weihnachten. An diesen Feiertagen wird es nicht gearbeitet, die Geschäfte sind zu, die Menschen ruhen sich aus.

Es gibt auch offizielle Staatsfeiertage, z.B. der 3. Oktober – Tag der deutschen Einheit. Manche Feiertage gibt es nur in bestimmten Regionen. So wird der Fasching überwiegend in katholischen Regionen Deutschlands gefeiert. Der Karneval beginnt am Rosenmontag. An diesem Tag ziehen bunt gekleidete Menschen durch die Straßen. Überall hört man lustige Musik. Man tanzt viel, isst viel Süßigkeiten, macht verschiedene Wettbewerbe und hat Spaß.

Ostern feiert man im März oder April. Zu den traditionellen Attributen des Festes gehören: gefärbte Eier, Osterhase. Am Abend vor Ostern zündet man große Osterfeuer an.

Der zweite Sonntag im Mai ist der Muttertag. An diesem Tag werden alle Mütter gratuliert. Die Kinder schenken ihren Müttern Blumen.

Am 3. Oktober wird der Tag der deutschen Einheit in Deutschland gefeiert. An diesem Tag 1990 wurde die DDR mit der Bundesrepublik vereinigt.

Die Zeit vom 1. bis zum 25. Dezember heißt die Adventzeit. In dieser Zeit bereitet man sich auf das Weihnachtsfest vor. Zur Adventzeit gehören auch die Weihnachtsmärkte in vielen Städten. Viele Familien besuchen sie, um Weihnachtsgeschenke zu kaufen. In der Nacht vom 24. zum 25. Dezember kommt der wichtigste Feiertag – der heilige Abend. Der Abend wird im engen Familienkreis gefeiert. Traditionelle Weihnachtsspeisen sind Gans, Stollen, Lebkuchen, Gebäck. Diese zwei Tage sind arbeitsfrei, die Kinder haben Ferien. In Deutschland nennt man das Neujahrsfest "Silvester".

In der Nacht vom 31. Dezember zum 1. Januar feiert man den Jahreswechsel. Zum Neujahr bekommen die Deutschen gewöhnlich keine Geschenke. Das ist ein Fest, das man laut und lustig feiern soll. Es gibt viel Feuerwerk und Musik.

И в заключение этого урока предлагаю выучить диалог "В гостинице".

Gast – Angestellte

Gast: Guten Abend. Ich habe ein Zimmer reserviert, auf den Namen Pieroth.

Angestellte: Sie sind auf Geschäftsreise von der Fa Peugeot, nicht wahr?

Gast: Genau.

Angestellte: Ihre Papiere bitte... Füllen Sie das Anmeldeformular aus.

Gast: ... Bitte. Was bekommen Sie?

Angestellte: Die Übernachtung mit Frühstück kostet 99 Euro pro Nacht.

Gast: Haben Sie Voll- oder Halbpension?

Angestellte: Weder noch. Aber unser Restaurant hat warme Küche von 11 bis 22 Uhr.

Gast: Haben Sie einen Fitnessraum?

Angestellte: Ja, wir haben auch eine Dampfsauna, ein Solarium, einen Tennisplatz...

Gast: Schön.

Angestellte: Hier sind Ihre Schlüssel. Das Zimmer liegt im 3. Stock. Der Fahrstuhl ist um die Ecke.

Stunde 29

Урок двадцать девятый – очень условен, он может тянуться для Вас долго – в зависимости от того, насколько свободно Вы хотите говорить на немецком языке, понять и прочувствовать всю его красоту и богатство. Это урок – установка на то, как надо далее работать над языком. Наступает этап, когда Вы должны перейти от просто констатирующих предложений к изложению и, если в том возникнет необходимость, защите своей позиции, своих взглядов и убеждений. То есть Вы должны заговорить легко и весело. Но есть одно очень важное условие, к которому нужно подойти со всей серьёзностью: в ближайшие две – три недели наряду с подготовкой домашнего задания возьмите себе за правило читать ежедневно любые немецкие тексты вслух до появления первых признаков усталости (это когда язык начинает заплетаться). Предупреждаю: это условие непереносимое и обязательное.

Ещё раз напомню, что учитель на заключительном этапе обучения должен от упражнения к упражнению всё больше, “провоцировать” учащегося своими вопросами, не давая оценки ответам (прав / не прав), чтобы обучаемый не замкнулся, боясь показаться невеждой. Пусть говорит что хочет, ведь целью-то как раз и является “вытянуть” из него как можно больше высказываний. Главное – не давать ему сбиваться на русский язык. Если ему требуется слово, пусть быстро скажет по-русски, следует такая же быстрая подсказка, но при этом не нарушается темп речи и сохраняется жажда высказаться.

Расскажите о своём посещении парикмахера, обсудите последнюю моду, можете вспомнить лексику к теме “одежда”:

der Frisiersalon парикмахерская

die Frisur machen (lassen) сделать причёску
волосы

die Haare legen (lassen) сделать укладку

sich schminken краситься

der Lippenstift губная помада

das Puder пудра

sich rasieren (lassen) бриться

das Parfüm духи

die Seife мыло

der Friseur парикмахер

Haare schneiden (lassen) подстричь

das Haar färben красить волосы

der Lidschatten тени на веки

die Wimpertusche тушь для ресниц

die Salbe мазь

der Rasierapparat бритва

das Kölnischwasser одеколон

das Schampoo шампунь

Und jetzt stellen Sie sich vor, dass Sie eine neue Kamera gekauft haben. Sie müssen:

1. die Schlaufe am Tragriemen durch die entsprechende Öse an der Kamera festziehen,
2. zwei Batterien polgerecht gemäß der Markierung einlegen,
3. die Filmpatrone in die Filmkammer einlegen,

4. den Auslöser mehrmals drücken, bis die Ziffer "1" im Bildzählwerk erscheint,
5. die Kamera für eine Aufnahme mit beiden Händen festhalten,
6. bei Aufnahmen im Hochformat die Kamera so halten, dass sich der Blitz oben befindet,
7. darauf achten, dass Objektiv, Blitzgerät und Autofokus-Sensoren nicht mit den Fingern verdeckt werden,
8. ein Aufnahmemotiv innerhalb des Autofokus-Rahmens im Sucher festlegen,
9. den Auslöser halb durchdrücken, um den gemessenen Wert zu speichern, und nur dann den Auslöser langsam ganz nach unten drücken, um die Aufnahme zu machen.
10. Der Film wird automatisch weitertransportiert, wenn Sie den Auslöser loslassen. Ist das Ende des Filmes erreicht oder soll der Film vor dem Ende zurückgespult werden, schieben Sie die Rückspultaste in Pfeilrichtung – der Film wird automatisch zurückgespult.

Praktische Ratschläge allen Fotoamateuren:

Wer gute Fotos haben möchte, muss die Auswahl der Motive gut überlegen. Sogenannte Schnappschüsse ergeben meist die schönsten Bilder. Deshalb soll die Kamera immer schussbereit zur Hand sein. Sie soll auf einen bestimmten Moment eingestellt werden. Dann knipps – und schon hat's geklappt.

Beschreiben Sie, was und wie Sie aufnehmen.

Lesen Sie den Text und sagen Sie, wie die Geschichte weitergeht:

Seltsamer Spaziertritt

Johann Peter Hebel

Ein Mann reitet auf einem Esel nach Hause und lässt seinen Sohn zu Fuß nebenher laufen. Kommt ein Wanderer und sagt: "Das ist nicht recht, Vater, dass Sie reiten und lassen Ihren Sohn laufen; Sie haben stärkere Beine."

– Da stieg der Vater vom Esel herab und ließ den Sohn reiten.

Kommt wieder ein Wandersmann und sagt: "Das ist nicht recht, Bursche, dass du reitest und lässt deinen Vater zu Fuß gehen. Du hast jüngere Beine."

– Da saßen beide auf und ritten eine Strecke.

Kommt ein dritter Wandersmann und sagt: "Was ist das für ein Unverstand, zwei Kerle auf einem schwachen Tier? Sollte man nicht einen Stock nehmen und euch hinabjagen?"

– Da stiegen beide ab und gingen selbdritt zu Fuß, rechts und links der Vater und der Sohn und in der Mitte der Esel.

Kommt ein vierter Wandersmann und sagt: "Ihr seid kuriose Gesellen. Ist es nicht genug, wenn zwei zu Fuß gehen? Geht's nicht leichter, wenn einer von Euch reitet?"

– Da band der Vater dem Esel die vorderen Beine zusammen und der Sohn band ihm die hinteren Beine zusammen, zogen einen starken Baumpfahl durch und trugen den Esel auf der Achse heim.

Nachdem Sie den Text gelesen haben, erzählen Sie, wie Sie lesen.

Es gibt verschiedene Leser. Der eine macht so: er liest von früh bis spät, auch beim Essen und auch noch im Bett, mit der Taschenlampe unter der Bettdecke. Er liest Kriminalromane und alle möglichen Räuber- oder Abenteuer Geschichten. Wenn man ihn am nächsten Tag dann etwas fragt, steht er unschlüssig auf und stottert etwas vor sich hin.

Der andere liest zu viel und zu schnell, ohne Bücher auszuwählen. Er durchfliegt ein Buch in einigen Stunden, so dass ihm der Atem stockt. Zuletzt weiß er gar nicht mehr, was er gelesen hat, und bringt alle handelnden Personen durcheinander.

Dann gibt es noch eine dritte Art von Lesern. Auch der liest viele Bücher, aber er liest richtig: langsam und in Ruhe. Wenn er ein Buch ausgewählt hat, überspringt er keine Seiten. Er sieht auch nicht neugierig nach, womit die Geschichte endet. Er denkt über die Helden nach: Ist es richtig oder falsch, wie sie handeln. Er denkt über das ganze Buch nach und freut sich, wenn das Gelesene in seinem Herzen Widerhall findet.

Suchen Sie zu dem deutschen Sprichwort ein entsprechendes russisches:

– Wie man in den Wald ruft, so hallt es wider.

– Viel lesen und wenig verstehen ist ein halbes Müßiggehen.

Geben Sie den Inhalt Ihres Lieblingsromans wieder.

Наиболее встречающиеся в прессе слова и словосочетания:

die Auflage	тираж	die Verhandlungen	переговоры
die Zeile	строка	der Widerspruch	противоречие
die Spalte	колонка	das Vertrauen	доверие
drucken	печатать	gleichberechtigt	равноправный
die Entstellung	искажение	anerkennen	признать
die Lüge	ложь	einmischen sich in A	вмешиваться
enthüllen	разоблачать	hindern an D	препятствовать
Willkommen!	Добро пожаловать!	verzögern	затягивать
der Botschafter	посол	die Repressalien	репрессии
die Öffentlichkeit	общественность	verurteilen	осудить
zustimmen D	поддержать	die Arbeitslosigkeit	безработица
vereinbaren	согласовать	streiken	бастовать
fordern	требовать	lahm legen	парализовать
der UNO-Sicherheitsrat	Совбез ООН		
die Genugtuung äußern	выразить удовлетворение		
den Appell richten an A	обратиться с призывом		
die Wahrheit unterschlagen	скрывать правду		
die Willkür	произвол		
umgestalten	преобразовать		

Lernen Sie den Dialog auswendig:

Alexander: Deine deutsche Zeitschrift ist ziemlich umfangreich. Ist das eine Sonderausgabe?

Winfried: Nein, das ist eine gewöhnliche Illustrierte, erscheint in Düsseldorf. Hier in Petersburg kommt sie einen Tag später an.

Alexander: Was bringt das jüngste Heft?

Winfried: Sie informiert über die bedeutenden Ereignisse im Lande, bringt wissenschaftliche Beiträge und organisiert den Meinungsaustausch; großen Platz räumt die Illustrierte dem politischen Leben ein.

Alexander: Und wo ist denn der Sport?

Winfried: Die Sportumschau bringt die Zeitschrift immer auf letzten Seiten. Und die allerletzte Seite bringt das Inserat: das sind verschiedenartige Bekanntmachungen von

Organisationen und Privatpersonen, Reklamen, Werbungen, Angebote. Möchtest du auch die Zeitschrift lesen?

Alexander: Na, offengestanden, es fällt mir noch schwer, deutsche Zeitungen und Zeitschriften zu lesen. Am meisten Kopfzerbrechen machen mir die deutschen Abkürzungen, da weiß ich nur die wichtigsten: u.s.w., b.w., z.B., ...

Winfried: Macht nichts, alles kommt mit der Zeit.

Lesen Sie den Text durch und antworten Sie auf die Fragen:

1. Als was kann man vor Gericht auftreten?
2. Was darf man vor Gericht tun?
3. Welches Recht haben sowohl der Kläger als auch der Angeklagte?
4. Wie soll man auf alle Fragen antworten?
5. Was ist die Pflicht jedes Zeugen?
6. Was ziehen unrichtige eidliche Aussagen nach sich?

Vor dem Gericht kann man als Kläger, als Angeklagter oder als Zeuge auftreten. Die Forderung nach strenger Sachlichkeit gilt bei gerichtlichen Verhandlungen in besonders hohem Maße. Man darf seinen Prozessgegner weder beschimpfen noch beleidigen. Sowohl der Kläger als auch der Angeklagte haben das Recht, einem Rechtsanwalt die Führung der Verhandlungen zu überlassen. Auf alle Fragen muss man nur sachlich und klar antworten. Selbstverständlich darf man sich vor der Beantwortung mit seinem Anwalt besprechen.

Der Zeuge darf sich seiner Zeugenpflicht nicht entziehen. Unentschuldigtes Fernbleiben wird mit Ordnungsstrafen belegt. Jeder Zeuge ist verpflichtet, nur die Wahrheit zu sagen. Er muss stets damit rechnen, dass er seine Aussagen beidnen muss. Das zwingt zu größter Genauigkeit bei Zeugenaussagen. Unrichtige eidliche Aussagen aus Fahrlässigkeit ziehen Bestrafung nach sich. Bei den Zeugenaussagen handelt es sich nur um Tatsachen, nicht um eigene Meinungen oder Vermutungen. Der Zeuge kann aber von der Sache nichts wissen. Dann gibt er eine entsprechende Erklärung ab. Die Aussage muss er auch eidlich bestätigen.

Ehegatten und nahe Verwandte der an einem Verfahren Beteiligten sind zur Verweigerung der Aussage berechtigt.

Lesen Sie den Text und äußern Sie Ihre Meinung über das Streiten:

“Der Klügere gibt nach“, sagt der Volksmund. Ist es wirklich klug, Streit zu vermeiden? Da ist die Meinung von dem Psychologen Michael Cöllen: “Nein. Je enger eine Beziehung ist um so notwendiger wird das Streiten. Dadurch werden dem anderen die Grenzen gezeigt, die im Zusammenleben nun mal respektiert werden müssen.

In der traditionellen Familie waren die verschiedenen Positionen genau festgelegt und voneinander getrennt. Jeder hatte seinen Bereich. Ganz anders in der heutigen partnerschaftlichen Beziehung: Männliche und weibliche Rollen überschneiden sich und wechseln, Autoritäten ebenso, und ständig muss neu ausgehandelt werden, wer was tut und wer im Recht, wer im Unrecht ist. Das muss erstritten werden, denn wer gibt schon gern und kampfflos ihm liebgewordene Freiheiten oder Bequemlichkeiten auf?

Es gibt aber viele Paare, die sich ständig streiten und die Streit trennt und nicht verbindet. Sie zerstreiten sich, weil sie es nie gelernt haben, miteinander zu streiten. Streiten ist eine Technik, die geübt werden muss. Angriffe, die den anderen ins Unrecht setzen wollen, die nichts offen legen, sondern nur verdecken, worum es geht – gehören nicht zum richtigen Streiten. Worauf müssen Paare dabei achten? Sie müssen sich bei jedem Streit zu der Frage

zwingen: Was will ich bei meinem Partner erreichen? Will ich ihn strafen? Wofür? Fehlt mir die notwendige Anerkennung? Bin ich enttäuscht? Schnell wird man feststellen, dass viele unserer Streitereien Alibistreite sind, mit denen wir um etwas ganz anderes kämpfen: um mehr Liebe oder auch um mehr Abstand. Dann ist jeder Streit konstruktiv. Sonst wird ein Sinnlos-Streit daraus, der viele Jahre andauern könnte.

Antworten Sie auf die Fragen:

1. Gibt der Klügere wirklich nach? Warum?
2. Ist es wirklich klug, Streit zu vermeiden?
3. Warum Streiten die Menschen?
4. Gibt es einen Unterschied zwischen Streit und Skandal? Welchen?
5. Warum trennt der eine Streit und der andere verbindet?
6. Ist der Streit eine Technik? Wie muss man streiten üben?
7. Woran müssen die Streitenden denken? Worauf muss man beim Streiten achten?
8. Wann ist der Streit konstruktiv?

Diskutieren Sie über das Problem der Alkoholabhängigkeit:

Schon nach ein bis zwei Gläsern Wein, Bier, Schnaps kann die Welt ganz anders aussehen. Man wird oft gesprächiger, weniger kritisch, verliert langsam die Kontrolle über sich. Alkohol kann relativ billig und schnell für einige Stunden das Gefühl eines besseren Lebens vermitteln. Es ist in vielen Ländern üblich, bei Festen oder zu besonderen Gelegenheiten Alkohol zu trinken. Kritik am Alkoholtrinken ist dann notwendig, wenn es für die eigene Gesundheit oder für die anderer zu einer Gefahr wird. Und diese Gefahren nehmen gerade in den Ländern, in denen Alkohol ohne Beschränkungen zu haben ist, ständig zu.

Die Zahl der Alkoholkranken ist in den letzten Jahren beträchtlich gestiegen; es gibt viele Menschen, die vom Alkohol abhängig geworden sind. Die Gründe für den wachsenden Alkoholverbrauch sind bekannt: die Menschen trinken aus Angst vor der Zukunft oder weil sie allein sind oder bloß aus Gewohnheit. Als Folge davon verschlechtert sich der Gesundheitszustand unmerklich, aber konstant, irgendwann bekommt man dann Leberleiden und Magenkrankheiten, die einem endgültig die Lebensfreude nehmen.

Für die Alkoholkranken bleibt nur die Entwöhnungskur in Fachkrankenhäusern. Die Lage ist für einen Alkoholkranken nicht aussichtslos, falls er sich an einen Arzt wendet; das tut er aber nur, wenn er seine Krankheit erkannt hat und den Willen aufbringt, seinen Zustand zu ändern.

Eine Gefahr für Leib und Leben anderer entsteht durch Alkohol am Steuer. Bei einem Unfall unter Alkoholeinfluss besteht nicht einmal Versicherungsschutz. Da Alkohol am Arbeitsplatz eine ernste Gefahr darstellt, ist in zahlreichen Betrieben Alkohol verboten, um Schäden für Betriebsangehörige und Arbeitsstörungen zu verhindern.

Lesen Sie den Text durch. Wie meinen Sie, was machten denn die Eltern? Besprechen Sie dann das Problem der Väter und Söhne.

Der Großvater und der Enkel

eine Fabel

Es war einmal ein alter Mann. Seine Augen waren schon schlecht, er hörte kaum, und die Knie zitterten ihm. Wenn er nun bei Tisch saß und den Löffel kaum halten konnte, vergoß er manchmal Suppe auf das Tischtuch. Sein Sohn und seine Schwiegertochter ekelten sich davor;

deshalb musste sich der alte Großvater schließlich hinter den Ofen in die Ecke setzen, und sie gaben ihm sein Essen in einer kleinen Schüssel. Oft bekam er nicht genug zu essen und zu trinken und blieb hungrig und durstig. Da sah er traurig den Tisch hinüber, und Tränen kamen ihm in die Augen.

Einmal konnten seine alten Hände die Schüssel nicht festhalten, sie fiel zur Erde und zerbrach. Die junge Frau schimpfte; er sagte aber nichts und ließ sich alles gefallen. Da kaufte sie ihm einen Teller aus Holz für ein paar Pfennige, daraus musste er nun essen. Diesen Teller konnte er nun ruhig fallen lassen, er ging nicht kaputt.

Eines Tages trug der kleine Enkel *von fünf Jahren auf der Erde* kleine Holzstücke zusammen. "Was machst du denn da?" fragte der Vater. "Ich mache einen Teller," antwortete das Kind, "daraus sollen Vater und Mutter essen, wenn ich groß bin".

Da sahen sich der Mann und die Frau eine Weile an und ...

Aufgrund des Textes besprechen Sie auch unsere ökologischen Probleme.

Teile Australiens erleben eine katastrophale Trockenheit. Infolge des Regenmangels droht in fünf von sechs australischen Bundesländern eine Dürrekatastrophe. Neben den Farmern, die bereits ihre Ernten und Tierherden verloren haben, spüren jetzt auch die Bewohner der Städte den Wassermangel besonders stark. Für sie gilt eine strenge Beschränkung des Wasserverbrauchs. Nicht länger dürfen sie ihre Gärten bewässern. Das Gießen ist ihnen tagsüber nur noch mit Kannen und Eimern erlaubt. Schläuche dürfen nur zwischen 19 und 21 Uhr benutzt werden. Die Geldstrafe, die auf Nichteinhaltung der Beschränkungen steht, ist von 100 auf 1000 Dollars erhöht worden.

In einigen Gemeinden des Staates Victoria ist die Not schon so groß, dass das Wasser auf 60 Liter pro Kopf und Tag rationiert wurde. Perioden großer Trockenheit hat es in Australien schon oft gegeben. Eine solche Katastrophe ist aber in der Geschichte des weißen Mannes noch nie dagewesen.

Lesen Sie den Text und dann erklären Sie, wovon Ihrer Meinung nach der Lebenserfolg abhängt:

Arnold Schwarzenegger: ein amerikanischer Traum. Ein junger Gewichtheber aus Österreich packte 1968 seine Sporttasche und machte sich auf die Reise in die USA. Er wollte schnell berühmt werden. Deshalb nahm er sich sofort einen Publicity – Agenten: "Arnie, es spricht dreierlei gegen dich: Du hast einen komischen Körper, einen komischen Namen und einen komischen Akzent". – Stimmt, aber wo ist das Problem? Mit einem ungewöhnlichen Körper kann man ungewöhnlich viel Geld verdienen, den Nachnamen lassen die Amis sowieso nach fünf Minuten weg, und der Akzent ist prima für Talkshows.

Bald verdiente Schwarzenegger die höchsten Gagen in Hollywood und hatte meistens den kürzesten Text zu lernen: "Hasta la vista, baby!"

Lesen Sie die drei Meinungen und antworten auf die Frage: Hat der Nationalstaat noch eine Zukunft? Versuchen Sie Ihre Meinung zu begründen.

a) Warum setzen wir noch immer so große Hoffnungen auf den Nationalstaat? Die Frage muss man sich einfach stellen, weil die großen Probleme heute doch an keiner Grenze mehr haltmachen! Welche modernen Systeme gibt es denn noch, die nur national funktionieren? Firmen und Konzerne sind international geworden. Computernetze und Nachrichtensatelliten kennen keine Landesgrenzen, ebensowenig die Ergebnisse von Wissenschaft und Forschung. Die wichtigste Aufgabe für die kommenden Jahrzehnte wird es sein, unseren Beitrag dazu zu

leisten, dass aus den vielen egoistischen Nationalstaaten eine verantwortungsbewusste Weltgemeinschaft aller Staaten entsteht.

b) Für mich ist die Nation die natürlichste Sache der Welt. Da leben eben Menschen zusammen, die der gleichen Sprach- und Kulturgemeinschaften angehören. Ist es nicht an der Zeit, dass alle Menschen selbst bestimmen können, in welcher Gemeinschaft sie zusammen leben wollen? Woher nehmen sich Regierungen großer Staaten das Recht, Volksgruppen innerhalb ihres Territoriums, die selbständig sein wollen, zu unterdrücken und vielleicht sogar mit Waffengewalt in Schach zu halten? Wir werden in den nächsten Jahrzehnten sehen, wie sich weltweit Nationen in freier Selbstbestimmung bilden.

c) Ein Heimatgefühl braucht jeder Mensch. Nur denken manche leider, ihre Heimat sei der Nabel der Welt, und lehnen es ab, was von außerhalb kommt. Wer eine andere Sprache spricht, andere Kleider trägt, andere Lebensgewohnheiten hat und vielleicht eine andere Hautfarbe, der wird oft diskriminiert. Da ist man schnell mit Vorurteilen bei der Hand. Das eigene Verhalten stellt man aber nicht in Frage. Mir persönlich geht eine solche Einstellung auf die Nerven. Ich mag das Nebeneinander verschiedener Kulturen, und ich fände es sehr schade, wenn diese Vielfalt eines Tages auf der Strecke bliebe.

Besprechen Sie mit Ihrem Lehrer oder mit Ihren Freunden folgende Probleme:

Achtung! Jede Antwort muss begründet werden.

1. Braucht die Menschheit Kinder? Ist der Zuwachs an Kindern für die Menschheit wichtig?
2. Muss jeder einzelner Mensch Kinder haben? Zum Beispiel Sie?
3. Ein Ehegatte wollte einen Sohn haben, seine Frau hatte aber eine Tochter geboren. Der Mann war darauf böse bis zum Verweigern. Wie verhalten Sie sich dazu? War seine Tat vernünftig?
4. Ein Ehepaar hat beschlossen, wegen der Kinder nicht scheiden zu lassen. Wie meinen Sie, lohnt es sich, wegen der Kinder mit dem unbeliebten Menschen das weitere Leben zu fristen?
5. Manche Eltern verkaufen ihre neugeborenen Kinder. Was meinen Sie dazu?

Über Frauenprobleme

6. Im Leben der Frau sollten Ehe und Kinder allem anderen gegenüber den Vorrang haben.
7. Eine berufstätige Mutter kann ihre Kinder genauso gut erziehen wie eine Mutter, die den ganzen Tag zu Hause ist.
8. Berufe wie Krankenschwester, Kinderärztin oder Lehrerin entsprechen der Frau mehr als Berufe wie Ingenieurin, Physikerin oder Chemikerin.
9. Eine verheiratete Frau sollte auch dann berufstätig sein, wenn es finanziell nicht nötig ist.
10. Hausarbeit ist nicht nur Sache der Frau. Auch Männer sollen abspülen, waschen, bügeln oder staubsaugen.
11. Es ist die Sache der Mutter, die Tochter zu erziehen.
12. Frauen sind genauso gut als Vorgesetzte geeignet wie Männer.
13. Frauen sollen beim Gespräch über Politik lieber zuhören, als selbst viel mitreden.
14. Mädchen interessieren sich nicht von Natur aus mehr als Jungen für Puppen und Haushalt, das kommt allein von der Erziehung.

15. Männer, die eine Familie zu ernähren haben, sollten im Arbeitsamt bevorzugt eingestellt werden gegenüber verheirateten Frauen, deren Männer Arbeitsstellen haben.

Über Persönlichkeit

16. Welche Eigenschaften machen die Persönlichkeit aus?
17. Muss die Persönlichkeit absichtlich erzogen werden? Warum?
18. Wäre es gut, wenn alle Leute die scharf ausgeprägten Persönlichkeiten wären? Wäre es leichter, zu leben?
19. Muss die Persönlichkeit im Leben immer aktiv sein?
20. Nennen Sie die 4 - 5 Persönlichkeiten, die Ihrer Meinung nach auf den Lauf der Weltgeschichte im 20. Jahrhundert einen besonders großen Einfluss gemacht haben? Charakterisieren Sie sie kurz.

После этих упражнений советую брать только проблемные тексты, чтобы научиться отстаивать своё мнение, выражать свои чувства. Спорьте с учителем, доказывайте, находите аргументы, развивайте свою мысль. Можете считать, что простая вопросно-ответная беседа по прочитанному тексту – это на данном этапе шаг назад.

Stunde 30

... и последний. Увы, объять необъятное, как известно, нельзя. И как мне ни хотелось бы сделать учебник насыщенным, но он исчерпал свою задачу: *изложил один из подходов к началу изучения немецкого языка.*

Я имею смелость, рассчитывая на понимание без обид, рекомендовать любому, кто обучает немецкому языку (особенно моим молодым коллегам, пришедшим в школы после институтской скамьи), однажды взять и попытаться обучить человека языку, то что называется, “с нуля”. От первой буквы и до свободного говорения. (Не гонитесь за вознаграждением, обучите бесплатно – окупиться тысячекратной сторицей.) Десятки другой учеников – и перед Вами откроется картина последовательности действий, которая в общих очертаниях выглядит так:

- a) создание общей картины грамматического скелета немецкого языка,
- b) построение простого предложения,
- c) развитие связей между членами внутри простого предложения,
- d) оформление и развитие монологических высказываний,
- e) первый этап свободного высказывания учащихся – диалогическая речь,
- f) от глагола к структурам,
- g) от вопросно-ответной беседы к рассуждению,
- h) придаточные сложноподчинённые, пассив,
- i) переход к развивающим упражнениям, активный набор лексики,
- j) развитие у учащегося умения отстаивать свою позицию, свои взгляды, вести спор.

Последняя стадия является уровнем свободного говорения, после чего учитель может считать, что выполнил свою задачу. Далее можно учиться немецкому всю жизнь, потому что, как я уже говорил в самом начале, немецкий язык – один из сложнейших

языков в мире. И лучше, если далее с учениками уже будут беседовать носители языка, т.е. сами немцы. Нужно старательно записывать все незнакомые слова и заучивать их, изыскивать разнообразные тематики для бесед и обсуждений, лексика должна охватывать самые разные стороны человеческой деятельности. И лучше, если с учениками далее уже будут беседовать носители языка, т.е. сами немцы. Советую записывать и заучивать все незнакомые слова. Изыскивать разнообразные тематики для бесед и обсуждений, лексика должна охватывать самые разные стороны человеческой деятельности. Прагматический подход к языку (Это мне понадобится, это нет.) должен быть отвергнут. Ученик просто не может знать, где и в каком значении может быть употреблено слово.

В заключение я привожу показательные тексты и некоторые примерные темы для беседы о деятельности человека вне работы:

1. Fernsehen
2. Spaziergänge machen auch mit dem Hund
3. Den Tag gemütlich zu Hause verbringen, ganz gründlich ausschlafen
4. Freunde, Verwandte besuchen
5. Radio, Musik hören
6. Gäste einladen
7. Reparaturen, Sachen in Ordnung bringen
8. Mit dem Rad, Auto usw. wegfahren
9. Mit Kindern spielen
10. Im Garten, auf dem Grundstück arbeiten
11. Basteln, Handarbeiten machen
12. In die Kirche, zum Gottesdienst gehen
13. Auf den Friedhof gehen, ein Grab besuchen
14. Tanzen gehen
15. Karten, Schach spielen
16. Briefe schreiben
17. Sport treiben
18. Museen, Gemäldegalerien besuchen
19. Beschäftigung mit dem Rechner
20. und so weiter...

Alles Gute
wünscht Ihnen der Autor
Alexander Bogdanow

Дополнительные тексты

Reisen

Das moderne Leben ist unmöglich ohne Reisen. Von Zeit zu Zeit sind wir gezwungen, dienstlich in eine andere Stadt oder in ein Land zu fahren, nach einem Arbeitsjahr erhalten die Menschen einen Urlaub, und es gefällt ihnen nicht den Urlaub zu Hause zu verbringen.

Millionen Menschen in der Welt verbringen ihren Urlaub reisend. Sie verreisen, um andere Länder und Kontinente zu besichtigen, moderne Städte und Ruinen altertümlicher Städte zu sehen, um malerische Landschaften zu genießen oder einfach die Umgebung zu wechseln. Es ist immer interessant, etwas Neues zu entdecken, ungewöhnliche Speisen zu kosten, fremden Liedern zuzuhören.

Es ist auch interessant, Museen und Kunstgalerien zu besuchen, Schaufenster der Geschäfte zu betrachten, in exotischen Restaurants zu Mittag zu essen. Den Städtern gefällt gewöhnlich ein ruhiger Urlaub am Meer oder in den Bergen. Man braucht nichts zu machen, nur spazieren zu gehen, zu baden, zu faulenzern, auf dem Strand in der Sonne zu liegen.

Am Flughafen

Wir sitzen in der Gaststätte am Flughafen und schauen zum Rollfeld hinüber. Pausenlos starten und landen Flugzeuge aus aller Welt. Passagiere eilen zu ihren Maschinen. Vom Bodenpersonal werden Gepäckstücke verladen. Mechaniker kontrollieren noch einmal alle wichtigen Teile der Flugzeuge. Eben setzt eine Verkehrsmaschine zur Landung auf der Piste auf und rollt bis vor den Kontrollturm. Männer vom Bodenpersonal fahren eine Treppe an die Lücke des Fahrzeugs. Eine Stewardess hilft den Fluggästen aussteigen. Zuletzt verlässt der Flugkapitän seine Maschine. Aber schon dröhnen wieder Motoren, und ein anderes Flugzeug rollt zum Start.

Im Hafen

Bei trübem Wetter besichtigen vielen den Hafen. Am Kai sieht man bei Ebbe die vielen Masten der Fischkutter. Sie warten auf die Flut. Hunderte von Möwen fliegen kreischend umher. Dort neben dem Tanker steigen Fahrgäste in ein Schiff. Wenn der Lotse an Bord ist, wird es bald am Horizont verschwunden sein.

Im Hafen

Überall herrscht geschäftiges Treiben. Frachtschiffe löschen ihre Ladung. Gewaltige Kräne heben die Güter aus den Laderäumen. An den Kais stehen riesige Schuppen. Hier werden Güter aus Übersee und aus dem Binnenland gestapelt. Lastkähne liegen neben einem Seeschiff, das Getreide geladen hat. Ein Getreideheber saugt die Körner an und lässt sie in dickem Strahl in einen Lastkahn der Binnenschifffahrt fließen. Eben bugsieren Schlepper einen Ozeanriesen an eine Landungsbrücke. Fahrschiffe warten auf Passagiere. Flinke Barkassen flitzen hin und her. Von den Docks dringt der Lärm der Arbeit herüber.

Vom Fischfang

Weißt du, dass es Seefische und Süßwasserfische gibt? Manche Fische können nur in salzigem Wasser, andere nur in Süßwasser leben. An der Nordsee sind viele Menschen mit der Fischerei beschäftigt, das sind Fischer. Es gibt viele Leute, die in der Freizeit angeln. Es dauert oft Stunden, bis ein Fisch an der Angel hängt. In den Fischereihäfen werden die Fische

gesalzen, geräuchert, eingefroren oder gebraten, damit sie sich halten. Kühlwagen transportieren täglich von der Küste frische Fische, in Eis verpackt, in die Städte und Dörfer.

Vor dem Fischgeschäft

In den meisten Familien gibt es wöchentlich einmal Fisch. Er ist so nahrhaft wie Fleisch und außerdem oft billiger. Die Auswahl im Schaufenster ist groß. Forellen, Karpfen und Schleien werden in einem Bassin sogar lebend angeboten. Heringe gibt es als Salz- oder Brathering, als Bückling und Rollmops. Auf einer Platte liegen Filets vom Barsch, daneben steht ein ganzer Turm von Büchsen mit Aal, Thunfisch, Sardinen und Fischleber. Büchsenfisch ist meist in Soße eingelegt, z.B. in Senf- oder Tomatensoße. Lebertran gibt es hier allerdings nicht, sondern nebenan in der Apotheke.

Großer Einkauf im Kaufhaus

Die Abteilung für Lebensmittel gleicht einem riesigen Lager. Die abgepackten Waren sind mit dem Preis ausgezeichnet, sortiert und gestapelt. Mutters Einkaufswagen füllt sich nach und nach mit Grieß, Nudeln, Dörrobst, Konfitüre, Marmelade, Kompott, sauren Gurken, Suppenwürfeln und vielem anderen. Die Wahl ist nicht immer leicht. Es gibt z.B. Konfitüre aus Johannisbeeren, Pfirsichen, Stachelbeeren und Heidelbeeren. Gelee aus Himbeeren ist diesmal besonders preiswert. Darum nimmt die Mutter gleich einige Gläser.

Vor einem Fest

Für ein Familienfest kauft der Vater Getränke ein: Wein, Likör und Kognak. Likör und Kognak sind Spirituosen. In den Regalen türmen sich die Flaschen. Der Vater wählt sorgfältig aus. Von Bier und Limonade nimmt er je einen Kasten. Bei größeren Mengen gibt das Geschäft nämlich Rabatt. Auf dem Einkaufszettel steht noch: Beutel mit knusprigen Plätzchen und Konfekt. Für die Küche werden außerdem Radieschen, Rettiche, Petersilie und Rhabarber gebraucht.

Weihnachten in Deutschland

Weihnachten ist eine besondere Zeit in Deutschland. Es ist ein hohes religiöses Fest, der Tag der Geburt Christi. Es ist auch das beliebteste Familienfest. In Europa wird es in der Nacht vom 24. zum 25. Dezember gefeiert.

Die Vorbereitungszeit, die vier Wochen vor Weihnachten anfängt, heißt die Adventszeit. Ende November werden alle Schaufenster der Warenhäuser mit Adventskränzen, Tannenbäumen und Weihnachtskrippen dekoriert. Die Straßen werden mit Lichterketten geschmückt. In großen und kleinen Städten finden Weihnachtsmärkte statt. Dort kann man Weihnachtspyramiden, Christbaumschmuck und verschiedene Geschenke zu Weihnachten kaufen. Leise erklingt festliche Weihnachtsmusik. Es riecht nach Vanille und Glühwein. Überall herrscht eine zauberhafte Atmosphäre der Erwartung des Festes.

Am ersten Adventssonntag kommt in jeder Familie ein Adventskranz auf den Tisch und die erste Adventskerze wird angezündet. Viele Frauen backen zu dieser Zeit Weihnachtsplätzchen.

Am Vorabend des 6. Dezember erwarten die Kinder den Nikolaus und stellen ihre Stiefel vor die Tür. Der heilige Nikolaus erscheint im Bischofsgewand und beschenkt alle guten Kinder. Oft kommt er heimlich in der Nacht und füllt die Kinderstiefel mit Nüssen, Süßigkeiten und Spielzeug. Am Vorabend des Festes wird in jedem Haus ein Weihnachtsbaum aufgestellt. Er wird mit Kerzen, Glasschmuck und Lametta geschmückt.

Am 24. Dezember ist der Heilige Abend. Viele Familien gehen in die Kirche zu einer Christmesse. Zu Hause findet die Bescherung statt. Die ganze Familie versammelt sich am Weihnachtsbaum, die Kerzen werden angezündet, die Geschenke werden verteilt. Die Kinder sagen Gedichte auf und singen Weihnachtslied. Man wünscht einander gesegnete Weihnachten. Danach gibt es ein herrliches Festessen.

Auf der Straße

Auf der Straße herrscht reger Verkehr. Man sieht Autos überholen und einbiegen. Die meisten Autofahrer fahren vernünftig, einige aber leichtsinnig. Ein Personenwagen biegt auf einer Kreuzung nach links ab, ohne auf die Vorfahrt zu achten. Obwohl der Fahrer des entgegenkommenden Lastwagens schnell reagiert und scharf bremst, stoßen die Fahrzeuge zusammen. Durch den Zusammenstoß wird der Fahrer des Personenwagens auf die Fahrbahn geschleudert. Autos, Motorräder und Straßenbahnen bleiben stehen. Hilfsbereite Menschen helfen dem Verletzten. Ein Glück, dass er am Leben geblieben ist.

Autobahnen

Deutschland ist das Land der Autobahnen. Tag und Nacht rollt der Verkehr über diese Fahrstraßen von Großstadt zu Großstadt. Die Autobahnen sind meistens vierspurig. Oft gibt es noch eine Kriechspur für Lastzüge und eine Überholspur für schnelle Personenwagen. Rechts und links der Fahrbahnen sind manchmal Leitplanken angebracht. Auf dem Mittelstreifen ist häufiger ein Blendschutz aufgestellt. Viele Lastzüge vermeiden die Bundesstraßen und benützen die Autobahnen, weil sie bequemer und schneller zu befahren sind. Unsere Autobahnen sind Teilstrecken der großen Europastraßen.

Am Strand

Im Urlaub erholen sich viele Menschen am Meer. Sie wohnen in Pensionen oder vornehmen Hotels, wo sie von einem Ober bedient werden. Morgens gehen sie zum Strand. Dort mieten sie einen Strandkorb. Überall flattern bunte Fähnchen. Kinder pumpen Schlauchboote aus Gummi auf und paddeln, während andere rudern, segeln oder nach Muscheln tauchen. Tagsüber trägt man einen schicken Badeanzug oder einen knappen Bikini. Am Strand geht man barfuss. Damit sie die Sonne nicht blendet, setzen die Leute eine dunkle Brille auf. Erst abends beim Konzert auf der Promenade sieht man Menschen in eleganter Kleidung.

Der Wald

Große Flächen unserer Heimat sind mit Wald bedeckt. Je nach Art der Bäume, die wir dort finden, sprechen wir von Nadelwald, Laubwald oder Mischwald. Tannen, Fichten, Kiefern und Lärchen haben Nadeln anstelle von Blättern. Sie alle tragen Zapfen, unter deren Schuppen der Samen reift. Auch die Eibe und der Wacholder gehören zu den Nadelhölzern. Doch kommen sie seltener vor.

Eulen und Greife

Eulen und Greife werden bei uns immer seltener. Meist hält man den Habicht und den Milan für böse Räuber. Untersucht man den Horst des Sperbers, so findet man dort z.B. Reste des Buchfinks, der Drossel, der Feldlerche, der Rauchschwalbe und der Amsel. Am häufigsten aber wird der Spatz gegriffen. Wie beim Mäusebussard besteht auch die Beute des Turmfalken hauptsächlich aus Mäusen, die er völlig verdaut. Auch die Knochen im Gewölle von Kauz und

Uhu zeigen, dass diese Vögel wie die Greife eher nützlich als schädlich sind und geschützt werden müssen.

Ungeziefer plagt uns

So winzig und unscheinbar das Ungeziefer auch ist, so sehr kann es uns plagen und quälen. Der Stich der Wespe tut weh. Ein Schwarm Hornissen kann mit seinem Gift sogar ein Pferd töten. Mücken, Fliegen und Schnaken ärgern und stören uns nicht nur, sie können auch Krankheiten übertragen. Flöhe, Wanzen, und Läuse gibt es wieder häufiger. Ihr Biss juckt furchtbar und lässt die Haut schwellen. Motten nisten gern in Wollkleidern. Würmer und Maden krabbeln und kriechen im Unrat. Gegen dieses Ungeziefer hilft Sauberkeit.

Der Umweltschutz

Unter dem Begriff "Ökologie" versteht man unsere ganze Erde, ihre Bevölkerung, die Natur, die Tier- und Pflanzenwelt, die Atmosphäre.

Seit alten Zeiten diente die Natur dem Menschen und gab ihm alles, was er brauchte: die Luft zum Atmen, das Essen zur Ernährung, das Wasser zum Trinken, Holz zum Bauen und das Heizmaterial, um das Haus zu erwärmen.

Im Laufe von tausenden Jahren lebten die Menschen in der Harmonie mit der Umwelt, und es schien ihnen, dass die Naturschätze unendlich und grenzenlos sind.

Mit dem Beginn von der Industrierevolution begann unser negativer Einfluss auf die Natur zu steigen.

Heute kann man überall in der Welt die großen Städte mit vielen Werken finden, die die Umwelt mit dem Rauch und den Abfallprodukten verschmutzen.

Diese Abfälle verschmutzen die Luft, die wir einatmen, das Wasser, das wir trinken, die Felder, die uns die Ernte geben.

Diese Abfälle verschmutzen unsere Atmosphäre von Industrie staub und anderen schädlichen Stoffen.

Die Autos mit ihren Motoren wurden zum Hauptgrund der Umweltverschmutzung, deswegen leiden die großen Städte unter dem Auspuffrauch.

Infolgedessen beobachten wir den raschen Wuchs vieler Krankheiten.

Es verschwinden viele Arten von Tieren, Vögeln, Fischen und Pflanzen.

Die Umweltschutz ist die allgemeine Sorge.

Man muss aktive Maßnahmen treffen, um das internationale System der ökologischen Sicherheit zu schaffen.

Sankt Petersburg

Es war vor fast 300 Jahren, als Peter I. gleich nach dem Sieg über Schweden den Grundstein zur neuen Stadt legte. Am rechten Ufer des Flusses wurde die Peter-Pauls-Festung gebaut, die die Stadt vor Feinden beschützen sollte. Peter I. maß eine sehr große Bedeutung der neuen Stadt bei. Die Stadt lag in unmittelbarer Nähe von der Ostsee und bildete einen bequemen Hafen für den Handel mit den westlichen Nachbarn. Das war eben der Grund, warum die Stadt so schnell ausgebaut wurde. Wenige Jahre vergingen und schon erhoben sich aus dem sumpfigen Boden prachtvolle Paläste, schöne Häuser. Breite, schnurgerade Straßen zogen sich jetzt dort, wo vor kurzem nichts als Moor und Wald war.

Um seine weitgehenden Pläne zu verwirklichen, brauchte Peter I. eine gut entwickelte Industrie. In der Stadt wurden außer den Häusern und Palästen große Werften und Werke gebaut.

Im Jahre 1712 wurde Sankt-Petersburg zur Hauptstadt des Landes erklärt. Mit dem Hof zusammen siedelten nach der neuen Hauptstadt viele Adelige und Kaufleute über. Sie ließen sich hier Häuser entsprechend ihrem Vermögensstand bauen. Die Stadt wurde schnell reich.

Zur Zeit ist Sankt-Petersburg das große wirtschaftliche, wissenschaftliche und kulturelle Zentrum. Hier befinden sich mehr als 80 Museen, circa 20 Theater, viele Kunstgalerien, Klubs, Universitäten, Hochschulen und Parks. Die Perlen russischer Kultur nennt man Alexandrinski Theater, das Große Dramatische Theater, Mariinski Operntheater.

In Sankt-Petersburg gibt es viele Parks und Gärten, wo die Einwohner ihre Freizeit verbringen. Der älteste und der schönste Garten der Stadt ist der Sommergarten. Dort wachsen sehr seltene Baumarten, schöne Blumen und Büsche. Der Sommergarten ist mit schönen Marmorstatuen von italienischen Bildhauern und mit der bekannten Gitterumzäunung geschmückt.

Sankt-Petersburg ist durch die prachtvollen architektonischen Ensembles des 18. und 19. Jahrhunderts berühmt. Das erste Gebäude der Stadt war die Peter-Pauls-Festung, wo sich jetzt die Begrabungen russischer Zaren befinden.

Der bekanntesten Platz der Stadt ist der Dworzowaja Platz. Hier befindet sich der Winterpalast – die Residenz russischer Zaren.

Sankt-Petersburg ist mit den prachtvollen Palästen, Kathedralen, Kirchen und anderen schönen Gebäuden geschmückt. Das sind zum Beispiel die Stroganow-, Menschikow-, Anitschkow-Paläste, die Kasaner Kathedrale, die Admiralität, die von Montferrand erbaute Isaaks-Kathedrale und viele andere.

Man nennt oft Sankt-Petersburg "das nördliche Venedig", denn die Stadt zählt über 65 Flüsse und Kanäle mit den Brücken, die mit den gusseisernen Gittern meisterhaft geschmückt sind.

Von Sankt-Petersburg waren viele große Dichter, Künstler, Bildhauer, Schriftsteller, Komponisten und Schauspieler begeistert.

Theater

In Sankt-Petersburg gibt es viele Theater. Die Musikfreunde lassen sich nicht die Möglichkeit entgehen, die Philharmonie zu besuchen. Die Opern- und Ballettfreunde können ins Mariinski- Theater oder ins Maly-Operntheater gehen. Die Theaterfreunde besuchen das Große Dramatische Theater, das Puschkin-Theater und viele andere. In den letzten 5 – 10 Jahren entstanden viele neue Theater und Theaterstudien. Die meisten sind durch ihre ausgezeichneten Truppen, Bühnenbilder, hervorragenden Regisseure berühmt.

Heute ist das Theater weniger beliebt als Kino. Die Eintrittskarten für gute Theater kosten jetzt teuer genug. Nichtsdestoweniger ist das Theater ein untrennbarer Teil des intellektuellen Lebens unserer Stadt.

Ich gehöre nicht zu den leidenschaftlichen Theaterfreunden, aber es macht mir Spaß, eine interessante Aufführung zu besuchen. Mein Lieblingstheater ist das Große Dramatische Theater. Es gefällt mir wegen seiner herrlichen Truppe. Gewöhnlich besorge ich Eintrittskarten an der Theaterkasse. Von allen Plätzen bevorzuge ich Parkett oder die Plätze im ersten Rang. Ich komme ins Theater 20 Minuten früher, um seine besondere Atmosphäre zu genießen. Ich kaufe bei der Platzanweiserin ein Programmheft, um zu wissen, wer heute im Stück mitwirkt.

Gewöhnlich sind alle Zuschauer fasziniert damit, was sich auf der Bühne abspielt. Die Bühnenbilder sind gewöhnlich prachtvoll, die Kostüme sind wunderbar. Nach der Vorstellung klatschen wir Beifall.

Goethe

Der große deutsche Dichter Johann Wolfgang Goethe wurde am 28. August 1749 in Frankfurt am Main in einer gebildeten und wohlhabenden Familie geboren. Der Knabe erhielt eine gründliche häusliche Ausbildung. Er studierte die alten und auch viele neue Sprachen. Mit 8 Jahren übersetzte Goethe schon deutsche Dichter ins Lateinische, Griechische und Französische. Selber übte er sich im Dichten seit seinem 5. Lebensjahr. Bereits als Kind las Goethe geschichtliche und poetische Werke und beschäftigte sich mit Zeichnen. Sprachkenntnisse und Beschäftigung mit der Zeichenkunst betrachtete Goethe in seinem späteren Leben als sehr wichtig für die Entwicklung des Schriftstellers. "Wer fremde Sprachen nicht kennt, weiß nichts von seiner eigenen", sagte er. Was aber das Zeichnen betrifft, so schätzte er es deshalb so besonders hoch, weil es seine Beobachtungsgabe bedeutend schärfte.

Im Jahre 1765 ging Goethe auf die Leipziger Universität, wo er auf Wunsch seines Vaters das Recht studierte. Er interessierte sich mehr und mehr für Literatur, Kunst, Sprachen, Philosophie, Geschichte und Naturkunde.

Schon die ersten zwei großen Werke (das Drama "Götz von Berlichingen" und der Roman in Briefform "Die Leiden des jungen Werthers") brachten Goethe Weltruhm und machten ihn zum anerkannten Führer der Sturm-und-Drang-Bewegung.

Goethe, der aus der reichen Quelle der Volksdichtung schöpfte, war ein großer Lyriker. Solche Gedichte wie "Mailied", "Wanderers Nachtlied", "Gefunden", die Ballade "Erkönig" und andere Gedichte sind als wahre Meisterwerke in die reiche Schatzkammer der Weltliteratur eingegangen.

Im Jahre 1775 siedelte Goethe auf Einladung des jungen Herzogs Karl August nach Weimar über. Hier blieb er bis an sein Lebensende. Das Hofleben war für die literarische Tätigkeit des Dichters nicht günstig. Da fasste Goethe im Jahre 1786 einen raschen Entschluss und reiste für zwei Jahre nach Italien. Von dieser Zeit an veröffentlichte der Dichter ein Werk nach dem anderen. Die wichtigsten sind folgende: "Iphigenie auf Tauris", "Torquato Tasso", "Wilhelm Meisters Lehrjahre", "Dichtung und Wahrheit".

Das bedeutendste Werk von Goethe ist Tragödie "Faust", an der der Dichter fast 60 Jahre lang gearbeitet hat. Puschkin nannte "Faust" die größte Schöpfung des poetischen Geistes.

Im Jahre 1794 befreundete sich Goethe mit einem anderen großen deutschen Dichter Friedrich Schiller. Die treue Freundschaft und jahrelange Zusammenarbeit dieser Dichter war für beide von großer Bedeutung.

Goethe war ein genialer und vielseitig gebildeter Dichter und Gelehrter. Er war ein Lyriker, Dramatiker, ein hervorragender Philosoph, Kritiker, Sprachforscher, Maler, Naturforscher und Staatsmann.

Goethe starb am 22. März 1832. Er ist zusammen mit Schiller in der Goethe-Schiller-Gruft beigesetzt.

Im Dienst des technischen Fortschritts

Rudolf Diesel wurde am 18. März 1858 geboren. Da die Familie nur über geringe Mittel verfügte, schickte man den dreizehnjährigen Rudolf zu Verwandten nach Augsburg. Vom fünfzehnten bis zum siebzehnten Lebensjahr besuchte Rudolf Diesel eine Industrieschule. Er wollte Maschineningenieur werden. Trotz seiner guten Studienleistungen erhielt er kein

Stipendium, weil er nicht bayerischer Bürger war. Nach bestandener Abschlussprüfung wurde Diesel Student an der technischen Hochschule in München. Auch während seiner Studentenjahre waren Not und Sorge seine ständigen Begleiter, weil seine Eltern ihn nicht unterstützen konnten.

Schon als Student träumte er davon, einmal eine große Erfindung zu machen. Als ein Professor in der Vorlesung auf den geringen Wirkungsgrad der Dampfmaschine hinwies, stellte sich Diesel eine Aufgabe, einen Idealprozess zu verwirklichen.

Als Diesel 20 Jahre alt wurde, ging er nach Paris, wo er sechs Jahre blieb. Er rechnete und experimentierte, experimentierte und rechnete. Nachdem er nach Deutschland zurückgekehrt war, setzte er fort, an seinem Projekt zu arbeiten. Es vergingen noch sieben Jahre, bis seine Forschungen zum Erfolg führten. Das Ergebnis seiner unermüdlichen Arbeit war ein Motor, der die Leistungen aller bis dahin gebauten Motoren übertraf.

Im Jahre 1893 erhielt er ein deutsches Patent auf diesen Motor. Im gleichen Jahr veröffentlichte er ein Buch mit dem Titel "Theorie und Konstruktion eines rationellen Wärmemotors". In diesem Buch waren die Prinzipien formuliert, nach denen der Motor arbeitet.

Um die Großproduktion solcher Motoren aufnehmen zu können, benötigte Diesel viel Kapital. Mehrere Maschinenfirmen waren bereit, die Mittel zur Verfügung zu stellen.

Es vergingen jedoch noch vier Jahre, bis Diesel seinen Motor in der Öffentlichkeit vorführen konnte. Der Motor besaß einen Wirkungsgrad von 30 Prozent. Es zeigte sich, dass es Diesel gelungen war, einen sehr wirtschaftlich arbeitenden Motor zu konstruieren.

Heute verwendet man Dieselmotoren bei vielen Transportfahrzeugen, Schiffen und landwirtschaftlichen Maschinen.

Sein Name wird zur Bezeichnung seiner Erfindung verwendet.

Список сильных и неправильных глаголов

	Infinitiv	Präsens	Imperfekt	Partizip II
бежать	laufen	er läuft	er lief	gelaufen
бить	schlagen	er schlägt	er schlug	geschlagen
брать	nehmen	er nimmt	er nahm	genommen
бросать	werfen	er wirft	er warf	geworfen
быть	sein	er ist	er war	gewesen
быть действительным	gelten	er gilt	er galt	gegolten
весить	wiegen ¹	er wiegt	er wog	gewogen
видеть	sehen	er sieht	er sah	gesehen
висеть	hängen ²	er hängt	er hing	gehangen
воровать	stehlen	er stiehlt	er stahl	gestohlen
восходить	steigen	er steigt	er stieg	gestiegen
встречать	treffen	er trifft	er traf	getroffen
вступать	treten ³	er tritt	er trat	getreten
выдавать	leihen	er leiht	er lieh	geliehen
выздоровливать	genesen	er genest	er genas	genesen
выигрывать	gewinnen	er gewinnt	er gewann	gewonnen
гаснуть	erlöschen ⁴	er erlischt	er erlosch	erloschen
гладить	streichen	er streicht	er strich	gestrichen
гнать	treiben ⁵	er treibt	er trieb	getrieben
говорить	sprechen	er spricht	er sprach	gesprochen
гореть	brennen	er brennt	er brannte	gebrannt
грузить	laden	er lädt	er lud	geladen
губить	verderben	er verdirbt	er verdarb	verdorben
давать	geben	er gibt	er gab	gegeben
двигать	bewegen ⁶	er bewegt	er bewog	bewogen
двигать, толкать	schieben	er schiebt	er schob	geschoben
делать	tun	er tut	er tat	getan
держаться, останавливаться	halten	er hält	er hielt	gehalten
доставлять	bringen	er bringt	er brachte	gebracht
думать	denken	er denkt	er dachte	gedacht
ехать	fahren	er fährt	er fuhr	gefahren
жарить	braten	er brät/bratet	er briet	gebraten
забывать	vergessen	er vergisst	er vergaß	vergessen
загнуть	biegen	er biegt	er bog	gebogen
запирать	schließen	er schließt	er schloss	geschlossen
звать, кричать	rufen	er ruft	er rief	gerufen
зваться	heißen	er heißt	er hieß	geheißen
звучать	klingen	er klingt	er klang	geklungen
знать	kennen	er kennt	er kannte	gekannt
знать	wissen	er weiß	er wusste	gewusst
идти	gehen	er geht	er ging	gegangen
избегать	meiden	er meidet	er mied	gemieden
измерять	messen	er misst	er maß	gemessen

исчезать	verschwinden	verschwindet	verschwand	verschwunden
клясться	schwören	er schwört	er schwor	geschworen
копать	graben	er gräbt	er grub	gegraben
кричать	schreien	er schreit	er schrie	geschrieen
кусать	beißen	er beißt	er biss	gebissen
кушать	essen	er isst	er aß	gegessen
лгать	lügen	er lügt	er log	gelogen
лежать	liegen	er liegt	er lag	gelegen
лить	gießen	er gießt	er goss	gegossen
ловить	fangen	er fängt	er fing	gefangen
ломать	brechen	er bricht	er brach	gebrochen
лопнуть	bersten	er birst	er barst	geborsten
мёрзнуть	frieren	er friert	er fror	gefroren
молоть	mahlen	er mahlt	er mahlte	gemahlen
молчать	schweigen	er schweigt	er schwieg	geschwiegen
мчаться	rennen	er rennt	er rannte	gerannt
мыть	waschen	er wäscht	er wusch	gewaschen
называть	nennen	er nennt	er nannte	genannt
наслаждаться	genießen	er genießt	er genoss	genossen
находить	finden	er findet	er fand	gefunden
начинать	beginnen	er beginnt	er begann	begonnen
нести	tragen	er trägt	er trug	getragen
обдумывать	erwägen	er erwägt	er erwog	erwogen
обмануть	betrügen	er betrügt	er betrog	betrogen
опускаться	sinken	er sinkt	er sank	gesunken
опухать	schwellen	er schwillt	er schwoll	geschwollen
оставаться	bleiben	er bleibt	er blieb	geblieben
падать	fallen	er fällt	er fiel	gefallen
пахнуть	riechen	er riecht	er roch	gerochen
петь	singen	er singt	er sang	gesungen
печь	backen	bäckt (backt)	er buk	gebacken
писать	schreiben	er schreibt	er schrieb	geschrieben
пить	trinken	er trinkt	er trank	getrunken
плыть	schwimmen ⁷	er schwimmt	er schwamm	geschwommen
поворачивать	wenden ⁸	er wendet	er wendete	gewendet
поднимать	heben	er hebt	er hob	gehoben
позволять	lassen ⁹	er lässt	er ließ	gelassen
помогать	helfen	er hilft	er half	geholfen
посылать, передавать	senden ¹⁰	er sendet	sandte/sendete	gesandt/ gesendet
предлагать	bieten	er bietet	er bot	geboten
прибывать	kommen	er kommt	er kam	gekommen
приказывать	befehlen	er befiehlt	er befahl	befohlen
принуждать	zwingen	er zwingt	er zwang	gezwungen
происходить	geschehen	es geschieht	es geschah	geschehen

проникать	dringen ¹¹	er dringt	er drang	gedrungen
просить	bitten	er bittet	er bat	gebeten
прощать	verzeihen	er verzeiht	er verzieh	verziehen
прыгать	springen	er springt	er sprang	gesprungen
пугаться	erschrecken ¹²	er erschrickt	er erschrak	erschrocken
разделять	scheiden ¹³	er scheidet	er schied	geschieden
рвать	reißen ¹⁴	er reißt	er riss	gerissen
резать	schneiden	er schneidet	er schnitt	geschnitten
рекомендовать	empfehlen	er empfiehlt	er empfahl	empfohlen
рожать	gebären	sie gebiert	sie gebar	geboren
расти	wachsen	er wächst	er wuchs	gewachsen
светить, казаться	scheinen	er scheint	er schien	geschienen
связывать	binden	er bindet	er band	gebunden
сидеть	sitzen	er sitzt	er saß	gesessen
скакать	reiten ¹⁵	er reitet	er ritt	geritten
скользить	gleiten	er gleitet	er glitt	er geglitten
советовать	raten	er rät	er riet	geraten
создавать	schaffen ¹⁶	er schafft	er schuf	geschaffen
спать	schlafen	er schläft	er schlief	geschlafen
спорить	streiten	er streitet	er stritt	gestritten
сравнивать	gleichen	er gleicht	er glich	geglichen
становиться	werden	er wird	er wurde	geworden
стоять	stehen	er steht	er stand	gestanden
страдать	leiden	er leidet	er litt	gelitten
стрелять	schießen	er schießt	er schoss	geschossen
тереть	reiben	er reibt	er rieb	gerieben
терять	verlieren	er verliert	er verlor	verloren
течь	fließen	er fließt	er floss	geflossen
толкать, бить	stoßen ¹⁷	er stößt	er stieß	gestoßen
тянуть	ziehen ¹⁸	er zieht	er zog	gezogen
удаваться	gelingen	es gelingt	es gelang	gelungen
указывать	weisen	er weist	er wies	gewiesen
уклоняться	weichen ¹⁹	er weicht	er wich	gewichen
умирать	sterben	er stirbt	er starb	gestorben
хватать	greifen	er greift	er griff	gegriffen
хотеть, любить	mögen	er mag	er mochte	gemocht
читать	lesen	er liest	er las	gelesen
шагать	schreiten	er schreitet	er schritt	geschritten

¹ wiegen (stark): Der Kaufmann wog die Kartoffeln.

wiegen (schwach): Die Mutter wiegte ihr Kind.

² hängen (stark): Die Kleider hingen im Schrank.

hängen (schwach): Sie hängte die Kleider in den Schrank.

³ ist / hat getreten: Er ist ins Zimmer getreten. - Er hat mir auf den Fuß getreten.

⁴ erlöschen (stark): Das Feuer erlosch im Kamin.

löschen (schwach): Die Feuerwehr löschte das Feuer.

- ⁵ ist / hat getrieben: Der Hirt hat die Kühe auf die Weide getrieben. - Das Boot ist an Land getrieben.
- ⁶ bewegen (stark): Was hat ihn bewogen, so schnell abzufahren?
bewegen (schwach): Der Polizist bewegte den Arm.
- ⁷ ist / hat geschwommen: Er ist durch die Elbe geschwommen. - Er hat 3 Stunden geschwommen.
- ⁸ wenden (stark): Der Fahrer wendete.
wenden (schwach): Er wandte daran viel Kraft und Mühe.
- ⁹ lassen (stark): Sie ließ die Kinder zu Hause.
veranlassen (schwach): Die Behörden veranlassten die Schließung des Lokals.
- ¹⁰ senden (stark): Sie hat mir einen Brief gesandt.
senden (schwach): Um 20 Uhr werden die Nachrichten gesendet.
- ¹¹ ist / hat gedrungen: Das Wasser ist in den Keller gedrungen. / Er hat auf die Einhaltung des Vertrages gedrungen.
- ¹² erschrecken (stark): Das Kind erschrak vor dem Hund.
erschrecken (schwach): Der Hund erschreckte das Kind.
- ¹³ hat / ist geschieden: Der Richter hat die Ehe geschieden. - Er ist ungerne von hier geschieden.
- ¹⁴ hat / ist gerissen: Das Pferd hat an dem Strick gerissen. - Der Strick ist gerissen.
- ¹⁵ ist / hat geritten: Er ist durch den Wald geritten. - Er hat dieses Pferd schon lange geritten.
- ¹⁶ schaffen (stark): Am Anfang schuf Gott Himmel und Erde.
schaffen (schwach): Ich habe die Arbeit nicht mehr geschafft.
- ¹⁷ hat / ist gestoßen: Ich habe mich an der Tür gestoßen. – Er ist mit dem Fuß gegen einen Stein gestoßen.
- ¹⁸ hat / ist gezogen: Das Pferd hat den Wagen gezogen. – Er ist in eine neue Wohnung gezogen.
- ¹⁹ weichen (stark): Der Bettler wich nicht von meiner Seite.
weichen (schwach): Die Brötchen sind in der Milch aufgeweicht.

Использованная литература:

1. Девекин В.Н., Белякова Л.Д., Розен Е.В., Sprich Deutsch, Москва, Высшая школа, 1987
2. Павлов В.М., Орлова О.П., Шавель Е.Е., Учебник немецкого языка, Ленинград, Просвещение, 1971
3. Стродт Л.М., Громова К.Ю., Немецкий язык, Москва, Просвещение, 1984
4. Завьялова В.М., Ильина Л.В., Практический курс немецкого языка, Москва, ЧеРо, 1995
5. Бориско Н.Ф., Бизнес – курс немецкого языка, Киев, Заповіт, 1995
6. Wolfgang Hieber, Lernziel Deutsch, Max Hueber Verlag, 1985
7. Gerhard Neuner u.a., Neuer Start, Berlin-München, Langenscheidt, 1990
8. Gerg Neuner, Theo Scherling, Reiner Schmidt, Heinz Wilms, Deutsch aktiv, Berlin-München, Langenscheidt, 1988
9. Hilke Dreyer, Richard Schmitt, Lehr- und Übungsbuch der deutsche Grammatik, München, 1994
10. Материалы публикаций немецкой прессы